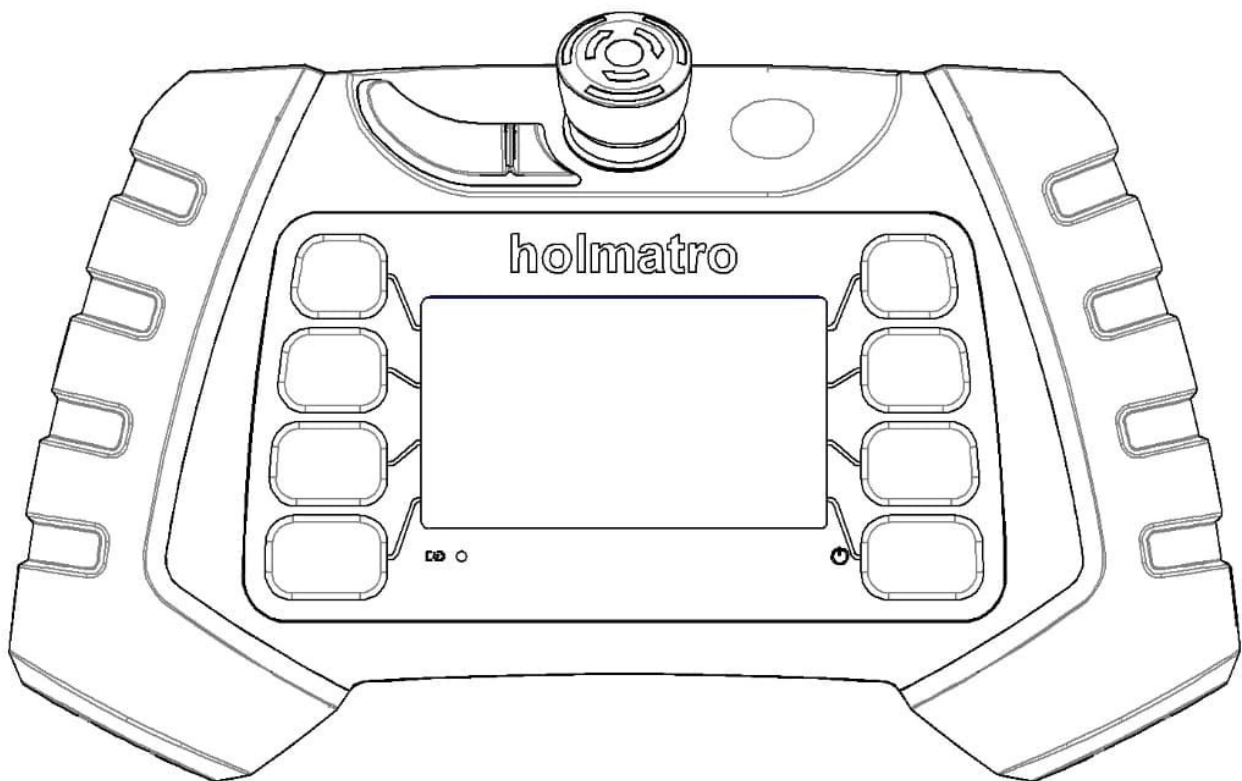


Wireless controller WLC50

Manual	EN
Handleiding	NL
Betriebsanleitung	DE
Mode d'emploi	FR
Manual	ES
Manual	PT
手册	ZH



ISO 9001
Certified



Contents

1.	Introduction	4
1.1	Disclaimer	4
1.2	About this manual	4
1.3	Definitions	4
1.4	General.....	4
1.5	Application	5
1.6	System requirements	5
1.7	Qualified personnel	5
1.8	Guarantee.....	5
1.9	Declaration of Conformity	5
2.	Safety regulations	6
2.1	Explanation of the symbols used in this manual.....	6
2.2	Model plate and CE marking on the equipment	7
2.3	General safety regulations	7
2.4	Personal safety.....	8
2.5	Safety regulations with respect to the equipment.....	8
2.6	Safety regulations with respect to the operation of the system	8
2.7	Safety regulations with respect to maintenance	9
3.	Specifications	10
3.1	Type designation	10
3.2	Product identification	10
3.3	Technical specifications	11
3.4	Accessories	11
4.	Description	12
4.1	Equipment.....	12
4.2	User interface.....	12
4.3	Basics	16
4.4	Commands and functions on the screen.....	18
4.5	Messages and symbols	20
5.	Connecting and disconnecting tools	23
5.1	General	23
5.2	Before use, make a group.....	23
5.3	List with connected tools.....	24
5.4	Connect a tool to the wireless controller.....	24
5.5	Disconnect tools from the wireless controller.....	25
5.6	Connected tools to a scenario.....	25
6.	Use	27
6.1	Before use.....	27
6.2	During use.....	27
6.3	After use.....	38
6.4	Storage	38

7.	Maintenance	39
7.1	General.....	39
7.2	Dangerous substances.....	39
7.3	Maintenance materials	39
7.5	Maintenance activities	40
8.	Troubleshooting	41
8.1	General.....	41
8.2	List of messages	41
8.3	Wireless controller	44
8.4	Battery	45
8.5	Tool.....	45
8.6	Pairing	46
8.7	Wireless signal	46
8.8	OmniLock drive	47
9.	Decommissioning / Recycling	48
10.	Declaration of Conformity.....	49

1 Introduction

1.1 Disclaimer

All rights reserved. Nothing from this publication may be disclosed, reproduced or modified in any way without prior written consent from Holmatro. Holmatro reserves the right to modify or alter parts of tools without prior notification. The contents of this user manual can likewise be modified at any time. This user manual is based on and is related to the models manufactured at this moment and legislation currently in place. Holmatro accepts no liability whatsoever for possible damage resulting from the use of this user manual with respect to any equipment supplied or possibly to be supplied, subject to intent or gross negligence on the part of Holmatro. For detailed information about the use of the user manual, maintenance and/or repair of Holmatro equipment, Holmatro or the official, appointed distributor must be contacted. All possible attention has been given to the composition and precision of this user manual. However, Holmatro cannot be held liable for errors and omissions or obligations issuing from them. If the correctness or completeness of this user manual is unclear, you must contact Holmatro.

1.2 About this manual

The original instructions in this manual are written in English. Other language versions of this manual are a translation of the original instructions.

1.3 Definitions

Tool:	Device that is monitored and controlled, such as an OmniLock drive.
OmniLock drive	An electric drive that can extend and retract an OmniLock strut.
OmniLock strut	A strut to support a load that can be extended and retracted with an electric drive system.
Power station	Device that supplies power to tools. You can monitor the power station.
Wireless controller	Device to monitor and control tools from a safe distance.
Pair	Make a wireless connection between the wireless controller and a tool.
Unpair	Disconnect the wireless connection between the wireless controller and a tool.

1.4 General

Congratulations on your purchase of this Holmatro product. This user manual provides instructions on the operation, maintenance, malfunctions and safety of the equipment concerned. Safety regulations for the use of a complete Holmatro system are also described in this user manual. Illustrations in this user manual can differ slightly, depending on the model. Everyone involved in putting the equipment into operation, using it, maintaining it and solving malfunctions must have read and understood this user manual, particularly the safety regulations. To prevent errors of operation and ensure that the equipment works trouble-free, the user manuals must always be available to the operator.

1.5 Application

All components have been designed for fast and easy setup. Omnilock tools and equipment can give a stable and safe situation only when:

- You have good knowledge of OmniLock equipment.
- You apply Omnilock equipment correctly.

You can use Omnilock equipment with Omnishore equipment for these types of shoring:

- **Structural shoring:** Temporarily support unstable loads where rescue workers must operate in, under or around such hazards to help to protect both rescuer and patient from the danger of collapse.
- **Vehicle shoring:** Stabilisation and lifting of vehicles to safely gain access to, and remove patients.
- **Trench shoring:** Shoring the sides of a trench to remove a trapped worker from a collapsed ditch.

1.6 System requirements

In case of doubt about the compatibility of the system, always consult the Holmatro dealer.

1.7 Qualified personnel

- The system may only be operated by people trained in its use.
- Repair work may only be performed by a Holmatro Certified Technician.
- Always obey local legislation, safety and environmental regulations.

1.8 Guarantee

Refer to the general terms and conditions of sale for the warranty conditions, available from your Holmatro dealer on request. Holmatro draws your attention to the fact that every warranty on your piece of equipment or system will lapse and that you must indemnify Holmatro against any possible product liability and responsibility if:

- Service and maintenance are not carried out strictly in accordance with the instructions, repairs are not performed by a Holmatro Certified Technician or are performed without prior written consent.
- Self-made changes, structural changes, deactivation of safety devices, injudicious adjustment of hydraulics and faulty repairs have been carried out.
- Non-genuine Holmatro parts or lubricants other than the types prescribed are used.
- The piece of equipment or the system is used injudiciously, through errors of operation, improperly, negligently or not in accordance with its nature and/or purpose.

1.9 Declaration of Conformity

The equipment is CE certified. It means that the equipment complies with the essential requirements concerning safety. The original Declaration of Conformity is supplied with the equipment. The standards and directives that have been taken into consideration in the design are listed in the section 'Technical Specifications' in this document. Refer to the Declaration of Conformity for the harmonized standard(s) used to verify compliance to the European Directive(s).

2 Safety regulations

2.1 Explanation of the symbols used in this manual

In this manual the symbols below are used to indicate possible dangers.



Danger

Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.



Warning

Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.



Caution

Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.



Notice

Is used to address practices not related to physical injury which, if not avoided, may result in property damage.

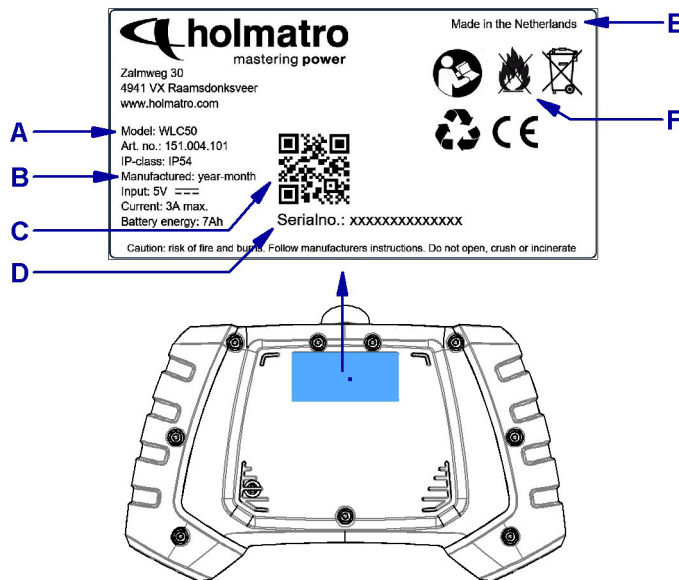


Note

Emphasizes important information for optimal product use. This symbol is displayed in the user manual with all regulations related to product use or maintenance.

Always adhere to these regulations and to the locally prevailing safety regulations, and proceed very carefully. Inform all people involved in the activities of the operation about these safety regulations.

2.2 Model plate and CE marking on the equipment



All pictograms attached to the equipment pertaining to safety and danger must be complied with and remain clearly legible.



Warning

Not following these instructions can result in serious personal injury, fatal accident, damage to the system or consequential loss.

Type of mark	Description	Part no.
Model plate	Model plate with A = model indication B = date of construction C = QR code for Internet page with user manuals D = serial number E = country of origin F = Risk of fire and burns. Do not open, crush or incinerate	Please contact Holmatro.

2.3 General safety regulations

- Use this equipment solely for the activities for which it was designed. If you are in doubt or uncertain, always consult your Holmatro dealer.
- Replace illegible safety symbols, pictograms and information labels with identical ones, available from your Holmatro dealer.

2 Safety regulations

- Varnished, plastic and rubber parts are not resistant to corrosive acid or liquid. Except for electrical parts, rinse parts that have come into contact with corrosive acid or liquid with a lot of water. Consult your Holmatro dealer for a resistance list.
- Protect equipment against sparks during welding or grinding activities.
- Avoid an unhealthy posture while working. It can result in physical complaints.
- Follow the inspection and maintenance instructions.
- Conversion of the piece of equipment or the system may only be performed by a Holmatro Certified Technician. In case of a conversion, retain the original manual and the conversion manual.
- Use only genuine Holmatro parts and maintenance products prescribed by Holmatro.

2.4 Personal safety

Rescue personnel must wear all personal means of protection as prescribed in the standard work procedure. Negligent use of personal means of protection can result in serious injury. During use wear at least the following personal means of protection:

- Helmet
- Safety goggles or full face shield
- Safety gloves
- Safety clothing for the entire body with reflective material
- Safety shoes with good ankle support and toe protection
- Mask with filter for use when cutting glass or certain plastics

2.5 Safety regulations with respect to the equipment

- Never change the settings of any safety device.
- Watch out for the danger of being trapped when you retract a tool.
- Make sure you have a good overview of the rescue situation when you use the wireless controller.
- The wireless controller uses Bluetooth communication. Have a direct view between the wireless controller and the tools.
- Do not use an OmniLock strut to lift a load. You can use a hydraulic strut or lifting bag to lift a load.
- Use a second strut that follows the load when you use a hydraulic strut to lift a load.
- Stop when the internal battery is damaged.
- Make sure you do not get caught by the carrying strap.

2.6 Safety regulations with respect to the operation of the system

- Make a risk assessment of the procedure before you start work (EN-ISO 12100).
- Keep bystanders at a distance and be extra careful in the vicinity of people and animals.
- Make sure the work area is clearly laid out and has good lighting.
- Avoid stress and work in a structured way. This reduces the risk of errors, combinations of dangers and accidents.
- Before use, check the equipment for damage. Do not use the equipment if it is not in good condition and consult your Holmatro dealer.
- Stand on a stable base and use both hands to hold the equipment.
- Monitor the situation of the equipment and the structure continuously while using the equipment.
- Parts of an object that could fly off must be secured.
- Use only genuine Holmatro accessories and ensure that they have been attached correctly.

- Make sure that parts of the body never come between moving parts. There is a risk that parts of the body may be crushed or cut.
- Stop immediately if the system makes strange noises or displays aberrant behaviour.
- Return inactive equipment immediately to the tool station.
- Always adhere to the safety regulations that apply to other equipment that is used in the operation.

2.7 Safety regulations with respect to maintenance

- Wear personal means of protection when performing maintenance tasks.
- Never work in a way that could jeopardize safety.
- Make sure that the equipment cannot roll away or tip over. The control and drive must be switched off and safeguarded against unexpected activation.
- Make sure that moving parts do not move unexpectedly.
- Used or leaked fluids, and any other products consumed during the activities, must be collected and disposed of in an environmentally responsible way.

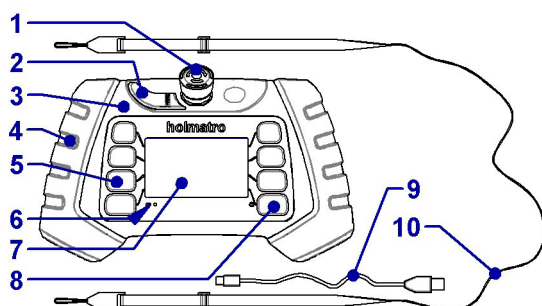
3 Specifications

3.1 Type designation

Example: WLC50

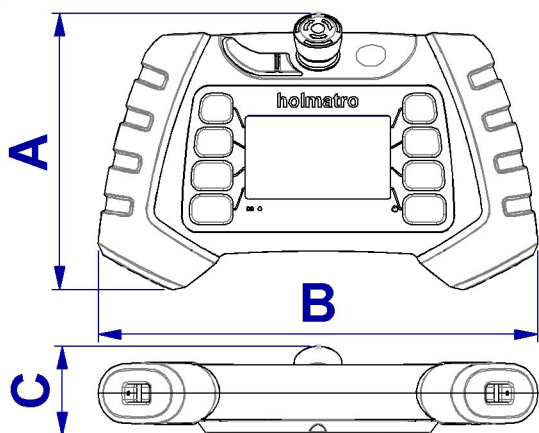
Code	Description
WLC	WireLess Controller
50	Type indication

3.2 Product identification



- 1 Emergency button
- 2 Cover for USB connector
- 3 WireLess Controller
- 4 Carrying position
- 5 Buttons for the left hand
- 6 Charge indicator
- 7 Screen
- 8 Buttons for the right hand
- 9 USB charge cable
- 10 Carrying strap

3.3 Technical specifications



		WLC50
Weight	kg	0.8
	lb	1.8
Dimensions (AxBxC)	mm	291 x 182 x 59
	inch	11.5 x 7.2 x 2.3
Temperature range		
Use	°C	-20 +55
	°F	-4 + 131
Charge	°C	+10 +45
	°F	+50 +113
Storage	°C	-20 +60
	°F	-4 +140
Preferred storage	°C	+15
	°F	+59
Battery type		li-ion
Communication protocol	Bluetooth	
Directives	RED 2014/53/EU	

3.4 Accessories

In accordance with EU regulations to reduce electronic waste, this product does not include a charger.

You can use any USB-C charger to charge the internal battery. Holmatro recommends that the charger has a minimum output of 15 Watt.

4 Description

4.1 Equipment

This user manual describes how you can use the wireless controller.

To fully understand the equipment you must also use these manuals:

- 916.500.064 (user manual Omnishore)
- 916.500.037 (user manual OmniLock)

You can find these manuals on this website: www.holmatro.com/nl/manuals/sm8rt

All processes have been designed with the safety of the user in mind.

With the wireless controller:

- You can operate the tools from a safe distance.
- You do not have to be under a load that moves.
- You need less manpower to operate the tools.
- You can do an operation faster.

4.2 User interface

4.2.1 Emergency button



You can push the emergency button to stop all tools that have been paired to the active scenario.

When somebody pushes the emergency button, it locks in activated position.

When the emergency button is active:

- All tools that are connected to the wireless controller stop. A safe mode is activated for each tool. The tools do not start automatically.
- The buttons of the wireless controller do not work.
- Buttons on active tools do not work. The LED on the tool flashes red to show that the emergency button is active.
- The wireless controller shows a warning that the emergency button is active.


Note

The wireless controller does not show a warning that the emergency button is active when:

- The wireless controller is not started completely.
- You have not selected a scenario.

4.2.2 Deactivate the emergency button

Turn the emergency button clockwise to deactivate the emergency button.

When you deactivate the emergency button:

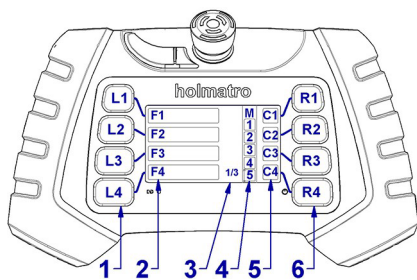
- The wireless controller shows the menu that was active at the moment the emergency button was activated.
- All connected tools are now in a safe mode to make sure they do not start automatically.

4.2.3 The screen

The screen of the wireless controller is not a touch screen.

Use the buttons to control the wireless controller.

4.2.4 How to use the buttons



Use the left buttons to select the functions on the left side of the screen. (pos 1 and 2)

Button L1 is connected with F1, button L2 is connected with F2, etc.

Use the right buttons to select the commands on the right side of the screen. (pos 5 and 6)

Button R1 is connected with C1, button R2 is connected with C2, etc.

Selection of a mode (M, pos 4) is not directly controlled via a button.

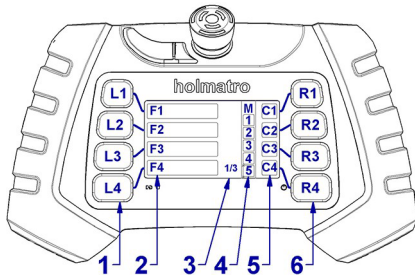
Push button R1 to cancel and return to the previous menu.

Push button R2 to navigate upward through the different modes.

Push button R3 to navigate downward through the different modes.

Push button R4 to select the mode.

4.2.5 Multiple pages on the screen



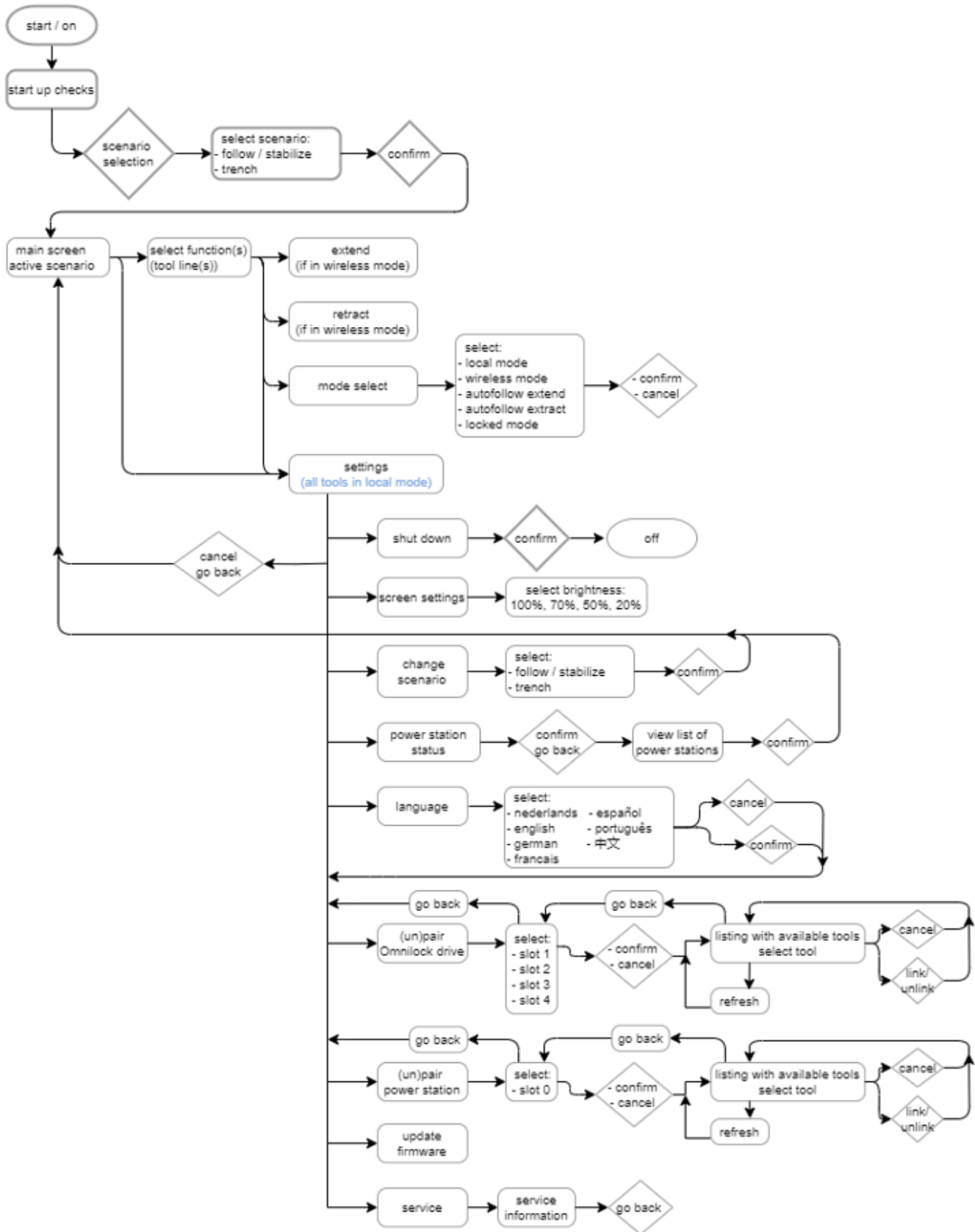
The screen shows 4 lines (pos 2).

When more than 4 options are available then the wireless controller can show more pages.

Push the button (pos 6) for the command for “next page” or “previous page” to go to another page.

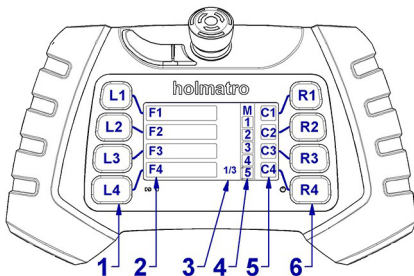
The number of the page is shown at the bottom of the screen (pos 3).

4.2.6 Menu structure of the wireless controller



4.3 Basics

4.3.1 Starting the controller



Push button R4 to start the wireless controller.



Note

Local mode is the default mode for all OmniLock tools that are connected to this wireless controller.

4.3.2 Self check on start up



The wireless controller does self checks at start up.

If a check is unsatisfactory a warning with an error code is shown.

If the wireless controller can be used the start up procedure continues after you confirm the message.

If a component that does not work is required for basic functionality the wireless controller shuts down after 30 seconds.

Contact Holmatro if the error message comes again after a restart of the wireless controller.

4.3.3 Shutting down the controller



Note

- To access the settings menu, all OmniLock tools in the active scenario must be in local mode or must be unpaired.
- If the battery is almost empty the controller shows a warning on the screen. You can continue but you cannot access the settings menu. You must charge the battery to get access to the settings menu.

1. Go to the settings menu.
2. Select the shut down function.
3. Confirm to stop the wireless controller.

4.3.4 Charging the battery

When you charge the internal battery the charge indicator is green and it flashes.

When the internal battery is fully charged the charge indicator is green and does not flash.

With a fully charged internal battery you can work with the wireless controller for a maximum of 10 hours.



Note

- Charge voltage is 5 V. The maximum charge current is 3 A.
- Below 10°C (50°F) the maximum charge current is 1.7 A.
- You can use a USB power bank to supply power to the wireless controller if the internal battery runs empty. The power bank also charges the internal battery.
- If the battery is almost empty the controller shows a warning on the screen. You can continue but you cannot access the settings menu. You must charge the battery to get access to the settings menu.
- Charge the internal battery of the wireless controller 1x per month.
- Before first use you must charge the internal battery fully.

You can use the USB-connector to charge the internal battery of the wireless controller:

1. Lift the cover to get access to the USB connector.
2. Connect a USB-C cable and connect it to a USB power supply.



Note

You can use any USB-C charger to charge the internal battery. Holmatro recommends that the charger has a minimum output of 15 Watt.

4.3.5 Range of the wireless signal

The wireless controller uses Bluetooth to communicate with the tools.

Bluetooth works good in dry conditions.

Do not use the tools in water. Water blocks the Bluetooth signal.

The following conditions reduce the range of the Bluetooth signal:

- When you wear wet gloves.
- The wireless controller is wet.
- The tools are wet.

The range of the wireless signal is best when the wireless controller is not on the ground. Use the wireless controller at a minimum height of 1 m.

Humid environmental conditions and rain limit the range of the Bluetooth signal.

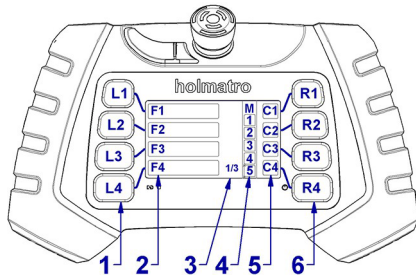
The ground can contain water. The water in the ground decreases the range of the Bluetooth signal. Try to have a direct view from the wireless controller to each tool. The line of sight can be up to 75 m.

An OmniLock drive stops when it loses the wireless signal for 0.5 seconds.

When it comes into range again the OmniLock drive will go to a safe mode (depending on the previous tool mode: wireless and stopped, or locked mode)

4.4 Commands and functions on the screen

4.4.1 Commands



The commands are visible left of the R-buttons. (pos 5)

You can push the button (pos 6) that is adjacent to the command to use the command.













Command	Description
	Cancel Go back to previous page or menu
	Go to the settings page
	Show current errors Show current warnings Show current info messages
	Go to previous page Go to previous message
	Go to next page Go to next message
	Extend
	Retract
	Go to mode selection menu

Table continued...

Command	Description
	Confirm
	Pair the selected tool with the wireless controller. (connect)
	Unpair the selected tool from the wireless controller. (Disconnect)
	Refresh the page



Note

If the command is grey you cannot use the command in this situation.

4.4.2 Functions

Command	Description
Shut down	Stop the wireless controller.
Screen settings	Adjust the brightness of the screen.
Change scenario	Choose extrication method
Power station status	Show the status of connected power stations.
Language	Change the language of the screen.
(un)pair OmniLock drive	Connect an OmniLock drive to the wireless controller. Disconnect an OmniLock drive from the wireless controller.
(un)pair Power station	Connect the Power station to the wireless controller. Disconnect the Power station from the wireless controller.
Update firmware	Prepares the wireless controller for a firmware update.
Service	Show specifications of the hardware and software of the wireless controller.

Push the button on the left to select a function.

Push the command for “confirm” to use the selected function.

Or push the command for “cancel” to go back.

4.4.3 Scenarios

Select the scenario that is most applicable in your situation.

You can select a scenario via the settings menu.

Scenario	Description
Follow / stabilize	Use this scenario for back-up struts to follow a load automatically up or down. You lift or lower the load with other equipment. You can also use this scenario to support a load locally. The maximum available pretension force is 900 N (2000 lbs).
Trench	This scenario is designed to give as much support to the walls of the trench as possible. Tool mode auto follow retract is not available in this scenario. The maximum available pretension force is 3000 N (6600 lbs).



Note

To access the settings menu all tools in the active rescue scenario must be in local mode or must be unpaired.

4.5 Messages and symbols

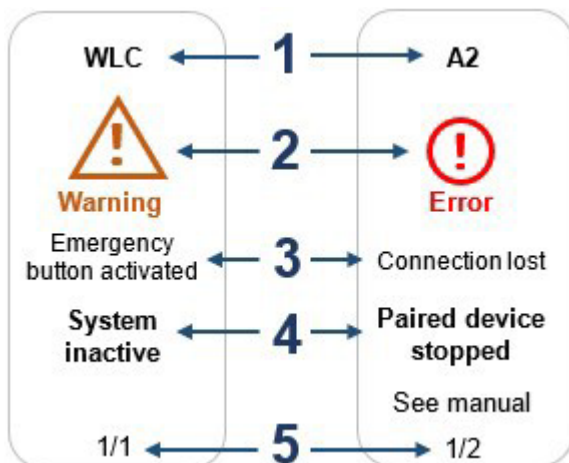
4.5.1 General

The wireless controller can show warnings and messages to help you understand the status of each tool.

If a tool does not operate as you expect, messages and warnings help you to find a solution for the problem.

4.5.2 Messages

If a message is active you can see a symbol next to the slot of a tool. You can also see an orange bar at the bottom of the screen. Refer to section 'Symbols'.



The messages give you information to find a solution:

1. For which tool the active message applies.
2. Type of error or warning message.
3. What is the problem.
4. What is the result.
5. Number of active messages.

Push button R1 to show the message.

Push button R4 when you have read the message. If there is more than one message the wireless controller shows the next message (if there is a next message).

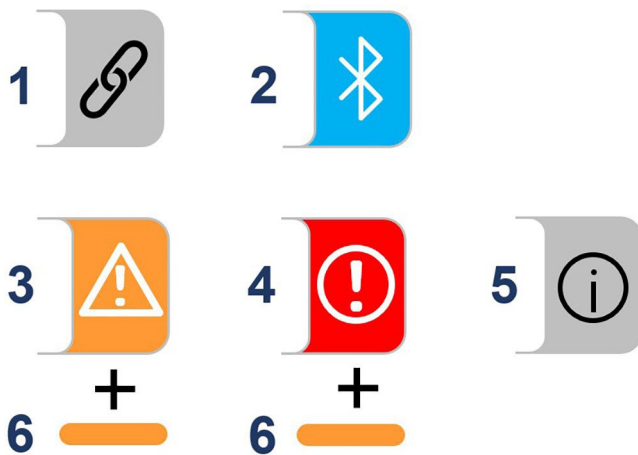
Push button R2 (previous) or button R3 (next) to read the other messages.

The message disappears automatically when the problem is solved.

If there is no remaining message the orange bar also disappears.

Refer to section 'List of messages' for a list of all messages.

4.5.3 Symbols



1 This tool is paired with the wireless controller, but is not active.

Start the battery on the powerstation to activate the tool.

2 This tool is connected with the wireless controller and the bluetooth connection is active. You can use this tool with the wireless controller.

3 There is a warning active for this tool. At the bottom of the screen an orange bar is also shown. Push button R1 to show this warning.

Read the message and use that information to solve the problem with the tool.

4 There is an error active for this tool. Push button R1 to show this error. At the bottom of the screen an orange bar is also shown.

5 There is an info message active.

The message gives important information about the status of the tool.

6 An orange bar at the bottom of the screen shows that a warning, information message or an error is active for a tool or the wireless controller. That tool can be on another page on the screen. Push the button to go to the next or previous page.

Solve all warnings and errors to remove the orange bar from the screen.

**Note**

- Symbols 1 and 2 are visible in the settings menu.
- Symbols 3, 4, 5 and 6 are visible in the main screen.
- When the problem is solved the symbol disappears automatically.
- Refer to section 'List of messages' for a list of all messages.

5 Connecting and disconnecting tools

5.1 General

If a tool does not operate you can replace the defective tool with a good tool. Then you must pair the good tool to the slot of the tool that you replace.

If you have more than one wireless controller available you can use your tool(s) with the other wireless controller.

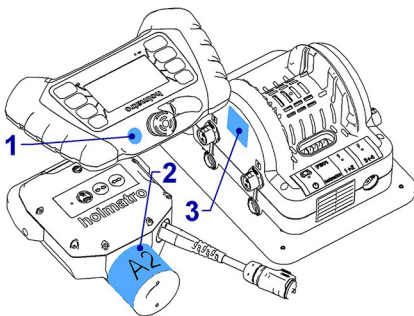
This chapter describes how to pair and unpair tools to and from the wireless controller.

5.2 Before use, make a group

- Before use, make sure you can identify each tool easily.

A sticker sheet is supplied with the OmniLock set.

The sticker sheet has different sticker sets. All stickers with the same colour are a group. Use the same colour on the wireless controller and the tools that have been connected.



1. Put the dot on the wireless controller. In the picture you can see a good position.
2. Put the stickers with the A-numbers on the tools.
3. Put the square stickers with only the letter on both sides of the Power station.

This number is also the tool name in the status bar of a tool. (Refer to section 'Status bar of a tool', pos 7.)

Now you can identify each tool easy in a rescue scenario.



Note

When you connect a tool to the wireless controller you can also use the serial number of the tool. Refer to section 'Connect a tool to the wireless controller'. This data is transmitted by the tool(s) when you connect tools to the wireless controller. The serial number is on the bottom of the tool.

5.3 List with connected tools

**Note**

You must select a scenario. Each scenario has a list of tools that have been paired.

A tool must have been paired with the wireless controller before you can control and monitor that tool. Go to the list with tools that have been paired:

1. Go to the settings menu.
2. Select the function to pair or unpair a tool.
3. Push the button for the confirm command.

The wireless controller shows the page with connected tools. The page has 4 lines. Each line shows:

- If the slot is available.

If a tool has been paired the line shows:

- The serial number of the tool.
- The strength of the signal between the tool and the wireless controller.
- A Bluetooth symbol if the tool is ready to use. Refer to Symbols, pos 2)

**Note**

- The name of the 1st slot is “A1”. The name of the 2nd slot is “A2”, and so on. This name is used where you can see the status of the tool. Refer to section 'Status bar of a tool', pos 9)
- The name for the slot for a power station is “A0”. This name is used where you can see the status of the power station.
- Data of paired tools is stored in the memory of the controller. You do not have to pair them again when you restart the wireless controller or tools or activate another scenario.
- Each scenario has it's own list of paired tools. You must pair a tool in each scenario that you use to use a tool.

5.4 Connect a tool to the wireless controller

When you want to control and monitor a tool with the wireless controller that tool must be paired (connected) with the wireless controller.

Make sure that:

- The tools are connected to a power station.
- The battery on the power station is on.

**Note**

- You can pair only 1 tool at a time. To pair more tools do the following sequence more times.
- Only have the tool on that you want to pair.

1. Select an available slot.
2. Push the button to confirm the selected slot.

The wireless controller shows a page with:

- The tool that is already connected to this slot.
 1. A Bluetooth symbol is shown adjacent to this tool if this tool is active and ready to use. (Refer to section 'Symbols', pos 2)
 2. A chain symbol is shown adjacent to this tool if this tool is not active. (Refer to section 'Symbols', pos 1)

When this is good push the button for the cancel/go back command.

- Tools that have not been paired to a wireless controller are available.

If a tool that is not connected to the wireless controller is not available:

1. Reconnect the tool to the power station.
2. Reset the battery.
3. Wait 5 seconds.
4. Push the right button to refresh the page.

**Note**

If a tool that has not been paired does not become available:

- Only tools that are applicable for this scenario are available.
- The software of the tool must be updated.

3. Select a tool. The serial numbers that are shown are on the bottom of the tools.
4. Push the button to pair the tool to the slot.
5. Wait until the connection is good. The Bluetooth symbol is shown adjacent to the tool.
6. Push the button to go back to the previous page.

5.5 Disconnect tools from the wireless controller

You can unpair (disconnect) tools from the wireless controller to use with another wireless controller:

1. Go to the settings menu.
2. Select the function to (un)pair a tool.
3. Push the button for the confirm command.
4. Select the slot with the tool you want to disconnect.
5. Select the tool you want to disconnect.
6. Push the button to disconnect the tool.
The slot is now empty.
7. Push the button to go back to the previous page.

5.6 Connected tools to a scenario

Each scenario has a group of connected tools.

Before you can use tools in a scenario you must connect the tools for each scenario that you use.

When you activate another scenario the wireless controller tries to reconnect with the tools that have been connected to the wireless controller for that scenario.

Refer to section 'Scenarios' for more information about scenarios.

**Note**

If a tool that does not reconnect has no power supply and receives power supply later, it connects again automatically.

6 Use

6.1 Before use

- Make sure you charge the internal battery of the wireless controller fully.
- Use a dry cloth to clean the screen to avoid reading errors.
- You can use water to loosen dirt. Dry the wireless controller before use.



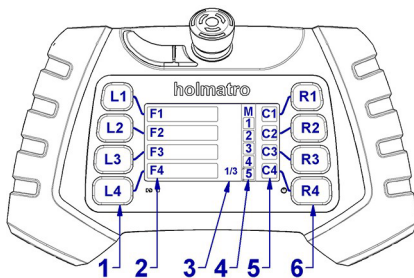
Note

Do not use solvents.

- Make sure to pair each tool with the wireless controller. Refer to chapter 5 'Connecting and disconnecting tools'.

6.2 During use

6.2.1 Tool mode, general



The available tool modes are shown left of the commands. (pos 4)



Note

- You can select multiple tools at the same time.
- Do a check that the tool has accepted the new tool mode.
- In each mode, you can monitor the status of the tool continuously on the screen of the wireless controller. Refer to section 'OmniLock: status bar', pos 9).
- The status of the tool is also shown by the led on the tool.

To set a tool mode for a tool:

1. Push the next-button or previous-button to select the tool mode.
2. Push button R4 to confirm and give the tool that tool mode.

6.2.2 OmniLock: tool mode
















Command	Led for tool mode, normal operation	Description
	 color: green	<p>Locked mode.</p> <p>The strut will not extend or retract.</p> <p>The buttons on the OmniLock drive to extend or retract the strut do not work.</p>
	 color: green slow flashing	<p>Local mode.</p> <p>Use the buttons on the OmniLock drive that is attached to the strut to extend or retract the strut.</p> <p>Warning  Make sure you can operate the OmniLock drive in local mode safely when it is in the danger zone.</p>
	 color: blue slow flashing	<p>Wireless mode.</p> <p>Use the wireless controller to extend and retract the strut from a safe distance.</p>
	 color: blue	<p>Auto follow extend.</p> <p>The OmniLock strut follows other shoring equipment that extends. If the load moves away the OmniLock strut follows.</p> <p>The OmniLock drive extends the strut until the force reaches the maximum of the normal operation zone.</p> <p>The OmniLock drive stops automatically in case the load suddenly drops.</p> <p>With the OmniLock drive the OmniLock strut is always locked.</p> <p>Warning  This mode will automatically control the tool. The tool will start and stop automatically. Also if the tool has not operated for a longer time.</p>

Table continued...

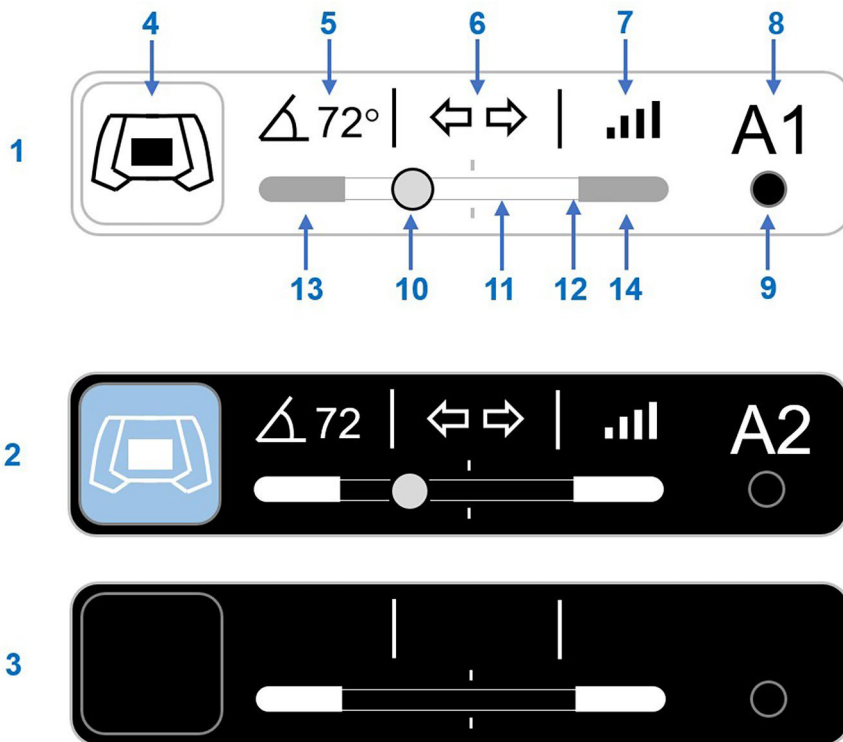
Command	Led for tool mode, normal operation	Description
	 color: purple	<p>Auto follow retract.</p> <p>When the load is lowered in a controlled way the OmniLock drive will retract the OmniLock strut also.</p> <p>With the OmniLock drive the OmniLock strut is always locked.</p> <p>The OmniLock drive retracts when the force reaches overload.</p> <p>The OmniLock drive stops automatically in case the load suddenly drops.</p> <p>Warning  The OmniLock strut automatically retracts with the load. An unstable load can cause the OmniLock strut to continue to retract. Use this strut as a backup strut.</p>
	 5x color: red fast flashing	<p>The emergency switch is active.</p> <p>The mode led of all active tools is red and flashes fast.</p> <p>The beeper of all active tools operates 5x.</p> <p>The buttons on the OmniLock drive and the wireless controller do not work.</p>

**Note**

- If the wireless controller malfunctions you can switch the OmniLock drive to local mode with the mode-switch button on the OmniLock drive.
- In local mode the OmniLock drive does not extend or retract in overload condition. Use wireless mode to retract from overload condition.
- If the load is on the OmniLock strut is too high, the maximum available torque from the motor can be not enough. In that case you decrease the load on the OmniLock strut with another tool, such as an hydraulic strut or a lifting bag.





6.2.3 OmniLock: status bar

The wireless controller shows all status data of the tool continuously.



Pos.	Description		Explanation
1	Selected tool		You can change the mode of this tool or actively control this tool.
2	Not selected tool		You do not actively control or change the mode of this tool. The selected tool mode remains active and you can see the status data of this tool.
3	Tool not active		The tool in this slot not active or there is no tool paired to this slot.
4	Mode		Refer to Omnilock: tool mode.
5	Angle		Angle of the strut, related to vertical axis
6	Action	↔	During the previous step the Omnilock drive extended the Omnilock strut.
		↔	During the previous step the Omnilock drive retracted the Omnilock strut.
		↔	The Omnilock drive extends the Omnilock strut.
		↔	The Omnilock drive retracts the Omnilock strut.
7	Signal strength		The strength of signal between the tool and the wireless controller. 1

Table continued...

Pos.	Description		Explanation
8	Tool name		
9	Tool status led		The tool is off
			The tool is active Refer to Local mode. Refer to OmniLock scenario: Follow / stabilize Refer to OmniLock scenario: Trench
10	Force indicator		Visual indication of the force on a strut.
11	Normal operation zone		The normal operating zone. Operating range in which you can safely extend or retract the OmniLock strut.
12	Max push force		Maximum force of the normal operation zone.
13	Underload zone		The underload zone.  Danger The strut can loose contact and can fall. (The force on the strut is lower than approximately 700N (150 lbs))
14			The overload zone. The OmniLock drive cannot extend the OmniLock strut because the load is higher than the OmniLock drive can push. Scenario: Follow / stabilize Force is more than approximately 1000 N (220 lbs). Scenario: Trench Force is more than approximately 1500N (330 lbs).  Note <ul style="list-style-type: none"> The working load of a strut is much higher than the overload zone. Refer to user manual 916.500.034, figure 8 and figure 9. In trench scenario you can extend an OmniLock strut in overload zone until the OmniLock drive stops at maximum torque of the motor.






- ¹
- If the signal is lost, the wireless controller connects again automatically with the tool when the tool comes in range of the signal of the wireless controller.
 - Moist conditions decrease the range of the signal.
 - Do not use the tool under water. Water stops the signal.

6.2.4 Local mode

With the OmniLock drive in local mode you operate the OmniLock drive without the wireless controller.

You use the buttons on the OmniLock drive. Refer to user manual 916.500.037.





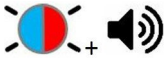


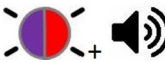


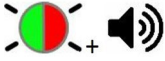

Refer to section 'OmniLock: tool mode' for a detailed description about each tool mode.

Tool mode	Mode led			
	underload	normal operation	max. push force	overload
1. Local: stop	 Color: green Slow flashing			
1. Local: extend	 Color: green Slow flashing		 Color: green Fast flashing	
1. Local: retract	 Color: green Slow flashing		 Color: green Fast flashing	
1. Local mode		What you can do		
underload		You can use the buttons on the OmniLock drive to extend and retract the OmniLock strut.		
normal operation		You can use the buttons on the OmniLock drive to extend and retract the OmniLock strut.		
max. push force		The OmniLock drive stops at maximum force of the normal operation zone. Available force in this mode is approximately 900 N (200 lbs). You can retract the OmniLock strut.		
overload		This situation can be dangerous for the user. Local manual control of the OmniLock drive is not allowed. You cannot retract the OmniLock strut in local mode. You can do: <ul style="list-style-type: none"> • Activate wireless mode to control the OmniLock strut from a safe distance. • Use another tool to lift the load to decrease the load on the OmniLock strut. 		

6.2.5 OmniLock scenario: follow / stabilize


In each tool mode, the status led on the OmniLock drive and on the screen of the wireless controller shows what you can do.

Refer to section 'OmniLock: tool mode' for a detailed description about each tool mode.

Tool mode	Mode led			
	underload	normal operation	max. push force	overload
2. Wireless: stop	 Color: blue Slow flashing			
2. Wireless: extend	 Color: blue Slow flashing		 Color: blue Fast flashing	
2. Wireless: retract	 Color: blue Slow flashing			
3. Auto follow extend	 1x Colors: blue and red Slow flashing	 Color: blue		 Colors: blue and yellow Slow flashing
4. Auto follow retract	 1x Colors: purple and red Slow flashing	 Color: purple		 Colors: purple and yellow Slow flashing
5. Locked	 5x Colors: green and red Slow flashing	 Color: green		

**Warning**

At underload a beeper operates to indicate the danger that the strut can lose contact and can fall.

2. wireless mode	What you can do
underload	<p>You can use the wireless controller to extend and retract the OmniLock strut.</p> <p>You can do this to set up and disassemble a system.</p>
normal operation	Use the wireless controller to extend and retract the OmniLock strut.
max. push force	<p>The OmniLock drive stops at maximum force of the normal operation zone.</p> <p>Available force in this mode is approximately 900 N (200 lbs).</p> <p>You can retract the OmniLock strut.</p>
overload	<p>You can use the wireless controller to retract the OmniLock strut.</p> <p>You cannot extend the OmniLock strut.</p>
3. Auto follow extend	What you can do
underload	<p>The beeper of the OmniLock drive operates 1x.</p> <p>The OmniLock strut does not extend or retract.</p> <p>You can do:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Activate wireless mode or local mode and extend the OmniLock strut to normal operation zone. Then activate autofollow extend mode again. • Increase the load on the OmniLock strut until the force indicator is in the normal operation zone.
normal operation	<p>The OmniLock strut extends automatically.</p> <p>The OmniLock drive tries to keep a force of approximately 900 N (200 lbs) on the OmniLock strut. The OmniLock drive stops at maximum force of normal operation zone. The available force in this mode is approximately 900 N (200 lbs).</p> <div style="display: flex; align-items: center;">  <div> <p>Warning</p> <p>The OmniLock drive will start and stop automatically. If the load is not stable the OmniLock drive can continue to operate.</p> </div> </div>
overload	<p>The OmniLock strut does not extend or retract.</p> <p>You can do:</p> <ul style="list-style-type: none"> • This can be normal behaviour of the load when it moves a little bit if you are lifting. • Activate wireless mode and retract the OmniLock strut to normal operation zone. Then activate autofollow extend again. • Relieve the load on the OmniLock strut until the force indicator is in normal operation zone.

Auto follow retract	What you can do
underload	The beeper of the OmniLock drive operates 1x.
normal operation	The OmniLock strut retracts automatically. The OmniLock strut stops at minimum force of normal operation. The minimum force in this mode is approximately 700 N (160 lbs).
overload	The OmniLock strut does not extend or retract. You can do: <ul style="list-style-type: none"> • Activate wireless mode and retract the OmniLock strut to normal operation zone. Then activate auto follow retract mode again. • Decrease the load on the OmniLock strut until the force indicator is in the normal operation zone.
5. Locked	What you can do
underload	The beeper of the OmniLock drive operates 5x. The OmniLock strut does not move in locked mode.
normal operation	The OmniLock strut does not move in locked mode.
overload	The OmniLock strut does not move in locked mode.



Warning

Make sure there is always enough force on the strut to keep the strut in position.
Always check that the Omnilock System follows the load when an automatic mode is selected.

6.2.6 OmniLock scenario: trench

In each tool mode, the status led on the OmniLock drive and on the screen of the wireless controller shows what you can do.

Refer to section 'OmniLock: tool mode' for a detailed description about each tool mode.




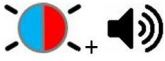

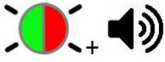

Tool mode	Mode led			
	underload	normal operation	max. push force	overload
6. Wireless: stop	 Color: blue Slow flashing			
6. Wireless: extend	 Color: blue Slow flashing			

Table continued...

Tool mode	Mode led			
	underload	normal operation	max. push force	overload
6. Wireless: retract	 Color: blue Slow flashing			
7. Auto follow extend	 5x Colors: blue and red Slow flashing	 Color: blue		
8. Locked	 5x Colors: green and red Slow flashing	 Color: green		



Warning

At underload a beeper operates to indicate the danger that the strut can lose contact and can fall.







Note

In trench scenario autofollow retract mode is not available.

6. wireless mode	What you can do
underload	You can use the wireless controller to extend and retract the OmniLock strut. You can do this to set up and disassemble a system.
normal operation	You can use the wireless controller to extend and retract the OmniLock strut.
max. push force	The OmniLock drive stops at maximum torque of the motor. The maximum force in this mode is more than 1500 N (340 lbs).

Table continued...

6. wireless mode	What you can do
overload	<p>You can use the wireless controller to retract the OmniLock strut.</p> <p>You cannot extend the OmniLock strut.</p> <p> Note If the force on the OmniLock strut is more than the maximum torque of the motor the OmniLock strut will not retract. Decrease the load on the strut before you retract the strut.</p>
7. Auto follow extend	What you can do
underload	<p>The beeper of the OmniLock drive operates 5x.</p> <p>The OmniLock strut does not extend or retract.</p> <p>You can do:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Activate wireless mode or local mode and extend the OmniLock strut to normal operation zone. Then activate autofollow extend mode again. • Increase the load on the OmniLock strut until the force indicator is in the normal operation zone. <p> Note If an underload condition occurs when the OmniLock strut extends, the OmniLock strut continues to extend.</p>
normal operation	<p>The OmniLock strut extends automatically.</p> <p>The OmniLock drive tries to keep a force of approximately 900 N (200 lbs) on the OmniLock strut. The OmniLock drive stops at maximum force of normal operation zone. The available force in this mode is approximately 900 N (200 lbs).</p> <p> Warning The OmniLock drive will start and stop automatically. If the load is not stable the OmniLock drive can continue to operate.</p> <p> Note If an underload condition occurs when the OmniLock strut extends, the OmniLock strut continues to extend.</p>
overload	Refer to normal operation.
8. Locked	What you can do
underload	<p>The beeper of the OmniLock drive operates 5x.</p> <p>The OmniLock strut does not move in locked mode.</p>
normal operation	The OmniLock strut does not move in locked mode.
overload	The OmniLock strut does not move in locked mode.

**Warning**

Make sure there is always enough force on the strut to keep the strut in position.
Always check that the Omnilock System follows the load when an automatic mode is selected.

6.3 After use

6.3.1 Shut down

1. Put all tools into starting position.
2. Stop the wireless controller. Refer to section 'Shutting down the controller'.

6.3.2 Clean and inspect

1. Check all tools and accessories for completeness, operation and damage. Do not use the tool if it leaks or is damaged and contact the Holmatro dealer.
2. Remove dirt with clean running water and a brush.
3. Dry the equipment.
4. Check the battery level. Charge the battery pack, if necessary. Refer to section 'Charging the battery'.

6.4 Storage

6.4.1 Temporary storage

- Store the equipment in a dry and well-ventilated area.
- Charge the battery to 50%.
- Check the state of charge of the battery 1x per month. The state of charge must be between 20% and 80%.

6.4.2 Long term storage

- Store the equipment in a dry and well-ventilated area.
- Charge the internal battery fully to prevent deep discharge.
- Check the state of charge of the battery 1x per month. The state of charge must be between 20% and 100%.

7 Maintenance

7.1 General



Caution

When performing maintenance activities, always comply with the relevant safety regulations. Wear the prescribed personal protection equipment.

Proper preventive maintenance of the equipment preserves the operational safety and extends the life of the equipment. For malfunctions or repair, always specify the model and serial number of the equipment.

7.2 Dangerous substances



Caution

Used or leaked fluids, and any other products consumed during the activities, must be collected and disposed of in an environmentally responsible way.

7.3 Maintenance materials

Application	Type of maintenance material
Housing, buttons, screen	Moist cloth, water

7.4 Maintenance schedule

This schedule is an average. Depending on the intensity of use of your equipment, Holmatro can provide a specific maintenance schedule for you.

Object	Action	Time interval		
		After every use	Yearly ²	After 5 years ³
Internal battery	Charge	X		
	Replace			X
Emergency switch	Check		X	
Bluetooth	Check		X	
Buttons	Check		X	
Software	Update			X

² Holmatro dealer maintenance

³ Holmatro dealer maintenance

7.5 Maintenance activities

- Remove dirt with a moist cloth and a brush. Do not clean with high pressure.
- Check the unit for damage.
- Check the operation of the unit. If the unit doesn't work properly, have it repaired by a Holmatro Certified Technician.

8 Troubleshooting

8.1 General

Consult the Holmatro dealer if the listed solutions do not give the desired result, or in case of other problems. For malfunctions or repair, always specify the model and serial number of the equipment.



notice

If the battery pack has to be returned to the dealer for repairs, make sure that the battery pack is packaged according to the specific instructions applicable for Li-Ion battery packs. Refer to section 'Packaging'.

8.2 List of messages

The wireless controller can show messages from the tool.



<p style="text-align: center;">A1</p> <div style="text-align: center;">  </div> <p style="text-align: center;">Information</p> <p>Max. pushing force reached</p> <p style="text-align: center;">Omnilock drive stopped</p> <p style="text-align: center;">1/2</p>	<p>The OmniLock drive stops at maximum force of the normal operation zone. Refer to section 'OmniLock scenario: follow / stabilize' how you can retract the OmniLock strut.</p> <p>In a trench scenario, wireless mode: the OmniLock drive stops at maximum torque of the motor. Refer to section 'OmniLock scenario: trench' how you can retract the OmniLock strut.</p>
<p style="text-align: center;">A2</p> <div style="text-align: center;">  </div> <p style="text-align: center;">Error</p> <p>Connection lost</p> <p style="text-align: center;">Paired device stopped</p> <p>See manual</p> <p style="text-align: center;">1/2</p>	<p>The wireless signal between tool and wireless controller is lost.</p> <p>The led shows red and yellow color and flashes slowly.</p> <p>You can do:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Make sure the tool is active or restart the tool. • Decrease the distance.

Table continued...




<p>A1</p>  <p>Error</p> <p>Omnilock Drive not mounted</p> <p>1/1</p>	<p>The OmniLock drive is not correctly attached to the OmniLock nut.</p> <p>The motor of the OmniLock drive will not operate.</p> <p>The led shows red and yellow color and flashes slowly.</p> <p>You can do:</p> <ul style="list-style-type: none"> Put an OmniLock drive correctly on the OmniLock nut. Refer to manual 916.500.037
<p>A2</p>  <p>Error</p> <p>Paired device error</p> <p>Code: 0x001A</p> <p>See manual</p> <p>1/1</p>	<p>The wireless controller can show hardware error codes from the tool.</p> <p>The error message shows a error code in hexadecimal format.</p> <p>If the problem stays:</p> <ol style="list-style-type: none"> Restart the tool. Contact your Holmatro dealer.
<p>WLC</p>  <p>Warning</p> <p>Emergency button activated</p> <p>System inactive</p> <p>1/1</p>	<p>The emergency button is active.</p> <p>The led of all active tools is red and flashes fast.</p> <p>The beeper of active OmniLock drives operate 5 times.</p> <p>Refer to section 'Deactivate the emergency button'.</p>

Table continued...





<p>A1</p>  <p>Warning</p> <p>Underload detected</p> <p>Omnilock drive stopped</p> <p>1/1</p>	<p>The force indicator is in the underload zone.</p> <p>This occurs when the OmniLock strut can not extend and the load decreases or is lifted.</p> <p>Refer to section 'OmniLock: status bar', pos 13.</p>
<p>A1</p>  <p>Warning</p> <p>Overload detected</p> <p>Omnilock drive stopped</p> <p>1/2</p>	<p>The force indicator is in the high end of the overload zone.</p> <p>This occurs when the OmniLock strut can not retract and the load increases.</p> <p>Tool modes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Local and wireless: stopped • Auto follow extend • Locked <p>Refer to section 'OmniLock: status bar', pos 14.</p>
<p>WLC50</p>  <p>Warning</p> <p>Wireless Controller battery level <20%</p> <p>Connect charger</p> <p>1/1</p>	<p>Battery level very low.</p> <p>Charge the internal battery.</p> <p>Refer to section 'Charging the battery'.</p>

Table continued...

<div style="border: 1px solid black; border-radius: 15px; padding: 10px; text-align: center;"> <p>WLC50</p>  <p>Warning</p> <p>Problem with selfcheck, WLC50 usable Code:0x000000020</p> <p>1/1</p> </div>	<p>When you start the wireless controller, the software does checks on internal components.</p> <p>If a component is not required for basic operation, the startup continues after a message.</p> <p>You can do:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Restart the wireless controller. • Contact your Holmatro dealer if the problem stays.
---	---

8.3 Wireless controller

Problem	Possible cause	Possible solution
The wireless controller does not work.	The emergency switch is active.	Deactivate the emergency switch. Refer to section 'Deactivate the emergency button'.
	Battery level is low or battery is empty.	Charge the internal battery. Refer to section 'Charging the battery'.
All commands and functions are grey.	The emergency switch is active.	Deactivate the emergency switch. Refer to section 'Deactivate the emergency button'.
	Battery level is low or battery is empty.	Charge the internal battery. Refer to section 'Charging the battery'.
Cannot shut down the wireless controller.	Settings menu is not available.	Activate local mode for the tools in the active scenario.
		Unpair the active tools.
	Battery is empty.	Charge the internal battery.
Cannot activate another scenario.	One or more active tools are not in local mode.	Activate local mode for all the active tools.
The settings menu is not available.	One or more active tools are not in local mode.	Activate local mode for all the active tools.

8.4 Battery

Problem	Possible cause	Possible solution
Battery level low.	Battery level is low or battery is empty.	Charge the internal battery. Refer to section 'Charging the battery'.

8.5 Tool

Problem	Possible cause	Possible solution
The tool does not work.	The emergency switch is active.	Deactivate the emergency button. Refer to section 'Deactivate the emergency button'.
	The tool is off.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Connect or reconnect the power cable. 2. Make sure the battery on the power station is active. 3. Start or restart the tool.
	There is an error active in the tool. The wireless controller does not show this error.	Stop and restart the battery on the power station. Contact Holmatro if the error stays.
	The tool is not inside the range of the wireless signal.	Decrease the distance between the wireless controller and the tool.
The tool has been paired but it does not show the bluetooth symbol.	The tool is not connected to a powerstation.	Connect power cable between power station and the tool.
	The battery on the powerstation is not active.	Activate the battery.
	The tool is not inside the range of the wireless signal.	Refer to section 'Range of the wireless signal'.
OmniLock drive does not retract the OmniLock strut.	Very high friction because there is very high force on the strut.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Activate wireless mode and retract the strut. 2. Decrease the load on the strut.

8.6 Pairing

Problem	Possible cause	Possible solution
Tool is not visible when pairing.	The tool is paired to another slot in this scenario.	<ul style="list-style-type: none"> No action needed. Unpair the tool from the other slot if you want to pair the tool to this slot.
	The tool is not active.	<ol style="list-style-type: none"> Activate the tool. Push the refresh button.
	The tool is not connected to a powerstation.	<ol style="list-style-type: none"> Connect the power cable between powerstation and the tool. Push the refresh button.
	The battery on the powerstation is not active.	<ol style="list-style-type: none"> Activate the battery. Push the refresh button.
	The tool is not inside the range of the wireless signal.	<ol style="list-style-type: none"> Decrease the distance between the wireless controller and the tool. Make sure you have a direct view from the wireless controller to the tool. Push the refresh button.
	The tool is not allowed in this scenario.	Activate another scenario.
	Incorrect software.	Update the software of the tool. Contact Holmatro.

8.7 Wireless signal

Problem	Possible cause	Possible solution
The range of the wireless signal is small.	Objects block the signal.	Have a direct view from the wireless controller and the tool.
	The wireless controller is on the ground	Hold the wireless controller in your hands, 1 m (3 ft) above the ground.

Table continued...

Problem	Possible cause	Possible solution
	Humid atmospheric conditions limit the range wireless signal.	<ul style="list-style-type: none"> • Try to wear dry gloves and use dry tools. • Decrease the distance between the wireless controller and the tool.

8.8 OmniLock drive

Problem	Possible cause	Possible solution
OmniLock drive cannot be removed from the OmniLock strut.	Very high friction because there is very high force on the strut.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Activate wireless mode and retract the strut. 2. Decrease the load on the strut.
A loud click sound when the OmniLock drive is started.	The OmniLock drive is not correctly installed on the OmniLock strut.	Make sure the OmniLock drive is put on the OmniLock strut correctly. Refer to manual 916.500.037.

9 Decommissioning / Recycling



1. Consult the Holmatro dealer about recycling.
2. Make sure that the equipment is put out of service to avoid any use.
3. Check that the equipment does not contain any pressurized components.
4. Recycle the various materials used in the equipment such as steel, aluminium, nitrile butadiene rubber (NBR) and plastic.
5. Collect all dangerous substances separately and dispose of them in an environmentally responsible way.
6. Return the battery pack to your local Holmatro dealer for disposal.



Warning

It is prohibited to dispose the battery pack into the house- and residual waste removal (WEEE-Directive 2012/19/EU). The battery pack falls under the RoHS-directive 2011/65/EU (Restriction of the Use of certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment).

10 Declaration of Conformity

EC DECLARATION OF CONFORMITY OF THE EQUIPMENT

Manufacturer:	Holmatro Rescue Equipment B.V.	
Address:	Zalmweg 30, 4941 VX Raamsdonksveer, Netherlands Holmatro Inc. 505 McCormick Drive, Glen Burnie MD 21061, USA	
Declares that the following product:		
Product type:	Wireless controller, model: WLC50	
Conforms to the requirements of the following Directives of the European Union:		
	2014/53/EU, Radio Equipment Directive And to relevant national legislation transposing these directives.	
The above product is in conformity with these standards:		
	Health and safety: EN-IEC 62311:2020 or EN-IEC 62479:2010 EN-IEC 62368-1:2020 EN-IEC 60529 :1992/A2:2013	RF : ETSI EN 300 328, Bluetooth ETSI EN 301 908-1, LTE (-M) ETSI EN 303 413, GPS
	EMC: EN 301 489-1 EN 301 489-17, bluetooth EN 301 489-19, GNSS EN 301 489-52, 4G	Cyber security (later): ETSI EN 303 645 IEC 62443-4-2
	Netherlands, Raamsdonksveer, 04.03.2025 B. Willems President CEO	

Inhoudsopgave

1.	Inleiding	52
1.1	Disclaimer	52
1.2	Over deze handleiding.....	52
1.3	Definities.....	52
1.4	Algemeen	52
1.5	Toepassing	53
1.6	Systeemvereisten	53
1.7	Gekwalificeerd personeel	53
1.8	Garantie.....	53
1.9	Conformiteitsverklaring.....	53
2.	Veiligheidsvoorschriften.....	54
2.1	Verklaring van de in deze handleiding gebruikte symbolen	54
2.2	Typeplaat en CE-markering op de apparatuur.....	55
2.3	Algemene veiligheidsvoorschriften	55
2.4	Persoonlijke veiligheid	56
2.5	Veiligheidsvoorschriften met betrekking tot de apparatuur	56
2.6	Veiligheidsvoorschriften met betrekking tot de bediening van het systeem	56
2.7	Veiligheidsvoorschriften met betrekking tot onderhoud	57
3.	Specificaties	58
3.1	Typeaanduiding	58
3.2	Productidentificatie	58
3.3	Technische specificaties	58
3.4	Hulpstukken.....	59
4.	Beschrijving.....	60
4.1	Apparatuur.....	60
4.2	Gebruikersinterface	60
4.3	Basisfuncties	64
4.4	Commando's en functies op het scherm.....	66
4.5	Berichten en symbolen	68
5.	Gereedschappen aansluiten en ontkoppelen	71
5.1	Algemeen	71
5.2	Voorafgaand aan gebruik een groep aanmaken.....	71
5.3	Lijst van aangesloten gereedschappen	72
5.4	Een gereedschap op de draadloze besturingsunit aansluiten	72
5.5	Gereedschappen van de draadloze besturingsunit ontkoppelen.....	73
5.6	Op een scenario aangesloten gereedschappen	73
6.	Gebruik.....	75
6.1	Voorafgaand aan gebruik	75
6.2	Tijdens gebruik	75
6.3	Na gebruik	86
6.4	Opslag	86

7.	Onderhoud	87
7.1	Algemeen	87
7.2	Gevaarlijke stoffen	87
7.3	Onderhoudsmiddelen	87
7.5	Onderhoudswerkzaamheden	88
8.	Problemen oplossen	89
8.1	Algemeen	89
8.2	Lijst van berichten	89
8.3	Draadloze besturingsunit	92
8.4	Accu	93
8.5	Gereedschap	93
8.6	Koppelen	94
8.7	Draadloos signaal	94
8.8	OmniLock Drive	95
9.	Buiten gebruik stellen / recyclen	96
10.	Conformiteitsverklaring	97

1 Inleiding

1.1 Disclaimer

Alle rechten voorbehouden. Niets uit deze publicatie mag op enige wijze openbaar worden gemaakt, veeleelvoudigd of gewijzigd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Holmatro. Holmatro behoudt zich het recht voor onderdelen van gereedschappen zonder voorafgaande mededeling te wijzigen of aan te passen. De inhoud van deze gebruikershandleiding kan eveneens op ieder moment worden gewijzigd. Deze gebruikershandleiding is gebaseerd en heeft betrekking op de op dit moment vervaardigde types en geldende regelgeving. Holmatro aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor eventuele schade voortvloeiende uit het gebruik van deze gebruikershandleiding met betrekking tot enigerlei geleverde of eventueel te leveren apparatuur, behoudens opzet of grove schuld van de zijde van Holmatro. Neem voor nadere informatie over het gebruik van de gebruikershandleiding, onderhoud en/of reparatie van Holmatro-apparatuur contact op met Holmatro of met de officieel hiervoor aangewezen distributeur. Aan de samenstelling en nauwkeurigheid van deze gebruikershandleiding is uiterste zorg besteed. Holmatro stelt zich echter niet aansprakelijk voor fouten en ontbrekende delen of hieruit voortvloeiende verplichtingen. Neem bij onduidelijkheid over de juistheid of de volledigheid van deze gebruikershandleiding contact op met Holmatro.

1.2 Over deze handleiding

De originele instructies in deze handleiding zijn geschreven in het Engels. Versies van deze handleiding die in een andere taal zijn opgesteld, zijn een vertaling van de originele instructies.

1.3 Definities

Gereedschap:	Apparaat dat wordt bewaakt en bestuurd, zoals een OmniLock Drive.
OmniLock Drive	Een elektrische aandrijving die een OmniLock stut uit en in kan schuiven.
OmniLock stut	Een stut voor het ondersteunen van een last die met een elektrisch aandrijfsysteem in en uit kan worden geschoven.
Stroomvoorziening	Apparaat dat voeding aan gereedschappen levert. U kunt de stroomvoorziening bewaken.
Draadloze besturingsunit	Apparaat voor het vanaf een veilige afstand bewaken en besturen van gereedschappen.
Koppelen	Een draadloze verbinding tussen de draadloze besturingsunit en een gereedschap maken.
Afkoppelen	De draadloze verbinding tussen de draadloze besturingsunit en een gereedschap verbreken.

1.4 Algemeen

Van harte gefeliciteerd met de aankoop van dit Holmatro-product. Deze gebruikershandleiding geeft instructies met betrekking tot bediening, onderhoud, storingsen en veiligheid van de betreffende apparatuur. Ook worden veiligheidsvoorschriften voor het gebruik van een compleet Holmatro-systeem in deze gebruikershandleiding beschreven. Afbeeldingen in deze gebruikershandleiding kunnen afhankelijk van het type enigszins afwijken. Alle bij de inbedrijfstelling, de bediening, het onderhoud en het verhelpen van storingsen betreffende de apparatuur betrokken personen moeten deze gebruikershandleiding, in het bijzonder de veiligheidsvoorschriften, hebben gelezen en begrepen. Om bedieningsfouten te voorkomen en voor een storingsvrije werking van de apparatuur moeten de gebruikershandleidingen altijd voor de bediener beschikbaar zijn.

1.5 Toepassing

Alle onderdelen zijn ontworpen voor snel en eenvoudig opstellen. OmniLock gereedschappen en apparatuur kunnen uitsluitend een stabiele en veilige situatie bieden als:

- U de OmniLock-apparatuur goed kent.
- U de OmniLock-apparatuur correct toepast.

U de OmniLock-apparatuur met OmniShore-apparatuur kunt gebruiken voor de onderstaande manieren van stutten:

- **Stutten van gebouwen:** Tijdelijk ondersteuning van onstabiele lasten waar reddingswerkers in, onder of rondom moeten werken om zowel de reddingswerker als de patiënt beter tegen instorting te beschermen.
- **Stutten van voertuigen:** Het stabiliseren en optillen van voertuigen voor veilige toegang tot en het bevrijden van patiënten.
- **Stutten van greppels:** Het stutten van de zijkanen van een greppel om een bekneeld geraakte werker uit een ingestorte greppel te bevrijden.

1.6 Systeemvereisten

Neem bij twijfel over de compatibiliteit van het systeem altijd contact op met de Holmatro-dealer.

1.7 Gekwalificeerd personeel

- Alleen voor gebruik van het systeem opgeleide personen mogen het systeem bedienen.
- Alleen een door Holmatro gecertificeerde technicus mag reparaties uitvoeren.
- Neem altijd de lokale wetgeving en de veiligheids- en milieuvoorschriften in acht.

1.8 Garantie

Zie voor de garantiebepalingen de algemene verkoopvoorwaarden. Deze kunt u opvragen bij uw Holmatro-dealer. Holmatro maakt u erop attent dat alle garantie op uw apparatuur of systeem komt te vervallen en dat u Holmatro dient te vrijwaren voor eventuele productaansprakelijkheid en verantwoordelijkheid indien:

- Service en onderhoud niet strikt volgens de instructies worden uitgevoerd, reparaties niet door een gecertificeerde technicus van Holmatro worden verricht of zonder voorafgaande schriftelijke toestemming worden uitgevoerd.
- Eigenhandig veranderingen en constructieve veranderingen worden aangebracht, veiligheidsvoorzieningen worden uitgeschakeld, hydraulische onderdelen ondeskundig worden afgesteld en reparaties gebrekkig worden uitgevoerd.
- Niet originele Holmatro-onderdelen of andere dan de voorgeschreven smeermiddelen worden gebruikt.
- Het uitrustingsstuk of het systeem onoordeelkundig, met verkeerde bediening, onjuist, onachtzaam of niet in overeenstemming met zijn aard en/of doel wordt gebruikt.

1.9 Conformiteitsverklaring

De apparatuur is CE-gecertificeerd. Dit betekent dat de apparatuur voldoet aan de essentiële veiligheidseisen. De originele conformiteitsverklaring wordt bij de apparatuur geleverd. De normen en richtlijnen waarmee in het ontwerp rekening is gehouden, staan in de paragraaf 'Technische Specificaties' in dit document vermeld. Zie de conformiteitsverklaring voor de geharmoniseerde norm(en) die worden toegepast om na te gaan of aan de Europese richtlijn(en) wordt voldaan.

2 Veiligheidsvoorschriften

2.1 Verklaring van de in deze handleiding gebruikte symbolen

In deze handleiding worden de onderstaande symbolen gebruikt om mogelijke gevaren aan te geven.



Gevaar

Geeft een dreigende gevaarlijke situatie aan die, indien deze niet wordt vermeden, tot ernstig of dodelijk letsel zal leiden.



Waarschuwing

Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, indien deze niet wordt vermeden, tot ernstig of dodelijk letsel kan leiden.



Voorzichtig

Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, indien deze niet wordt vermeden, tot lichte of matige verwondingen kan leiden.



Let op

Wordt gebruikt om werkwijzen aan te duiden die geen fysiek letsel opleveren maar die, indien deze niet worden vermeden, tot schade aan eigendommen kan leiden.

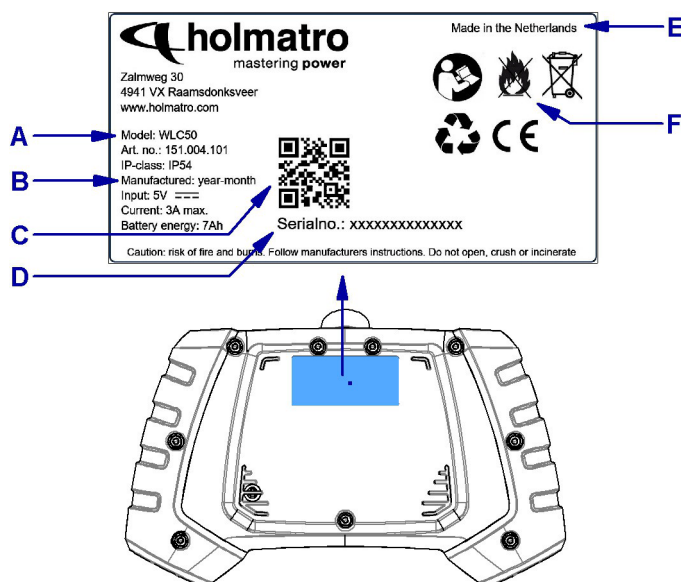


Opmerking

Benadrukt belangrijke informatie voor optimaal gebruik van het product. Dit symbool staat in de gebruikershandleiding bij alle voorschriften die betrekking hebben op gebruik van het product of onderhoud.

Neem deze voorschriften en de lokaal geldende veiligheidsvoorschriften te allen tijde in acht en ga altijd zeer zorgvuldig te werk. Informeer alle bij de werkzaamheden betrokken personen over deze veiligheidsvoorschriften.

2.2 Typeplaat en CE-markering op de apparatuur



Alle op de apparatuur aangebrachte pictogrammen betreffende veiligheid en gevaar moeten in acht worden genomen en duidelijk leesbaar blijven.



Waarschuwing

Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel, een dodelijk ongeval, schade aan het systeem of gevolgschade.

Soort markering	Beschrijving	Onderdeelnr.
Typeplaat	Typeplaat met A = modelaanduiding B = productiedatum C = QR-code voor internetpagina met gebruikershandleidingen D = serienummer E = land van herkomst F = risico van brand en brandwonden. Niet openen, pletten of verbranden	Neem contact op met Holmatro.

2.3 Algemene veiligheidsvoorschriften

- Gebruik deze uitrusting uitsluitend voor de werkzaamheden waarvoor deze is bedoeld. Raadpleeg bij twijfel of onduidelijkheden altijd uw Holmatro-dealer.
- Vervang onleesbare veiligheidssymbolen, pictogrammen en informatielabels door identieke modellen, verkrijgbaar bij de Holmatro-dealer.

- Gelakte, kunststof en rubberen onderdelen zijn niet bestand tegen bijtende zuren of vloeistoffen. Spoel alle onderdelen die in contact zijn gekomen met bijtende zuren of vloeistoffen, behalve elektrische onderdelen, met ruim water. Raadpleeg uw Holmatro-dealer voor een bestendigheidlijst.
- Bescherm de uitrusting tegen vonken bij las- of slijpwerkzaamheden.
- Vermijd een ongezonde werkhouding. Hierdoor kunnen lichamelijke klachten ontstaan.
- Volg de inspectie- en onderhoudsvoorschriften op.
- Ombouw van het apparaat of het systeem mag uitsluitend worden uitgevoerd door een door Holmatro gecertificeerde technicus. Bewaar in geval van ombouw zowel de oorspronkelijke handleiding als de ombouwhandleiding.
- Gebruik uitsluitend originele Holmatro-onderdelen en door Holmatro voorgeschreven producten voor onderhoud.

2.4 Persoonlijke veiligheid

Reddingswerkers moeten alle in de standaardwerkprocedure voorgeschreven persoonlijke beschermingsmiddelen dragen. Nalatig gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen kan tot ernstig letsel leiden. Draag tijdens gebruik minimaal de volgende persoonlijke beschermingsmiddelen:

- Helm
- Veiligheidsbril of volledig gelaatsscherm
- Veiligheidshandschoenen
- Veiligheidskleding voor het gehele lichaam voorzien van reflecterend materiaal
- Veiligheidsschoenen met goede steun voor de enkels en teenbescherming
- Masker met filter voor gebruik bij het snijden van glas of bepaalde kunststoffen

2.5 Veiligheidsvoorschriften met betrekking tot de apparatuur

- Wijzig nooit de instellingen van een beveiliging.
- Houd rekening met gevaar van bekneld raken bij het inschuiven van een gereedschap.
- Zorg dat u bij gebruik van de draadloze besturingsunit goed overzicht van de reddingssituatie heeft.
- De draadloze besturingsunit maakt gebruik van Bluetooth-communicatie. Zorg dat de draadloze besturingsunit direct contact met de gereedschappen heeft.
- Gebruik een OmniLock stut niet voor het opheffen van een last. Voor het opheffen van een last kunt u een hydraulische stut of een hefkuilen gebruiken.
- Gebruik bij het werken met een hydraulische stut voor het opheffen van een last een tweede stut die de last volgt.
- Onderbreek de werkzaamheden als de interne accu is beschadigd.
- Zorg dat u niet in de draagriem verstrikt raakt.

2.6 Veiligheidsvoorschriften met betrekking tot de bediening van het systeem

- Voer voordat u de werkzaamheden start een risicoanalyse betreffende de procedure uit (EN-ISO 12100).
- Houd omstanders op afstand en ga extra voorzichtig te werk in de buurt van mensen en dieren.
- Zorg dat de werkruimte overzichtelijk en goed verlicht is.
- Vermijd stress en werk gestructureerd. Dit verlaagt de kans op fouten, combinaties van gevaren en ongevallen.
- Controleer voor gebruik de apparatuur op beschadigingen. Gebruik de uitrusting niet als deze niet in goede staat verkeert en raadpleeg uw Holmatro-dealer.
- Ga op een stabiele ondergrond staan en houd de apparatuur met beide handen vast.
- Controleer tijdens gebruik van de apparatuur continu de situatie van de apparatuur en de constructie.
- Zet delen van een object die kunnen wegspringen vast.
- Gebruik uitsluitend originele Holmatro-accessoires en zorg dat deze correct zijn aangesloten.

- Zorg dat lichaamsdelen nooit tussen bewegende onderdelen komen. Het risico bestaat dat lichaamsdelen worden geplet of afgesneden.
- Stop onmiddellijk als het systeem vreemde geluiden maakt of afwijkend gedrag vertoont.
- Berg uitrusting die niet wordt gebruikt direct weer in de gereedschapshouder op.
- Neem te allen tijde de voor andere bij de operatie gebruikte apparatuur geldende veiligheidsvoorschriften in acht.

2.7 Veiligheidsvoorschriften met betrekking tot onderhoud

- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen tijdens het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden.
- Werk nooit zodanig dat de veiligheid in gevaar kan komen.
- Zorg dat de apparatuur niet kan weggrollen of omkantelen. De besturing en aandrijving moeten zijn uitgeschakeld en tegen onverwacht inschakelen zijn beveiligd.
- Zorg dat bewegende onderdelen niet onverwacht kunnen gaan bewegen.
- Gebruikte of gelekte vloeistoffen en eventueel andere tijdens de werkzaamheden verbruikte producten moeten op een milieuvriendelijke manier worden opgevangen en afgevoerd.

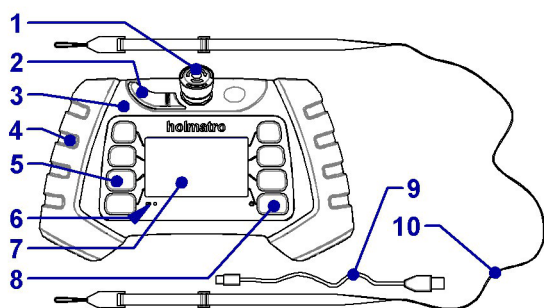
3 Specificaties

3.1 Typeaanduiding

Voorbeeld: WLC50

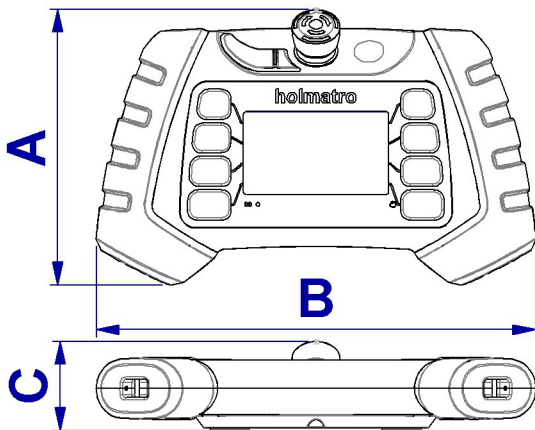
Code	Beschrijving
WLC	Draadloze besturingsunit
50	Typeaanduiding

3.2 Productidentificatie



- 1 Noodknop
- 2 Kap voor USB-connector
- 3 Draadloze besturingsunit
- 4 Draagpositie
- 5 Knoppen voor de linkerhand
- 6 Laadstatusindicator
- 7 Scherm
- 8 Knoppen voor de rechterhand
- 9 USB-laadkabel
- 10 Draagriem

3.3 Technische specificaties



		WLC50
Gewicht	kg	0,8
	lb	1,8
Afmetingen (AxBxC)	mm	291 x 182 x 59
	inch	11,5 x 7,2 x 2,3
Temperatuurbereik		
Gebruik	°C	-20 - +55
	°F	-4 + 131
Opladen	°C	+10 - +45
	°F	+50 - +113
Opslag	°C	-20 - +60
	°F	-4 - +140
Voorkeur bij opslag	°C	+15
	°F	+59
Type accu		li-ion
Communicatieprotocol	Bluetooth	
Richtlijnen	2014/53/EU (RED)	

3.4 Hulpstukken

In overeenstemming met de EU-voorschriften voor vermindering van elektronisch afval, bevat dit product geen oplader.

U kunt een willekeurige USB-C oplader gebruiken om de interne accu op te laden. Holmatro adviseert een oplader met een minimumvermogen van 15 watt.

4 Beschrijving

4.1 Apparatuur

Deze gebruikershandleiding beschrijft het gebruik van de draadloze besturingsunit. Gebruik voor volledig begrip van de apparatuur ook de volgende handleidingen:

- 916.500.064 (gebruikershandleiding OmniShore)
- 916.500.037 (gebruikershandleiding OmniLock)

U kunt deze gebruikershandleidingen op de website: www.holmatro.com/nl/manuals/sm8rt vinden.

Alle processen zijn met aandacht voor de veiligheid van de gebruiker ontworpen.

Met de draadloze besturingsunit:

- Kunt u de gereedschappen vanaf een veilige afstand bedienen.
- Hoeft u niet onder een bewegende last te gaan staan.
- Zijn minder mensen nodig voor het bedienen van de gereedschappen.
- Kunt u een operatie sneller uitvoeren.

4.2 Gebruikersinterface

4.2.1 Noodknop



U kunt op de noodknop drukken om alle aan het actieve scenario gekoppelde gereedschappen te stoppen.

Als de noodknop wordt ingedrukt, vergrendelt deze in de geactiveerde stand.

Als de noodknop actief is:

- Stoppen alle op de draadloze besturingsunit aangesloten gereedschappen. Een veilige modus wordt voor ieder gereedschap geactiveerd. De gereedschappen starten niet automatisch.
- Werken de knoppen op de draadloze besturingsunit niet.
- Werken de knoppen op actieve gereedschappen niet. Knippert de LED op het gereedschap rood om aan te geven dat de noodknop actief is.
- Toont de draadloze besturingsunit een waarschuwing dat de noodknop actief is.



Opmerking

De draadloze besturingsunit toont geen waarschuwing dat de noodknop actief is als:

- De draadloze besturingsunit niet volledig wordt gestart.
- U geen scenario heeft geselecteerd.

4.2.2 De noodknop uitschakelen

Draai de noodknop rechtsom om de noodknop uit te schakelen.

Bij het uitschakelen van de noodknop:

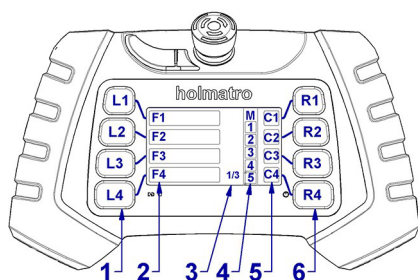
- Toont de draadloze besturingsunit het menu dat op het moment van activering van de noodknop actief was.
- Staan alle aangesloten gereedschappen in de veilige modus om zeker te stellen dat ze niet automatisch starten.

4.2.3 Het scherm

Het scherm van de draadloze besturingsunit is geen touchscreen.

Gebruik de knoppen om de draadloze besturingsunit te besturen.

4.2.4 Gebruik van de knoppen



Gebruik de knoppen aan de linkerzijde om de functies aan de linkerzijde van het scherm te selecteren (pos. 1 en 2).

Knop L1 is verbonden met F1, knop L2 met F2, enz.

Gebruik de knoppen aan de rechterzijde om de functies aan de rechterzijde van het scherm te besturen (pos. 5 en 6).

Knop R1 is verbonden met C1, knop R2 met C2, enz.

Het selecteren van een modus (M, pos. 4) wordt niet direct door een knop bestuurd.

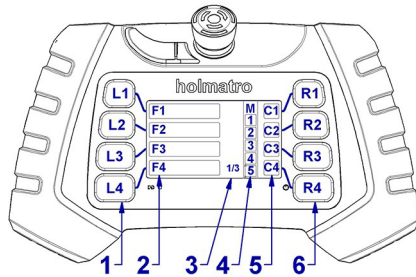
Druk op knop R1 om te annuleren en naar het vorige menu terug te keren.

Druk op knop R2 om omhoog de verschillende modi te doorlopen.

Druk op knop R3 om omlaag de verschillende modi te doorlopen.

Druk op knop R4 om de modus te selecteren.

4.2.5 Meerdere pagina's op het scherm



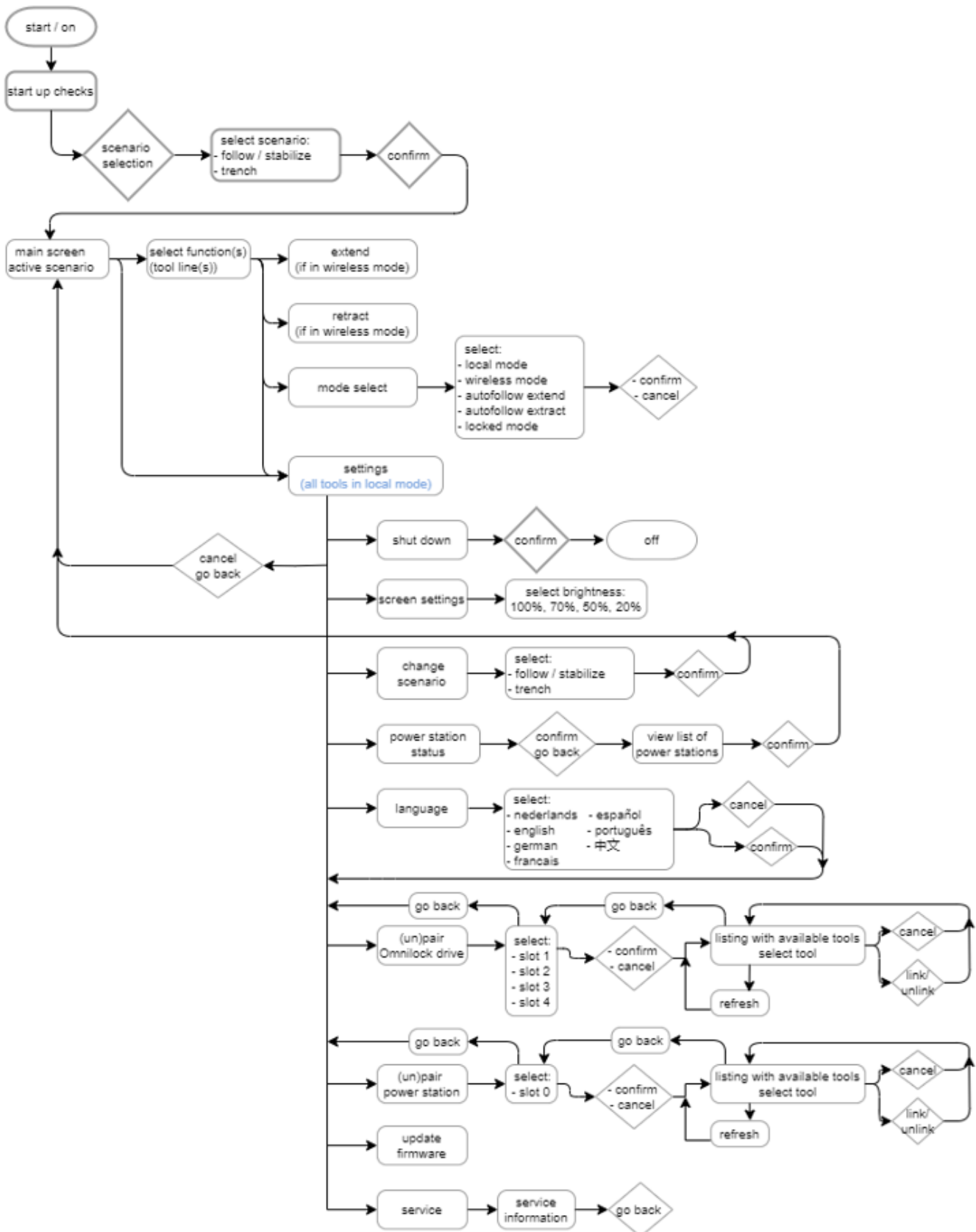
Het scherm toont 4 regels (pos. 2).

Als meer dan 4 opties beschikbaar zijn, kan de draadloze besturingsunit meer pagina's tonen.

Druk op de knop (pos. 6) voor het commando voor 'volgende pagina' of 'vorige pagina' om naar een andere pagina te gaan.

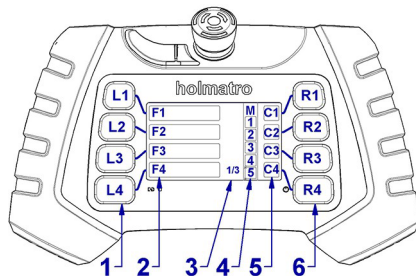
Het nummer van de pagina wordt aan de onderzijde van het scherm weergegeven (pos. 3).

4.2.6 Menustructuur van de draadloze besturingsunit



4.3 Basisfuncties

4.3.1 De besturingsunit starten



Druk op knop R4 om de draadloze besturingsunit te starten.



Opmerking

De lokale modus is de standaardmodus voor alle op deze draadloze besturingsunit aangesloten OmniLock-gereedschappen.

4.3.2 Zelfcontrole bij het opstarten



De draadloze besturingsunit voert bij het opstarten een zelfcontrole uit.

Als een controle niet succesvol verloopt, verschijnt een waarschuwing met een foutcode.

Als de draadloze besturingsunit kan worden gebruikt, gaat de opstartprocedure verder nadat u het bericht heeft bevestigd.

Als een component dat niet werkt voor de basisfunctionaliteit is vereist, wordt de draadloze besturingsunit na 30 seconden uitgeschakeld.

Neem contact op met Holmatro als de foutmelding na een herstart van de draadloze besturingsunit weer verschijnt.

4.3.3 De besturingsunit uitschakelen



Opmerking

- Om het instellingenmenu te openen, moeten alle OmniLock-gereedschappen in het actieve scenario in de lokale modus staan of afgekoppeld zijn.
- Als de accu bijna leeg is, toont de besturingsunit een waarschuwing op het scherm. U kunt doorgaan, maar u kunt het instellingenmenu niet openen. U moet de accu opladen om het instellingenmenu te kunnen openen.

1. Ga naar het instellingenmenu.
2. Selecteer de uitschakelfunctie.
3. Bevestig om de draadloze besturingsunit te stoppen.

4.3.4 De accu opladen

Tijdens het opladen van de interne accu is de laadindicator groen en knippert.

Als de interne accu maximaal is opgeladen, is de laadindicator groen en knippert niet meer.

Met een volledig opgeladen interne accu kunt u maximaal 10 uur met de draadloze besturingsunit werken.



Opmerking

- De laadspanning is 5 V. De maximumlaadstroom is 3 A.
- Bij een temperatuur lager dan 10°C (50°F) is de maximumlaadstroom 1,7 A.
- Als de interne accu leegraakt, kunt u een USB-powerbank gebruiken om de draadloze besturingsunit te voeden. De powerbank laadt ook de interne accu op.
- Als de accu bijna leeg is, toont de besturingsunit een waarschuwing op het scherm. U kunt doorgaan, maar u kunt het instellingenmenu niet openen. U moet de accu opladen om het instellingenmenu te kunnen openen.
- Laad de interne accu van de draadloze besturingsunit 1x per maand op.
- Laad de accu voorafgaande aan het eerste gebruik maximaal op.

U kunt de USB-connector gebruiken om de interne accu van de draadloze besturingsunit op te laden.

1. Til de kap op om toegang tot de USB-connector te krijgen.
2. Sluit een USB-C kabel aan en sluit deze op een USB-voeding aan.



Opmerking

U kunt een willekeurige USB-C oplader gebruiken om de interne accu op te laden. Holmatro adviseert een oplader met een minimumvermogen van 15 watt.

4.3.5 Bereik van het draadloze signaal

De draadloze besturingsunit communiceert met behulp van Bluetooth met de gereedschappen.

Bluetooth werkt goed in droge omgevingen.

Gebruik de gereedschappen niet in water. Water blokkeert het Bluetooth-signaal.

De volgende omstandigheden verkleinen het bereik van het Bluetooth-signaal:

- Als u natte handschoenen draagt.
- Als de draadloze besturingsunit nat is.
- Als de gereedschappen nat zijn.

Het bereik van het draadloze signaal is het grootst als de draadloze besturingsunit niet op de grond staat. Gebruik de draadloze besturingsunit op een minimumhoogte van 1 m.

Vochtige omgevingsomstandigheden en regen beperken het bereik van het Bluetooth-signaal.

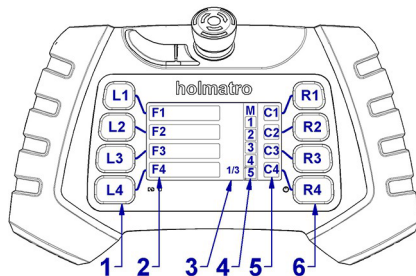
De grond kan water bevatten. Het water in de grond kan het bereik van het Bluetooth-signaal verkleinen. Probeer de draadloze besturingsunit direct contact met ieder gereedschap te laten maken. De gezichtslijn kan maximaal 75 m zijn.

Een OmniLock Drive stopt als het draadloze signaal gedurende 0,5 seconde wordt onderbroken.

Als de OmniLock Drive weer binnen het bereik komt, gaat deze naar een veilige modus (afhankelijk van de voorgaande gereedschapsmodus: draadloos en gestopt of vergrendelde modus).









4.4 Commando's en functies op het scherm

4.4.1 Commando's







De commando's zijn links van de R-knoppen zichtbaar (pos. 5).

Voor gebruik van het commando kunt u op de knop naast het commando drukken (pos. 6).

Commando	Beschrijving
	Annuleren Teruggaan naar de vorige pagina of het menu
	Naar de instellingenpagina gaan
	Huidige fouten weergeven Huidige waarschuwingen weergeven Actuele informatieberichten weergeven
	Naar de vorige pagina gaan Naar het vorige bericht gaan
	Naar de volgende pagina gaan Naar het volgende bericht gaan
	Uitschuiven
	Inschuiven
	Naar het moduselectiemenu gaan

Tabel vervolg...

Commando	Beschrijving
	Bevestigen
	Het geselecteerde gereedschap aan de draadloze besturingsunit koppelen (aansluiten)
	Het geselecteerde gereedschap van de draadloze besturingsunit afkoppelen (ontkoppelen)
	De pagina vernieuwen


Opmerking

Als het commando grijs is, kunt u het commando in deze situatie niet gebruiken.

4.4.2 Functies

Commando	Beschrijving
Uitschakelen	De draadloze besturingsunit
Scherminstellingen	De helderheid van het scherm aanpassen
Scenario wijzigen	Een reddingsmethode kiezen
Stroomvoorzieningsstatus	De status van de aangesloten stroomvoorzieningen weergeven
Taal	De taal op het scherm wijzigen
OmniLock Drive (af)koppelen	Een OmniLock Drive op de draadloze besturingsunit aansluiten Een OmniLock Drive van de draadloze besturingsunit ontkoppelen
Stroomvoorziening (af)koppelen	De stroomvoorziening op de draadloze besturingsunit aansluiten De stroomvoorziening van de draadloze besturingsunit ontkoppelen
Firmware updaten	De draadloze besturingsunit op een update van de firmware voorbereiden
Service	Specificaties van de hardware en de software van de draadloze besturingsunit weergeven

Druk op de knop aan de linkerzijde om een functie te selecteren.

Druk op het commando voor 'bevestigen' om de geselecteerde functie toe te passen.

Of druk op het commando voor 'annuleren' om terug te gaan.

4.4.3 Scenario's

Selecteer het voor uw situatie meest toepasselijke scenario.

U kunt een scenario via het instellingenmenu selecteren.

Scenario	Beschrijving
Volgen / stabiliseren	<p>Gebruik dit scenario om noodstutten een last automatisch omhoog of omlaag te laten volgen. De last wordt met andere apparatuur omhoog of omlaag gebracht.</p> <p>U kunt dit scenario ook voor het lokaal ondersteunen van een last gebruiken.</p> <p>De maximaal beschikbare voorspankracht is 900 N (2000 lbs).</p>
Greppel	<p>Dit scenario is bedoeld om de wanden van de greppel zoveel mogelijk te ondersteunen.</p> <p>De gereedschapsmodus voor inschuiven automatisch volgen is in dit scenario niet beschikbaar.</p> <p>De maximaal beschikbare voorspankracht is 3000 N (6600 lbs).</p>



Opmerking

Om het instellingenmenu te kunnen openen, moeten alle gereedschappen in het actieve reddingsscenario in de lokale modus staan of afgekoppeld zijn.

4.5 Berichten en symbolen

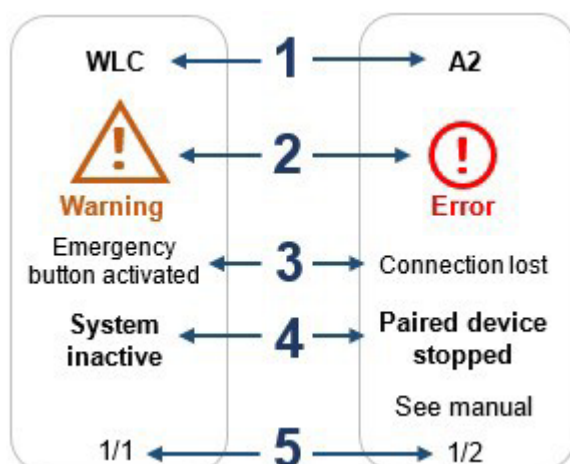
4.5.1 Algemeen

De draadloze besturingsunit kan waarschuwingen en berichten weergeven om u meer inzicht in de status van ieder gereedschap te geven.

Als een gereedschap niet naar verwachting werkt, helpen berichten en waarschuwingen u bij het vinden van een oplossing voor het probleem.

4.5.2 Berichten

Als een bericht actief is, verschijnt een symbool naast de sleuf van een gereedschap. Aan de onderzijde van het scherm wordt ook een oranje balk zichtbaar. Zie de paragraaf 'Symbolen'.



De berichten verschaffen u informatie voor het vinden van een oplossing:

1. Voor welk gereedschap het actieve bericht geldt.
2. Het soort bericht, fout of waarschuwing.
3. Wat het probleem is.
4. Wat het resultaat is.
5. Het aantal actieve berichten.

Druk op knop R1 om het bericht weer te geven.

Druk op knop R4 als u het bericht heeft gelezen. In het geval van meerdere berichten toont de draadloze besturingsunit het volgende bericht (als een volgend bericht aanwezig is).

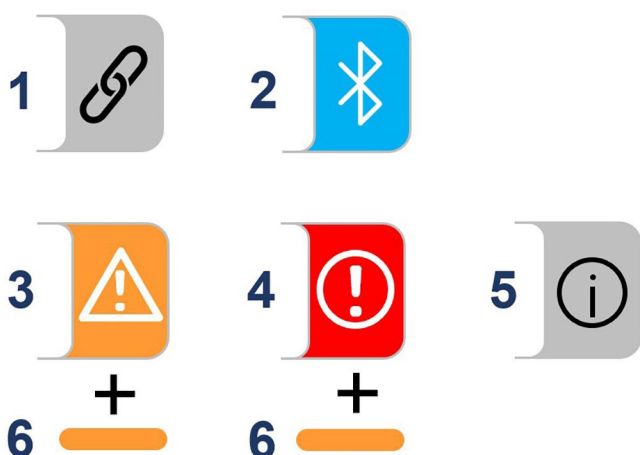
Druk op knop R2 (vorige) of knop R3 (volgende) om de andere berichten te lezen.

Het bericht verdwijnt automatisch als het probleem is opgelost.

Als geen berichten meer over zijn, verdwijnt ook de oranje balk.

Zie de paragraaf 'Lijst van berichten' voor een lijst van alle berichten.

4.5.3 Symbolen



- 1 Dit gereedschap is aan de draadloze besturingsunit gekoppeld, maar het is niet actief.
Start de accu op de stroomvoorziening om het gereedschap te activeren.
- 2 Dit gereedschap is op de draadloze besturingsunit aangesloten en de Bluetooth-verbinding is actief.
U kunt dit gereedschap met de draadloze besturingsunit gebruiken.
- 3 Voor dit gereedschap is een waarschuwing actief. Aan de onderzijde van het scherm is ook een oranje balk zichtbaar. Druk op knop R1 om deze waarschuwing weer te geven.
Lees het bericht en gebruik de informatie om het probleem met het gereedschap op te lossen.
- 4 Voor dit gereedschap is een fout actief. Druk op knop R1 om deze fout weer te geven. Aan de onderzijde van het scherm is ook een oranje balk zichtbaar.
- 5 Een informatiebericht is actief.
Het bericht verschaft belangrijk informatie over de status van het gereedschap.
- 6 Een oranje balk aan de onderzijde van het scherm geeft aan dat een waarschuwing, een informatiebericht of een fout voor een gereedschap of de draadloze besturingsunit actief is. Dat gereedschap kan op een andere pagina op het scherm staan. Druk op de knop om naar de volgende of vorige pagina te gaan.
Los alle waarschuwingen en fouten op om de oranje balk van het scherm te laten verdwijnen.



Opmerking

- Symbolen 1 en 2 zijn in het instellingenmenu zichtbaar.
- Symbolen 3, 4, 5 en 6 zijn in het hoofdscherm zichtbaar.
- Het symbool verdwijnt automatisch als het probleem is opgelost.
- Zie de paragraaf 'Lijst van berichten' voor een lijst van alle berichten.

5 Gereedschappen aansluiten en ontkoppelen

5.1 Algemeen

Als een gereedschap niet werkt, kunt u het defecte gereedschap door een goed exemplaar vervangen. Daarna moet u het goede gereedschap aan de sleuf van het vervangen gereedschap koppelen.

In geval van meerdere beschikbare draadloze besturingsunits kunt u één of meer gereedschappen met de andere draadloze besturingsunit gebruiken.

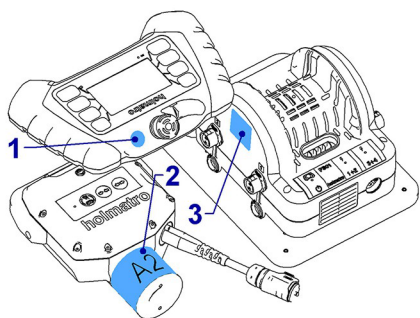
Dit hoofdstuk beschrijft hoe u gereedschappen aan de draadloze besturingsunit kunt koppelen en hiervan kunt afkoppelen.

5.2 Voorafgaand aan gebruik een groep aanmaken

- Zorg dat u voorafgaand aan gebruik ieder gereedschap gemakkelijk kunt identificeren.

Bij de OmniLock-set wordt een stickervel geleverd.

Dit stickervel bevat verschillende groepen stickers. Alle stickers met dezelfde kleur vormen een groep. Gebruik dezelfde kleur op de draadloze besturingsunit en de hierop aangesloten gereedschappen.



1. Plaats de stip op de draadloze besturingsunit. De afbeelding laat een goede plaats hiervoor zien.
2. Plaats de stickers met de A-nummers op de gereedschappen.
3. Plaats de vierkante stickers met alleen de letter op beide zijden van de stroomvoorziening.

Dit nummer is ook de naam van het gereedschap in de statusbalk van een gereedschap (zie de paragraaf 'Statusbalk van een gereedschap, pos. 7).

U kunt nu ieder gereedschap in een reddingsscenario gemakkelijk identificeren.



Opmerking

Bij het aansluiten van een gereedschap op de draadloze besturingsunit kunt u ook het serienummer van het gereedschap gebruiken. Zie de paragraaf 'Een gereedschap op de draadloze besturingsunit aansluiten'. De gereedschappen verzenden deze gegevens bij het aansluiten van de gereedschappen op de draadloze besturingsunit. Het serienummer staat op de onderzijde van het gereedschap.

5.3 Lijst van aangesloten gereedschappen

**Opmerking**

U moet een scenario selecteren. Ieder scenario heeft een lijst van gekoppelde gereedschappen.

Een gereedschap moet eerst op de draadloze besturingsunit worden aangesloten voordat u dit gereedschap kunt besturen en bewaken. Ga naar de lijst van gekoppelde gereedschappen:

1. Ga naar het instellingenmenu.
2. Selecteer de functie voor het koppelen of afkoppelen van een gereedschap.
3. Druk op de knop om het commando te bevestigen.

De draadloze besturingsunit toont de pagina met aangesloten gereedschappen. De pagina bevat 4 regels. Iedere regel geeft weer:

- Of de sleuf beschikbaar is.

Als een gereedschap is gekoppeld, toont de regel:

- Het serienummer van het gereedschap.
- De sterkte van het signaal tussen het gereedschap en de draadloze besturingsunit.
- Een Bluetooth-symbool als het gereedschap gereed is voor gebruik (zie Symbolen, pos. 2).

**Opmerking**

- De naam van de eerste sleuf is 'A1'. De naam van de tweede sleuf is 'A2', enz. Deze naam wordt gebruikt bij het weergeven van de status van het gereedschap (zie de paragraaf 'Statusbalk van een gereedschap, pos. 9).
- De naam van de sleuf voor een stroomvoorziening is 'A0'. Deze naam wordt gebruikt bij het weergeven van de status van de stroomvoorziening.
- Gegevens betreffende gekoppelde gereedschappen worden in het geheugen van de besturingsunit opgeslagen. U hoeft ze bij het opnieuw starten van de draadloze besturingsunit of gereedschappen of bij het activeren van een ander scenario niet opnieuw te koppelen.
- Ieder scenario heeft zijn eigen lijst van gekoppelde gereedschappen. U moet een gereedschap in ieder scenario dat u gebruikt koppelen om een gereedschap te kunnen gebruiken.

5.4 Een gereedschap op de draadloze besturingsunit aansluiten

Als u een gereedschap met de draadloze besturingsunit wilt besturen en bewaken, moet dit gereedschap aan de draadloze besturingsunit zijn gekoppeld (aangesloten).

Zorg hierbij dat:

- De gereedschappen op een stroomvoorziening zijn aangesloten.
- De accu op de stroomvoorziening is ingeschakeld.

**Opmerking**

- U kunt slechts één gereedschap tegelijk koppelen. Voer voor het koppelen van meerdere gereedschappen de volgende procedure meerdere malen uit.
- Zorg dat u uitsluitend het gereedschap dat u wilt koppelen bij u heeft.

1. Selecteer een beschikbare sleuf.
2. Druk op de knop om de geselecteerde sleuf te bevestigen.

De draadloze besturingsunit toont een pagina met:

- Het gereedschap dat al aan deze sleuf is gekoppeld.
 1. Een Bluetooth-symbool verschijnt naast dit gereedschap als dit gereedschap actief en gereed voor gebruik is (zie de paragraaf 'Symbolen', pos. 2).
 2. Een kettingsymbool verschijnt naast dit gereedschap als dit gereedschap niet actief is (zie de paragraaf 'Symbolen', pos. 1).
- Druk als dit de bedoeling is op de knop voor het commando annuleren/teruggaan.
- Gereedschappen die niet aan een draadloze besturingsunit zijn gekoppeld, maar wel beschikbaar zijn. Ga als een gereedschap dat niet op de draadloze besturingsunit is aangesloten niet beschikbaar is als volgt te werk:
 1. Sluit het gereedschap opnieuw op de stroomvoorziening aan.
 2. Reset de accu.
 3. Wacht 5 seconden.
 4. Druk op de rechterknop om de pagina te vernieuwen.

**Opmerking**

Als een gereedschap dat niet is gekoppeld niet beschikbaar wordt:

- Uitsluitend voor dit scenario toepasselijke gereedschappen zijn beschikbaar.
- Moet de software van het gereedschap worden geüpdatet.

3. Selecteer een gereedschap. De serienummers staan op de onderzijde van de gereedschappen.
4. Druk op de knop om het gereedschap aan de sleuf te koppelen.
5. Wacht tot de verbinding in orde is. Het Bluetooth-symbool verschijnt naast het gereedschap.
6. Druk op de knop om naar de vorige pagina terug te gaan.

5.5 Gereedschappen van de draadloze besturingsunit ontkoppelen

U kunt gereedschappen van de draadloze besturingsunit afkoppelen (ontkoppelen) om deze in combinatie met een andere draadloze besturingsunit te gebruiken:

1. Ga naar het instellingenmenu.
2. Selecteer de functie voor het (af)koppelen van een gereedschap.
3. Druk op de knop om het commando te bevestigen.
4. Selecteer de sleuf van het gereedschap dat u wilt ontkoppelen.
5. Selecteer het gereedschap dat u wilt ontkoppelen.
6. Druk op de knop om het gereedschap te ontkoppelen.
De sleuf is nu leeg.
7. Druk op de knop om naar de vorige pagina terug te gaan.

5.6 Op een scenario aangesloten gereedschappen

Ieder scenario heeft een groep aangesloten gereedschappen.

Voordat gereedschappen in een scenario kunnen worden gebruikt, moeten de gereedschappen voor ieder gebruikt scenario worden aangesloten.

Bij het activeren van een ander scenario probeert de draadloze besturingsunit de voor het betreffende scenario op de draadloze besturingsunit aangesloten gereedschappen weer aan te sluiten.

Zie de paragraaf 'Scenario's' voor meer informatie over scenario's.

**Opmerking**

Als een gereedschap dat niet opnieuw kan worden aangesloten geen voeding heeft en later weer voeding krijgt, wordt het automatisch weer aangesloten.

6 Gebruik

6.1 Voorafgaand aan gebruik

- Laad de interne accu van de draadloze besturingsunit maximaal op.
- Reinig het scherm met een droge doek om leesfouten te voorkomen.
- Vuil kan met water worden losgemaakt. Maak de draadloze besturingsunit voorafgaande aan gebruik droog.



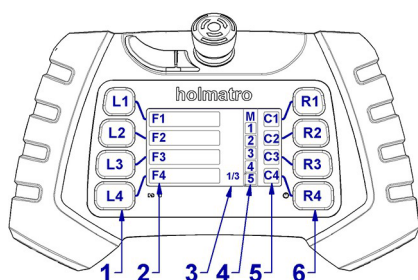
Opmerking

Gebruik geen oplosmiddelen.

- Controleer of ieder gereedschap op de draadloze besturingsunit is aangesloten. Zie hoofdstuk 5 'Gereedschappen aansluiten en ontkoppelen'.

6.2 Tijdens gebruik

6.2.1 Gereedschapsmodus, algemeen:



De beschikbare gereedschapsmodi worden links van de commando's weergegeven (pos. 4).











Opmerking

- U kunt meerdere gereedschappen tegelijk selecteren.
- Controleer of het gereedschap de nieuwe gereedschapsmodus heeft geaccepteerd.
- In iedere modus kunt u de status van het gereedschap continu op het scherm van de draadloze besturingsunit bewaken (zie de paragraaf 'OmniLock: statusbalk', pos. 9).
- De status van het gereedschap wordt ook door de LED op het gereedschap weergegeven.





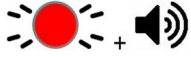
Een gereedschapsmodus voor een gereedschap instellen:

1. Druk op de knop 'volgende' of 'vorige' om de gereedschapsmodus te selecteren.
2. Druk op knop R4 om te bevestigen en het gereedschap de betreffende gereedschapsmodus te geven.

6.2.2 OmniLock: gereedschapsmodus

Commando	LED voor gereedschapsmodus, normale werking	Beschrijving
	 kleur: groen	Vergrendelde modus. De stut schuift niet uit of in. De knoppen op de OmniLock Drive voor het uitschuiven of inschuiven van de stut werken niet.
	 kleur: groen langzaam knipperend	Lokale modus. Gebruik de knoppen op de aan de stut bevestigde OmniLock Drive om de stut uit of in te schuiven. Waarschuwing Zorg dat u de OmniLock Drive veilig in de lokale modus kunt bedienen als deze zich in de gevarenzone bevindt.
	 kleur: blauw langzaam knipperend	Draadloze modus. Gebruik de draadloze besturingsunit om de stut vanaf een veilige afstand uit en in te schuiven.
	 kleur: blauw	Uitschuiven automatisch volgen. De OmniLock stut volgt andere stutapparatuur die wordt uitgeschoven. Als de last verder weg beweegt, volgt de OmniLock stut. De OmniLock Drive schuift de stut uit tot de kracht het maximum voor het normale werkgebied bereikt. De OmniLock Drive stopt automatisch als de last plotseling valt. Met de OmniLock Drive is de OmniLock stut altijd vergrendeld. Waarschuwing Deze modus bestuurt het gereedschap automatisch. Het gereedschap start en stopt automatisch. Ook als het gereedschap gedurende een langere tijd niet wordt bediend.

Tabel vervolg...

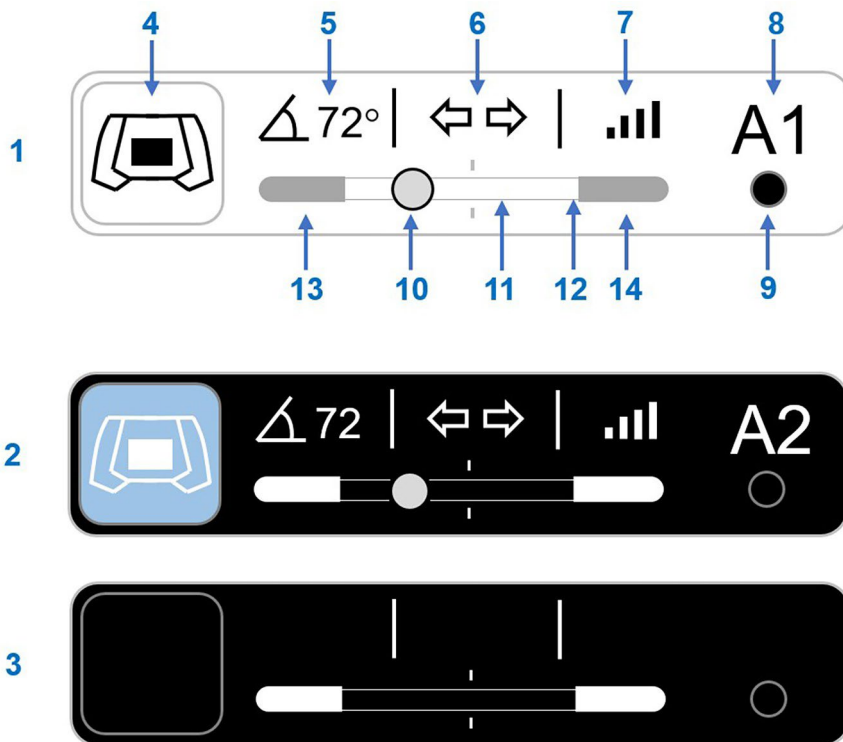
Commando	LED voor gereedschapsmodus, normale werking	Beschrijving
	 kleur: paars	<p>Inschuiven automatisch volgen.</p> <p>Als de last op een gecontroleerde manier omlaag wordt gebracht, schuift de OmniLock Drive de OmniLock stut ook in.</p> <p>Met de OmniLock Drive is de OmniLock stut altijd vergrendeld.</p> <p>De OmniLock Drive schuift in als de kracht het overbelastingsniveau bereikt.</p> <p>De OmniLock Drive stopt automatisch als de last plotseling valt.</p> <p>Waarschuwing  De OmniLock stut schuif automatisch met de last in. Door een onstabiele last kan de OmniLock stut doorgaan met inschuiven. Gebruik deze stut als noodstut.</p>
	 5x kleur: rood snel knipperend	<p>De noodschakelaar is actief.</p> <p>De modus-LED's van alle actieve gereedschappen zijn rood en knipperen snel.</p> <p>Alle actieve gereedschappen laten 5x een piepton horen.</p> <p>De knoppen op de OmniLock Drive en de draadloze besturingsunit werken niet.</p>






Opmerking

- Als de draadloze besturingsunit een storing bevat, kan de OmniLock Drive met de modusschakelknop op de OmniLock Drive naar de lokale modus worden geschakeld.
- In de lokale modus schuift de OmniLock Drive in een overbelastingssituatie niet uit of in. Gebruik de draadloze modus om vanuit een overbelaste situatie in te schuiven.
- Als de belasting op de OmniLock stut te hoog is, is het maximaal beschikbare motorkoppel mogelijk niet voldoende. Verlaag in dat geval de belasting van de OmniLock stut met behulp van een ander gereedschap, zoals een hydraulische stut of een hefkussen.





6.2.3 OmniLock: statusbalk

De draadloze besturingsunit toont continu alle statusgegevens van het gereedschap.



Pos.	Beschrijving		Verklaring
1	Geselecteerd gereedschap		U kunt de modus van dit gereedschap wijzigen of dit gereedschap actief besturen.
2	Niet geselecteerd gereedschap		U kunt dit gereedschap niet actief besturen of de modus van dit gereedschap wijzigen. De geselecteerde gereedschapsmodus blijft actief en u kunt de statusgegevens van dit gereedschap bekijken.
3	Gereedschap niet actief		Het gereedschap in deze sleuf is niet actief of er is geen gereedschap aan deze sleuf gekoppeld.
4	Modus		Zie OmniLock: gereedschapsmodus.
5	Hoek		Hoek van de stut ten opzichte van de verticale as.
6	Activiteit		Tijdens de vorige stap heeft de OmniLock Drive de OmniLock stut uitgeschoven.
			Tijdens de vorige stap heeft de OmniLock Drive de OmniLock stut ingeschoven.
			De OmniLock Drive schuift de OmniLock stut uit.
			De OmniLock Drive schuift de OmniLock stut in.
7	Signaalsterkte		De sterkte van het signaal tussen het gereedschap en de draadloze besturingsunit. <small>1</small>

Tabel vervolg...



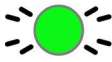

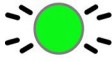
Pos.	Beschrijving		Verklaring
8	Naam van het gereedschap		
9	Status-LED van het gereedschap		Het gereedschap is uitgeschakeld.
			Het gereedschap is actief. Zie Lokale modus. Zie de OmniLock-scenario: volgen / stabiliseren Zie OmniLock-scenario: greppel
10	Krachtindicator		Visuele indicatie van de op een stut uitgeoefende kracht.
11	Normaal werkgebied		Het normale werkgebied. Werkbereik waarbinnen u de OmniLock stut veilig uit of in kunt schuiven.
12	Max. duwkracht		Maximumkracht voor het normale werkgebied.
13	Onderbelastingsgebied		Het onderbelastingsgebied.  Gevaar De stut kan het contact verliezen en vallen (de kracht op de stut is minder dan ca. 700 N (150 lbs)).
14			Het overbelastingsgebied. De OmniLock Drive kan de OmniLock stut niet uitschuiven, omdat de belasting hoger is dan de OmniLock Drive kan duwen. Scenario: volgen / stabiliseren De kracht is meer dan ca. 1000 N (220 lbs). Scenario: greppel De kracht is meer dan ca. 1500 N (330 lbs).  Opmerking <ul style="list-style-type: none"> De werkbelasting van een stut is veel hoger dan het overbelastingsgebied. Zie gebruikershandleiding 916.500.034, figuur 8 en figuur 9. In het greppelscenario kunt u een OmniLock stut in het overbelastingsgebied uitschuiven tot de OmniLock Drive bij het maximummotorkoppel stopt.

- ¹
- Als het signaal wegvalt, sluit de draadloze besturingsunit automatisch weer op het gereedschap aan als het gereedschap binnen het bereik van het signaal van de draadloze besturingsunit komt.
 - Vochtige omstandigheden verkleinen het bereik van het signaal.
 - Gebruik het gereedschap niet onder water. Water stopt het signaal.

6.2.4 Lokale modus

Met de OmniLock Drive in de lokale modus kunt u de OmniLock Drive zonder de draadloze besturingsunit bedienen. Gebruik hiervoor de knoppen op de OmniLock Drive. Zie gebruikershandleiding 916.500.037.













Zie de paragraaf 'OmniLock: gereedschapsmodus' voor een gedetailleerde beschrijving van iedere gereedschapsmodus.

Gereedschapsmodus	Modus-LED			
	onderbelasting	normale werking	max. duwkracht	overbelasting
1. Lokaal: stoppen	 Kleur: groen Langzaam knipperend			
1. Lokaal: uitschuiven	 Kleur: groen Langzaam knipperend		 Kleur: groen Snel knipperend	
1. Lokaal: inschuiven	 Kleur: groen Langzaam knipperend		 Kleur: groen Snel knipperend	
1. Lokale modus		Wat u kunt doen		
onderbelasting		U kunt de OmniLock stut met behulp van de knoppen op de OmniLock Drive uitschuiven en inschuiven.		
normale werking		U kunt de OmniLock stut met behulp van de knoppen op de OmniLock Drive uitschuiven en inschuiven.		
max. duwkracht		De OmniLock Drive stopt bij een maximumkracht voor het normale werkgebied. De in deze modus beschikbare kracht is ca. 900 N (200 lbs). U kunt de OmniLock stut inschuiven.		
overbelasting		Deze situatie kan gevaarlijk zijn voor de gebruiker. Lokale handmatige besturing van de OmniLock Drive is niet toegestaan. U kunt de OmniLock stut niet in de lokale modus inschuiven. U kunt: <ul style="list-style-type: none"> • De draadloze modus activeren om de OmniLock stut vanaf een veilige afstand te besturen. • Een ander gereedschap gebruiken om de last omhoog te brengen en zo de belasting op de OmniLock stut te verlagen. 		

6.2.5 OmniLock-scenario: volgen / stabiliseren


In iedere gereedschapsmodus geeft de status-LED op de OmniLock Drive en op het scherm van de draadloze besturingsunit weer wat u kunt doen.

Zie de paragraaf 'OmniLock: gereedschapsmodus' voor een gedetailleerde beschrijving van iedere gereedschapsmodus.

Gereedschapsmodus	Modus-LED			
	onderbelasting	normale werking	max. duwkracht	overbelasting
2. Draadloos: stoppen	 Kleur: blauw Langzaam knipperend			
2. Draadloos: uitschuiven	 Kleur: blauw Langzaam knipperend		 Kleur: blauw Snel knipperend	
2. Draadloos: inschuiven	 Kleur: blauw Langzaam knipperend			
3. Uitschuiven automatisch volgen	 1x Kleuren: blauw en rood Langzaam knipperend	 Kleur: blauw	 Kleuren: blauw en geel Langzaam knipperend	
4. Inschuiven automatisch volgen	 1x Kleuren: paars en rood Langzaam knipperend	 Kleur: paars	 Kleuren: paars en geel Langzaam knipperend	
5. Vergrendeld	 5x Kleuren: groen en rood Langzaam knipperend	 Kleur: groen		

**Waarschuwing**

Bij onderbelasting klinkt een pieptoon om het gevaar dat de stut het contact kan verliezen en vallen aan te geven.

2. Draadloze modus	Wat u kunt doen
onderbelasting	U kunt de OmniLock stut met behulp van de draadloze besturingsunit uitschuiven en inschuiven. U kunt dit doen bij het opstellen en demonteren van een systeem.
normale werking	Schuif de OmniLock stut met behulp van de draadloze besturingsunit in en uit.
max. duwkracht	De OmniLock Drive stopt bij een maximumkracht voor het normale werkgebied. De in deze modus beschikbare kracht is ca. 900 N (200 lbs). U kunt de OmniLock stut inschuiven.
overbelasting	U kunt de OmniLock stut met behulp van de draadloze besturingsunit inschuiven. U kunt de OmniLock stut niet uitschuiven.
3. Uitschuiven automatisch volgen	Wat u kunt doen
onderbelasting	De OmniLock Drive laat 1x een pieptoon horen. De OmniLock stut schuift niet uit of in. U kunt: <ul style="list-style-type: none"> • De draadloze modus of de lokale modus activeren en de OmniLock stut naar het normale werkgebied uitschuiven. Activeer vervolgens de modus voor uitschuiven automatisch volgen weer. • De belasting op de OmniLock stut verhogen tot de krachtindicator weer binnen het normale werkgebied valt.
normale werking	De OmniLock stut schuift automatisch uit. De OmniLock Drive probeert een kracht van ca. 900 N (200 lbs) op de OmniLock stut te houden. De OmniLock Drive stopt bij een maximumkracht voor het normale werkgebied. De in deze modus beschikbare kracht is ca. 900 N (200 lbs). <div style="display: flex; align-items: center;">  <div> <p>Waarschuwing De OmniLock Drive start en stopt automatisch. Bij een onstabiele last kan de OmniLock Drive blijven doorwerken.</p> </div> </div>
overbelasting	De OmniLock stut schuift niet uit of in. U kunt: <ul style="list-style-type: none"> • Dit kan normaal gedrag van de last zijn als deze een beetje beweegt bij het opheffen. • De draadloze modus activeren en de OmniLock stut naar het normale werkgebied inschuiven. Activeer vervolgens uitschuiven automatisch volgen weer. • De belasting op de OmniLock stut verlagen tot de krachtindicator weer binnen het normale werkgebied valt.

Inschuiven automatisch volgen	Wat u kunt doen
onderbelasting	De OmniLock Drive laat 1x een piepton horen.
normale werking	De OmniLock stut schuif automatisch in. De OmniLock stut stopt bij een minimumkracht voor normale werking. De minimumkracht in deze modus is ca. 700 N (160 lbs).
overbelasting	De OmniLock stut schuift niet uit of in. U kunt: <ul style="list-style-type: none"> • De draadloze modus activeren en de OmniLock stut naar het normale werkgebied inschuiven. Activeer vervolgens de modus voor inschuiven automatisch volgen weer. • De belasting op de OmniLock stut verlagen tot de krachtindicator binnen het normale werkgebied valt.
5. Vergrendeld	Wat u kunt doen
onderbelasting	De OmniLock Drive laat 5x een piepton horen. De OmniLock stut beweegt niet naar de vergrendelde modus.
normale werking	De OmniLock stut beweegt niet naar de vergrendelde modus.
overbelasting	De OmniLock stut beweegt niet naar de vergrendelde modus.




Waarschuwing

Zorg dat altijd voldoende kracht op de stut staat om de stut op zijn plaats te houden. Controleer altijd dat het Omnilock-systeem de last volgt wanneer een automatische modus is geselecteerd.


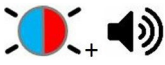

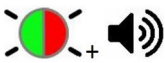

6.2.6 OmniLock-scenario: greppel

In iedere gereedschapsmodus geeft de status-LED op de OmniLock Drive en op het scherm van de draadloze besturingsunit weer wat u kunt doen.

Zie de paragraaf 'OmniLock: gereedschapsmodus' voor een gedetailleerde beschrijving van iedere gereedschapsmodus.

Gereedschapsmodus	Modus-LED			
	onderbelasting	normale werking	max. duwkracht	overbelasting
6. Draadloos: stoppen	 Kleur: blauw Langzaam knipperend			
6. Draadloos: uitschuiven	 Kleur: blauw Langzaam knipperend			

Tabel vervolg...

Gereedschaps-modus	Modus-LED			
	onderbelasting	normale werking	max. duwkracht	overbelasting
6. Draadloos: inschuiven	 Kleur: blauw Langzaam knipperend			
7. Uitschuiven automatisch volgen	 5x Kleuren: blauw en rood Langzaam knipperend	 Kleur: blauw		
8. Vergrendeld	 5x Kleuren: groen en rood Langzaam knipperend	 Kleur: groen		



Waarschuwing

Bij onderbelasting klinkt een pieptoon om het gevaar dat de stut het contact kan verliezen en vallen aan te geven.







Opmerking

In het greppelscenario is de modus voor inschuiven automatisch volgen niet beschikbaar.

6. Draadloze modus	Wat u kunt doen
onderbelasting	U kunt de OmniLock stut met behulp van de draadloze besturingsunit uitschuiven en inschuiven. U kunt dit doen bij het opstellen en demonteren van een systeem.
normale werking	U kunt de OmniLock stut met behulp van de draadloze besturingsunit uitschuiven en inschuiven.
max. duwkracht	De OmniLock Drive stopt bij het een maximummotorkoppel. De maximumkracht in deze modus is meer dan 1500 N (340 lbs).

Tabel vervolg...

6. Draadloze modus	Wat u kunt doen
overbelasting	<p>U kunt de OmniLock stut met behulp van de draadloze besturingsunit inschuiven. U kunt de OmniLock stut niet uitschuiven.</p> <p> Opmerking Als de kracht op de OmniLock stut groter is dan het maximummotorkoppel zal de OmniLock stut niet inschuiven. Verlaag de belasting op de stut voordat u de stut inschuift.</p>
7. Uitschuiven automatisch volgen	Wat u kunt doen
onderbelasting	<p>De OmniLock Drive laat 5x een pieptoon horen. De OmniLock stut schuift niet uit of in. U kunt:</p> <ul style="list-style-type: none"> • De draadloze modus of de lokale modus activeren en de OmniLock stut naar het normale werkgebied uitschuiven. Activeer vervolgens de modus voor uitschuiven automatisch volgen weer. • De belasting op de OmniLock stut verhogen tot de krachtindicator weer binnen het normale werkgebied valt. <p> Opmerking Als tijdens het uitschuiven van de OmniLock stut een onderbelastingssituatie ontstaat, gaat de OmniLock stut door met uitschuiven.</p>
normale werking	<p>De OmniLock stut schuift automatisch uit. De OmniLock Drive probeert een kracht van ca. 900 N (200 lbs) op de OmniLock stut te houden. De OmniLock Drive stopt bij een maximumkracht voor het normale werkgebied. De in deze modus beschikbare kracht is ca. 900 N (200 lbs).</p> <p> Waarschuwing De OmniLock Drive start en stopt automatisch. Bij een onstabiele last kan de OmniLock Drive blijven doorwerken.</p> <p> Opmerking Als tijdens het uitschuiven van de OmniLock stut een onderbelastingssituatie ontstaat, gaat de OmniLock stut door met uitschuiven.</p>
overbelasting	Zie normale werking.
8. Vergrendeld	Wat u kunt doen
onderbelasting	<p>De OmniLock Drive laat 5x een pieptoon horen. De OmniLock stut beweegt niet naar de vergrendelde modus.</p>
normale werking	De OmniLock stut beweegt niet naar de vergrendelde modus.
overbelasting	De OmniLock stut beweegt niet naar de vergrendelde modus.

**Waarschuwing**

Zorg dat altijd voldoende kracht op de stut staat om de stut op zijn plaats te houden. Controleer altijd dat het Omnilock-systeem de last volgt wanneer een automatische modus is geselecteerd.

6.3 Na gebruik

6.3.1 Uitschakelen

1. Zet alle gereedschappen in de startpositie.
2. Stop de draadloze besturingsunit. Zie de paragraaf 'De besturingsunit uitschakelen'.

6.3.2 Reinigen en inspecteren

1. Controleer alle gereedschap en accessoires op compleetheid, werking en beschadigingen. Gebruik het gereedschap niet als het lekt of beschadigd is; neem in dat geval contact op met de Holmatro-dealer.
2. Verwijder vuil met schoon stromend water en een borstel.
3. Droog de materialen af.
4. Controleer het accuniveau. Laad de accu indien nodig op. Zie de paragraaf 'De accu opladen'.

6.4 Opslag

6.4.1 Tijdelijke opslag

- Berg de uitrusting op een droge en goed geventileerde plaats op.
- Laad de accu tot 50% op.
- Controleer de laadstatus van de accu 1x per maand. De laadstatus van de accu moet tussen 20% en 80% liggen.

6.4.2 Opslag voor lange duur

- Berg de uitrusting op een droge en goed geventileerde plaats op.
- Laad de interne accu maximaal op om te ver ontladen te voorkomen.
- Controleer de laadstatus van de accu 1x per maand. De laadstatus van de accu moet tussen 20% en 100% liggen.

7 Onderhoud

7.1 Algemeen



Voorzichtig

Neem bij het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden altijd de betreffende veiligheidsvoorschriften in acht. Draag de voorgeschreven persoonlijke beschermingsmiddelen.

Correct preventief onderhoud van de uitrusting zorgt voor bedrijfszekerheid en verhoogt de levensduur van de uitrusting. Vermeld bij storingen of reparaties altijd het type en het serienummer van de apparatuur.

7.2 Gevaarlijke stoffen



Voorzichtig

Gebruikte of gelekte vloeistoffen en eventueel andere tijdens de werkzaamheden verbruikte producten moeten op een milieuvriendelijke manier worden opgevangen en afgevoerd.

7.3 Onderhoudsmiddelen

Toepassing	Soort onderhoudsmiddel
Behuizing, knoppen, scherm	Vochtige doek, water

7.4 Onderhoudsschema

Dit schema is een gemiddelde. Afhankelijk van de intensiteit van het gebruik van de apparatuur kan Holmatro u een onderhoudsschema op maat verschaffen.

Onderdeel	Activiteit	Tijdsinterval		
		Na ieder gebruik	Jaarlijks ²	Na 5 jaar ³
Interne accu	Opladen	X		
	Vervangen			X
Noodschakelaar	Controleren		X	
Bluetooth	Controleren		X	
Knoppen	Controleren		X	
Software	Updaten			X

² Onderhoud door Holmatro-dealer

³ Onderhoud door Holmatro-dealer

7.5 Onderhoudswerkzaamheden

- Verwijder vuil met een vochtige doek en een borstel. Reinig niet onder hoge druk.
- Controleer de unit op schade.
- Controleer de werking van de unit. Laat de unit als deze niet naar behoren werkt door een door Holmatro gecertificeerde technicus repareren.

8 Problemen oplossen

8.1 Algemeen

Neem als de geboden oplossingen niet het gewenste resultaat opleveren of in geval van andere problemen contact op met de Holmatro-dealer. Vermeld bij storingen of reparaties altijd het type en het serienummer van de apparatuur.





Let op




Als de accu voor reparatie naar de dealer wordt teruggestuurd, moet deze volgens de specifiek voor li-ion-accu's geldende instructies worden verpakt. Zie de paragraaf 'Verpakking'.

8.2 Lijst van berichten




De draadloze besturingsunit kan berichten vanaf het gereedschap weergeven.

<p>A1</p>  <p>Information</p> <p>Max. pushing force reached</p> <p>Omnilock drive stopped</p> <p>1/2</p>	<p>De OmniLock Drive stopt bij een maximumkracht voor het normale werkgebied. Zie de paragraaf 'OmniLock-scenario: volgen / stabiliseren' voor het inschuiven van de OmniLock stut.</p> <p>In een greppelscenario, draadloze modus stopt de OmniLock Drive bij het maximummotorkoppel. Zie de paragraaf 'OmniLock-scenario: greppel' voor het inschuiven van de OmniLock stut.</p>
<p>A2</p>  <p>Error</p> <p>Connection lost</p> <p>Paired device stopped</p> <p>See manual</p> <p>1/2</p>	<p>Het draadloze signaal tussen het gereedschap en de draadloze besturingsunit is weggevallen.</p> <p>De LED toont de rode en gele kleur en knippert langzaam.</p> <p>U kunt:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Controleer of het gereedschap actief is of start het gereedschap opnieuw op. • Verklein de afstand.


Tabel vervolg...

<p>A1</p>  <p>Error</p> <p>Omnilock Drive not mounted</p> <p>1/1</p>	<p>De OmniLock Drive is niet correct aan de OmniLock moer bevestigd.</p> <p>De motor van de OmniLock Drive werkt niet.</p> <p>De LED toont de rode en gele kleur en knippert langzaam.</p> <p>U kunt:</p> <ul style="list-style-type: none"> Een OmniLock Drive op de juiste manier op de OmniLock moer plaatsen. Zie handleiding 916.500.037.
<p>A2</p>  <p>Error</p> <p>Paired device error</p> <p>Code: 0x001A</p> <p>See manual</p> <p>1/1</p>	<p>De draadloze besturingsunit kan hardwarefoutcodes vanaf het gereedschap weergeven.</p> <p>De foutmelding toont een foutcode in een hexadecimale opmaak.</p> <p>Als het probleem blijft bestaan:</p> <ol style="list-style-type: none"> Start het gereedschap opnieuw op. Neem contact op met de Holmatro-dealer.
<p>WLC</p>  <p>Warning</p> <p>Emergency button activated</p> <p>System inactive</p> <p>1/1</p>	<p>De noodknop is actief.</p> <p>De LED's van alle actieve gereedschappen zijn rood en knipperen snel.</p> <p>De actieve OmniLock Drives laten 5 maal een pieptoon horen.</p> <p>Zie de paragraaf 'De noodknop uitschakelen'.</p>

Tabel vervolg...

<p>A1</p>  <p>Warning</p> <p>Underload detected</p> <p>Omnilock drive stopped</p> <p>1/1</p>	<p>De krachtindicator staat in het onderbelastingsgebied.</p> <p>Dit gebeurt als de OmniLock stut niet kan uitschuiven en de belasting afneemt of de last wordt opgetild.</p> <p>Zie de paragraaf 'OmniLock: statusbalk', pos. 13.</p>
<p>A1</p>  <p>Warning</p> <p>Overload detected</p> <p>Omnilock drive stopped</p> <p>1/2</p>	<p>De krachtindicator staat aan de hoge kant van het overbelastingsgebied.</p> <p>Dit gebeurt als de OmniLock stut niet kan inschuiven en de belasting toeneemt.</p> <p>Gereedschapsmodi:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lokaal en draadloos: gestopt • Uitschuiven automatisch volgen • Vergrendeld <p>Zie de paragraaf 'OmniLock: statusbalk', pos. 14.</p>
<p>WLC50</p>  <p>Warning</p> <p>Wireless Controller battery level <20%</p> <p>Connect charger</p> <p>1/1</p>	<p>Het accuniveau is zeer laag.</p> <p>Laad de interne accu op.</p> <p>Zie de paragraaf 'De accu opladen'.</p>

Tabel vervolg...

<div style="border: 1px solid black; border-radius: 10px; padding: 10px; text-align: center;"> <p>WLC50</p>  <p>Warning</p> <p>Problem with selfcheck, WLC50 usable Code:0x000000020</p> <p>1/1</p> </div>	<p>Bij het starten van de draadloze besturingsunit controleert de software de interne componenten.</p> <p>Als een component niet nodig is voor de basisfunctionaliteit, wordt het opstarten na een bericht voortgezet.</p> <p>U kunt:</p> <ul style="list-style-type: none"> • De draadloze besturingsunit opnieuw opstarten. • Contact opnemen met de Holmatro-dealer als het probleem blijft bestaan.
---	---

8.3 Draadloze besturingsunit

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
De draadloze besturingsunit werkt niet.	De noodschakelaar is actief.	Schakel de noodschakelaar uit. Zie de paragraaf 'De noodknop uitschakelen'.
	Het accuniveau is laag of de accu is leeg.	Laad de interne accu op. Zie de paragraaf 'De accu opladen'.
Alle commando's en functies zijn grijs.	De noodschakelaar is actief.	Schakel de noodschakelaar uit. Zie de paragraaf 'De noodknop uitschakelen'.
	Het accuniveau is laag of de accu is leeg.	Laad de interne accu op. Zie de paragraaf 'De accu opladen'.
De draadloze besturingsunit kan niet worden uitgeschakeld.	Het instellingenmenu is niet beschikbaar.	Activeer de lokale modus voor het gereedschap in het actieve scenario. Koppel de actieve gereedschappen af.
	De accu is leeg.	Laad de interne accu op.
Een ander scenario kan niet worden geactiveerd.	Eén of meerdere actieve gereedschappen staan niet in de lokale modus.	Activeer de lokale modus voor alle actieve gereedschappen.
Het instellingenmenu is niet beschikbaar.	Eén of meerdere actieve gereedschappen staan niet in de lokale modus.	Activeer de lokale modus voor alle actieve gereedschappen.

8.4 Accu

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Laag accuniveau.	Het accuniveau is laag of de accu is leeg.	Laad de interne accu op. Zie de paragraaf 'De accu opladen'.

8.5 Gereedschap

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Het gereedschap werkt niet.	De noodschakelaar is actief.	Schakel de noodknop uit. Zie de paragraaf 'De noodknop uitschakelen'.
	Het gereedschap is uitgeschakeld.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sluit de voedingskabel (opnieuw) aan. 2. Controleer of de accu op de stroomvoorziening actief is. 3. Start het gereedschap (opnieuw) op.
	Een fout is voor het gereedschap actief. De draadloze besturingsunit geeft deze fout niet weer.	<p>Stop de accu op de stroomvoorziening en start deze opnieuw op.</p> <p>Neem contact op met Holmatro als de fout blijft bestaan.</p>
	Het gereedschap bevindt zich buiten het bereik van het draadloze signaal.	De afstand tussen de draadloze besturingsunit en het gereedschap verkleinen.
Het gereedschap is gekoppeld, maar het Bluetooth-symbool verschijnt niet.	Het gereedschap is niet op een stroomvoorziening aangesloten.	Sluit de voedingskabel tussen de stroomvoorziening en het gereedschap aan.
	De accu op de stroomvoorziening is niet actief.	Activeer de accu.
	Het gereedschap bevindt zich buiten het bereik van het draadloze signaal.	Zie de paragraaf 'Bereik van het draadloze signaal'.
De OmniLock Drive schuift de OmniLock stut niet in.	Zeer grote wrijving omdat een zeer grote kracht op de stut wordt uitgeoefend.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Activeer de draadloze modus en schuif de stut in. 2. Verlaag de belasting op de stut.

8.6 Koppelen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Het gereedschap is tijdens het koppelen niet zichtbaar.	Het gereedschap is aan een andere sleuf in dit scenario gekoppeld.	<ul style="list-style-type: none"> • Geen actie is vereist. • Koppel het gereedschap van de andere sleuf af als u het gereedschap aan deze sleuf wilt koppelen.
	Het gereedschap is niet actief.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Activeer het gereedschap. 2. Druk op de knop voor vernieuwen.
	Het gereedschap is niet op een stroomvoorziening aangesloten.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sluit de voedingskabel tussen de stroomvoorziening en het gereedschap aan. 2. Druk op de knop voor vernieuwen.
	De accu op de stroomvoorziening is niet actief.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Activeer de accu. 2. Druk op de knop voor vernieuwen.
	Het gereedschap bevindt zich buiten het bereik van het draadloze signaal.	<ol style="list-style-type: none"> 1. De afstand tussen de draadloze besturingsunit en het gereedschap verkleinen. Controleer of de draadloze besturingsunit direct contact met het gereedschap heeft. 2. Druk op de knop voor vernieuwen.
	Het gereedschap is in dit scenario niet toegestaan.	Activeer een ander scenario.
	Incorrecte software.	Update de software van het gereedschap. Neem contact op met Holmatro.

8.7 Draadloos signaal

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Het draadloze signaal heeft een klein bereik.	Objecten blokkeren het-signaal.	Zorg voor direct contact tussen de draadloze besturingsunit en het gereedschap.
	De draadloze besturingsunit staat op de grond.	Houd de draadloze besturingsunit in de hand, 1 m (3 ft) boven de grond.

Tabel vervolg...

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
	Vochtige omgevingsomstandigheden beperken het bereik van het draadloze signaal.	<ul style="list-style-type: none"> • Probeer droge handschoenen te dragen en droge gereedschappen te gebruiken. • De afstand tussen de draadloze besturingsunit en het gereedschap verkleinen.

8.8 OmniLock Drive

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
De OmniLock Drive kan niet van de OmniLock stut worden verwijderd.	Zeer grote wrijving omdat een zeer grote kracht op de stut wordt uitgeoefend.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Activeer de draadloze modus en schuif de stut in. 2. Verlaag de belasting op de stut.
Een luide klik is hoorbaar als de OmniLock Drive wordt gestart.	De OmniLock Drive is niet correct op de OmniLock stut geplaatst.	Controleer of de OmniLock Drive correct op de OmniLock stut is geplaatst. Zie handleiding 916.500.037.

9 Buiten gebruik stellen / recyclen



1. Raadpleeg voor recyclen de Holmatro-dealer.
2. Maak de apparatuur onklaar, zodat deze niet meer kan worden gebruikt.
3. Controleer of de apparatuur geen onder druk staande onderdelen bevat.
4. Recycle de diverse materialen die in de apparatuur worden gebruikt, zoals staal, aluminium, nitrilbutadieenrubber (NBR) en kunststof.
5. Vang alle gevaarlijke stoffen apart op en voer deze op een milieuvriendelijke manier af.
6. Lever de accu bij de plaatselijke Holmatro-dealer in om deze te laten afvoeren.



Waarschuwing

Het is verboden om de accu via het huishoudelijk afval en restafval af te voeren (AEEA-richtlijn 2012/19/EU). De accu valt onder de richtlijn 2011/65/EU (beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur).

10 Conformiteitsverklaring

EG-CONFORMITEITSVERKLARING VAN DE APPARATUUR

Fabrikant:	Holmatro Rescue Equipment B.V.	
Adres:	Zalmweg 30, 4941 VX Raamsdonksveer, Nederland Holmatro Inc. 505 McCormick Drive, Glen Burnie MD 21061, USA	
Verklaart dat het volgende product:		
Producttype:	Draadloze besturingsunit, model: WLC50	
aan de eisen van de volgende richtlijnen van de Europese Unie voldoen:		
	2014/53/EU, Richtlijn Radioapparatuur en aan relevante nationale wetgeving die deze richtlijnen vervangt.	
Het bovenstaande product voldoet aan de volgende normen:		
	Gezondheid en veiligheid: EN-IEC 62311:2020 of EN-IEC 62479:2010 EN-IEC 62368-1:2020 EN-IEC 60529:1992/A2:2013	RF: ETSI EN 300 328, Bluetooth ETSI EN 301 908-1, LTE (-M) ETSI EN 303 413, GPS
	EMC: EN 301 489-1 EN 301 489-17, Bluetooth EN 301 489-19, GNSS EN 301 489-52, 4G	Cyberbeveiliging (later): ETSI EN 303 645 IEC 62443-4-2
	Nederland, Raamsdonksveer, 04.03.2025 B. Willems President CEO	

Inhalt

1.	Einleitung.....	100
1.1	Ausschlussklärung	100
1.2	Über dieses Handbuch	100
1.3	Definitionen.....	100
1.4	Allgemeines	100
1.5	Anwendung.....	101
1.6	Systemanforderungen	101
1.7	Qualifiziertes Personal.....	101
1.8	Garantie.....	101
1.9	Konformitätserklärung	101
2.	Sicherheitsbestimmungen.....	102
2.1	Erläuterung der in diesem Handbuch verwendeten Symbole.....	102
2.2	Typenschild und CE-Kennzeichen auf der Ausrüstung	103
2.3	Allgemeine Sicherheitsbestimmungen.....	103
2.4	Persönliche Sicherheit.....	104
2.5	Sicherheitsbestimmungen für die Ausrüstung	104
2.6	Sicherheitsbestimmungen für den Einsatz des Systems	104
2.7	Sicherheitsbestimmungen für die Wartung.....	105
3.	Daten	106
3.1	Typenbezeichnung	106
3.2	Produktidentifikation	106
3.3	Technische Daten.....	107
3.4	Zubehör	107
4.	Beschreibung	108
4.1	Ausrüstung	108
4.2	Benutzeroberfläche	108
4.3	Grundlagen.....	112
4.4	Befehle und Funktionen auf dem Bildschirm	114
4.5	Meldungen und Symbole.....	116
5.	Werkzeuge anschließen und trennen	119
5.1	Allgemeines.....	119
5.2	Vor dem Gebrauch eine Gruppe erstellen	119
5.3	Liste mit verbundenen Werkzeugen	120
5.4	Ein Werkzeug mit der Fernsteuerung verbinden	120
5.5	Werkzeuge von der Fernsteuerung abkoppeln.....	121
5.6	Mit einem Szenario verbundene Werkzeuge.....	121
6.	Gebrauch.....	123
6.1	Vor dem Gebrauch	123
6.2	Während des Gebrauchs.....	123
6.3	Nach dem Gebrauch	134
6.4	Lagerung	134

7.	Wartung	135
7.1	Allgemeines.....	135
7.2	Gefährliche Substanzen	135
7.3	Wartungsmaterialien.....	135
7.5	Wartungsarbeiten	136
8.	Fehlersuche	137
8.1	Allgemeines	137
8.2	Liste der Meldungen	137
8.3	Fernsteuerung	140
8.4	Batterie	141
8.5	Werkzeug	141
8.6	Kopplung	142
8.7	Drahtloses Signal	142
8.8	OmniLock-Drive.....	143
9.	Stilllegung / Wiederverwertung	144
10.	Konformitätserklärung	145

1 Einleitung

1.1 Ausschlusserklärung

Alle Rechte vorbehalten. Kein Inhalt dieser Publikation darf ohne vorherige schriftliche Zustimmung durch Holmatro bekannt gemacht, reproduziert oder in irgendeiner Weise verändert werden. Holmatro behält sich das Recht vor, Teile der Werkzeuge ohne vorherige Information zu verändern oder auszutauschen. Der Inhalt dieses Benutzerhandbuchs kann ebenfalls jederzeit geändert werden. Dieses Benutzerhandbuch basiert auf den aktuell hergestellten Modellen und orientiert sich an der aktuell geltenden Rechtsprechung. Holmatro übernimmt keine Haftung für einen möglichen Schaden, der durch den Einsatz dieses Benutzerhandbuchs an einem tatsächlich bzw. möglicherweise gelieferten Gerät entsteht, dies unter dem Vorbehalt einer vorsätzlichen bzw. grob fahrlässigen Handlung seitens Holmatro. Ausführliche Informationen über die Verwendung des Benutzerhandbuchs, die Wartung und/oder die Reparatur der Holmatro-Ausrüstung erhalten Sie beim technischen Kundendienst von Holmatro bzw. beim offiziellen Vertragshändler. Dieses Benutzerhandbuch wurde nach bestem Wissen möglichst vollständig und genau zusammengestellt. Nichtsdestotrotz übernimmt Holmatro keine Haftung für Fehler, Unterlassungen oder Verpflichtungen, die sich aus der Verwendung dieser Bedienungsanleitung ergeben. Wenn Sie Anmerkungen bezüglich der Richtigkeit oder Vollständigkeit dieses Benutzerhandbuchs haben, wenden Sie sich bitte an Holmatro.

1.2 Über dieses Handbuch

Die Originalanleitung in diesem Handbuch wurde in englischer Sprache verfasst. Andere Sprachversionen dieses Handbuchs sind Übersetzungen der Originalanleitung.

1.3 Definitionen

Werkzeug:	Gerät, das überwacht und gesteuert wird, wie z. B. ein OmniLock-Drive.
OmniLock-Drive	Ein elektrischer Antrieb, der eine OmniLock-Strebe aus- und einfahren kann.
OmniLock-Strebe	Eine Strebe mit elektrischem Antriebssystem zur Unterstützung einer Last, die aus- und eingefahren werden kann.
Elektro-Station	Werkzeug, das die Werkzeuge mit Strom versorgt. Sie können die Elektro-Station überwachen.
Fernsteuerung	Gerät zur Überwachung und Steuerung von Werkzeugen aus sicherer Entfernung.
Koppeln	Stellen Sie eine drahtlose Verbindung zwischen der Fernsteuerung und einem Werkzeug her.
Entkoppeln	Trennen Sie die drahtlose Verbindung zwischen der Fernsteuerung und einem Werkzeug.

1.4 Allgemeines

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Holmatro-Produkts. Dieses Benutzerhandbuch enthält Anweisungen für Einsatz, Wartung, mögliche Fehlfunktionen und die Sicherheit der Ausrüstung. Außerdem werden in diesem Benutzerhandbuch die Sicherheitsbestimmungen für den Einsatz eines vollständigen Holmatro-Systems beschrieben. Die Abbildungen in diesem Benutzerhandbuch können je nach Ausführung des Modells leicht vom Gerät abweichen. Jede Person, die mit dem Einschalten, Einsetzen, Warten und Reparieren dieser Ausrüstung befasst ist, muss das Benutzerhandbuch und insbesondere die Sicherheitsbestimmungen gelesen und verstanden haben. Um Fehler im Einsatz zu vermeiden und die problemlose Anwendung der Ausrüstung zu gewährleisten, müssen die Benutzerhandbücher jederzeit für das Bedienpersonal verfügbar sein.

1.5 Anwendung

Alle Komponenten wurden für einen schnellen und einfachen Aufbau konzipiert. Die Werkzeuge und Ausrüstungen von OmniLock können nur dann für eine stabile und sichere Situation sorgen, wenn:

- Sie über gute Kenntnisse über OmniLock-Ausrüstung verfügen.
- Sie die OmniLock-Ausrüstung richtig anwenden.

Sie können OmniLock-Ausrüstung zusammen mit OmniShore-Ausrüstung für diese Arten von Verbau verwenden:

- **Struktureller Verbau:** Stützen Sie instabile Lasten vorübergehend ab, wenn Rettungskräfte in, unter oder um solche Gefahren herum arbeiten müssen, um sowohl den Retter als auch den Patienten vor der Einsturzgefahr zu schützen.
- **Fahrzeugverbau:** Stabilisieren und Anheben von Fahrzeugen, um einen sicheren Zugang zu den Patienten zu erhalten und sie zu transportieren.
- **Grabenverbau:** Stützen Sie die Seiten eines Grabens ab, um einen eingeschlossenen Arbeiter aus einem eingestürzten Graben zu befreien.

1.6 Systemanforderungen

In Zweifelsfällen bezüglich der Kompatibilität des Systems wenden Sie sich stets an den Holmatro-Händler.

1.7 Qualifiziertes Personal

- Das System darf nur von Personen bedient werden, die in dessen Gebrauch geschult sind.
- Reparaturarbeiten dürfen nur von einem von Holmatro zertifizierten Techniker durchgeführt werden.
- Beachten Sie stets die regionalen Gesetze, Sicherheits- und Umweltrichtlinien.

1.8 Garantie

Garantiebestimmungen siehe allgemeine Geschäftsbedingungen (auf Anfrage bei Ihrem Holmatro-Händler erhältlich). Holmatro weist darauf hin, dass alle Garantien auf jedes Stück der Ausrüstung ungültig werden und Holmatro von jeder Verantwortung und Haftung freigestellt ist, wenn:

- Service und Wartung nicht streng entsprechend der Anweisungen ausgeführt werden, Reparaturen nicht von einem von Holmatro zertifizierten Techniker ausgeführt werden bzw. ohne vorherige schriftliche Zustimmung ausgeführt werden.
- Selbst durchgeführte Änderungen, Änderungen am Aufbau, eine Deaktivierung der Sicherheitsvorrichtungen, unüberlegte Einstellungen der Hydraulik und fehlerhafte Reparaturen ausgeführt wurden.
- Keine Original-Holmatro-Teile bzw. andere als die vorgeschriebenen Schmiermittel eingesetzt werden.
- Ein Teil der Ausrüstung oder des Systems durch Anwendungsfehler unüberlegt, unsachgemäß, nachlässig oder nicht zweckgemäß eingesetzt wird.

1.9 Konformitätserklärung

Die Ausrüstung ist CE-zertifiziert. Das heißt, dass die Ausrüstung den wesentlichen Anforderungen in Bezug auf Sicherheit entspricht. Die Original-Konformitätserklärung wird mit der Ausrüstung mitgeliefert. Die bei der Konstruktion berücksichtigten Normen und Richtlinien sind im Abschnitt „Technische Daten“ in diesem Dokument aufgelistet. In der Konformitätserklärung finden Sie die harmonisierte(n) Norm(en), anhand derer die Einhaltung der europäischen Richtlinie(n) überprüft wird.

2 Sicherheitsbestimmungen

2.1 Erläuterung der in diesem Handbuch verwendeten Symbole

In diesem Handbuch werden die unten abgebildeten Symbole verwendet, um auf mögliche Gefahren hinzuweisen.



Gefahr

Weist auf eine unmittelbar gefährliche Situation hin, die, falls nicht vermieden, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt.



Warnung

Weist auf eine potentiell gefährliche Situation hin, die, falls nicht vermieden, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.



Vorsicht

Weist auf eine potentiell gefährliche Situation hin, die, falls nicht vermieden, zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen kann.



Achtung

Weist auf Vorgehensweisen hin, die zwar keine Personen verletzen, aber, falls nicht vermieden, zu Sachbeschädigung führen können.

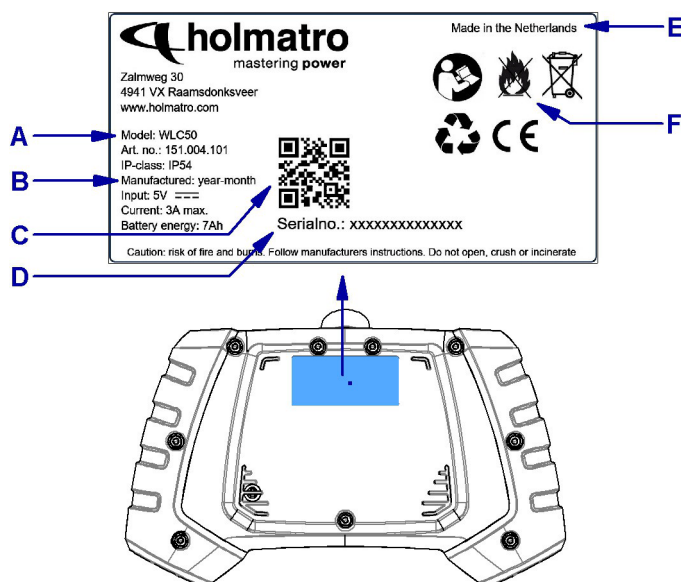


Hinweis

Betont wichtige Informationen für den optimalen Gebrauch dieses Produkts. Dieses Symbol wird im Benutzerhandbuch bei allen Richtlinien angezeigt, die sich auf den Gebrauch oder die Wartung des Produkts beziehen.

Halten Sie sich stets an diese Richtlinien und die regional geltenden Sicherheitsbestimmungen und gehen Sie äußerst vorsichtig vor. Informieren Sie alle in die Aktivitäten einbezogenen Personen über diese Sicherheitsbestimmungen.

2.2 Typenschild und CE-Kennzeichen auf der Ausrüstung



Alle auf der Ausrüstung befestigten Piktogramme, die sich auf Sicherheit und Gefahren beziehen, müssen eingehalten werden und deutlich lesbar sein.



Warnung

Das Nichtbefolgen dieser Anweisungen kann zu ernsthaften Personenverletzungen, tödlichen Unfällen, Schäden am System oder Folgeschäden führen.

Art der Kennzeichnung	Beschreibung	Teile-Nr.
Typenschild	Typenschild mit A = Modellangabe B = Herstellungsdatum C = QR-Code für Internetseite mit Benutzerhandbüchern D = Seriennummer E = Herkunftsland F = Risiko von Brandwunden und Verbrennungen. Nicht öffnen, zerdrücken oder verbrennen	Bitte wenden Sie sich an Holmatro.

2.3 Allgemeine Sicherheitsbestimmungen

- Benutzen Sie diese Ausrüstung nur für die Zwecke, für die sie hergestellt wurde. Wenden Sie sich in Zweifelsfällen an Ihren Holmatro-Händler.
- Ersetzen Sie unleserliche Sicherheitssymbole, Piktogramme und Informationen durch identische Exemplare, die Sie bei Ihrem Holmatro-Händler erhalten.
- Lackierte Teile und Teile aus Plastik und Gummi sind nicht korrosions- und säurefest. Spülen Sie mit Ausnahme elektrischer Teile die Teile, die mit korrosiven Säuren und Flüssigkeiten in Berührung gekommen sind, mit reichlich Wasser. Fragen Sie Ihren Holmatro-Händler nach Angaben zur Widerstandsfähigkeit.

- Schützen Sie die Ausrüstung vor Funkenflug beim Schweißen oder Schleifen.
- Vermeiden Sie eine ungesunde Haltung während der Arbeit. Dies kann zu gesundheitlichen Beschwerden führen.
- Befolgen Sie die Anweisungen zu Inspektion und Wartung.
- Umbauten an Teilen der Ausrüstung oder des Systems dürfen nur von einem zertifizierten Holmatro-Techniker ausgeführt werden. Bewahren Sie im Falle einer Umrüstung das ursprüngliche Handbuch sowie das Umrüstungshandbuch auf.
- Benutzen Sie nur Original-Holmatro-Bauteile und Wartungsprodukte, die von Holmatro empfohlen werden.

2.4 Persönliche Sicherheit

Das Rettungspersonal muss sämtliche persönlichen Schutzvorrichtungen tragen und benutzen, die in den jeweils gültigen standardisierten Arbeitsanweisungen beschrieben werden. Die Vernachlässigung des persönlichen Schutzes kann zu ernsthaften Verletzungen führen. Tragen Sie während des Einsatzes mindestens die folgenden Schutzvorrichtungen:

- Helm
- Schutzbrille oder vollständigen Gesichtsschutz
- Schutzhandschuhe
- Schutzkleidung für den ganzen Körper, aus reflektierendem Material
- Sicherheitsschuhe mit guten Gelenkstützen und Zehenschutz
- Maske mit Filter für den Einsatz beim Schneiden von Glas und bestimmten Kunststoffsorten

2.5 Sicherheitsbestimmungen für die Ausrüstung

- Verändern Sie niemals die Einstellung einer Sicherheitsvorrichtung.
- Beim Einfahren eines Werkzeugs besteht Einklemmgefahr.
- Verschaffen Sie sich einen guten Überblick über die Rettungssituation, wenn Sie die Fernsteuerung verwenden.
- Der Fernsteuerung kommuniziert über Bluetooth. Sorgen Sie für eine direkte Sichtverbindung zwischen der Fernsteuerung und den Werkzeugen.
- Verwenden Sie eine OmniLock-Strebe nicht zum Anheben einer Last. Sie können eine Hydraulikstrebe oder ein Hebekissen zum Anheben einer Last verwenden.
- Verwenden Sie eine zweite Strebe, die der Last folgt, wenn Sie eine hydraulische Strebe zum Anheben einer Last verwenden.
- Halten Sie an, wenn die interne Batterie beschädigt ist.
- Stellen Sie sicher, dass Sie sich nicht an dem Trageriemen verfangen.

2.6 Sicherheitsbestimmungen für den Einsatz des Systems

- Nehmen Sie vor der Arbeit eine Risikoeinschätzung vor (EN ISO 12100).
- Halten Sie Unbeteiligte auf Distanz, und seien Sie in der Nähe von Menschen und Tieren besonders vorsichtig.
- Vergewissern Sie sich, dass der Arbeitsbereich aufgeräumt und gut ausgeleuchtet ist.
- Vermeiden Sie Hektik und arbeiten Sie systematisch. So lassen sich Fehler verhindern und Gefahren bzw. Unfälle abwenden.
- Überprüfen Sie die Ausrüstung vor dem Einsatz auf Beschädigungen. Benutzen Sie keine Ausrüstung in schlechtem Zustand. Verständigen Sie Ihren Holmatro-Händler.
- Stellen Sie sich auf festen Boden, und halten Sie die Ausrüstung mit beiden Händen.
- Überwachen Sie während des Einsatzes permanent den Zustand der Ausrüstung und des Arbeitsbereichs.
- Teile eines Gegenstandes, die wegfliegen können, müssen gesichert werden.
- Benutzen Sie ausschließlich Holmatro-Originalzubehör und vergewissern Sie sich, dass es korrekt installiert wurde.

- Treffen Sie entsprechende Vorkehrungen, dass niemals Körperteile zwischen die beweglichen Teile gelangen. Die Körperteile können gequetscht oder geschnitten werden.
- Halten Sie das System sofort an, wenn Sie ungewohnte Geräusche oder ein ungewöhnliches Verhalten bemerken.
- Bringen Sie inaktive Ausrüstung sofort zur Werkzeugstation zurück.
- Halten Sie sich stets an die Sicherheitsregeln, die die andere im Einsatz verwendete Ausrüstung betrifft.

2.7 Sicherheitsbestimmungen für die Wartung

- Tragen Sie während der Wartung Personenschutz-ausrüstung.
- Unterlassen Sie Handlungen, die die Sicherheit gefährden.
- Achten Sie darauf, dass die Ausrüstung nicht wegrollen oder umkippen kann. Die Steuerung und der Antrieb müssen ausgeschaltet und vor unabsichtlichem Anschalten geschützt sein.
- Achten Sie darauf, dass sich bewegliche Teile nicht unerwartet bewegen können.
- Gebrauchte oder ausgelaufene Flüssigkeiten sowie andere während der Aktivitäten verbrauchten Produkte müssen auf umweltgerechte Weise gesammelt und entsorgt werden.

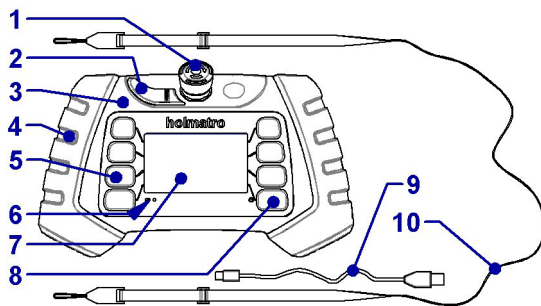
3 Daten

3.1 Typenbezeichnung

Beispiel: WLC50

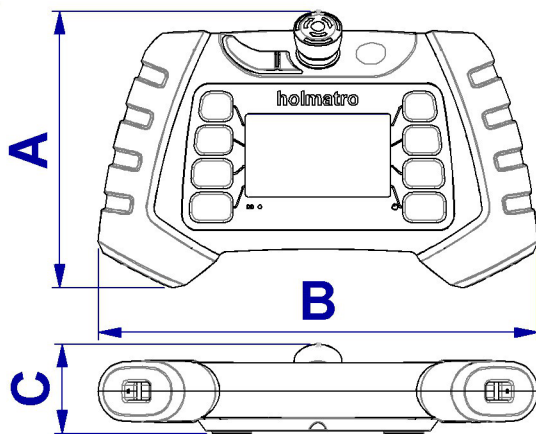
Code	Beschreibung
WLC	Fernsteuerung
50	Typenangabe

3.2 Produktidentifikation



- 1 Not-Aus-Schalter
- 2 Abdeckung für USB-Anschluss
- 3 Fernsteuerung
- 4 Trageposition
- 5 Tasten für die linke Hand
- 6 Ladestandanzeige
- 7 Bildschirm
- 8 Tasten für die rechte Hand
- 9 USB-Ladekabel
- 10 Tragegurt

3.3 Technische Daten



		WLC50
Gewicht	kg	0,8
	lb	1,8
Abmessungen (A x B x C)	mm	291 x 182 x 59
	Zoll	11,5 x 7,2 x 2,3
Temperaturbereich		
Gebrauch	°C	-20 +55
	°F	-4 + 131
Laden	°C	+10 +45
	°F	+50 +113
Lagerung	°C	-20 +60
	°F	-4 +140
Bevorzugte Lagerung	°C	+15
	°F	+59
Batterietyp		Li-Ionen
Kommunikationsprotokoll	Bluetooth	
Richtlinien	Funkanlagenrichtlinie 2014/53/EU	

3.4 Zubehör

In Übereinstimmung mit den EU-Vorschriften zur Reduzierung von Elektronikabfällen wird dieses Produkt nicht mit einem Ladegerät geliefert.

Sie können jedes USB-C-Ladegerät zum Aufladen der internen Batterie verwenden. Holmatro empfiehlt ein Ladegerät mit einer Mindestleistung von 15 Watt.

4 Beschreibung

4.1 Ausrüstung

Dieses Benutzerhandbuch beschreibt die Verwendung der Fernsteuerung. Um die Ausrüstung vollständig zu verstehen, müssen Sie auch folgende Handbücher verwenden:

- 916.500.064 (OmniShore-Benutzerhandbuch)
- 916.500.037 (OmniLock-Benutzerhandbuch)

Diese Handbücher finden Sie auf dieser Website: www.holmatro.com/nl/manuals/sm8rt

Bei der Entwicklung aller Verfahren stand die Sicherheit des Benutzers im Vordergrund.

Mit der Fernsteuerung:

- Können Sie die Werkzeuge aus sicherer Entfernung bedienen.
- Müssen Sie sich nicht unter einer sich bewegenden Last aufhalten.
- Benötigen Sie weniger Arbeitskräfte, um die Werkzeuge zu bedienen.
- Können Sie eine Rettungsaktion schneller durchführen.

4.2 Benutzeroberfläche

4.2.1 Not-Aus-Schalter



Sie können den Not-Aus-Schalter drücken, um alle Werkzeuge zu stoppen, die mit dem aktiven Szenario gekoppelt wurden. Wenn jemand den Not-Aus-Schalter drückt, wird dieser in der aktivierten Position verriegelt.

Wenn der Not-Aus-Schalter aktiv ist:

- Alle Werkzeuge, die mit der Fernsteuerung verbunden sind, bleiben stehen. Für jedes Werkzeug wird ein sicherer Modus aktiviert. Die Werkzeuge werden nicht automatisch gestartet.
- Die Tasten auf der Fernsteuerung funktionieren nicht.
- Tasten auf aktiven Werkzeugen funktionieren nicht. Die LED am Werkzeug blinkt rot, um anzuzeigen, dass der Not-Aus-Schalter aktiviert ist.
- Der Fernsteuerung zeigt eine Warnung an, dass der Not-Aus-Schalter aktiv ist.



Hinweis

Der Fernsteuerung zeigt keine Warnung an, dass der Not-Aus-Schalter aktiv ist, wenn:

- Die Fernsteuerung nicht vollständig hochgefahren hat.
- Kein Szenario ausgewählt wurde.

4.2.2 Den Not-Aus-Schalter deaktivieren

Drehen Sie den Not-Aus-Schalter im Uhrzeigersinn, um den Not-Aus-Schalter zu deaktivieren. Wenn Sie den Not-Aus-Schalter deaktivieren:

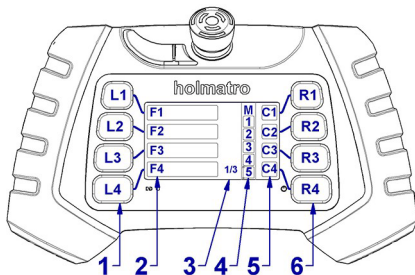
- Die Fernsteuerung zeigt das Menü an, das zum Zeitpunkt der Aktivierung des Not-Aus-Schalters aktiv war.
- Alle verbundenen Werkzeuge befinden sich jetzt in einem abgesicherten Modus, um sicherzustellen, dass sie nicht automatisch gestartet werden.

4.2.3 Der Bildschirm

Der Bildschirm der Fernsteuerung ist kein Touchscreen.

Verwenden Sie die Tasten, um die Fernsteuerung zu steuern.

4.2.4 Die Tasten verwenden



Verwenden Sie die linken Tasten, um die Funktionen auf der linken Seite des Bildschirms auszuwählen.
(Pos. 1 und 2)

Taste L1 ist mit F1 verbunden, Taste L2 ist mit F2 verbunden usw.

Verwenden Sie die rechten Tasten, um die Befehle auf der rechten Seite des Bildschirms auszuwählen.
(Pos. 5 und 6)

Taste R1 ist mit C1 verbunden, Taste R2 ist mit C2 verbunden usw.

Die Auswahl eines Modus (M, Pos. 4) wird nicht direkt über eine Taste gesteuert.

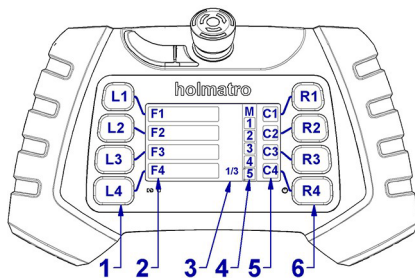
Drücken Sie die Taste R1, um abzubrechen und zum vorherigen Menü zurückzukehren.

Drücken Sie die Taste R2, um durch die verschiedenen Modi aufwärts zu navigieren.

Drücken Sie die Taste R3, um durch die verschiedenen Modi abwärts zu navigieren.

Drücken Sie die Taste R4, um den Modus auszuwählen.

4.2.5 Mehrere Seiten auf dem Bildschirm



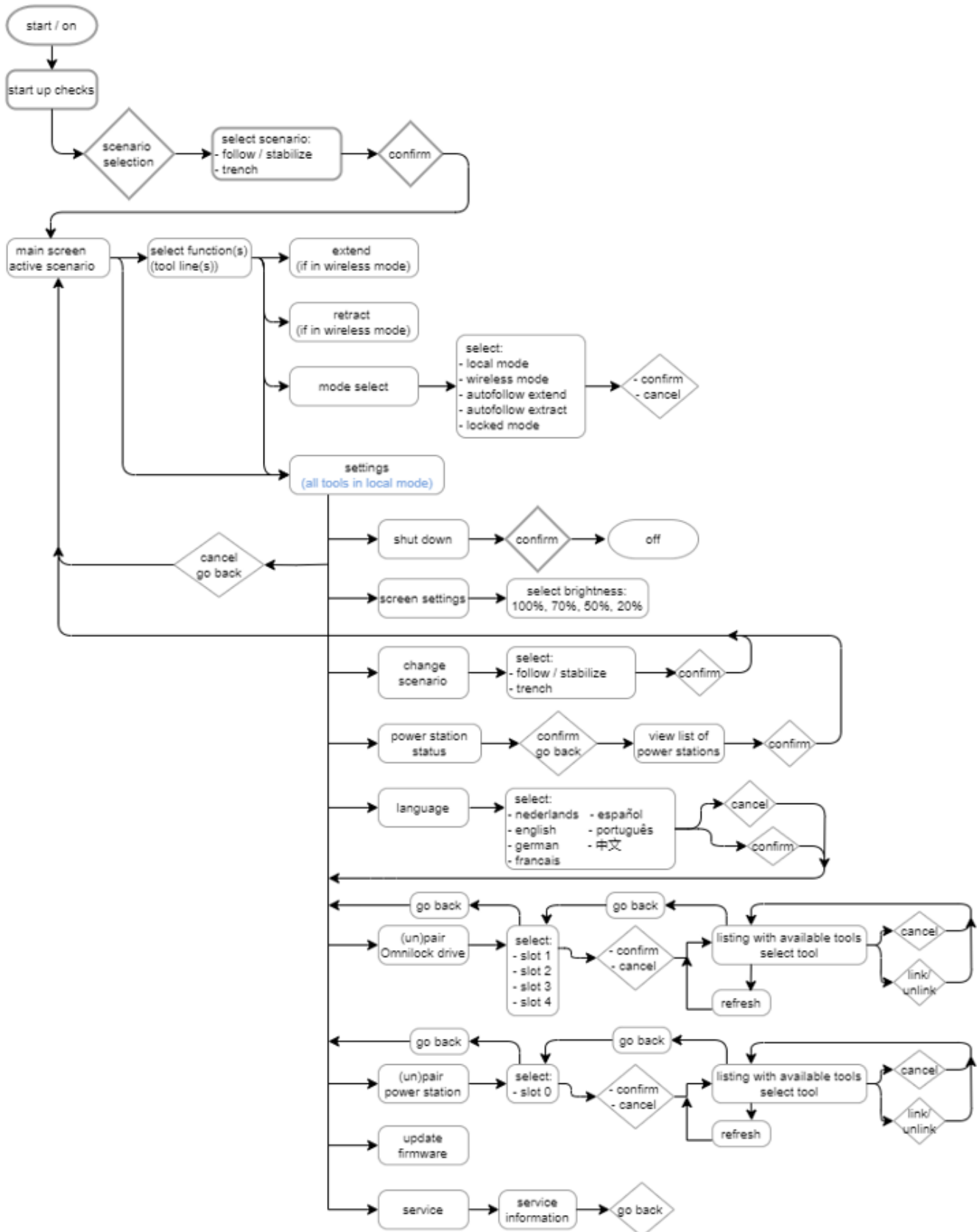
Der Bildschirm zeigt 4 Zeilen (Pos. 2).

Wenn mehr als 4 Optionen verfügbar sind, kann die Fernsteuerung weitere Seiten anzeigen.

Drücken Sie die Taste (Pos. 6) für den Befehl "nächste Seite" oder "vorherige Seite", um zu einer anderen Seite zu wechseln.

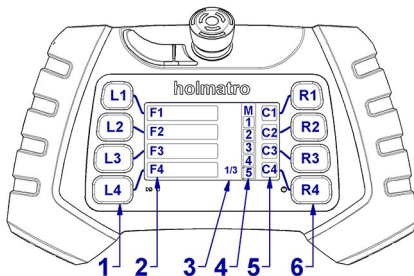
Die Nummer der Seite wird unten auf dem Bildschirm angezeigt (Pos. 3).

4.2.6 Menüstruktur der Fernsteuerung



4.3 Grundlagen

4.3.1 Die Steuerung starten



Drücken Sie die Taste R4, um die Fernsteuerung zu starten.



Hinweis

Der lokale Modus ist der Standardmodus für alle OmniLock-Werkzeuge, die mit dieser Fernsteuerung verbunden sind.

4.3.2 Selbsttest beim Start



Die Fernsteuerung führt beim Start einen Selbsttest durch.

Wenn der Test nicht zufriedenstellend abgeschlossen wird, wird eine Warnung mit einem Fehlercode angezeigt.

Wenn die Fernsteuerung verwendet werden kann, wird der Startvorgang fortgesetzt, nachdem Sie die Meldung bestätigt haben.

Wenn eine für die Grundfunktionen erforderliche Komponente nicht funktioniert, schaltet sich die Fernsteuerung nach 30 Sekunden ab.

Wenden Sie sich an Holmatro, wenn die Fehlermeldung nach einem Neustart der Fernsteuerung erneut erscheint.

4.3.3 Die Steuerung herunterfahren



Hinweis

- Um auf das Einstellungs Menü zugreifen zu können, müssen sich alle OmniLock-Werkzeuge im aktiven Szenario im lokalen Modus befinden oder entkoppelt sein.
- Wenn die Batterie fast leer ist, zeigt die Steuerung eine Warnung auf dem Bildschirm an. Sie können fortfahren, aber Sie können nicht auf das Einstellungs Menü zugreifen. Sie müssen die Batterie aufladen, um Zugriff auf das Einstellungs Menü zu erhalten.

1. Rufen Sie das Einstellungsmenü auf.
2. Wählen Sie die Ausschaltfunktion.
3. Bestätigen Sie, um die Fernsteuerung anzuhalten.

4.3.4 Die Batterie aufladen

Wenn Sie die interne Batterie laden, leuchtet die Ladestandanzeige grün und blinkt.

Wenn die interne Batterie vollständig geladen ist, leuchtet die Ladestandanzeige grün und blinkt nicht.

Mit einer voll aufgeladenen internen Batterie können Sie maximal 10 Stunden lang mit der Fernsteuerung arbeiten.



Hinweis

- Die Ladespannung beträgt 5 V. Der maximale Ladestrom beträgt 3 A.
- Unter 10°C (50°F) beträgt der maximale Ladestrom 1,7 A.
- Sie können eine USB-Powerbank verwenden, um die Fernsteuerung mit Strom zu versorgen, wenn die interne Batterie leer ist. Die Powerbank lädt auch die interne Batterie auf.
- Wenn die Batterie fast leer ist, zeigt die Steuerung eine Warnung auf dem Bildschirm an. Sie können fortfahren, aber Sie können nicht auf das Einstellungsmenü zugreifen. Sie müssen die Batterie aufladen, um Zugriff auf das Einstellungsmenü zu erhalten.
- Laden Sie die interne Batterie der Fernsteuerung 1x im Monat auf.
- Vor der ersten Benutzung müssen Sie die interne Batterie vollständig aufladen.

Sie können den USB-Anschluss verwenden, um die interne Batterie der Fernsteuerung aufzuladen:

1. Heben Sie die Abdeckung an, um Zugriff auf den USB-Anschluss zu erhalten.
2. Schließen Sie ein USB-C-Kabel an und verbinden Sie es mit einem USB-Netzteil.



Hinweis

Sie können jedes USB-C-Ladegerät zum Aufladen der internen Batterie verwenden. Holmatro empfiehlt ein Ladegerät mit einer Mindestleistung von 15 Watt.

4.3.5 Reichweite des drahtlosen Signals

Die Fernsteuerung verwendet Bluetooth zur Kommunikation mit den Werkzeugen.

Bluetooth funktioniert gut bei trockenen Bedingungen.

Verwenden Sie die Werkzeuge nicht in Wasser. Wasser blockiert das Bluetooth-Signal.

Unter den folgenden Bedingungen verringert sich die Reichweite des Bluetooth-Signals:

- Wenn Sie nasse Handschuhe tragen.
- Die Fernsteuerung ist nass.
- Die Werkzeuge sind nass.

Die Reichweite des drahtlosen Signals ist ideal, wenn die Fernsteuerung nicht auf dem Boden steht. Verwenden Sie die Fernsteuerung in einer Mindesthöhe von 1 m.

Feuchte Umgebungsbedingungen und Regen schränken die Reichweite des Bluetooth-Signals ein.

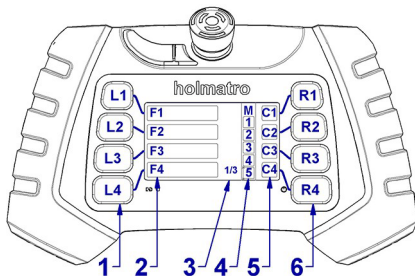
Der Boden kann Wasser enthalten. Wasser im Boden verringert die Reichweite des Bluetooth-Signals. Versuchen Sie, mit der Fernsteuerung eine direkte Sichtverbindung zu jedem Werkzeug herzustellen. Die Sichtlinie kann bis zu 75 m betragen.

Ein OmniLock-Drive hält an, wenn er das Funksignal für 0,5 Sekunden verliert.

Wenn es wieder in Reichweite ist, wechselt der OmniLock-Drive in einen sicheren Modus (je nach vorherigem Modus: drahtlos und gestoppt oder verriegelter Modus)


4.4 Befehle und Funktionen auf dem Bildschirm

4.4.1 Befehle







Die Befehle sind links von den R-Tasten zu sehen. (Pos. 5)

Sie können die Taste (Pos. 6) neben dem Befehl drücken, um den Befehl auszuführen.

Befehl	Beschreibung
	Abbrechen Zurück zur vorherigen Seite oder zum vorherigen Menü gehen
	Zur Einstellungsseite gehen
	Aktuelle Fehler anzeigen Aktuelle Warnungen anzeigen Aktuelle Informationsmeldungen anzeigen
	Zur vorherigen Seite gehen Zur vorherigen Meldung gehen
	Zur nächsten Seite gehen Zur nächsten Meldung gehen
	Ausfahren
	Einfahren
	Zum Menü für die Modusauswahl gehen

Fortsetzung der Tabelle...

Befehl	Beschreibung
--------	--------------

	Bestätigen
	Das ausgewählte Werkzeug mit der Fernsteuerung koppeln. (Verbinden)
	Die Kopplung des ausgewählten Werkzeugs mit der Fernsteuerung aufheben. (Trennen)
	Die Seite aktualisieren


Hinweis

Wenn der Befehl ausgegraut ist, können Sie den Befehl in dieser Situation nicht verwenden.

4.4.2 Funktionen

Befehl	Beschreibung
Außerbetriebnahme	Halten Sie die Fernsteuerung an.
Bildschirmeinstellungen	Passen Sie die Helligkeit des Bildschirms an.
Szenario ändern	Eine Befreiungsmethode wählen
Zustand der Elektro-Station	Zeigt den Zustand der verbundenen Elektro-Stationen an.
Sprache	Ändern Sie die Sprache des Bildschirms.
OmniLock-Drive (ent-)koppeln	Einen OmniLock-Drive mit der Fernsteuerung verbinden. Trennen Sie einen OmniLock-Drive von der Fernsteuerung.
Elektro-Station (ent-)koppeln	Die Elektro-Station mit der Fernsteuerung verbinden. Die Elektro-Station von der Fernsteuerung trennen.
Firmware aktualisieren	Bereitet die Fernsteuerung auf ein Software-Update vor.
Service	Zeigt die Spezifikationen der Hardware und Software der Fernsteuerung an.

Drücken Sie die Taste auf der linken Seite, um eine Funktion auszuwählen.

Drücken Sie den Befehl für "Bestätigen", um die ausgewählte Funktion zu verwenden.

Oder drücken Sie den Befehl für "Abbrechen", um zurückzugehen.

4.4.3 Szenarien

Wählen Sie das Szenario aus, das auf Ihre Situation am ehesten zutrifft.

Sie können ein Szenario über das Einstellungsmenü auswählen.

Szenario	Beschreibung
Folgen / Stabilisieren	<p>Verwenden Sie dieses Szenario für Stützstreben, die einer Last automatisch nach oben oder unten folgen. Sie heben oder senken die Last mit anderer Ausrüstung.</p> <p>Sie können dieses Szenario auch verwenden, um eine Last lokal zu stützen.</p> <p>Die maximal verfügbare Vorspannkraft beträgt 900 N (2000 lbs).</p>
Graben	<p>Dieses Szenario ist so konzipiert, dass die Wände des Grabens so viel Unterstützung wie möglich erhalten.</p> <p>Der Werkzeugmodus automatisch folgendes Einfahren ist in diesem Szenario nicht verfügbar.</p> <p>Die maximal verfügbare Vorspannkraft beträgt 3000 N (6600 lbs).</p>



Hinweis

Um auf das Einstellungsmenü zugreifen zu können, müssen sich alle Werkzeuge im aktiven Rettungseinsatz im lokalen Modus befinden oder entkoppelt sein.

4.5 Meldungen und Symbole

4.5.1 Allgemeines

Die Fernsteuerung kann Warnungen und Meldungen anzeigen, damit Sie den Zustand der einzelnen Werkzeuge besser verstehen.

Wenn ein Werkzeug nicht so funktioniert, wie Sie es erwarten, helfen Ihnen Meldungen und Warnungen, eine Lösung für das Problem zu finden.

4.5.2 Meldungen

Wenn eine Meldung aktiv ist, sehen Sie ein Symbol neben dem Platz eines Werkzeugs. Am unteren Rand des Bildschirms sehen Sie außerdem einen orangefarbenen Balken. Siehe Abschnitt 'Symbole'.



Die Meldungen geben Ihnen Informationen, um eine Lösung zu finden:

1. Für welches Werkzeug die aktive Meldung gilt.
2. Die Art der Fehler- oder Warnmeldung.
3. Was das Problem ist.
4. Was das Ergebnis ist.
5. Die Anzahl der aktiven Meldungen.

Drücken Sie die Taste R1, um die Meldung anzuzeigen.

Drücken Sie die Taste R4, wenn Sie die Meldung gelesen haben. Wenn es mehr als eine Meldung gibt, zeigt die Fernsteuerung die nächste Meldung an (wenn es eine nächste Meldung gibt).

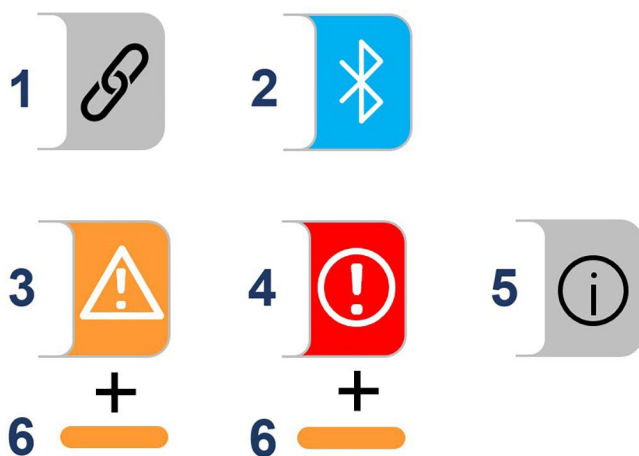
Drücken Sie die Taste R2 (vorherige) oder die Taste R3 (nächste), um die anderen Meldungen zu lesen.

Die Meldung verschwindet automatisch, wenn das Problem gelöst ist.

Wenn keine Meldung mehr vorhanden ist, verschwindet auch der orangefarbene Balken.

Für eine Liste aller Meldungen siehe Abschnitt 'Liste der Meldungen'.

4.5.3 Symbole



- 1 Dieses Werkzeug ist mit der Fernsteuerung gekoppelt, aber nicht aktiv.
Starten Sie die Batterie an der Elektro-Station, um das Werkzeug zu aktivieren.
- 2 Dieses Werkzeug ist mit der Fernsteuerung verbunden und die Bluetooth-Verbindung ist aktiv. Sie können dieses Werkzeug mit der Fernsteuerung verwenden.
- 3 Für dieses Werkzeug ist eine Warnung aktiv. Am unteren Rand des Bildschirms wird außerdem ein orangefarbener Balken angezeigt. Drücken Sie die Taste R1, um diese Warnung anzuzeigen.
Lesen Sie die Meldung und verwenden Sie diese Informationen, um das Problem mit dem Werkzeug zu lösen.
- 4 Es ist ein Fehler für dieses Werkzeug aktiv. Drücken Sie die Taste R1, um diesen Fehler anzuzeigen. Am unteren Rand des Bildschirms wird außerdem ein orangefarbener Balken angezeigt.
- 5 Es ist eine Informationsmeldung aktiv.
Die Meldung enthält wichtige Informationen über den Zustand des Werkzeugs.
- 6 Ein orangefarbener Balken am unteren Rand des Bildschirms zeigt an, dass eine Warnung, eine Informationsmeldung oder ein Fehler für ein Werkzeug oder die Fernsteuerung aktiv ist. Dieses Werkzeug kann sich auf einer anderen Seite auf dem Bildschirm befinden. Drücken Sie die Taste, um zur nächsten oder vorherigen Seite zu gelangen.
Beheben Sie alle Warnungen und Fehler, um den orangefarbenen Balken vom Bildschirm zu entfernen.



Hinweis

- Die Symbole 1 und 2 sind im Einstellungsmenü sichtbar.
- Die Symbole 3, 4, 5 und 6 sind auf dem Hauptbildschirm sichtbar.
- Wenn das Problem gelöst ist, verschwindet das Symbol automatisch.
- Für eine Liste aller Meldungen siehe Abschnitt 'Liste der Meldungen'.

5 Werkzeuge anschließen und trennen

5.1 Allgemeines

Wenn ein Werkzeug nicht funktioniert, können Sie das defekte Werkzeug durch ein einwandfreies Werkzeug ersetzen. Dann müssen Sie das einwandfreie Werkzeug mit dem Platz des Werkzeugs koppeln, das Sie ersetzen wollen.

Wenn Sie mehr als eine Fernsteuerung zur Verfügung haben, können Sie Ihr(e) Werkzeug(e) mit der anderen Fernsteuerung verwenden.

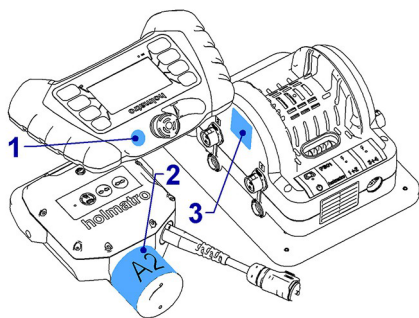
Dieses Kapitel beschreibt, wie Sie Werkzeuge mit der Fernsteuerung koppeln und die Kopplung aufheben.

5.2 Vor dem Gebrauch eine Gruppe erstellen

- Stellen Sie vor dem Gebrauch sicher, dass Sie jedes Werkzeug leicht identifizieren können.

Ein Bogen mit Aufklebern wird mit dem OmniLock-Satz mitgeliefert.

Der Bogen enthält verschiedene Sätze von Aufklebern. Aufkleber der gleichen Farbe gehören zu einer Gruppe. Verwenden Sie die gleiche Farbe für die Fernsteuerung und die angeschlossenen Werkzeuge.



1. Setzen Sie den Punkt auf die Fernsteuerung. Auf dem Bild können Sie eine gute Position erkennen.
2. Kleben Sie die Aufkleber mit den A-Nummern auf die Werkzeuge.
3. Kleben Sie die quadratischen Aufkleber mit nur dem Buchstaben auf beide Seiten der Elektro-Station.

Diese Nummer ist auch der Werkzeugname in der Statusleiste eines Werkzeugs. (Siehe Abschnitt 'Statusleiste eines Werkzeugs', Pos. 7.)

Jetzt können Sie jedes Werkzeug in einem Rettungseinsatz leicht ermitteln.



Hinweis

Wenn Sie ein Werkzeug mit der Fernsteuerung verbinden, können Sie auch die Seriennummer des Werkzeugs verwenden. Siehe Abschnitt 'Ein Werkzeug mit der Fernsteuerung verbinden'. Diese Daten werden von dem/den Werkzeug(en) übertragen, wenn Sie Werkzeuge mit der Fernsteuerung verbinden. Die Seriennummer befindet sich an der Unterseite des Werkzeugs.

5.3 Liste mit verbundenen Werkzeugen

**Hinweis**

Sie müssen ein Szenario auswählen. Für jedes Szenario gibt es eine Liste von Werkzeugen, die gekoppelt wurden.

Ein Werkzeug muss mit der Fernsteuerung gekoppelt sein, bevor Sie es steuern und überwachen können. Gehen Sie zu der Liste mit den gekoppelten Werkzeugen:

1. Rufen Sie das Einstellungsmenü auf.
2. Wählen Sie die Funktion, um ein Werkzeug zu koppeln oder zu entkoppeln.
3. Drücken Sie die Taste für den Befehl Bestätigen.

Der Fernsteuerung zeigt die Seite mit den verbundenen Werkzeugen an. Die Seite hat 4 Zeilen. Jede Zeile zeigt:

- Ob der Platz verfügbar ist.

Wenn ein Werkzeug gekoppelt wurde, wird dies in der Zeile angezeigt:

- Die Seriennummer des Werkzeugs.
- Die Stärke des Signals zwischen dem Werkzeug und der Fernsteuerung.
- Ein Bluetooth-Symbol, wenn das Werkzeug einsatzbereit ist. (Siehe Symbole, Pos. 2)

**Hinweis**

- Der Name des 1. Platzes ist "A1". Der Name des 2. Platzes ist "A2", und so weiter. Unter diesem Namen können Sie den Zustand des Werkzeugs einsehen. (Siehe Abschnitt 'Statusleiste eines Werkzeugs', Pos. 9)
- Der Name für den Platz einer Elektro-Station ist "A0". Unter diesem Namen können Sie den Zustand der Elektro-Station einsehen.
- Die Daten der gekoppelten Werkzeuge werden im Speicher der Steuerung gespeichert. Sie müssen sie nicht erneut koppeln, wenn Sie die Fernsteuerung oder die Werkzeuge neu starten oder ein anderes Szenario aktivieren.
- Für jedes Szenario gibt es eine eigene Liste mit gekoppelten Werkzeugen. Sie müssen für jedes Szenario, in dem Sie ein Werkzeug verwenden, ein Werkzeug koppeln.

5.4 Ein Werkzeug mit der Fernsteuerung verbinden

Wenn Sie ein Werkzeug mit der Fernsteuerung steuern und überwachen möchten, muss dieses Werkzeug mit der Fernsteuerung gekoppelt (verbunden) sein.

Stellen Sie das sicher, dass:

- Die Werkzeuge mit der Elektro-Station verbunden sind.
- Die Batterie der Elektro-Station eingeschaltet ist.

**Hinweis**

- Sie können immer nur 1 Werkzeug gleichzeitig koppeln. Um weitere Werkzeuge zu koppeln, führen Sie die folgende Sequenz mehrmals durch.
- Schalten Sie nur das Werkzeug ein, das Sie koppeln möchten.

1. Wählen Sie einen freien Platz.
2. Drücken Sie die Taste, um den ausgewählten Platz zu aktivieren.

Der Fernsteuerung zeigt eine Seite mit:

- Dem Werkzeug, das bereits mit diesem Platz verbunden ist.
 1. Neben diesem Werkzeug wird ein Bluetooth-Symbol angezeigt, wenn dieses Werkzeug aktiv und einsatzbereit ist. (Siehe Abschnitt 'Symbole', Pos. 2)
 2. Neben diesem Werkzeug wird ein Kettensymbol angezeigt, wenn dieses Werkzeug nicht aktiv ist. (Siehe Abschnitt 'Symbole', Pos. 1)

Wenn das so stimmt, drücken Sie die Taste für den Befehl Abbrechen/Zurück.

- Werkzeuge, die nicht mit einer Fernsteuerung gekoppelt wurden, sind verfügbar.

Wenn ein Werkzeug, das nicht mit der Fernsteuerung verbunden ist, nicht verfügbar ist:

1. Trennen und verbinden Sie das Werkzeug erneut mit der Elektro-Station.
2. Setzen Sie die Batterie zurück.
3. Warten Sie 5 Sekunden.
4. Drücken Sie die rechte Taste, um das Werkzeug zu aktualisieren.

**Hinweis**

Wenn ein Werkzeug, das nicht gekoppelt wurde, nicht verfügbar ist:

- Es sind nur Werkzeuge verfügbar, die für dieses Szenario geeignet sind.
- Die Software des Werkzeugs muss auf dem neusten Stand sein.

3. Wählen Sie ein Werkzeug. Die angezeigten Seriennummern befinden sich auf der Unterseite der Werkzeuge.
4. Drücken Sie die Taste, um das Werkzeug mit dem Platz zu koppeln.
5. Warten Sie, bis die Verbindungsqualität gut ist. Das Bluetooth-Symbol wird neben dem Werkzeug angezeigt.
6. Drücken Sie die Taste, um zur vorherigen Seite zurückzukehren.

5.5 Werkzeuge von der Fernsteuerung abkoppeln

Sie können Werkzeuge von der Fernsteuerung entkoppeln (trennen), um sie mit einer anderen Fernsteuerung zu verwenden:

1. Rufen Sie das Einstellungsmenü auf.
2. Wählen Sie die Funktion zum (Ent-)Koppeln eines Werkzeugs.
3. Drücken Sie die Taste für den Befehl Bestätigen.
4. Wählen Sie den Platz mit dem Werkzeug aus, das Sie entkoppeln möchten.
5. Wählen Sie das Werkzeug, das Sie entkoppeln möchten.
6. Drücken Sie auf die Taste, um das Werkzeug zu trennen.
Der Platz ist jetzt leer.
7. Drücken Sie die Taste, um zur vorherigen Seite zurückzukehren.

5.6 Mit einem Szenario verbundene Werkzeuge

Jedes Szenario hat eine Gruppe von verbundenen Werkzeugen.

Bevor Sie Werkzeuge in einem Szenario verwenden können, müssen Sie die Werkzeuge für jedes Szenario, das Sie verwenden, verbinden.

Wenn Sie ein anderes Szenario aktivieren, versucht die Fernsteuerung, sich erneut mit den Werkzeugen zu verbinden, die für dieses Szenario mit der Fernsteuerung verbunden waren.

Weitere Informationen über Szenarien finden Sie im Abschnitt 'Szenarien'.

**Hinweis**

Wenn ein Werkzeug, das sich nicht wieder verbindet, keine Stromversorgung hat und später wieder mit Strom versorgt wird, verbindet es sich automatisch wieder.

6 Gebrauch

6.1 Vor dem Gebrauch

- Stellen Sie sicher, dass Sie die interne Batterie der Fernsteuerung vollständig aufladen.
- Verwenden Sie ein trockenes Tuch zur Reinigung des Bildschirms, um Lesefehler zu vermeiden.
- Sie können den Schmutz mit Wasser lösen. Trocknen Sie die Fernsteuerung vor dem Gebrauch ab.



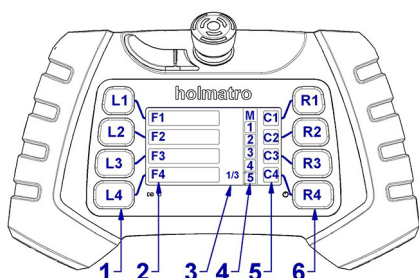
Hinweis

Verwenden Sie keine Lösungsmittel.

- Stellen Sie sicher, dass Sie jedes Werkzeug mit der Fernsteuerung koppeln. Siehe Kapitel 5 'Werkzeuge anschließen und trennen'.

6.2 Während des Gebrauchs

6.2.1 Werkzeugmodus, Allgemein



Die verfügbaren Werkzeugmodi werden links neben den Befehlen angezeigt. (Pos. 4)





Hinweis









- Sie können mehrere Werkzeuge gleichzeitig auswählen.
- Überprüfen Sie, ob das Werkzeug den neuen Werkzeugmodus akzeptiert hat.
- In jedem Modus können Sie den Zustand des Werkzeugs jederzeit auf dem Bildschirm der Fernsteuerung überwachen. Siehe Abschnitt 'OmniLock: Statusleiste', Pos. 9).
- Der Zustand des Werkzeugs wird auch durch die LED am Werkzeug angezeigt.

Um einen Werkzeugmodus für ein Werkzeug festzulegen:





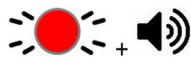
1. Drücken Sie die Taste Weiter oder die Taste Zurück, um den Werkzeugmodus auszuwählen.
2. Drücken Sie die Taste R4, um das Werkzeug in diesen Modus zu versetzen.

6.2.2 OmniLock: Werkzeugmodus

Befehl	LED für Werkzeugmodus, Normalbetrieb	Beschreibung
	 Farbe: Grün	Verriegelter Modus. Die Strebe lässt sich nicht aus- oder einfahren. Die Tasten am OmniLock-Drive, um die Strebe aus- oder einzufahren, funktionieren nicht.

	 <p>Farbe: Grün langsam blinkend</p>	<p>Lokaler Modus.</p> <p>Verwenden Sie die Tasten am OmniLock-Drive, der mit der Strebe verbunden ist, um die Strebe aus- oder einzufahren.</p> <p> Warnung Stellen Sie sicher, dass Sie den OmniLock-Drive im lokalen Modus sicher bedienen können, wenn es sich in der Gefahrenzone befindet.</p>
	 <p>Farbe: Blau langsam blinkend</p>	<p>Drahtloser Modus.</p> <p>Verwenden Sie die Fernsteuerung, um die Strebe aus sicherer Entfernung aus- und einzufahren.</p>
	 <p>Farbe: Blau</p>	<p>Automatisch folgendes Ausfahren.</p> <p>Die OmniLock-Strebe folgt anderer ausfahrender Verbauausrüstung. Wenn sich die Last wegbewegt, folgt die OmniLock-Strebe.</p> <p>Der OmniLock-Drive fährt die Strebe aus, bis die Kraft das Maximum der normalen Betriebszone erreicht.</p> <p>Der OmniLock-Drive stoppt automatisch, wenn die Last plötzlich abfällt.</p> <p>Mit dem OmniLock-Drive ist die OmniLock-Strebe immer verriegelt.</p> <p> Warnung Dieser Modus steuert das Werkzeug automatisch. Das Werkzeug wird automatisch gestartet und gestoppt. Auch wenn das Werkzeug längere Zeit nicht verwendet wurde.</p>

Fortsetzung der Tabelle...

Befehl	LED für Werkzeugmodus, Normalbetrieb	Beschreibung
	 Farbe: Violett	<p>Automatisch folgendes Einfahren.</p> <p>Wenn die Last gesteuert abgesenkt wird, wird der OmniLock-Drive auch die OmniLock-Strebe einfahren.</p> <p>Mit dem OmniLock-Drive ist die OmniLock-Strebe immer verriegelt.</p> <p>Der OmniLock-Drive fährt ein, wenn die Kraft eine Überlastung erreicht.</p> <p>Der OmniLock-Drive stoppt automatisch, wenn die Last plötzlich abfällt.</p> <p>Warnung  Die OmniLock-Strebe fährt automatisch mit der Last ein. Eine instabile Last kann dazu führen, dass sich die OmniLock-Strebe weiter zurückzieht. Verwenden Sie diese Strebe als Stützstrebe.</p>
	 5x Farbe: Rot schnell blinkend	<p>Der Notschalter ist aktiv.</p> <p>Die Modus-LED aller aktiven Werkzeuge leuchten rot und blinken schnell.</p> <p>Der Signalton aller aktiven Werkzeuge ertönt 5x.</p> <p>Die Tasten auf dem OmniLock-Drive und der Fernsteuerung funktionieren nicht.</p>

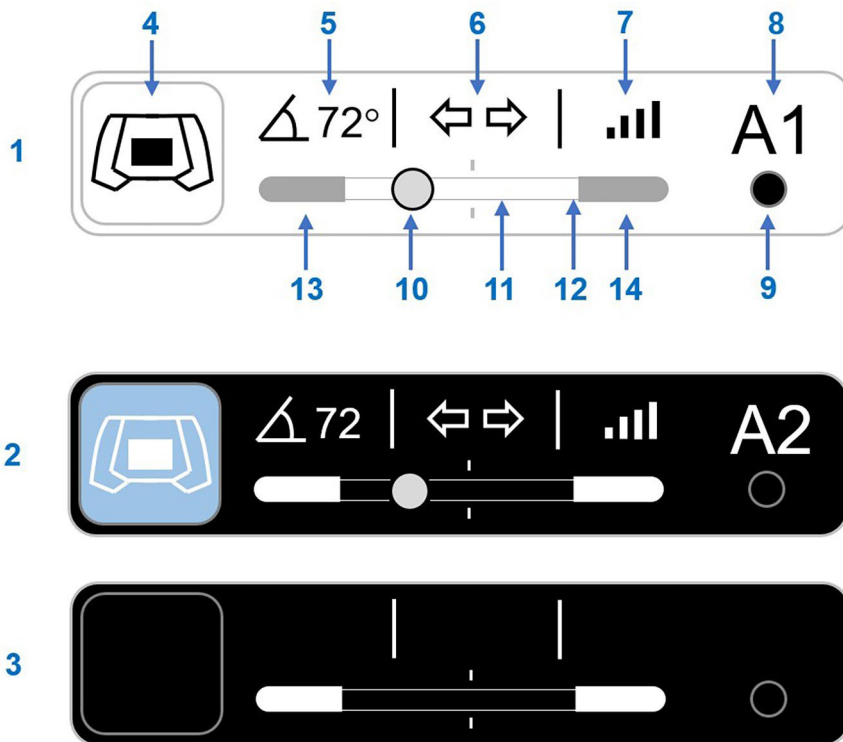






Hinweis

- Bei einer Fehlfunktion der Fernsteuerung können Sie den OmniLock-Drive mit der Modus-Schalttaste am OmniLock-Drive in den lokalen Modus schalten.
- Im lokalen Modus fährt der OmniLock-Drive bei Überlast nicht aus oder ein. Verwenden Sie den drahtlosen Modus, um im Überlastungszustand einzufahren.
- Wenn die Last auf der OmniLock-Strebe zu hoch ist, kann das maximal verfügbare Drehmoment des Motors nicht ausreichen. Verringern Sie in diesem Fall die Belastung auf der OmniLock-Strebe mit einem anderen Hilfsmittel, wie z. B. einer hydraulischen Strebe oder einem Hebekissen.





6.2.3 OmniLock: Statusleiste

Die Fernsteuerung zeigt alle Zustandsdaten des Werkzeugs jederzeit an.



Pos.	Beschreibung		Erläuterung
1	Ausgewähltes Werkzeug		Sie können den Modus dieses Werkzeugs ändern oder dieses Werkzeug aktiv steuern.
2	Nicht ausgewähltes Werkzeug		Sie können den Modus dieser Werkzeuge nicht aktiv steuern oder ändern. Der ausgewählte Werkzeugmodus bleibt aktiv und Sie können die Zustandsdaten dieses Werkzeugs einsehen.
3	Werkzeug nicht aktiv		Das Werkzeug an diesem Platz ist nicht aktiv oder es ist kein Werkzeug an diesem Platz gekoppelt.
4	Modus		Siehe OmniLock: Werkzeugmodus.
5	Winkel		Winkel der Strebe, bezogen auf die vertikale Achse
6	Aktion		Im vorherigen Schritt hat der OmniLock-Drive die OmniLock-Strebe ausgefahren.
			Im vorherigen Schritt hat der OmniLock-Drive die OmniLock-Strebe eingefahren.
			Der OmniLock-Drive fährt die OmniLock-Strebe aus.
			Der OmniLock-Drive fährt die OmniLock-Strebe ein.
7	Signalstärke		Die Stärke des Signals zwischen dem Werkzeug und der Fernsteuerung. <small>1</small>

Fortsetzung der Tabelle...






Pos.	Beschreibung		Erläuterung
8	Name des Werkzeuge		
9	Status-LED des Werkzeugs		Das Werkzeug ist ausgeschaltet
			Das Werkzeug ist aktiv Siehe Lokaler Modus. Siehe OmniLock-Szenario: Folgen / Stabilisieren Siehe OmniLock-Szenario: Graben
10	Kraftanzeige		Anzeige der Kraft, die auf eine Strebe wirkt.
11	Normale Betriebszone		Die normale Betriebszone. Betriebsbereich, in dem Sie die OmniLock-Strebe sicher aus- oder einfahren können.
12	Max. Schubkraft		Maximale Kraft in der normalen Betriebszone.
13	Unterlastzone		Die Unterlastzone.  Gefahr Die Strebe kann den Kontakt verlieren und herunterfallen. (Die auf die Strebe Kraft wirkende ist geringer als ca. 700 N (150 lbs))
14			Die Überlastzone. Der OmniLock-Drive kann die OmniLock-Strebe nicht ausfahren, da die Belastung den Wert überschreitet, den der OmniLock-Drive schieben kann. Szenario: Folgen / Stabilisieren Die Kraft beträgt mehr als ca. 1000 N (220 lbs). Szenario: Graben Die Kraft beträgt mehr als ca. 1500 N (330 lbs).  Hinweis <ul style="list-style-type: none"> Die Tragfähigkeit einer Strebe ist deutlich höher als die Überlastzone. Siehe Benutzerhandbuch 916.500.034, Abb. 8 und Abb. 9. Im Grabenszenario können Sie eine OmniLock-Strebe in der Überlastzone ausfahren, bis der OmniLock-Drive bei maximalem Drehmoment des Motors stoppt.

- Wenn das Signal verloren geht, verbindet sich die Fernsteuerung automatisch wieder mit dem Werkzeug, wenn das Werkzeug in Reichweite des Signals der Fernsteuerung kommt.
 - Feuchte Bedingungen verringern die Reichweite des Signals.
 - Verwenden Sie das Werkzeug nicht unter Wasser. Wasser stoppt das Signal.

6.2.4 Lokaler Modus

Wenn sich der OmniLock-Drive im lokalen Modus befindet, bedienen Sie den OmniLock-Drive ohne die Fernsteuerung. Verwenden Sie die Tasten auf dem OmniLock-Drive. Siehe Benutzerhandbuch 916.500.037.













Siehe Abschnitt 'OmniLock: Werkzeugmodus' für eine detaillierte Beschreibung der einzelnen Werkzeugmodi.

Werkzeugmodus	Modus-LED			
	Unterlast	Normaler Betrieb	Max. Schubkraft	Überlast
1. Lokal: Stopp	 Farbe: Grün langsam blinkend			
1. Lokal: Ausfahren	 Farbe: Grün langsam blinkend		 Farbe: Grün schnell blinkend	
1. Lokal: Einfahren	 Farbe: Grün langsam blinkend		 Farbe: Grün schnell blinkend	
1. Lokaler Modus		Verfügbare Funktionen		
Unterlast		Mit den Tasten am OmniLock-Drive können Sie die OmniLock-Strebe aus- und einfahren.		
Normaler Betrieb		Mit den Tasten am OmniLock-Drive können Sie die OmniLock-Strebe aus- und einfahren.		
Max. Schubkraft		Der OmniLock-Drive stoppt bei maximaler Kraft der normalen Betriebszone. Die verfügbare Kraft in diesem Modus beträgt ca. 900 N (200 lbs). Sie können die OmniLock-Strebe einfahren.		
Überlast		Diese Situation kann für den Benutzer gefährlich sein. Die lokale manuelle Steuerung des OmniLock-Drives ist nicht erlaubt. Sie können die OmniLock-Strebe im lokalen Modus nicht einfahren. Das können Sie tun: <ul style="list-style-type: none"> • Aktivieren Sie den drahtlosen Modus, um die OmniLock-Strebe aus sicherer Entfernung zu steuern. • Verwenden Sie ein anderes Werkzeug, um die Last anzuheben und die Belastung auf der OmniLock-Strebe zu verringern. 		

6.2.5 OmniLock-Szenario: Folgen / Stabilisieren


Die Statusanzeige auf dem OmniLock-Drive und auf dem Bildschirm der Fernsteuerung zeigt in jedem Werkzeugmodus an, was Sie tun können.

Siehe Abschnitt 'OmniLock: Werkzeugmodus' für eine detaillierte Beschreibung der einzelnen Werkzeugmodi.

Werkzeugmodus	Modus-LED			
	Unterlast	Normaler Betrieb	Max. Schubkraft	Überlast
2. Drahtlos: Stopp	 Farbe: Blau langsam blinkend			
2. Drahtlos: Ausfahren	 Farbe: Blau langsam blinkend		 Farbe: Blau schnell blinkend	
2. Drahtlos: Einfahren	 Farbe: Blau langsam blinkend			
3. Automatisch folgendes Ausfahren	 1x Farben: Blau und rot langsam blinkend	 Farbe: Blau	 Farben: Blau und gelb langsam blinkend	
4. Automatisch folgendes Einfahren	 1x Farben: Violett und rot langsam blinkend	 Farbe: violett	 Farben: violett und gelb langsam blinkend	
5. Verriegelt	 5x Farben: Grün und rot Langsam blinkend	 Farbe: Grün		

**Warnung**

Bei Unterlast ertönt ein Signalton, der die Gefahr signalisiert, dass die Strebe den Kontakt verliert und herunterfallen kann.

2. Drahtloser Modus	Verfügbare Funktionen
Unterlast	Mit der Fernsteuerung können Sie die OmniLock-Strebe aus- und einfahren. Auf diese Weise können Sie ein System aufbauen und auseinandernehmen.
Normaler Betrieb	Verwenden Sie die Fernsteuerung, um die OmniLock-Strebe aus- und einzufahren.
Max. Schubkraft	Der OmniLock-Drive stoppt bei maximaler Kraft der normalen Betriebszone. Die verfügbare Kraft in diesem Modus beträgt ca. 900 N (200 lbs). Sie können die OmniLock-Strebe einfahren.
Überlast	Mit der Fernsteuerung können Sie die OmniLock-Strebe einfahren. Sie können die OmniLock-Strebe nicht ausfahren.
3. Automatisch folgendes Ausfahren	Verfügbare Funktionen
Unterlast	Der Signalton des OmniLock-Drives ertönt 1x. Die OmniLock-Strebe lässt sich nicht aus- oder einfahren. Das können Sie tun: <ul style="list-style-type: none"> • Aktivieren Sie den drahtlosen Modus oder den lokalen Modus und fahren Sie die OmniLock-Strebe in der normalen Betriebszone aus. Aktivieren Sie dann wieder den Modus "automatisch folgendes Ausfahren". • Erhöhen Sie die Belastung der OmniLock-Strebe, bis sich die Kraftanzeige in der normalen Betriebszone befindet.
Normaler Betrieb	Die OmniLock-Strebe fährt automatisch aus. Der OmniLock-Drive versucht, eine Kraft von ca. 900 N (200 lbs) auf der OmniLock-Strebe zu halten. Der OmniLock-Drive stoppt bei maximaler Kraft der normalen Betriebszone. Die verfügbare Kraft in diesem Modus beträgt ca. 900 N (200 lbs).  Warnung Der OmniLock-Drive wird automatisch gestartet und gestoppt. Wenn die Last nicht stabil ist, kann der OmniLock-Drive weiter arbeiten.
Überlast	Die OmniLock-Strebe lässt sich nicht aus- oder einfahren. Das können Sie tun: <ul style="list-style-type: none"> • Wenn sich die Last ein wenig bewegt, wenn Sie sie heben, kann dies ein normales Verhalten sein. • Aktivieren Sie den drahtlosen Modus und fahren Sie die OmniLock-Strebe in der normalen Betriebszone ein. Aktivieren Sie dann wieder das automatisch folgende Ausfahren. • Entlasten Sie die OmniLock-Strebe, bis sich die Kraftanzeige in der normalen Betriebszone befindet.

Automatisch folgendes Einfahren	Verfügbare Funktionen
Unterlast	Der Signalton des OmniLock-Drives ertönt 1x.
Normaler Betrieb	Die OmniLock-Strebe fährt automatisch ein. Die OmniLock-Strebe stoppt bei minimaler Kraft des normalen Betriebs. Die minimale Kraft in diesem Modus beträgt ca. 700 N (160 lbs).
Überlast	Die OmniLock-Strebe lässt sich nicht aus- oder einfahren. Das können Sie tun: <ul style="list-style-type: none"> • Aktivieren Sie den drahtlosen Modus und fahren Sie die OmniLock-Strebe in der normalen Betriebszone ein. Aktivieren Sie dann wieder den automatisch folgenden Einfahrmodus. • Verringern Sie die Belastung der OmniLock-Strebe, bis sich die Kraftanzeige in der normalen Betriebszone befindet.
5. Verriegelt	Verfügbare Funktionen
Unterlast	Der Signalton des OmniLock-Drives ertönt 5x. Die OmniLock-Strebe bewegt sich nicht im verriegelten Modus.
Normaler Betrieb	Die OmniLock-Strebe bewegt sich nicht im verriegelten Modus.
Überlast	Die OmniLock-Strebe bewegt sich nicht im verriegelten Modus.


Warnung



Stellen Sie sicher, dass immer genügend Kraft auf die Strebe ausgeübt wird, um die Strebe in Position zu halten.

Überprüfen Sie immer, dass das Omnilock-System der Last folgt, wenn ein Automatikmodus ausgewählt ist.

6.2.6 OmniLock-Szenario: Graben


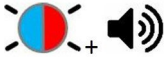

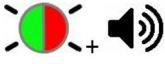

Die Statusanzeige auf dem OmniLock-Drive und auf dem Bildschirm der Fernsteuerung zeigt in jedem Werkzeugmodus an, was Sie tun können.

Siehe Abschnitt 'OmniLock: Werkzeugmodus' für eine detaillierte Beschreibung der einzelnen Werkzeugmodi.

Werkzeugmodus	Modus-LED			
	Unterlast	Normaler Betrieb	Max. Schubkraft	Überlast
6. Drahtlos: Stopp	 Farbe: Blau langsam blinkend			
6. Drahtlos: Ausfahren	 Farbe: Blau langsam blinkend			

Fortsetzung der Tabelle...

Modus-LED

Werkzeugmodus	Unterlast	Normaler Betrieb	Max. Schubkraft	Überlast
6. Drahtlos: Einfahren	 Farbe: Blau, langsam blinkend			
7. Automatisch folgendes Ausfahren	 5x Farben: Blau und rot, langsam blinkend	 Farbe: Blau		
8. Verriegelt	 5x Farben: Grün und rot langsam blinkend	 Farbe: Grün		



Warnung

Bei Unterlast ertönt ein Signalton, der die Gefahr signalisiert, dass die Strebe den Kontakt verliert und herunterfallen kann.







Hinweis

Im Grabenszenario ist der automatisch folgende Einfahrmodus nicht verfügbar.

6. Drahtloser Modus	Verfügbare Funktionen
Unterlast	Mit der Fernsteuerung können Sie die OmniLock-Strebe aus- und einfahren. Auf diese Weise können Sie ein System aufbauen und auseinandernehmen.
Normaler Betrieb	Mit der Fernsteuerung können Sie die OmniLock-Strebe aus- und einfahren.
Max. Schubkraft	Der OmniLock-Drive stoppt bei maximalem Drehmoment des Motors. Die maximale Kraft in diesem Modus beträgt über 1500 N (340 lbs).

Fortsetzung der Tabelle...

6. Drahtloser Modus	Verfügbare Funktionen
Überlast	<p>Mit der Fernsteuerung können Sie die OmniLock-Strebe einfahren. Sie können die OmniLock-Strebe nicht ausfahren.</p> <p> Hinweis Wenn die Kraft auf die OmniLock-Strebe das maximale Drehmoment des Motors übersteigt, kann die OmniLock-Strebe nicht eingefahren werden. Verringern Sie die Last auf der Strebe, bevor Sie die Strebe einfahren.</p>
7. Automatisch folgendes Ausfahren	Verfügbare Funktionen
Unterlast	<p>Der Signalton des OmniLock-Drives ertönt 5x. Die OmniLock-Strebe lässt sich nicht aus- oder einfahren. Das können Sie tun:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Aktivieren Sie den drahtlosen Modus oder den lokalen Modus und fahren Sie die OmniLock-Strebe in der normalen Betriebszone aus. Aktivieren Sie dann wieder den Modus "automatisch folgendes Ausfahren". • Erhöhen Sie die Belastung der OmniLock-Strebe, bis sich die Kraftanzeige in der normalen Betriebszone befindet. <p> Hinweis Wenn es beim Ausfahren der OmniLock-Strebe zu Unterlast kommt, fährt die OmniLock-Strebe weiter aus.</p>
Normaler Betrieb	<p>Die OmniLock-Strebe fährt automatisch aus. Der OmniLock-Drive versucht, eine Kraft von ca. 900 N (200 lbs) auf der OmniLock-Strebe zu halten. Der OmniLock-Drive stoppt bei maximaler Kraft der normalen Betriebszone. Die verfügbare Kraft in diesem Modus beträgt ca. 900 N (200 lbs).</p> <p> Warnung Der OmniLock-Drive wird automatisch gestartet und gestoppt. Wenn die Last nicht stabil ist, kann der OmniLock-Drive weiter arbeiten.</p> <p> Hinweis Wenn es beim Ausfahren der OmniLock-Strebe zu Unterlast kommt, fährt die OmniLock-Strebe weiter aus.</p>
Überlast	Siehe Normalbetrieb.
8. Verriegelt	Verfügbare Funktionen
Unterlast	<p>Der Signalton des OmniLock-Drives ertönt 5x. Die OmniLock-Strebe bewegt sich nicht im verriegelten Modus.</p>
Normaler Betrieb	Die OmniLock-Strebe bewegt sich nicht im verriegelten Modus.
Überlast	Die OmniLock-Strebe bewegt sich nicht im verriegelten Modus.

**Warnung**

Stellen Sie sicher, dass immer genügend Kraft auf die Strebe ausgeübt wird, um die Strebe in Position zu halten.

Überprüfen Sie immer, dass das Omnilock-System der Last folgt, wenn ein Automatikmodus ausgewählt ist.

6.3 Nach dem Gebrauch

6.3.1 Außerbetriebnahme

1. Bringen Sie alle Werkzeuge in die Ausgangsposition.
2. Halten Sie die Fernsteuerung an. Siehe Abschnitt 'Die Steuerung herunterfahren'.

6.3.2 Reinigung und Inspektion

1. Überprüfen Sie alle Werkzeuge und das Zubehör auf Vollständigkeit, Funktion und Beschädigungen. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Lecks oder Beschädigungen vorliegen. Bitte wenden Sie sich in solchen Fällen an Ihren Holmatro-Händler.
2. Entfernen Sie Verschmutzungen unter sauberem fließendem Wasser mit einer Bürste.
3. Trocknen Sie die Ausrüstung ab.
4. Überprüfen Sie den Ladezustand der Batterie. Laden Sie das Batteriepaket auf, wenn notwendig. Siehe Abschnitt 'Die Batterie aufladen'.

6.4 Lagerung

6.4.1 Kurzfristige Lagerung

- Lagern Sie die Ausrüstung an einem trockenen und gut belüfteten Platz.
- Laden Sie die Batterie zu 50%.
- Prüfen Sie den Ladestand der Batterie 1x im Monat. Der Ladestand muss zwischen 20% und 80% liegen.

6.4.2 Langfristige Lagerung

- Lagern Sie die Ausrüstung an einem trockenen und gut belüfteten Platz.
- Laden Sie die interne Batterie vollständig auf, um eine Tiefentladung zu vermeiden.
- Prüfen Sie den Ladestand der Batterie 1x im Monat. Der Ladestand muss zwischen 20% und 100% liegen.

7 Wartung

7.1 Allgemeines


Vorsicht

Beachten Sie bei allen Wartungsarbeiten immer die entsprechenden Sicherheitsbestimmungen. Tragen Sie die vorgeschriebene Personenschutz-ausrüstung.

Die sorgfältige vorbeugende Wartung der Ausrüstung erhält ihre Betriebssicherheit und verlängert die Lebensdauer. Bei Fehlfunktionen oder Reparaturen sollten Sie immer das Modell und die Seriennummer der Ausrüstung angeben.

7.2 Gefährliche Substanzen


Vorsicht

Gebrauchte oder ausgelaufene Flüssigkeiten sowie andere während der Aktivitäten verbrauchten Produkte müssen auf umweltgerechte Weise gesammelt und entsorgt werden.

7.3 Wartungsmaterialien

Anwendung	Art des Wartungsmaterials
Gehäuse, Tasten, Bildschirm	Feuchtes Tuch, Wasser

7.4 Wartungsplan

Dieser Plan ist ein Durchschnitt. Je nach Intensität des Gebrauchs Ihrer Ausrüstung kann Holmatro für Sie einen spezifischen Wartungsplan zusammenstellen.

Objekt	Aktion	Zeitintervall		
		Nach jedem Gebrauch	Jährlich ²	Nach 5 Jahren ³
Interne Batterie	Laden	X		
	Ersetzen			X
Notschalter	Überprüfen		X	
Bluetooth	Überprüfen		X	
Tasten	Überprüfen		X	
Software	Update			X

² Vom Holmatro-Händler auszuführende Wartung

³ Vom Holmatro-Händler auszuführende Wartung

7.5 Wartungsarbeiten

- Entfernen Sie Verschmutzungen mit einem feuchten Tuch und einer Bürste. Reinigen Sie nicht mit Hochdruck.
- Kontrollieren Sie die Einheit auf Schäden.
- Überprüfen Sie die Funktion der Einheit. Wenn die Einheit nicht ordnungsgemäß funktioniert, lassen Sie sie von einem zertifizierten Holmatro-Techniker reparieren.

8 Fehlersuche

8.1 Allgemeines

Wenden Sie sich an den Holmatro-Händler, falls die aufgelisteten Abhilfeschläge nicht zum gewünschten Ergebnis führen oder falls andere Probleme vorliegen. Bei Fehlfunktionen oder Reparaturen sollten Sie immer das Modell und die Seriennummer der Ausrüstung angeben.





Achtung




Muss das Batteriepaket zwecks Reparaturen an den Händler zurückgegeben werden, vergewissern Sie sich, dass es gemäß den für Li-Ionen-Batteriepakete geltenden Anweisungen verpackt wird. Siehe Abschnitt 'Verpacken'.

8.2 Liste der Meldungen




Die Fernsteuerung kann Meldungen des Werkzeugs anzeigen.

<p style="text-align: center;">A1</p>  <p style="text-align: center;">Information</p> <p>Max. pushing force reached</p> <p style="text-align: center;">Omnilock drive stopped</p> <p style="text-align: center;">1/2</p>	<p>Der OmniLock-Drive stoppt bei maximaler Kraft der normalen Betriebszone. Lesen Sie im Abschnitt 'OmniLock-Szenario: Folgen / Stabilisieren' nach, wie Sie die OmniLock-Strebe einfahren können.</p> <p>In einem Grabenszenario, drahtloser Modus: Der OmniLock-Drive stoppt bei maximalem Drehmoment des Motors. Lesen Sie im Abschnitt 'OmniLock-Szenario: Graben' nach, wie Sie die OmniLock-Strebe einfahren können.</p>
<p style="text-align: center;">A2</p>  <p style="text-align: center;">Error</p> <p>Connection lost</p> <p style="text-align: center;">Paired device stopped</p> <p>See manual</p> <p style="text-align: center;">1/2</p>	<p>Das drahtlose Signal zwischen dem Werkzeug und der Fernsteuerung wurde unterbrochen.</p> <p>Die LED leuchtet rot und gelb und blinkt langsam.</p> <p>Das können Sie tun:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Stellen Sie sicher, dass das Werkzeug aktiv ist oder starten Sie das Werkzeug neu. • Verringern Sie die Entfernung.


Fortsetzung der Tabelle...

<p>A1</p>  <p>Error</p> <p>Omnilock Drive not mounted</p> <p>1/1</p>	<p>Der OmniLock-Drive wurde nicht richtig an der OmniLock-Mutter befestigt.</p> <p>Der Motor des OmniLock-Drives funktioniert nicht.</p> <p>Die LED leuchtet rot und gelb und blinkt langsam.</p> <p>Das können Sie tun:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bringen den OmniLock-Drive richtig an der OmniLock-Mutter an. Siehe Handbuch 916.500.037
<p>A2</p>  <p>Error</p> <p>Paired device error</p> <p>Code: 0x001A</p> <p>See manual</p> <p>1/1</p>	<p>Der Fernsteuerung kann Hardware-Fehlercodes des Werkzeugs anzeigen.</p> <p>Die Fehlermeldung zeigt einen Fehlercode im hexadezimalen Format an.</p> <p>Wenn das Problem weiterhin besteht:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Starten Sie das Werkzeug neu. 2. Verständigen Sie Ihren Holmatro-Händler.
<p>WLC</p>  <p>Warning</p> <p>Emergency button activated</p> <p>System inactive</p> <p>1/1</p>	<p>Die Not-Aus-Schalter ist aktiv.</p> <p>Die LED aller aktiven Werkzeuge leuchten rot und blinken schnell.</p> <p>Der Signalton des aktiven OmniLock-Drives ertönt 5 Mal.</p> <p>Siehe Abschnitt 'Den Not-Aus-Schalter deaktivieren'.</p>

Fortsetzung der Tabelle...

<p>A1</p>  <p>Warning</p> <p>Underload detected</p> <p>Omnilock drive stopped</p> <p>1/1</p>	<p>Die Kraftanzeige befindet sich in der Unterlastzone.</p> <p>Dies geschieht, wenn die OmniLock-Strebe nicht ausfahren kann und die Last abnimmt oder angehoben wird.</p> <p>Siehe Abschnitt 'OmniLock: Statusleiste', Pos. 13.</p>
<p>A1</p>  <p>Warning</p> <p>Overload detected</p> <p>Omnilock drive stopped</p> <p>1/2</p>	<p>Die Kraftanzeige befindet sich im oberen Bereich der Überlastzone.</p> <p>Dies tritt auf, wenn die OmniLock-Strebe nicht einfahren kann und die Last zunimmt.</p> <p>Werkzeugmodi:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lokal und drahtlos: gestoppt • Automatisch folgendes Ausfahren • Verriegelt <p>Siehe Abschnitt 'OmniLock: Statusleiste', Pos. 14.</p>
<p>WLC50</p>  <p>Warning</p> <p>Wireless Controller battery level <20%</p> <p>Connect charger</p> <p>1/1</p>	<p>Die Batterieladung ist sehr niedrig.</p> <p>Laden Sie die interne Batterie auf.</p> <p>Siehe Abschnitt 'Die Batterie aufladen'.</p>

Fortsetzung der Tabelle...

<div style="border: 1px solid black; border-radius: 10px; padding: 10px; width: fit-content;"> <p style="text-align: center;">WLC50</p>  <p style="text-align: center;">Warning</p> <p style="text-align: center;">Problem with selfcheck, WLC50 usable Code:0x000000020</p> <p style="text-align: center;">1/1</p> </div>	<p>Wenn Sie die Fernsteuerung starten, testet die Software die internen Komponenten.</p> <p>Wenn eine Komponente für den Grundbetrieb nicht erforderlich ist, wird der Start nach einer Meldung fortgesetzt.</p> <p>Das können Sie tun:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Starten Sie die Fernsteuerung neu. • Wenden Sie sich an Ihren Holmatro Händler, falls das Problem bestehen bleibt.
--	---

8.3 Fernsteuerung

Problem	Möglicher Grund	Mögliche Abhilfe
Die Fernsteuerung funktioniert nicht.	Der Notschalter ist aktiv.	Deaktivieren Sie den Notschalter. Siehe Abschnitt 'Den Not-Aus-Schalter deaktivieren'.
	Die Batterieladung ist niedrig oder die Batterie ist leer.	Laden Sie die interne Batterie auf. Siehe Abschnitt 'Die Batterie aufladen'.
Alle Befehle und Funktionen sind ausgegraut.	Der Notschalter ist aktiv.	Deaktivieren Sie den Notschalter. Siehe Abschnitt 'Den Not-Aus-Schalter deaktivieren'.
	Die Batterieladung ist niedrig oder die Batterie ist leer.	Laden Sie die interne Batterie auf. Siehe Abschnitt 'Die Batterie aufladen'.
Die Fernsteuerung kann nicht ausgeschaltet werden.	Das Einstellungsmenü ist nicht verfügbar.	Aktivieren Sie den lokalen Modus für die Werkzeuge im aktiven Szenario.
		Entkoppeln Sie die aktiven Werkzeuge.
	Die Batterie ist leer.	Laden Sie die interne Batterie auf.
Sie können kein anderes Szenario aktivieren.	Mindestens ein aktives Werkzeug befindet sich nicht im lokalen Modus.	Aktivieren Sie den lokalen Modus für alle aktiven Werkzeuge.
Das Einstellungsmenü ist nicht verfügbar.	Mindestens ein aktives Werkzeug befindet sich nicht im lokalen Modus.	Aktivieren Sie den lokalen Modus für alle aktiven Werkzeuge.

8.4 Batterie

Problem	Möglicher Grund	Mögliche Abhilfe
Die Batterieladung ist niedrig.	Die Batterieladung ist niedrig oder die Batterie ist leer.	Laden Sie die interne Batterie auf. Siehe Abschnitt 'Die Batterie aufladen'.

8.5 Werkzeug

Problem	Möglicher Grund	Mögliche Abhilfe
Das Werkzeug funktioniert nicht.	Der Notschalter ist aktiv.	Deaktivieren Sie den Not-Aus-Schalter. Siehe Abschnitt 'Den Not-Aus-Schalter deaktivieren'.
	Das Werkzeug ist ausgeschaltet.	<ol style="list-style-type: none"> Schließen Sie das Stromkabel an oder wieder an. Stellen Sie sicher, dass die Batterie der Elektro-Station aktiv ist. Starten Sie das Programm (neu).
	Das Werkzeug hat einen aktiven Fehler. Der Fernsteuerung zeigt diesen Fehler nicht an.	<p>Stoppen und starten Sie die Batterie der Elektro-Station neu.</p> <p>Wenden Sie sich an Holmatro, wenn der Fehler bestehen bleibt.</p>
	Das Werkzeug befindet sich nicht innerhalb der Reichweite des Funksignals.	Verringern Sie den Abstand zwischen der Fernsteuerung und dem Werkzeug.
Das Werkzeug wurde gekoppelt, aber es zeigt das Bluetooth-Symbol nicht an.	Das Werkzeug ist nicht mit der Elektro-Station verbunden.	Schließen Sie das Werkzeug mit dem Stromkabel an die Elektro-Station an.
	Die Batterie an der Elektro-Station ist nicht aktiv.	Aktivieren Sie die Batterie.
	Das Werkzeug befindet sich nicht innerhalb der Reichweite des Funksignals.	Siehe Abschnitt 'Reichweite des drahtlosen Signals'.
Der OmniLock-Drive fährt die OmniLock-Strebe nicht ein.	Sehr hohe Reibung, da eine sehr hohe Kraft auf die Strebe wirkt.	<ol style="list-style-type: none"> Aktivieren Sie den drahtlosen Modus und fahren Sie die Strebe ein. Verringern Sie die Belastung der Strebe.

8.6 Kopplung

Problem	Möglicher Grund	Mögliche Abhilfe
Das Werkzeug ist beim Koppeln nicht sichtbar.	Das Werkzeug wird mit einem anderen Platz in diesem Szenario gekoppelt.	<ul style="list-style-type: none"> Keine Aktion erforderlich. Heben Sie die Kopplung des Werkzeugs mit dem anderen Platz auf, wenn Sie das Werkzeug mit diesem Platz koppeln möchten.
	Das Werkzeug ist nicht aktiv.	<ol style="list-style-type: none"> Aktivieren Sie das Werkzeug. Drücken Sie die Taste Aktualisieren.
	Das Werkzeug ist nicht mit der Elektro-Station verbunden.	<ol style="list-style-type: none"> Schließen Sie das Werkzeug mit dem Stromkabel an die Elektro-Station an. Drücken Sie die Taste Aktualisieren.
	Die Batterie an der Elektro-Station ist nicht aktiv.	<ol style="list-style-type: none"> Aktivieren Sie die Batterie. Drücken Sie die Taste Aktualisieren.
	Das Werkzeug befindet sich nicht innerhalb der Reichweite des Funksignals.	<ol style="list-style-type: none"> Verringern Sie den Abstand zwischen der Fernsteuerung und dem Werkzeug. Stellen Sie sicher, dass Sie mit der Fernsteuerung eine direkte Sichtverbindung zu dem Werkzeug herstellen. Drücken Sie die Taste Aktualisieren.
	Das Werkzeug ist in diesem Szenario nicht erlaubt.	Aktivieren Sie ein anderes Szenario.
	Falsche Software.	Führen Sie am Werkzeug ein Software-Update durch. Wenden Sie sich an Holmatro.

8.7 Drahtloses Signal

Problem	Möglicher Grund	Mögliche Abhilfe
Das drahtlose Signal hat eine geringe Reichweite.	Objekte blockieren das Signal.	Stellen Sie mit der Fernsteuerung eine direkte Sichtverbindung zum Werkzeug her.
	Der Fernsteuerung liegt auf dem Boden	Halten Sie die Fernsteuerung in Ihren Händen, 1 m (3 ft) über dem Boden.

Fortsetzung der Tabelle...

Problem	Möglicher Grund	Mögliche Abhilfe
	Feuchte atmosphärische Bedingungen schränken die Reichweite des drahtlosen Signals ein.	<ul style="list-style-type: none"> • Versuchen Sie, trockene Handschuhe zu tragen und trockenes Werkzeug zu verwenden. • Verringern Sie den Abstand zwischen der Fernsteuerung und dem Werkzeug.

8.8 OmniLock-Drive

Problem	Möglicher Grund	Mögliche Abhilfe
Der OmniLock-Drive kann nicht von der OmniLock-Drive entfernt werden.	Sehr hohe Reibung, da eine sehr hohe Kraft auf die Strebe wirkt.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Aktivieren Sie den drahtlosen Modus und fahren Sie die Strebe ein. 2. Verringern Sie die Belastung der Strebe.
Ein lautes Klickgeräusch, wenn der OmniLock-Drive gestartet wird.	Der OmniLock-Drive ist nicht korrekt auf der OmniLock-Strebe installiert.	Stellen Sie sicher, dass der OmniLock-Drive korrekt auf die OmniLock-Strebe aufgesetzt wurde. Siehe Handbuch 916.500.037.

9 Stilllegung / Wiederverwertung



1. Informieren Sie sich beim Holmatro-Händler über die Wiederverwertung.
2. Vergewissern Sie sich, dass die Ausrüstung so stillgelegt wurde, dass ein Gebrauch unmöglich ist.
3. Vergewissern Sie sich, dass die Ausrüstung keine Komponenten unter Druck enthält.
4. Recyceln Sie die verschiedenen in der Ausrüstung verwendeten Materialien wie Stahl, Aluminium, Butadien-Acrylnitril-Kautschuk (NBR) und Kunststoff.
5. Sammeln Sie sämtliche gefährlichen Substanzen getrennt und entsorgen Sie sie auf umweltgerechte Weise.
6. Geben Sie das Batteriepaket an Ihren regionalen Holmatro-Händler zur Entsorgung zurück.



Warnung

Es ist verboten, das Batteriepaket über den Haus- und Restmüll zu entsorgen (WEEE-Richtlinie 2012/19/EU). Das Batteriepaket unterliegt der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU (Einschränkung des Gebrauchs bestimmter Gefahrenstoffe in elektrischen und elektronischen Geräten).

10 Konformitätserklärung

EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG FÜR DIE AUSRÜSTUNG

Hersteller:	Holmatro Rescue Equipment B.V.	
Anschrift:	Zalmweg 30, 4941 VX Raamsdonksveer, Niederlande Holmatro Inc. 505 McCormick Drive, Glen Burnie MD 21061, USA	
Erklärt, dass das folgende Produkt:		
Produkttyp:	Fernsteuerung, Modell: WLC50	
den Anforderungen folgender Richtlinien der Europäischen Union entspricht:		
	2014/53/EU, Funkanlagenrichtlinie Und der relevanten nationalen Gesetzgebung entspricht, die diese Richtlinien umsetzt.	
Das oben genannte Produkt erfüllt diese Normen:		
	Gesundheit und Sicherheit: EN-IEC 62311:2020 oder EN-IEC 62479:2010 EN-IEC 62368-1:2020 EN-IEC 60529:1992/A2:2013	RF: ETSI EN 300 328, Bluetooth ETSI EN 301 908-1, LTE (-M) ETSI EN 303 413, GPS
	EMV: EN 301 489-1 EN 301 489-17, Bluetooth EN 301 489-19, GNSS EN 301 489-52, 4G	Cyber-Sicherheit (später): ETSI EN 303 645 IEC 62443-4-2
	Niederlande, Raamsdonksveer, 04.03.2025 B. Willems Präsident CEO	

Table des matières

1	Introduction	148
	1.1 Clause de non responsabilité.....	148
	1.2 À propos de ce manuel	148
	1.3 Définitions.....	148
	1.4 Généralités.....	148
	1.5 Application.....	149
	1.6 Exigences de système.....	149
	1.7 Personnel qualifié	149
	1.8 Garantie.....	149
	1.9 Déclaration de conformité	149
2	Règles de sécurité	150
	2.1 Explication des symboles utilisés dans ce manuel.....	150
	2.2 Plaque signalétique et marquage CE sur l'équipement	151
	2.3 Règles de sécurité générales	151
	2.4 Sécurité personnelle.....	152
	2.5 Règles de sécurité concernant l'équipement.....	152
	2.6 Règles de sécurité concernant le fonctionnement du système	152
	2.7 Règles de sécurité concernant la maintenance.....	153
3	Spécifications	154
	3.1 Désignation du type.....	154
	3.2 Identification de produit	154
	3.3 Spécifications techniques.....	155
	3.4 Accessoires	155
4	Description	156
	4.1 Équipement.....	156
	4.2 Interface utilisateur.....	156
	4.3 Fondamentaux.....	160
	4.4 Commandes et fonctions à l'écran	162
	4.5 Messages et symboles.....	164
5	Connexion et déconnexion d'outils	168
	5.1 Généralités.....	168
	5.2 Avant l'utilisation, faire un groupe.....	168
	5.3 Liste des outils connectés	169
	5.4 Connexion d'un outil au contrôleur sans fil	169
	5.5 Déconnexion d'outils du contrôleur sans fil.....	170
	5.6 Outils connectés à un scénario.....	170
6	Utilisation	172
	6.1 Avant l'utilisation	172
	6.2 Durant l'utilisation.....	172
	6.3 Après utilisation.....	185
	6.4 Entreposage.....	185

7	Maintenance	186
	7.1 Généralités	186
	7.2 Substances dangereuses	186
	7.3 Maintenance du matériel	186
	7.5 Activités de maintenance	188
8	Dépannage	189
	8.1 Généralités	189
	8.2 Liste de messages	189
	8.3 Contrôleur sans fil	192
	8.4 Batterie	193
	8.5 Outil	193
	8.6 Appariement	194
	8.7 Signal sans fil	194
	8.8 Entraînement OmniLock	195
9	Mise hors service/Recyclage	196
10	Déclaration de conformité	197

1 Introduction

1.1 Clause de non responsabilité

Tous droits réservés. Vous n'avez en aucun cas le droit de divulguer, de reproduire ou de modifier de quelque façon que ce soit les parties de cette publication sans en avoir obtenu l'accord préalable de la société Holmatro. Holmatro se réserve le droit de modifier ou de corriger des éléments de ses outils sans préavis. Le contenu de ce manuel de l'utilisateur peut également faire, à tout moment, l'objet de modifications. Ce manuel de l'utilisateur concerne les modèles fabriqués actuellement et selon la législation en vigueur. Holmatro décline toute responsabilité pour les dommages affectant tout équipement, livré ou à livrer, pouvant résulter de l'utilisation de ce manuel, sous réserve de faute grave ou d'acte délibéré de la part de Holmatro. Veuillez contacter Holmatro ou le distributeur officiel concerné si vous souhaitez de plus amples renseignements concernant l'utilisation du manuel de l'utilisateur, l'entretien et/ou la réparation des équipements Holmatro. Toute l'attention possible a été portée à la rédaction et à la précision de ce manuel de l'utilisateur. Toutefois, la société Holmatro décline toute responsabilité pour les erreurs et les omissions ou les obligations survenues lors de l'utilisation du manuel. Nous vous prions de contacter la société Holmatro en cas d'erreur ou d'omission dans ce manuel.

1.2 À propos de ce manuel

Les instructions d'origine de ce manuel sont rédigées en anglais. Les versions de ce manuel dans d'autres langues sont des traductions des instructions d'origine.

1.3 Définitions

Outil :	Dispositif suivi et commandé comme un entraînement OmniLock.
Entraînement OmniLock	Un entraînement électrique qui peut étendre et rétracter un étau OmniLock.
Étau OmniLock	Un étau de soutien de charge qui peut être étendu et rétracté avec un système d'entraînement électrique.
Station d'alimentation	Appareil fournissant une alimentation électrique à des outils. Vous pouvez suivre la station d'alimentation.
Contrôleur sans fil	Dispositif de suivi et de commande des outils à distance de sécurité.
Appairer	Établissez une connexion sans fil entre le contrôleur sans fil et un outil.
Désappairer	Désactivez une connexion sans fil entre le contrôleur sans fil et un outil.

1.4 Généralités

Nous vous félicitons pour l'achat de ce produit Holmatro. Ce manuel de l'utilisateur contient des instructions concernant le fonctionnement, la maintenance, le dysfonctionnement et la sécurité de l'équipement. Les règles de sécurité pour l'utilisation du système Holmatro sont également décrites dans le présent manuel. Certaines illustrations peuvent différer légèrement suivant le modèle. Toute personne responsable de la mise en route, de l'utilisation, de la maintenance et de la réparation de l'équipement doit impérativement avoir lu et compris le manuel de l'utilisateur, et tout particulièrement le chapitre concernant les règles de sécurité. Afin de parer à diverses erreurs et d'assurer un bon fonctionnement de l'équipement, les manuels de l'utilisateur doivent toujours être à la disposition de l'opérateur.

1.5 Application

Tous les composants ont été conçus pour une configuration rapide et aisée. Les outils et équipements OmniLock peuvent créer une situation stable et sécurisée uniquement dans les cas suivants :

- Vous connaissez bien l'équipement OmniLock.
- Vous appliquez correctement l'équipement OmniLock.

Vous pouvez utiliser l'équipement OmniLock avec un équipement OmniShore pour les types d'étayage suivants :

- **Étayage structurel** : Soutien temporaire des charges instables quand les secouristes doivent travailler dans, sous ou autour du danger afin de contribuer à protéger aussi bien le secouriste que le patient contre le risque d'effondrement.
- **Étayage de véhicule** : Stabilisation et levage de véhicules pour accéder en toute sécurité et sortir les patients.
- **Étayage de tranchée** : Étayage des côtés d'une tranchée pour extraire un travailleur piégé dans un fossé effondré.

1.6 Exigences de système

En cas de doute sur la compatibilité du système, consultez toujours le distributeur Holmatro.

1.7 Personnel qualifié

- Seules des personnes formées à cet effet peuvent utiliser le système.
- Les travaux de réparation doivent être confiés uniquement à un technicien agréé par Holmatro.
- Respectez en permanence la législation locale ainsi que les réglementations relatives à la sécurité et à l'environnement.

1.8 Garantie

Afin de connaître les conditions de la garantie, consultez les conditions générales de vente, disponibles sur demande auprès de votre distributeur Holmatro. Holmatro attire votre attention sur le fait que toute garantie liée à un élément de l'équipement ou du système comporte un terme et que vous devez préserver Holmatro de toute responsabilité concernant le produit :

- Si l'entretien et la maintenance ne sont pas effectués correctement, conformément aux instructions, et si les réparations ne sont pas réalisées par un Technicien agréé par Holmatro ou l'ont été sans autorisation écrite préalable.
- En cas de modification de votre propre chef, de modification de structure, de désactivation des dispositifs de sécurité, de réglage incorrect du système hydraulique et de réparation incorrecte.
- Si vous utilisez d'autres pièces que les pièces Holmatro d'origine ou des lubrifiants autres que ceux des types recommandés.
- Si une partie de l'équipement ou du système est utilisée d'une façon peu judicieuse, avec des erreurs de fonctionnement, inappropriée, négligente ou non conforme à la nature ou à l'usage prévu.

1.9 Déclaration de conformité

L'équipement bénéficie d'une certification CE. En d'autres termes, l'équipement est conforme aux impératifs essentiels relatifs à la sécurité. L'original de la Déclaration de conformité est fourni avec l'équipement. Les normes et directives prises en considération pour la conception sont indiquées en section 'Spécifications techniques' de ce document. Référez-vous à la Déclaration de conformité pour la ou les normes harmonisées utilisées afin de vérifier la conformité avec la ou les directives européennes.

2 Règles de sécurité

2.1 Explication des symboles utilisés dans ce manuel

Dans ce manuel, les symboles suivants servent à signaler des dangers possibles.



Danger

Indique une situation imminente de danger qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.



Avertissement

Indique une situation potentielle de danger qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures graves, voire mortelles.



Attention

Indique une situation potentielle de danger qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures mineures, voire modérées.



Avis

Sert à traiter des pratiques n'impliquant pas de blessure mais qui, si elles ne sont pas évitées, peuvent entraîner des dommages matériels.

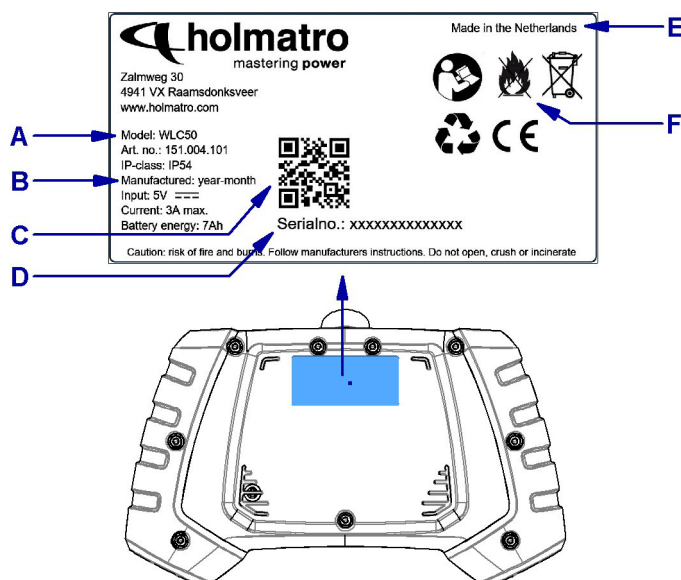


Note

Souligne des informations importantes pour une utilisation optimale du produit. Ce symbole est affiché dans le manuel de l'utilisateur avec toutes les consignes liées à l'usage ou à la maintenance du produit.

Respectez ces règles en permanence de même que les réglementations relatives à la sécurité en vigueur localement et procédez avec un soin extrême. Informez toutes les personnes concernées dans les interventions des règles de sécurité existantes.

2.2 Plaque signalétique et marquage CE sur l'équipement



Tous les pictogrammes qui figurent sur l'équipement relatifs à la signalisation de danger et à la sécurité doivent être respectés et rester clairement lisibles.



Avertissement

Le non-respect de ces instructions peut occasionner des blessures graves, des accidents mortels, des dommages du système ou des pertes conséquentes.

Type de marque	Description	N° de pièce
Plaque signalétique	Plaque signalétique avec A = indication de modèle B = date of fabrication C = code QR de page Internet avec manuels de l'utilisateur D = numéro de série E = pays d'origine F = Risque d'incendie et de brûlures. Ne pas ouvrir, écraser ou incinérer	Veuillez contacter Holmatro.

2.3 Règles de sécurité générales

- Utilisez cet équipement uniquement dans le but pour lequel il a été conçu. En cas de doutes ou d'hésitations, veuillez prendre contact avec votre distributeur Holmatro.
- Veuillez remplacer les symboles de sécurité, pictogrammes et étiquettes d'information devenus illisibles à l'identiques en vous les procurant auprès de votre distributeur Holmatro.

2 Règles de sécurité

- Les parties vernies, en plastique ou en caoutchouc ne sont pas résistantes aux acides ou aux liquides corrosifs. Sauf pour les éléments électriques, rincez abondamment à l'eau les parties entrées en contact avec de l'acide ou un liquide corrosif. Veuillez prendre contact avec votre distributeur Holmatro si vous souhaitez obtenir une liste des résistances chimiques.
- Protégez l'équipement contre les étincelles pendant les interventions de soudure ou de broyage.
- Veillez à adopter une position correcte pendant l'utilisation. Une mauvaise position pourrait entraîner des problèmes physiques.
- Respectez les instructions d'inspection et de maintenance.
- Toute conversion de pièces sur l'équipement ou le système doit être exécutée uniquement par un technicien agréé Holmatro. En cas de conversion, conservez le manuel d'origine et le manuel de conversion.
- Utilisez uniquement des pièces Holmatro d'origine et des produits de maintenance recommandés par Holmatro.

2.4 Sécurité personnelle

Le personnel de sauvetage doit se munir de tous les moyens de protection recommandés dans les procédures standard de travail. Une utilisation négligente des moyens de protection personnelle peut engendrer des blessures graves. Pendant l'utilisation, portez au moins les équipements de protection personnelle suivants :

- Casque
- Lunettes de protection ou masque de protection complet
- Gants de sécurité
- Vêtements de sécurité recouvrant entièrement le corps et équipés de matériel réfléchissant
- Chaussures de sécurité hautes avec protection des orteils
- Masque avec filtre à utiliser lors du découpage du verre ou de certains plastiques

2.5 Règles de sécurité concernant l'équipement

- Ne modifiez jamais le réglage d'un quelconque dispositif de sécurité.
- Veillez à ne pas vous faire piéger quand vous rétractez un outil.
- Assurez-vous de disposer d'un bon aperçu de la situation d'intervention lorsque vous utilisez le contrôleur sans fil.
- Le contrôleur sans fil utilise la communication Bluetooth. La vision doit être directe entre le contrôleur sans fil et les outils.
- N'utilisez pas un étau OmniLock pour lever une charge. Vous pouvez utiliser un étau hydraulique ou un coussin de levage pour lever une charge.
- Utilisez un second étau suivant la charge si vous employez un étau hydraulique pour lever la charge.
- Arrêtez si la batterie interne est endommagée.
- Assurez-vous de ne pas être piégé par la courroie de transport.

2.6 Règles de sécurité concernant le fonctionnement du système

- Faites une estimation du risque relatif à la procédure avant de démarrer l'intervention (EN-ISO 12100).
- Tenez les passants à distance et soyez extrêmement prudent avec les personnes et les animaux à proximité.
- Assurez-vous que la zone d'intervention est bien dégagée et dotée d'un bon éclairage.
- Évitez toute panique et travaillez de manière organisée. Vous éviterez ainsi tout risque d'erreur, de danger et d'accident.
- Avant chaque utilisation, contrôlez l'équipement et vérifiez les dégâts éventuels. N'utilisez pas l'équipement s'il est en mauvais état. Dans ce cas, prenez contact avec votre distributeur Holmatro.
- Tenez-vous debout sur une base stable et utilisez les deux mains pour maintenir l'équipement.
- Surveillez continuellement la situation de l'équipement et la structure pendant l'utilisation.
- Vous devez sécuriser les pièces d'un objet susceptibles d'être projetées.
- Utilisez uniquement des accessoires Holmatro d'origine et assurez-vous qu'ils sont fixés correctement.

- Assurez-vous qu'aucune partie du corps n'entre en contact avec les parties en mouvement. Car il existe un risque de blessure par écrasement ou par coupure.
- Arrêtez immédiatement si vous entendez des bruits étranges provenant du système ou si le fonctionnement est anormal.
- Retournez immédiatement un équipement inactif à la station d'outillage.
- Respectez toujours les règles de sécurité applicables à l'autre équipement utilisé pour l'opération.

2.7 Règles de sécurité concernant la maintenance

- Portez un équipement de protection personnelle pendant les tâches de maintenance.
- Ne travaillez jamais de sorte à mettre votre vie en danger.
- Veillez à ce que l'équipement ne puisse pas basculer ou se renverser. Les commandes et l'actionnement doivent être éteints et protégés de toute activation inopinée.
- Assurez-vous que les parties mobiles ne se mettent pas à fonctionner de manière inopinée.
- Les fluides usagés ou de fuite et tout autre produit consommé durant les activités doivent être recueillis et mis au rebut de manière écologiquement responsable.

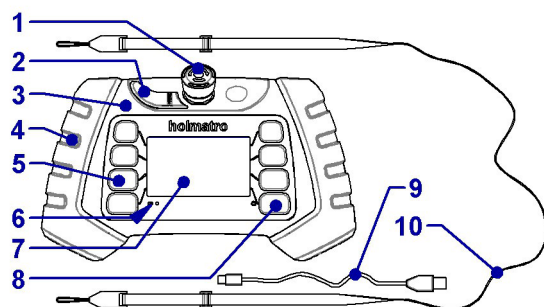
3 Spécifications

3.1 Désignation du type

Exemple : WLC50

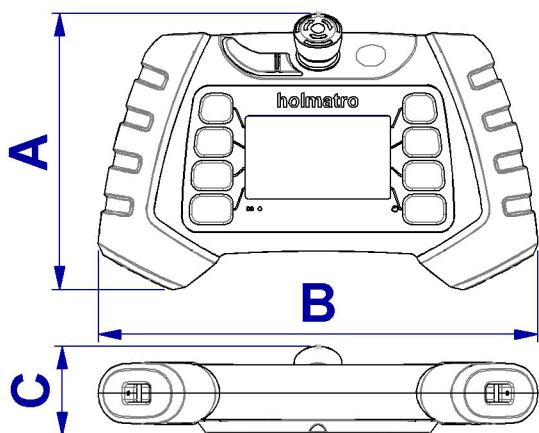
Code	Description
WLC	Contrôleur sans fil
50	Indication de type

3.2 Identification de produit



- 1 Bouton d'urgence
- 2 Cache de connecteur USB
- 3 Contrôleur sans fil
- 4 Position de transport
- 5 Boutons de main gauche
- 6 Indicateur de charge
- 7 Écran
- 8 Boutons de main droite
- 9 Câble de charge USB
- 10 Courroie de transport

3.3 Spécifications techniques



		WLC50
Poids	kg	0,8
	lb	1,8
Dimensions (AxBxC)	mm	291 x 182 x 59
	pouces	11,5 x 7,2 x 2,3
Sensibilité de température		
Utilisation	°C	-20 +55
	°F	-4 + 131
Charge	°C	+10 +45
	°F	+50 +113
Entreposage	°C	-20 +60
	°F	-4 +140
Stockage préféré	°C	+15
	°F	+59
Type de batterie		li-ion
Protocole de communication	Bluetooth	
Directives	RED 2014/53/UE	

3.4 Accessoires

Selon la réglementation de l'UE de réduction des déchets électroniques, ce produit n'inclut pas de chargeur.

Vous pouvez utiliser un chargeur USB-C quelconque pour charger la batterie interne. Holmatro recommande que le chargeur offre une sortie minimum de 15 Watts.

4 Description

4.1 Équipement

Ce manuel de l'utilisateur décrit comment utiliser le contrôleur sans fil. Pour comprendre parfaitement l'équipement, vous devez également utiliser ces manuels :

- 916.500.064 (manuel de l'utilisateur OmniShore)
- 916.500.037 (manuel de l'utilisateur OmniLock)

Vous retrouvez ces manuels sur le site Web suivant : www.holmatro.com/nl/manuals/sm8rt

Tous les processus ont été conçus avec la sécurité de l'utilisateur à l'esprit.

Avec le contrôleur sans fil :

- Vous pouvez utiliser les outils à distance de sécurité.
- Vous n'avez pas à vous trouver sous une charge en mouvement.
- Vous avez besoin de moins de personnel pour utiliser les outils.
- Vous exécutez une opération plus rapidement.

4.2 Interface utilisateur

4.2.1 Bouton d'urgence



Vous pouvez appuyer sur le bouton d'urgence pour arrêter tous les outils appariés avec le scénario en cours.

Si quiconque appuie sur le bouton d'urgence, il verrouille la position activée.

Lorsque le bouton d'urgence est actif :

- Tous les outils connectés au contrôleur sans fil s'arrêtent. Le mode sécurité est activé pour chaque outil. Les outils ne démarrent pas automatiquement.
- Les boutons du contrôleur sans fil ne fonctionnent pas.
- Les boutons des outils actifs ne fonctionnent pas. La LED sur l'outil clignote en rouge pour indiquer que le bouton d'urgence est actif.
- Le contrôleur sans fil affiche un avertissement que le bouton d'urgence est actif.

**Note**

Le contrôleur sans fil n'affiche pas d'avertissement que le bouton d'urgence est actif si :

- Le contrôleur sans fil n'est pas complètement démarré.
- Vous n'avez pas sélectionné un scénario.

4.2.2 Désactivation du bouton d'urgence

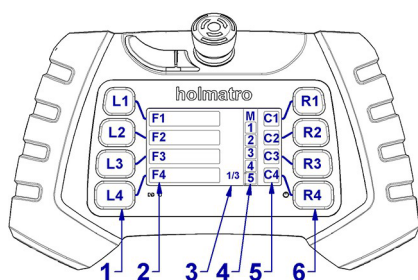
Tournez le bouton d'urgence dans le sens horaire pour le désactiver. Lorsque vous désactivez le bouton d'urgence :

- Le contrôleur sans fil affiche le menu actif au moment où le bouton d'urgence a été activé.
- Tous les outils connectés sont maintenant en mode sécurité pour s'assurer qu'ils ne démarrent pas automatiquement.

4.2.3 L'écran

L'écran du contrôleur sans fil n'est pas de type tactile. Utilisez les boutons pour commander le contrôleur sans fil.

4.2.4 Comment utiliser les boutons



Utilisez les boutons de gauche pour sélectionner les fonctions du côté gauche de l'écran. (pos. 1 et 2)

Le bouton L1 est connecté à F1, le bouton L2 à F2, etc.

Utilisez les boutons de droite pour sélectionner les commandes du côté droit de l'écran. (pos. 5 et 6)

Le bouton R1 est connecté à C1, le bouton R2 à C2, etc.

La sélection d'un mode (M, pos. 4) n'est pas directement commandée via un bouton.

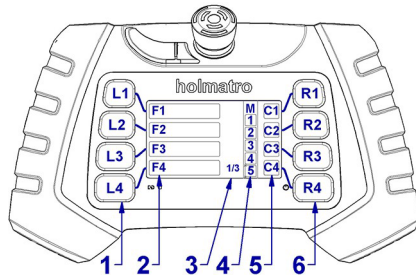
Appuyez sur le bouton R1 pour annuler et revenir au menu précédent.

Appuyez sur le bouton R2 pour monter dans les différents modes.

Appuyez sur le bouton R3 pour descendre dans les différents modes.

Appuyez sur le bouton R4 pour sélectionner le mode.

4.2.5 Pages multiples à l'écran



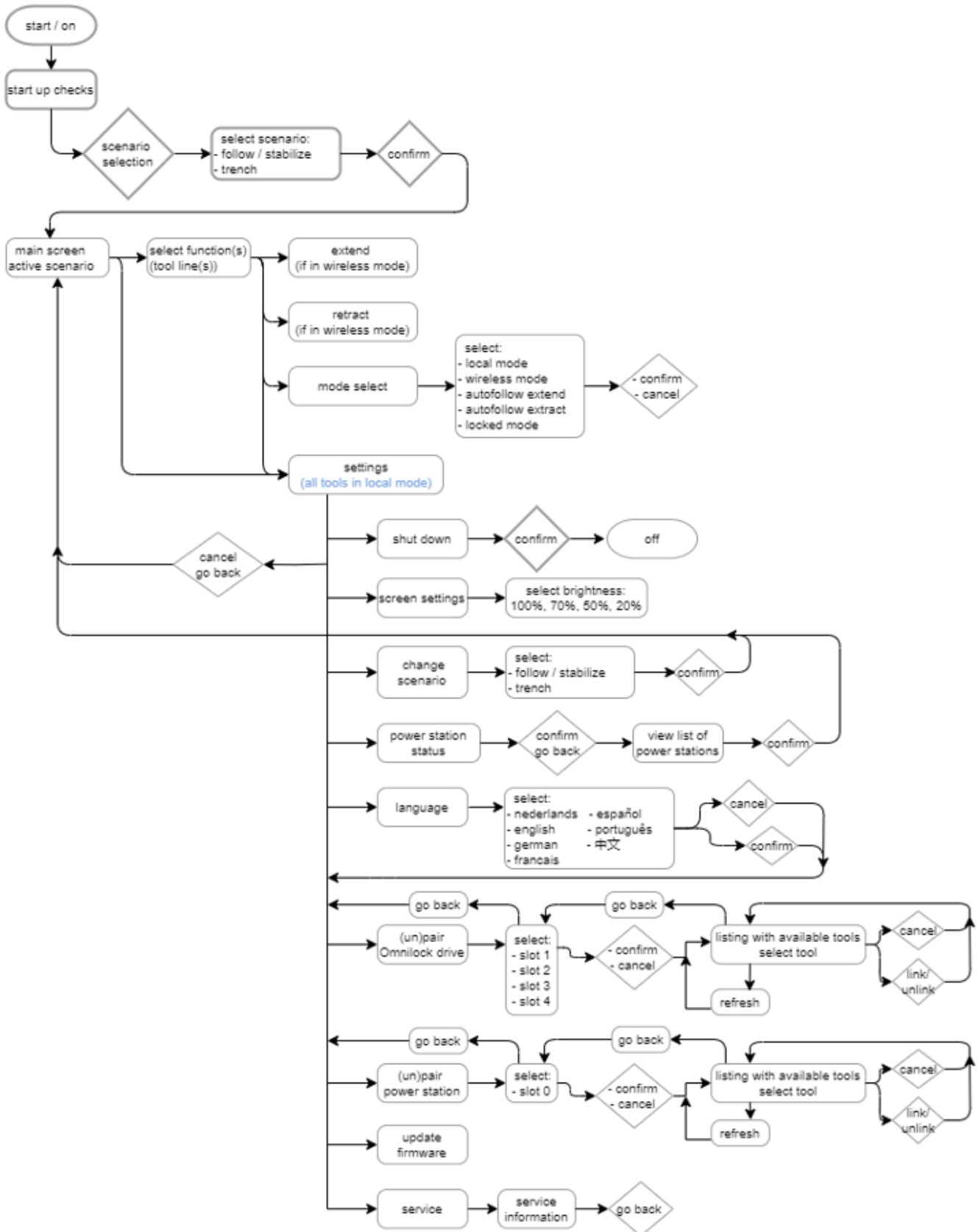
L'écran affiche 4 lignes (pos. 2).

Si plus de 4 options sont disponibles, le contrôleur sans fil peut afficher plusieurs pages.

Appuyez sur le bouton (pos. 6) de la commande "page suivante" ou "page précédente" pour passer à une autre page.

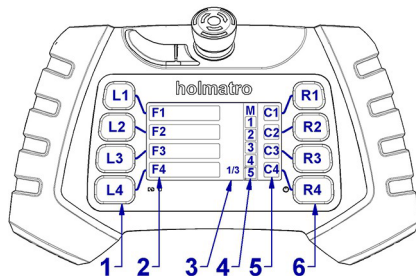
Le numéro de page est indiqué en bas de l'écran (pos. 3).

4.2.6 Structure de menu du contrôleur sans fil



4.3 Fondamentaux

4.3.1 Démarrage du contrôleur



Appuyez sur le bouton R4 pour démarrer le contrôleur sans fil.



Note

Le mode local est celui par défaut pour tous les outils OmniLock connectés à ce contrôleur sans fil.

4.3.2 Autocontrôle au démarrage



Le contrôleur sans fil effectue un autocontrôle au démarrage.

Si le contrôle est insatisfaisant, un avertissement avec un code d'erreur s'affiche.

Si le contrôleur sans fil peut être utilisé, la procédure de démarrage continue après votre confirmation du message.

Si un composant qui ne fonctionne pas est nécessaire pour une fonctionnalité basique, le contrôleur sans fil s'éteint après 30 secondes.

Contactez Holmatro si le message d'erreur s'affiche à nouveau après le redémarrage du contrôleur sans fil.

4.3.3 Arrêt du contrôleur



Note

- Pour accéder au menu des réglages, tous les outils OmniLock du scénario actif doivent être en mode local ou désappariés.
- Si la batterie est presque vide, le contrôleur indique un avertissement à l'écran. Vous pouvez continuer mais sans pouvoir accéder au menu des réglages. Vous devez charger la batterie pour accéder au menu des réglages.

1. Allez au menu des réglages.
2. Sélectionnez la fonction d'arrêt.
3. Confirmez l'arrêt du contrôleur sans fil.

4.3.4 Charge de la batterie

Lorsque vous chargez la batterie interne, l'indicateur de charge est vert et clignote.

Une fois la batterie interne complètement chargée, l'indicateur de charge est vert mais ne clignote plus.

Avec une batterie interne complètement chargée, vous pouvez travailler avec le contrôleur sans fil un maximum de 10 heures.



Note

- La tension de charge est de 5 V. Le courant de charge maximum est de 3 A.
- En-dessous de 10 °C (50 °F), le courant de charge maximum est de 1,7 A.
- Vous pouvez utiliser un chargeur portable USB pour assurer l'alimentation électrique du contrôleur sans fil si la batterie interne est vide. Le chargeur portable charge aussi la batterie interne.
- Si la batterie est presque vide, le contrôleur indique un avertissement à l'écran. Vous pouvez continuer mais sans pouvoir accéder au menu des réglages. Vous devez charger la batterie pour accéder au menu des réglages.
- Chargez la batterie interne du contrôleur sans fil 1x par mois.
- Avant la première utilisation, vous devez charger complètement la batterie interne.

Vous pouvez utiliser le connecteur USB pour charger la batterie interne du contrôleur sans fil :

1. Levez le cache pour accéder au connecteur USB.
2. Connectez un câble USB-C et connectez-le à une alimentation électrique USB.



Note

Vous pouvez utiliser un chargeur USB-C quelconque pour charger la batterie interne. Holmatro recommande que le chargeur offre une sortie minimum de 15 Watts.

4.3.5 Portée du signal sans fil

Le contrôleur sans fil utilise le Bluetooth pour la communication avec les outils.

Le Bluetooth fonctionne bien dans des conditions sèches.

N'utilisez pas les outils dans l'eau. L'eau bloque le signal Bluetooth.

Les conditions suivantes réduisent la portée du signal Bluetooth :

- Lorsque vous portez des gants mouillés.
- Le contrôleur sans fil est mouillé.
- Les outils sont mouillés.

La portée du signal sans fil est meilleure quand le contrôleur sans fil n'est pas au sol. Utilisez le contrôleur sans fil à une hauteur minimum de 1 m.

Les conditions environnementales humides et la pluie limitent la portée du signal Bluetooth.

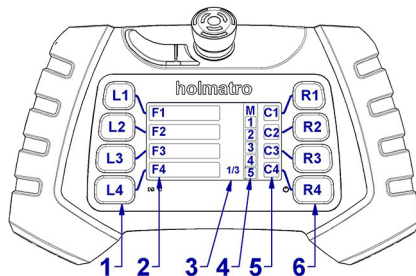
Le sol peut renfermer de l'eau. L'eau dans le sol réduit la portée du signal Bluetooth. Essayez de disposer d'une vision directe entre le contrôleur sans fil et chaque outil. La ligne de visée peut atteindre 75 m.

Un entraînement OmniLock s'arrête quand il perd le signal sans fil pendant 0,5 s.

Lorsqu'il revient à portée, l'entraînement OmniLock passe en mode sécurité (selon le mode d'outil précédent : sans fil et arrêté ou mode verrouillé)








4.4 Commandes et fonctions à l'écran

4.4.1 Commandes







Les commandes sont visibles à gauche des boutons R. (pos. 5)

Vous pouvez appuyer sur le bouton (pos. 6) adjacent à la commande pour utiliser cette commande.

Commande	Description
	Annuler Revenez à la page ou au menu précédent
	Allez à la page des réglages
	Affichez les erreurs actuelles Affichez les avertissements actuels Affichez les messages d'info actuels
	Allez à la page précédente Allez au message précédent
	Allez à la page suivante Allez au message suivant
	Étendez
	Rétractez
	Allez au menu de sélection de mode

Suite du tableau...

Commande	Description
----------	-------------

	Confirmez
	Apparez l'outil sélectionné avec le contrôleur sans fil. (connexion)
	Désapparez l'outil sélectionné et le contrôleur sans fil. (déconnexion)
	Actualisez la page


Note

Si la commande est grisée, vous ne pouvez pas l'utiliser dans cette situation.

4.4.2 Fonctions

Commande	Description
Arrêt	Arrêtez le contrôleur sans fil.
Réglages d'écran	Ajustez la luminosité de l'écran.
Changez de scénario	Choisissez la méthode de désincarcération
Statut de station d'alimentation	Affichez le statut des stations d'alimentation connectées.
Langue	Changez la langue de l'écran.
(Dés)apparez l'entraînement OmniLock	Connectez un entraînement OmniLock au contrôleur sans fil. Déconnectez un entraînement OmniLock du contrôleur sans fil.
(Dés)apparez la station d'alimentation	Connectez la station d'alimentation au contrôleur sans fil. Déconnectez la station d'alimentation du contrôleur sans fil.
Mettez à jour le micrologiciel	Prépare le contrôleur sans fil pour une mise à jour du micrologiciel.
Entretien	Affiche les spécifications du matériel et du logiciel du contrôleur sans fil.

Appuyez sur le bouton de gauche pour sélectionner une fonction.

Appuyez sur la commande pour "confirmer" l'usage de la fonction sélectionné.

Ou appuyez sur la commande pour "annuler" et revenir en arrière.

4.4.3 Scénarios

Sélectionnez le scénario le plus applicable à votre situation.

Vous pouvez sélectionner un scénario via le menu des réglages.

Scénario	Description
Suivre / stabiliser	Utilisez ce scénario pour que les étais auxiliaires suivent une charge automatiquement vers le haut ou le bas. Vous levez ou abaissez la charge avec un autre équipement. Utilisez également ce scénario pour soutenir une charge localement. La force de prétension disponible maximum est de 900 N (2000 lbs).
Tranchée	Ce scénario est pensé pour offrir autant de soutien que possible aux parois de la tranchée. Le mode d'outil rétracté suivi auto est indisponible dans ce scénario. La force de prétension disponible maximum est de 3000 N (6600 lbs).



Note

Pour accéder au menu des réglages, tous les outils du scénario de secours actif doivent être en mode local ou désappariés.

4.5 Messages et symboles

4.5.1 Généralités

Le contrôleur sans fil peut afficher des avertissements et messages afin de mieux comprendre le statut de chaque outil.

Si un outil ne fonctionne pas comme prévu, les messages et les avertissements vous aident à identifier une solution au problème.

4.5.2 Messages

Si un message est actif, vous voyez un symbole à côté de l'emplacement d'un outil. Vous voyez aussi une barre orange en bas de l'écran. Référez-vous à la section 'Symboles'.



Les messages vous offrent des informations pour identifier une solution :

1. Pour l'outil auquel le message actif s'applique.
2. Type de message d'erreur ou d'avertissement.
3. Nature du problème.
4. Le résultat.

5. Nombre de messages actifs.

4 Description

Appuyez sur le bouton R1 pour afficher le message.

Appuyez sur le bouton R4 une fois le message lu. En présence de plusieurs messages, le contrôleur sans fil affiche le message suivant (le cas échéant).

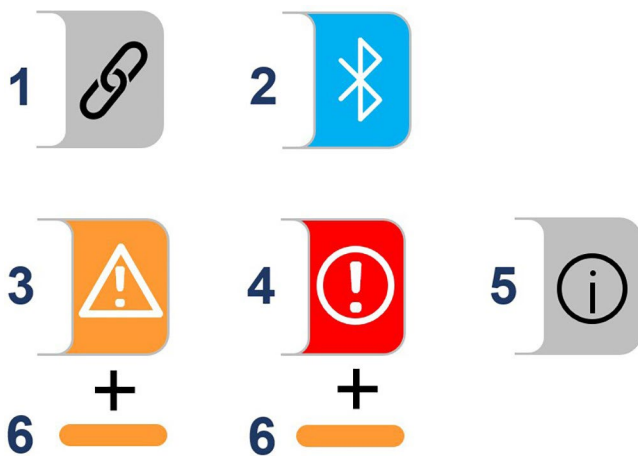
Appuyez sur le bouton R2 (précédent) ou R3 (suivant) pour lire les autres messages.

Le message disparaît automatiquement une fois le problème résolu.

S'il ne reste plus de message, la barre orange disparaît également.

Référez-vous à la section 'Liste de messages' pour une liste de tous les messages.

4.5.3 Symboles



1 Cet outil est appairé avec le contrôleur sans fil mais inactif.

Démarrez la batterie de la station d'alimentation pour activer l'outil.

2 Cet outil est connecté au contrôleur sans fil et la connexion Bluetooth est active. Vous pouvez utiliser cet outil avec le contrôleur sans fil.

3 Un avertissement est actif pour cet outil. Une barre orange est aussi affichée en bas de l'écran. Appuyez sur le bouton R1 pour afficher cet avertissement.

Lisez le message et utilisez ces informations pour résoudre le problème avec l'outil.

4 Une erreur est active pour cet outil. Appuyez sur le bouton R1 pour afficher cette erreur. Une barre orange est aussi affichée en bas de l'écran.

5 Un message d'infos est actif.

Le message offre des informations importantes sur le statut de l'outil.

6 Une barre orange en bas de l'écran indique qu'un avertissement, une erreur ou un message d'informations est actif pour un outil ou le contrôleur sans fil. Cet outil peut être sur une autre page de l'écran. Appuyez sur le bouton pour aller à la page suivante ou précédente.

Résolvez tous les avertissements et erreurs pour faire disparaître la barre orange de l'écran.



Note

- Les symboles 1 et 2 sont visibles dans le menu des réglages.
- Les symboles 3, 4, 5 et 6 sont visibles dans l'écran principal.
- Une fois le problème résolu, le symbole disparaît automatiquement.
- Référez-vous à la section 'Liste de messages' pour une liste de tous les messages.

5 Connexion et déconnexion d'outils

5.1 Généralités

Si un outil ne fonctionne pas, vous pouvez remplacer l'outil défectueux par un outil opérationnel. Vous devez ensuite appairer le bon outil avec l'emplacement de l'outil que vous remplacez.

Si vous avez plusieurs contrôleurs sans fil disponibles, vous pouvez utiliser votre ou vos outils avec l'autre contrôleur sans fil.

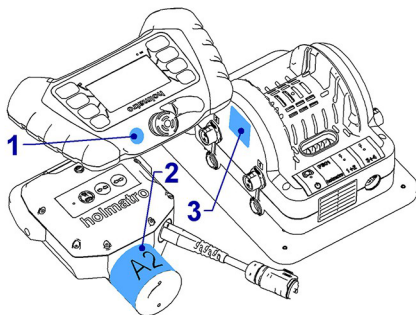
Ce chapitre décrit comment appairer et désappairer des outils avec le contrôleur sans fil.

5.2 Avant l'utilisation, faire un groupe

- Avant l'utilisation, assurez-vous de pouvoir identifier facilement chaque outil.

Une feuille d'autocollants est fournie avec le kit OmniLock.

La feuille d'autocollants comporte différents jeux d'autocollants. Tous les autocollants de la même couleur forment un groupe. Utilisez la même couleur sur le contrôleur sans fil et les outils qui ont été connectés.



1. Placez le point sur le contrôleur sans fil. L'image vous indique une bonne position.
2. Placez les autocollants avec les numéros A sur les outils.
3. Placez les autocollants carrés avec seulement la lettre des deux côtés de la station d'alimentation.

Ce numéro est également le nom de l'outil dans la barre de statut d'un outil. (Référez-vous à la section 'Barre de statut d'un outil', pos. 7.)

Vous pouvez maintenant identifier facilement chaque outil d'un scénario de secours.



Note

Lorsque vous connectez un outil au contrôleur sans fil, vous pouvez également utiliser le numéro de série de l'outil. Référez-vous à la section 'Connexion d'un outil au contrôleur sans fil'. Ces données sont transmises par le ou les outils lorsque vous les connectez au contrôleur sans fil. Le numéro de série est sur fond de l'outil.

5.3 Liste des outils connectés

**Note**

Vous devez sélectionner un scénario. Chaque scénario comporte une liste d'outils appairés.

Un outil doit avoir été appairé avec le contrôleur sans fil avant de pouvoir commander et suivre cet outil. Allez à la liste des outils appairés :

1. Allez au menu des réglages.
2. Sélectionnez la fonction pour appairer ou désappairer un outil.
3. Appuyez sur le bouton pour confirmer la commande.

Le contrôleur sans fil affiche la page des outils connectés. La page comporte 4 lignes. Chaque ligne affiche :

- Si l'emplacement est disponible.

Si un outil a été appairé, la ligne affiche :

- Le numéro de série de l'outil.
- La force du signal entre l'outil et le contrôleur sans fil.
- Un symbole Bluetooth si l'outil est prêt à être utilisé. Référez-vous à Symboles (pos. 2)

**Note**

- Le nom du 1er emplacement est "A1". Le nom du 2e emplacement est "A2". Ce nom est utilisé là où vous pouvez consulter le statut de l'outil. Référez-vous à la section 'Barre de statut d'un outil' (pos. 9)
- Le nom de l'emplacement d'une station d'alimentation est "A0". Ce nom est utilisé là où vous pouvez consulter le statut de la station d'alimentation.
- Les données des outils appairés sont stockées dans la mémoire du contrôleur. Vous n'avez pas besoin de les appairer à nouveau lorsque vous redémarrez le contrôleur sans fil ou les outils, voire si vous activez un autre scénario.
- Chaque scénario a sa propre liste d'outils appairés. Vous devez appairer un outil dans chaque scénario que vous employez pour utiliser un outil.

5.4 Connexion d'un outil au contrôleur sans fil

Pour commander et suivre un outil avec le contrôleur sans fil, cet outil doit être appairé (connecté) au contrôleur sans fil.

Assurez-vous que :

- Les outils sont connectés à la station d'alimentation.
- La batterie sur la station d'alimentation est allumée.

**Note**

- Vous pouvez appairer uniquement 1 outil à la fois. Pour appairer plusieurs outils, répétez la séquence suivante.
- Allumez seulement l'outil à appairer.

1. Sélectionnez un emplacement disponible.
2. Appuyez sur le bouton pour confirmer l'emplacement sélectionné.

Le contrôleur sans fil affiche une page avec :

- L'outil est déjà connecté à cet emplacement.
 1. Un symbole Bluetooth s'affiche à côté de cet outil s'il est actif et prêt à être utilisé. (Référez-vous à section 'Symboles' pos. 2)
 2. Un symbole de chaîne s'affiche à côté de cet outil s'il est inactif. (Référez-vous à section 'Symboles' pos. 1)

Une fois fait, appuyez sur le bouton pour annuler/revenir à la commande.

- Les outils qui n'ont pas été appairés à un contrôleur sans fil sont disponibles.

Si un outil qui n'est pas connecté au contrôleur sans fil est indisponible :

1. Reconnectez l'outil à la station d'alimentation.
2. Réinitialisez la batterie.
3. Attendez 5 secondes.
4. Appuyez sur le bouton de droite pour actualiser la page.



Note

Si un outil qui n'a pas été appairé ne devient pas disponible :

- Seuls les outils applicables à ce scénario sont disponibles.
- Le logiciel de l'outil doit être mis à jour.

3. Sélectionnez un outil. Les numéros de série sont sur fond des outils.
4. Appuyez sur le bouton pour appairer l'outil avec l'emplacement.
5. Attendez que la connexion soit bonne. Le symbole Bluetooth s'affiche à côté de l'outil.
6. Appuyez sur le bouton pour revenir à la page précédente.

5.5 Déconnexion d'outils du contrôleur sans fil

Vous pouvez désappairer (déconnecter) les outils du contrôleur sans fil pour utiliser un autre contrôleur sans fil :

1. Allez au menu des réglages.
2. Sélectionnez la fonction pour (dés)appairer un outil.
3. Appuyez sur le bouton pour confirmer la commande.
4. Sélectionnez l'emplacement avec l'outil à déconnecter.
5. Sélectionnez l'outil à déconnecter.
6. Appuyez sur le bouton pour déconnecter l'outil. L'emplacement est maintenant vide.
7. Appuyez sur le bouton pour revenir à la page précédente.

5.6 Outils connectés à un scénario

Chaque scénario a un groupe d'outils connectés.

Avant d'utiliser les outils dans un scénario, vous devez connecter les outils à chaque scénario que vous employez.

Lorsque vous activez un autre scénario, le contrôleur sans fil tente de se reconnecter avec les outils qui étaient connectés au contrôleur sans fil pour ce scénario.

Référez-vous à la section 'Scénarios' pour en savoir plus sur les scénarios.



Note

Si un outil qui ne se reconnecte pas n'a aucune alimentation électrique et reçoit ensuite une alimentation électrique, il se connecte à nouveau automatiquement.

6 Utilisation

6.1 Avant l'utilisation

- Assurez-vous de charger à fond la batterie interne d'un contrôleur sans fil.
- Utilisez un chiffon sec pour nettoyer l'écran afin d'éviter les erreurs de lecture.
- Vous pouvez utiliser de l'eau pour désincruster la salissure. Séchez le contrôleur sans fil avant son utilisation.



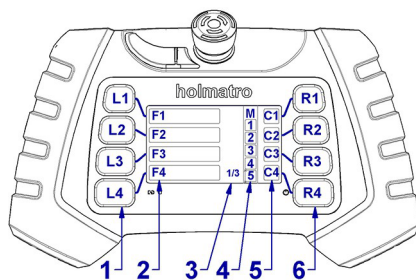
Note

N'utilisez pas de solvants.

- Assurez-vous d'appairer chaque outil avec le contrôleur sans fil. Référez-vous au chapitre 5 'Connexion et déconnexion d'outils'.

6.2 Durant l'utilisation

6.2.1 Mode d'outil - général



Les modes d'outil disponibles sont affichés à gauche des commandes. (pos. 4)













Note






- Vous pouvez sélectionner de multiples outils simultanément.
- Vérifiez que l'outil a accepté le nouveau mode d'outil.
- Dans chaque mode, vous pouvez suivre le statut de l'outil en continu à l'écran du contrôleur sans fil. Référez-vous à la section 'OmniLock : barre de statut', pos. 9).
- Le statut de l'outil est aussi affiché par sa LED. Pour définir un mode d'outil pour un outil :

1. Appuyez sur le bouton suivant ou précédent afin de sélectionner le mode d'outil.
2. Appuyez sur le bouton R4 pour confirmer et passer l'outil dans ce mode d'outil.

6.2.2 OmniLock : mode d'outil

Commande	LED de mode d'outil, fonctionnement normal	Description
	 couleur : vert	Mode verrouillé. L'étau ne s'étend et ne se rétracte pas. Les boutons sur l'entraînement OmniLock pour étendre ou rétracter l'étau ne fonctionnent pas.
	 couleur : vert clignotement lent	Mode local. Utilisez les boutons sur l'entraînement OmniLock fixé sur l'étau pour étendre ou rétracter l'étau.  Avertissement Assurez-vous de pouvoir faire fonctionner l'entraînement OmniLock en mode local en toute sécurité lorsqu'il est dans la zone de danger.
	 couleur : bleu clignotement lent	Mode sans fil. Utilisez le contrôleur sans fil pour étendre et rétracter l'étau à distance de sécurité.
	 couleur : bleu	Étendre suivi auto. L'étau OmniLock suit l'autre équipement d'étagage qui s'étend. Si la charge s'écarte, l'étau OmniLock la suit. L'entraînement OmniLock étend l'étau jusqu'à ce que la force atteigne le maximum dans la zone de fonctionnement normal. L'entraînement OmniLock s'arrête automatiquement si la charge chute soudainement. Avec l'entraînement OmniLock, l'étau OmniLock est systématiquement verrouillé.  Avertissement Ce mode commande automatiquement l'outil. L'outil démarre et s'arrête automatiquement. Également si l'outil n'a pas fonctionné depuis un certain temps.

Suite du tableau...

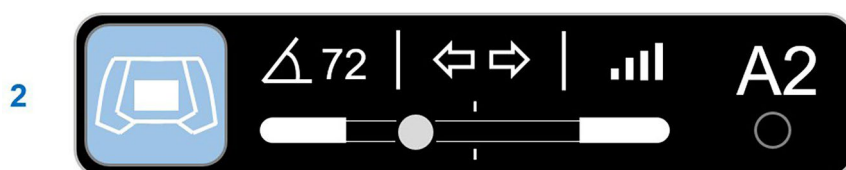
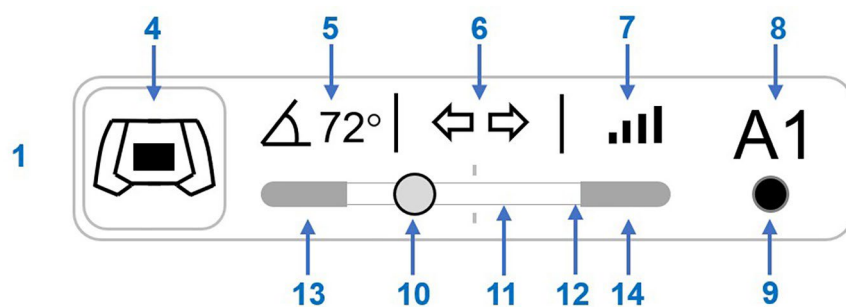
Commande	LED de mode d'outil, fonctionnement normal	Description
	 couleur : violet	<p>Rétracter suivi auto.</p> <p>Lorsque la charge est abaissée de manière maîtrisée, l'entraînement OmniLock rétracte également l'étau OmniLock.</p> <p>Avec l'entraînement OmniLock, l'étau OmniLock est systématiquement verrouillé. L'entraînement OmniLock se rétracte quand la force atteint la surcharge.</p> <p>L'entraînement OmniLock s'arrête automatiquement si la charge chute soudainement.</p> <p>Avertissement  L'étau OmniLock se rétracte automatiquement avec la charge. Du fait d'une charge instable, l'étau OmniLock peut continuer à se rétracter. Utilisez cet étau comme un étau auxiliaire.</p>
	 5x couleur : rouge clignotement rapide	<p>L'interrupteur d'urgence est actif.</p> <p>La LED de mode de tous les outils actifs est rouge et clignote vite.</p> <p>Le bip de tous les outils actifs fonctionne 5x.</p> <p>Les boutons de l'entraînement OmniLock et le contrôleur sans fil ne fonctionnent pas.</p>

**Note**

- Si le contrôleur sans fil dysfonctionne, vous pouvez passer l'entraînement OmniLock en mode local avec le bouton de commutation de mode sur l'entraînement OmniLock.
- En mode local, l'entraînement OmniLock ne s'étend ou ne se rétracte pas en condition de surcharge. Utilisez le mode sans fil pour la rétraction depuis une condition de surcharge.
- Si la charge imposée à l'étau OmniLock est trop élevée, le couple maximum disponible du moteur peut ne pas être suffisant. En ce cas, réduisez la charge sur l'étau OmniLock avec un autre outil, comme un étau hydraulique ou un coussin de levage.





6.2.3 OmniLock : barre de statut

Le contrôleur sans fil affiche toutes les données de statut de l'outil en continu.



Pos.	Description		Explication
1	Outil sélectionné		Vous pouvez changer le mode de cet outil ou le commander activement.
2	Outil non-sélectionné		Vous ne pouvez pas commander activement cet outil ni changer son mode. Le mode d'outil sélectionné reste actif et vous voyez les données de statut de cet outil.
3	Outil inactif		L'outil dans cet emplacement est inactif ou aucun outil n'est appairé avec cet emplacement.
4	Mode		Référez-vous à OmniLock : mode d'outil.
5	Angle		Angle de l'étau par rapport à l'axe vertical
6	Action	↔ ↔	Durant l'étape précédente, l'entraînement OmniLock a étendu l'étau OmniLock.
		↔ ↔	Durant l'étape précédente, l'entraînement OmniLock a rétracté l'étau OmniLock.
		← →	L'entraînement OmniLock étend l'étau OmniLock.
		→ ←	L'entraînement OmniLock rétracte l'étau OmniLock.
7	Force de signal		La force du signal entre l'outil et le contrôleur sans fil. 1

Suite du tableau...






Pos.	Description		Explication
8	Nom d'outil		
9	LED de statut d'outil		L'outil est éteint
			L'outil est actif Référez-vous au mode local. Référez-vous au scénario OmniLock : Suivre / stabiliser Référez-vous au scénario OmniLock : Tranchée
10	Indicateur de force		Indication visuelle de la force sur un étau.
11	Zone de fonctionnement normal		La zone de fonctionnement normal. La plage de fonctionnement dans laquelle vous pouvez étendre ou rétracter l'étau OmniLock en toute sécurité.
12	Force de poussée maximale		Force maximum dans la zone de fonctionnement normal.
13	Zone de sous-charge		La zone de sous-charge.  Danger L'étau peut perdre le contact et chuter. (La force sur l'étau est inférieure à environ 700N (150 lbs))
14			La zone de surcharge. L'entraînement OmniLock ne peut pas étendre l'étau OmniLock car la charge est supérieure à la poussée possible de l'entraînement OmniLock. Scénario : Suivre / stabiliser La force est supérieure à environ 1000 N (220 lbs). Scénario : Tranchée La force est supérieure à environ 1500N (330 lbs).  Note <ul style="list-style-type: none"> La charge de travail d'un étau est bien supérieure à la zone de surcharge. Référez-vous au manuel de l'utilisateur 916.500.034, figure 8 et figure 9. Dans le scénario tranchée, vous pouvez étendre l'étau OmniLock dans la zone de surcharge jusqu'à ce que l'entraînement OmniLock s'arrête au couple maximum du moteur.

- ¹
- Si le signal est perdu, le contrôleur sans fil se reconnecte automatiquement avec l'outil dès que l'outil revient à portée du signal du contrôleur sans fil.
 - Les conditions humides réduisent la portée du signal.
 - N'utilisez pas l'outil sous l'eau. L'eau arrête le signal.

6.2.4 Mode local

Avec l'entraînement OmniLock en mode local, vous faites fonctionner l'entraînement OmniLock sans le contrôleur sans fil. Vous utilisez les boutons de l'entraînement OmniLock. Référez-vous au manuel de l'utilisateur 916.500.037.











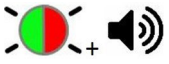

Référez-vous à la section 'OmniLock : mode d'outil' pour une description détaillée de chaque mode d'outil.

Mode d'outil	LED de mode			
	sous-charge	fonctionnement normal	force de poussée maximale	surcharge
1. Local : arrêt	 Couleur : vert Clignotement lent			
1. Local : étendre	 Couleur : vert Clignotement lent		 Couleur : vert Clignotement rapide	
1. Local : rétracter	 Couleur : vert Clignotement lent		 Couleur : vert Clignotement rapide	
1. Mode local		Vous pouvez		
sous-charge		Vous pouvez utiliser les boutons de l'entraînement OmniLock pour étendre et rétracter l'étau OmniLock.		
fonctionnement normal		Vous pouvez utiliser les boutons de l'entraînement OmniLock pour étendre et rétracter l'étau OmniLock.		
force de poussée maximale		L'entraînement OmniLock s'arrête à la force maximum dans la zone de fonctionnement normal. La force disponible dans ce mode est d'environ 900 N (200 lbs). Vous pouvez rétracter l'étau OmniLock.		
surcharge		Cette situation peut être dangereuse pour l'utilisateur. La commande manuelle locale de l'entraînement OmniLock est interdite. Vous ne pouvez pas rétracter l'étau OmniLock en mode local. Ce que vous pouvez faire : <ul style="list-style-type: none"> • Activez le mode sans fil pour commander l'étau OmniLock à distance de sécurité. • Utilisez un autre outil pour réduire la charge sur l'étau OmniLock. 		

6.2.5 Scénario OmniLock : suivre / stabiliser


Dans chaque mode d'outil, la LED de statut de l'entraînement OmniLock et l'écran du contrôleur sans fil indiquent ce que vous pouvez faire.

Référez-vous à la section 'OmniLock : mode d'outil' pour une description détaillée de chaque mode d'outil.

Mode d'outil	LED de mode			
	sous-charge	fonctionnement normal	force de poussée maximale	surcharge
2. Sans fil : arrêter	 Couleur : bleu Clignotement lent			
2. Sans fil : étendre	 Couleur : bleu Clignotement lent		 Couleur : bleu Clignotement rapide	
2. Sans fil : rétracter	 Couleur : bleu Clignotement lent			
3. Étendre suivi auto	 1x Couleurs : bleu et rouge Clignotement lent	 Couleur : bleu		 Couleurs : bleu et jaune Clignotement lent
4. Rétracter suivi auto	 1x Couleurs : violet et rouge Clignotement lent	 Couleur : violet		 Couleurs : violet et jaune Clignotement lent
5. Verrouillé	 5x Couleurs : vert et rouge Clignotement lent	 Couleur : vert		

**Avertissement**

En sous-charge, un bip se déclenche pour indiquer le danger de perte de contact de l'étau et de chute.

2. mode sans fil	Vous pouvez
sous-charge	<p>Vous pouvez utiliser le contrôleur sans fil pour étendre et rétracter l'étau OmniLock.</p> <p>Vous pouvez le faire pour configurer et assembler un système.</p>
fonctionnement normal	Utilisez le contrôleur sans fil pour étendre et rétracter l'étau OmniLock.
force de poussée maximale	<p>L'entraînement OmniLock s'arrête à la force maximum dans la zone de fonctionnement normal.</p> <p>La force disponible dans ce mode est d'environ 900 N (200 lbs).</p> <p>Vous pouvez rétracter l'étau OmniLock.</p>
surcharge	<p>Vous pouvez utiliser le contrôleur sans fil pour rétracter l'étau OmniLock.</p> <p>Vous ne pouvez pas étendre l'étau OmniLock.</p>
3. Étendre suivi auto	Vous pouvez
sous-charge	<p>Le bip de l'entraînement OmniLock fonctionne 1x.</p> <p>L'étau OmniLock ne s'étend et ne se rétracte pas.</p> <p>Ce que vous pouvez faire :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Activez le mode sans fil ou le mode local et étendez l'étau OmniLock dans la zone de fonctionnement normal. Vous réactivez ensuite le mode étendre suivi auto. • Augmentez la charge sur l'étau OmniLock jusqu'à ce que l'indicateur de force soit dans la zone de fonctionnement normal.
fonctionnement normal	<p>L'étau OmniLock s'étend automatiquement.</p> <p>L'entraînement OmniLock s'efforce de maintenir une force d'environ 900 N (200 lbs) sur l'étau OmniLock. L'entraînement OmniLock s'arrête à la force maximum dans la zone de fonctionnement normal. La force disponible dans ce mode est d'environ 900 N (200 lbs).</p> <div style="text-align: center;">  <p>Avertissement L'entraînement OmniLock démarre et s'arrête automatiquement. Si la charge est instable, l'entraînement OmniLock peut continuer de fonctionner.</p> </div>
surcharge	<p>L'étau OmniLock ne s'étend et ne se rétracte pas.</p> <p>Ce que vous pouvez faire :</p> <ul style="list-style-type: none"> • C'est un comportement normal de la charge qui se déplace légèrement lors du levage. • Activez le mode sans fil ou le mode local et rétractez l'étau OmniLock dans la zone de fonctionnement normal. Vous réactivez ensuite le mode étendre suivi auto. • Déchargez l'étau OmniLock jusqu'à ce que l'indicateur de force soit dans zone de fonctionnement normal.

Rétracter suivi auto	Vous pouvez
sous-charge	Le bip de l'entraînement OmniLock fonctionne 1x.
fonctionnement normal	L'étai OmniLock se rétracte automatiquement. L'étai OmniLock s'arrête à la force minimum de fonctionnement normal. La force minimum dans ce mode est d'environ 700 N (160 lbs).
surcharge	L'étai OmniLock ne s'étend et ne se rétracte pas. Ce que vous pouvez faire : <ul style="list-style-type: none"> • Activez le mode sans fil ou le mode local et rétractez l'étai OmniLock dans la zone de fonctionnement normal. Réactivez alors le mode rétracter suivi auto. • Réduisez la charge sur l'étai OmniLock jusqu'à ce que l'indicateur de force soit dans la zone de fonctionnement normal.
5. Verrouillé	Vous pouvez
sous-charge	Le bip de l'entraînement OmniLock fonctionne 5x. L'étai OmniLock ne bouge pas en mode verrouillé.
fonctionnement normal	L'étai OmniLock ne bouge pas en mode verrouillé.
surcharge	L'étai OmniLock ne bouge pas en mode verrouillé.




Avertissement

Assurez-vous que la force reste suffisante sur l'étai pour le maintenir en position. Vérifiez toujours que le système Omnilock suit correctement la charge lorsqu'un mode automatique est sélectionné.


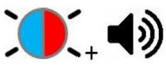

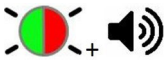

6.2.6 Scénario OmniLock : tranchée

Dans chaque mode d'outil, la LED de statut de l'entraînement OmniLock et l'écran du contrôleur sans fil indiquent ce que vous pouvez faire.

Référez-vous à la section 'OmniLock : mode d'outil' pour une description détaillée de chaque mode d'outil.

Mode d'outil	LED de mode			
	sous-charge	fonctionnement normal	force de poussée maximale	surcharge
6. Sans fil : arrêter	 Couleur : bleu Clignotement lent			
6. Sans fil : étendre	 Couleur : bleu Clignotement lent			

Suite du tableau...

Mode d'outil	LED de mode			
	sous-charge	fonctionnement normal	force de poussée maximale	surcharge
6. Sans fil : rétracter	 Couleur : bleu Clignotement lent			
7. Étendre suivi auto	 5x Couleurs : bleu et rouge Clignotement lent	 Couleur : bleu		
8. Verrouillé	 5x Couleurs : vert et rouge Clignotement lent	 Couleur : vert		



Avertissement

En sous-charge, un bip se déclenche pour indiquer le danger de perte de contact de l'étau et de chute.







Note

Dans un scénario tranchée, le mode rétracter suivi auto est indisponible.

6. mode sans fil	Vous pouvez
sous-charge	Vous pouvez utiliser le contrôleur sans fil pour étendre et rétracter l'étau OmniLock. Vous pouvez le faire pour configurer et assembler un système.
fonctionnement normal	Vous pouvez utiliser le contrôleur sans fil pour étendre et rétracter l'étau OmniLock.
force de poussée maximale	L'entraînement OmniLock s'arrête au couple maximum du moteur. La force maximum dans ce mode est d'environ 1500 N (340 lbs).

Suite du tableau...

6. mode sans fil	Vous pouvez
surcharge	<p>Vous pouvez utiliser le contrôleur sans fil pour rétracter l'étai OmniLock.</p> <p>Vous ne pouvez pas étendre l'étai OmniLock.</p> <p> Note Si la force sur l'étai OmniLock est supérieure au couple maximum du moteur, l'étai OmniLock ne se rétracte pas. Réduisez la charge sur l'étai. avant de le rétracter.</p>
7. Étendre suivi auto	Vous pouvez
sous-charge	<p>Le bip de l'entraînement OmniLock fonctionne 5x.</p> <p>L'étai OmniLock ne s'étend et ne se rétracte pas.</p> <p>Ce que vous pouvez faire :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Activez le mode sans fil ou le mode local et étendez l'étai OmniLock dans la zone de fonctionnement normal. Vous réactivez ensuite le mode étendre suivi auto. • Augmentez la charge sur l'étai OmniLock jusqu'à ce que l'indicateur de force soit dans la zone de fonctionnement normal. <p> Note En cas de condition de sous-charge lorsque l'étai OmniLock s'étend, l'étai OmniLock continue de s'étendre.</p>
fonctionnement normal	<p>L'étai OmniLock s'étend automatiquement.</p> <p>L'entraînement OmniLock s'efforce de maintenir une force d'environ 900 N (200 lbs) sur l'étai OmniLock. L'entraînement OmniLock s'arrête à la force maximum dans la zone de fonctionnement normal. La force disponible dans ce mode est d'environ 900 N (200 lbs).</p> <p> Avertissement L'entraînement OmniLock démarre et s'arrête automatiquement. Si la charge est instable, l'entraînement OmniLock peut continuer de fonctionner.</p> <p> Note En cas de condition de sous-charge lorsque l'étai OmniLock s'étend, l'étai OmniLock continue de s'étendre.</p>
surcharge	Référez-vous au fonctionnement normal.
8. Verrouillé	Vous pouvez
sous-charge	<p>Le bip de l'entraînement OmniLock fonctionne 5x.</p> <p>L'étai OmniLock ne bouge pas en mode verrouillé.</p>
fonctionnement normal	L'étai OmniLock ne bouge pas en mode verrouillé.

surcharge

L'étai OmniLock ne bouge pas en mode verrouillé.



Avertissement

Assurez-vous que la force reste suffisante sur l'étai pour le maintenir en position.
Vérifiez toujours que le système Omnilock suit correctement la charge lorsqu'un mode automatique est sélectionné.

6.3 Après utilisation

6.3.1 Arrêt

1. Placez tous les outils en position de démarrage.
2. Arrêtez le contrôleur sans fil. Référez-vous à la section 'Arrêt du contrôleur'.

6.3.2 Nettoyage et inspection

1. Vérifiez si tous les outils et accessoires sont complets et intacts et fonctionnent bien. N'utilisez pas l'outil s'il est endommagé ou présente des fuites. Prenez contact avec votre distributeur Holmatro.
2. Retirez toute salissure sous l'eau courante propre avec une brosse.
3. Séchez l'équipement.
4. Vérifiez le niveau de batterie. Chargez le pack-batterie, si nécessaire. Référez-vous à la section 'Charge de la batterie'.

6.4 Entreposage

6.4.1 Entreposage temporaire

- Rangez l'équipement dans un local sec et bien aéré.
- Chargez la batterie à 50%.
- Vérifiez l'état de charge de la batterie 1 x par mois. L'état de charge doit être entre 20% et 80%.

6.4.2 Entreposage à long terme

- Rangez l'équipement dans un local sec et bien aéré.
- Chargez la batterie interne à fond pour éviter une décharge profonde.
- Vérifiez l'état de charge de la batterie 1 x par mois. L'état de charge doit être entre 20% et 100%.

7 Maintenance

7.1 Généralités


Attention

Lorsque vous procédez à la maintenance, suivez toujours les règles de sécurité correspondantes. Portez l'équipement de protection personnelle prescrit.

Une maintenance préventive correcte de l'équipement préserve la sécurité de son fonctionnement et prolonge sa durée de vie. Indiquez toujours le modèle et le numéro de série de l'équipement en cas de dysfonctionnement ou pour des réparations.

7.2 Substances dangereuses


Attention

Les fluides usagés ou de fuite et tout autre produit consommé durant les activités doivent être recueillis et mis au rebut de manière écologiquement responsable.

7.3 Maintenance du matériel

Application	Type de matériel de maintenance
Boîtier, boutons, écran	Chiffon humide, eau

7.4 Programme de maintenance

Ce programme constitue une moyenne. Selon l'intensité d'utilisation de votre équipement, Holmatro peut vous fournir un programme de maintenance spécifique.

Objet	Action	Intervalle de temps		
		Après chaque utilisation	Annuellement ²	Après 5 ans ³
Batterie interne	Charge	X		
	Remplacer			X
Interrupteur d'urgence	Contrôler		X	
Bluetooth	Contrôler		X	
Boutons	Contrôler		X	
Logiciel	Mise à jour			X

² Maintenance par le distributeur Holmatro

³ **Maintenance par le distributeur Holmatro**

7.5 Activités de maintenance

- Retirez toute la saleté avec un chiffon humide et une brosse. Ne nettoyez pas à haute pression.
- Vérifiez l'état de l'unité.
- Vérifiez le fonctionnement de l'unité. Si l'unité ne fonctionne pas correctement, faites-la réparer par un technicien agréé Holmatro.

8 Dépannage

8.1 Généralités

Consultez votre distributeur Holmatro si les solutions listées ne donnent pas le résultat escompté ou en présence d'autres problèmes. Indiquez toujours le modèle et le numéro de série de l'équipement en cas de dysfonctionnement ou pour des réparations.





Avis




Si vous devez retourner le pack-batterie au distributeur pour réparation, assurez-vous qu'il est emballé selon les instructions spécifiques applicables aux pack-batteries Li-Ion. Référez-vous à la section 'Emballage'.

8.2 Liste de messages




Le contrôleur sans fil peut afficher des messages de l'outil.

<p style="text-align: center;">A1</p>  <p style="text-align: center;">Information</p> <p>Max. pushing force reached</p> <p style="text-align: center;">Omnilock drive stopped</p> <p style="text-align: center;">1/2</p>	<p>L'entraînement OmniLock s'arrête à la force maximum dans la zone de fonctionnement normal. Référez-vous à la section 'Scénario OmniLock : suivre / stabiliser' pour savoir comment rétracter l'étai OmniLock.</p> <p>Dans le scénario tranchée, mode sans fil : l'entraînement OmniLock s'arrête au couple maximum du moteur. Référez-vous à la section 'Scénario OmniLock : tranchée' pour savoir comment rétracter l'étai OmniLock.</p>
<p style="text-align: center;">A2</p>  <p style="text-align: center;">Error</p> <p>Connection lost</p> <p style="text-align: center;">Paired device stopped</p> <p>See manual</p> <p style="text-align: center;">1/2</p>	<p>Le signal sans fil entre l'outil et le contrôleur sans fil est perdu.</p> <p>La LED s'allume en rouge et jaune et clignote lentement.</p> <p>Ce que vous pouvez faire :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Assurez-vous que l'outil est actif ou redémarrez-le. • Réduisez la distance.


Suite du tableau...

<p>A1</p>  <p>Error</p> <p>Omnilock Drive not mounted</p> <p>1/1</p>	<p>L'entraînement OmniLock est mal fixé sur l'écrou OmniLock.</p> <p>Le moteur de l'entraînement OmniLock ne fonctionne pas.</p> <p>La LED s'allume en rouge et jaune et clignote lentement.</p> <p>Ce que vous pouvez faire :</p> <ul style="list-style-type: none"> Placez un entraînement OmniLock correctement sur l'écrou OmniLock. Référez-vous au manuel 916.500.037
<p>A2</p>  <p>Error</p> <p>Paired device error</p> <p>Code: 0x001A</p> <p>See manual</p> <p>1/1</p>	<p>Le contrôleur sans fil peut afficher des codes d'erreur matérielle de l'outil.</p> <p>Le message d'erreur indique un code d'erreur au format hexadécimal.</p> <p>Si le problème demeure :</p> <ol style="list-style-type: none"> Redémarrez l'outil. Veuillez contacter votre distributeur Holmatro.
<p>WLC</p>  <p>Warning</p> <p>Emergency button activated</p> <p>System inactive</p> <p>1/1</p>	<p>Le bouton d'urgence est actif.</p> <p>La LED de tous les outils actifs est rouge et clignote rapidement.</p> <p>Le bip des entraînements OmniLock actifs fonctionne 5 fois.</p> <p>Référez-vous à la section 'Désactivation du bouton d'urgence'.</p>

Suite du tableau...

<p>A1</p>  <p>Warning</p> <p>Underload detected</p> <p>Omnilock drive stopped</p> <p>1/1</p>	<p>L'indicateur de force est dans la zone de sous-charge.</p> <p>C'est le cas lorsque l'étai OmniLock ne peut pas s'étendre et la charge diminue ou est levée.</p> <p>Référez-vous à la section 'OmniLock : barre de statut', pos. 13.</p>
<p>A1</p>  <p>Warning</p> <p>Overload detected</p> <p>Omnilock drive stopped</p> <p>1/2</p>	<p>L'indicateur de force est à l'extrémité haute de la zone de surcharge.</p> <p>C'est le cas lorsque l'étai OmniLock ne peut pas se rétracter et la charge augmente.</p> <p>Modes d'outil :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Local et sans fil : arrêté • Étendre suivi auto • Verrouillé <p>Référez-vous à la section 'OmniLock : barre de statut', pos. 14.</p>
<p>WLC50</p>  <p>Warning</p> <p>Wireless Controller battery level <20%</p> <p>Connect charger</p> <p>1/1</p>	<p>Niveau de batterie très bas.</p> <p>Chargez la batterie interne.</p> <p>Référez-vous à la section 'Charge de la batterie'.</p>

Suite du tableau...

<div style="border: 1px solid black; border-radius: 10px; padding: 10px; text-align: center;"> <p>WLC50</p>  <p>Warning</p> <p>Problem with selfcheck, WLC50 usable Code:0x000000020</p> <p>1/1</p> </div>	<p>Lorsque vous démarrez le contrôleur sans fil, le logiciel vérifie ses composants internes.</p> <p>Si un composant n'est pas nécessaire pour le fonctionnement basique, le démarrage se poursuit après un message.</p> <p>Ce que vous pouvez faire :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Redémarrez le contrôleur sans fil. • Contactez votre concessionnaire Holmatro si le problème demeure.
---	---

8.3 Contrôleur sans fil

Problème	Cause possible	Solution possible
Le contrôleur sans fil ne fonctionne pas.	L'interrupteur d'urgence est actif.	Désactivez l'interrupteur d'urgence. Référez-vous à la section 'Désactivation du bouton d'urgence'.
	Le niveau de batterie est bas ou la batterie est épuisée.	Chargez la batterie interne. Référez-vous à la section 'Charge de la batterie'.
Toutes les commandes et fonctions sont grisées.	L'interrupteur d'urgence est actif.	Désactivez l'interrupteur d'urgence. Référez-vous à la section 'Désactivation du bouton d'urgence'.
	Le niveau de batterie est bas ou la batterie est épuisée.	Chargez la batterie interne. Référez-vous à la section 'Charge de la batterie'.
Impossible d'arrêter le contrôleur sans fil.	Le menu des réglages est indisponible.	Activez le mode local pour les outils du scénario actif.
	La batterie est vide.	Désappairez les outils actifs. Chargez la batterie interne.
Impossible d'activer un autre scénario.	Un ou plusieurs outils actifs ne sont pas en mode local.	Activez le mode local pour tous les outils actifs.
Le menu des réglages est indisponible.	Un ou plusieurs outils actifs ne sont pas en mode local.	Activez le mode local pour tous les outils actifs.

8.4 Batterie

Problème	Cause possible	Solution possible
Niveau de batterie bas.	Le niveau de batterie est bas ou la batterie est épuisée.	Chargez la batterie interne. Référez-vous à la section 'Charge de la batterie'.

8.5 Outil

Problème	Cause possible	Solution possible
L'outil ne fonctionne pas.	L'interrupteur d'urgence est actif.	Désactivez le bouton d'urgence. Référez-vous à la section 'Désactivation du bouton d'urgence'.
	L'outil est éteint.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Connectez ou reconnectez le câble d'alimentation. 2. Assurez-vous que la batterie sur la station d'alimentation est active. 3. Démarrez ou redémarrez l'outil.
	Une erreur est active sur l'outil. Le contrôleur sans fil n'affiche pas cette erreur.	Arrêtez et redémarrez la batterie sur la station d'alimentation. Contactez Holmatro si l'erreur demeure.
	L'outil n'est pas à portée du signal sans fil.	Réduisez la distance entre le contrôleur sans fil et l'outil.
L'outil a été appairé mais n'affiche pas le symbole Bluetooth.	L'outil n'est pas connecté à une station d'alimentation.	Connectez le câble d'alimentation entre la station d'alimentation et l'outil.
	La batterie de la station d'alimentation est inactive.	Activez la batterie.
	L'outil n'est pas à portée du signal sans fil.	Référez-vous à la section 'Portée du signal sans fil'.
L'entraînement OmniLock ne rétracte pas l'étau OmniLock.	Friction très élevée car la force sur l'étau est très élevée.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Activez le mode sans fil et rétractez l'étau. 2. Réduisez la charge sur l'étau.

8.6 Appariement

Problème	Cause possible	Solution possible
L'outil est invisible durant l'appariement.	L'outil est appairé avec un autre emplacement dans ce scénario.	<ul style="list-style-type: none"> Aucune action nécessaire. Désappairez l'outil de l'autre emplacement si vous voulez l'appairer avec cet emplacement.
	L'outil n'est pas actif.	<ol style="list-style-type: none"> Activez l'outil. Appuyez sur le bouton d'actualisation.
	L'outil n'est pas connecté à une station d'alimentation.	<ol style="list-style-type: none"> Connectez le câble d'alimentation entre la station d'alimentation et l'outil. Appuyez sur le bouton d'actualisation.
	La batterie de la station d'alimentation est inactive.	<ol style="list-style-type: none"> Activez la batterie. Appuyez sur le bouton d'actualisation.
	L'outil n'est pas à portée du signal sans fil.	<ol style="list-style-type: none"> Réduisez la distance entre le contrôleur sans fil et l'outil. Assurez-vous disposer d'une vision directe entre le contrôleur sans fil et l'outil. Appuyez sur le bouton d'actualisation.
	L'outil n'est pas autorisé dans ce scénario.	Activez un autre scénario.
	Logiciel incorrect.	Mettez à jour le logiciel de l'outil. Contactez Holmatro.

8.7 Signal sans fil

Problème	Cause possible	Solution possible
La portée du signal sans fil est faible.	Des objets bloquent le signal.	La vision doit être directe entre le contrôleur sans fil et l'outil.
	Le contrôleur sans fil est sur le sol	Tenez le contrôleur sans fil à la main à 1 m (3 ft) au-dessus du sol.

Suite du tableau...

Problème	Cause possible	Solution possible
	Les conditions atmosphériques humides limitent la portée du signal sans fil.	<ul style="list-style-type: none">• Essayez en utilisant des gants secs et des outils secs.• Réduisez la distance entre le contrôleur sans fil et l'outil.

8.8 Entraînement OmniLock

Problème	Cause possible	Solution possible
L'entraînement OmniLock ne peut pas être retiré de l'étai OmniLock.	Friction très élevée car la force sur l'étai est très élevée.	<ol style="list-style-type: none">1. Activez le mode sans fil et rétractez l'étai.2. Réduisez la charge sur l'étai.
Clic retentissant au démarrage de l'entraînement OmniLock.	L'entraînement OmniLock est mal installé sur l'étai OmniLock.	Assurez-vous que l'entraînement OmniLock est correctement placé sur l'étai OmniLock. Référez-vous au manuel 916.500.037.

9 Mise hors service/Recyclage



1. Consultez votre distributeur Holmatro pour toute question concernant le recyclage.
2. Assurez-vous que l'équipement est mis hors service afin d'éviter tout usage ultérieur.
3. Assurez-vous que l'équipement ne contient pas de composants pressurisés.
4. Recyclez les divers matériaux utilisés dans l'équipement ainsi l'acier, l'aluminium, le caoutchouc nitrile (NBR) et le plastique.
5. Recueillez toutes les substances dangereuses séparément et mettez-les au rebut d'une manière écologiquement responsable.
6. Retournez le pack-batterie à votre distributeur Holmatro local pour sa mise au rebut.




Avertissement

Il est interdit de mettre les pack-batteries au rebut avec les déchets domestiques et résiduels (Directive DEEE 2012/19/UE). Le pack-batterie est concerné par la directive RoHS 2011/65/UE (Limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques).

10 Déclaration de conformité

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE DE L'ÉQUIPEMENT

Fabricant :	Holmatro Rescue Equipment B.V.	
Adresse :	Zalmweg 30, 4941 VX Raamsdonksveer, Pays-Bas Holmatro Inc. 505 McCormick Drive, Glen Burnie MD 21061, États-Unis	
Déclare que le produit suivant :		
Type de produit :	Contrôleur sans fil, modèle : WLC50	
Respecte les exigences des Directives suivantes de l'Union Européenne :		
	2014/53/UE, Directive Équipement radio et l'ensemble des législations nationales d'application de ces directives.	
Le produit précédent est conforme avec les normes suivantes :		
	Hygiène et sécurité : EN-IEC 62311:2020 ou EN-IEC 62479:2010 EN-IEC 62368-1:2020 EN-IEC 60529 :1992/A2:2013	RF : ETSI EN 300 328, Bluetooth ETSI EN 301 908-1, LTE (-M) ETSI EN 303 413, GPS
	CEM : EN 301 489-1 EN 301 489-17, Bluetooth EN 301 489-19, GNSS EN 301 489-52, 4G	Cybersécurité (ultérieur) : ETSI EN 303 645 IEC 62443-4-2
	Pays-Bas, Raamsdonksveer, 04.03.2025 B. Willems Président PDG	

Índice

1	Introducción	200
1.1	Exención de responsabilidad	200
1.2	Acerca de este manual.....	200
1.3	Definiciones.....	200
1.4	General.....	200
1.5	Aplicación.....	201
1.6	Requisitos del sistema.....	201
1.7	Personal cualificado.....	201
1.8	Garantía.....	201
1.9	Declaración de conformidad	201
2	Reglamentos de seguridad.....	202
2.1	Explicación de los símbolos usados en este manual	202
2.2	Placa de modelo y marcado CE en el equipo.....	203
2.3	Reglamentos generales de seguridad.....	203
2.4	Seguridad personal.....	204
2.5	Reglamentos de seguridad con respecto al equipo	204
2.6	Reglamentos de seguridad relativos al funcionamiento del sistema.....	204
2.7	Reglamentos de seguridad relativos al mantenimiento	205
3	Especificaciones	206
3.1	Designación de tipo	206
3.2	Identificación del producto.....	206
3.3	Especificaciones técnicas	207
3.4	Accesorios.....	207
4	Descripción	208
4.1	Equipo	208
4.2	Interfaz del usuario	208
4.3	Aspectos básicos	212
4.4	Comandos y funciones en la pantalla.....	214
4.5	Mensajes y símbolos	216
5	Conexión y desconexión de herramientas	219
5.1	General.....	219
5.2	Antes del uso, hacer un grupo	219
5.3	Lista con las herramientas conectadas	220
5.4	Conexión de una herramienta al control inalámbrico	220
5.5	Desconexión de herramientas del control inalámbrico.....	221
5.6	Herramientas conectadas a un caso	221
6	Uso.....	223
6.1	Antes del uso	223
6.2	Durante el uso.....	223
6.3	Después del uso	234
6.4	Almacenamiento	234

7	Mantenimiento	235
7.1	General	235
7.2	Sustancias peligrosas.....	235
7.3	Materiales de mantenimiento	235
7.5	Actividades de mantenimiento	236
8	Resolución de problemas	237
8.1	General	237
8.2	Lista de mensajes	237
8.3	Control inalámbrico	240
8.4	Batería	240
8.5	Herramienta	241
8.6	Acoplamiento	242
8.7	Señal inalámbrica	242
8.8	Accionamiento OmniLock	243
9	Retirada del servicio activo/reciclaje	244
10	Declaración de conformidad	245

1 Introducción

1.1 Exención de responsabilidad

Todos los derechos reservados. Ningún fragmento de esta publicación podrá ser divulgado, reproducido o modificado en modo alguno sin el consentimiento previo por escrito de Holmatro. Holmatro se reserva el derecho de modificar o cambiar piezas de herramientas sin previo aviso. Asimismo, el contenido de este manual de usuario puede ser modificado en cualquier momento. Este manual de usuario hace referencia a los modelos fabricados en este momento y a la legislación actualmente en vigor. Holmatro no acepta responsabilidad alguna por posibles daños derivados del uso de este manual de usuario con respecto a ningún equipo suministrado o que posiblemente sea suministrado, sujeto a negligencia grave o intencionada por parte de Holmatro. Si desea más información sobre el uso del manual de usuario, el mantenimiento o reparación del equipo Holmatro, póngase en contacto con Holmatro o el distribuidor oficial designado. Se ha prestado toda la atención posible a la composición y precisión de este manual de usuario. Sin embargo, Holmatro no se hace responsable por errores y omisiones u obligaciones que pudieran surgir. Si la corrección o integridad de este manual de usuario no estuviera clara, deberá ponerse en contacto con Holmatro.

1.2 Acerca de este manual

Las instrucciones originales de este manual se han escrito en inglés. Las versiones en otros idiomas de este manual son una traducción de las instrucciones originales.

1.3 Definiciones

Herramienta:	Dispositivo que se supervisa y controla, como un accionamiento OmniLock.
Accionamiento OmniLock	Un accionamiento eléctrico que puede extender y retraer un puntal OmniLock.
Puntal OmniLock	Un puntal para soportar una carga que puede extenderse y retraerse con un sistema de accionamiento eléctrico.
Unidad de alimentación	Dispositivo que alimenta las herramientas. Puede supervisar la unidad de alimentación.
Control inalámbrico	Dispositivo para supervisar y controlar las herramientas desde una distancia segura.
Acoplar	Establecer una conexión inalámbrica entre el control inalámbrico y una herramienta.
Desacoplar	Desconectar la conexión inalámbrica entre el control inalámbrico y una herramienta.

1.4 General

Le agradecemos la compra de este producto Holmatro. Este manual de usuario proporciona instrucciones sobre el funcionamiento, mantenimiento, averías y seguridad del equipo en cuestión. En este manual de usuario se describen igualmente los reglamentos de seguridad para el uso de un sistema Holmatro completo. Las ilustraciones de este manual de usuario pueden diferir ligeramente, dependiendo del modelo. Cualquier persona relacionada con la puesta en funcionamiento del equipo, su uso, mantenimiento o reparación de averías deberá haber leído y comprendido este manual de usuario, en particular los reglamentos de seguridad. Para evitar errores de funcionamiento y asegurarse de que el equipo funcione sin problemas, deberá mantener siempre los manuales de usuario a disposición del operario.

1.5 Aplicación

Todos los componentes se han diseñado para una instalación rápida y sencilla. Las herramientas y los equipos OmniLock pueden proporcionar una situación estable y segura únicamente cuando:

- Se conocen bien los equipos OmniLock.
- Los equipos OmniLock se aplican correctamente.

Puede utilizar el equipo OmniLock con equipos OmniShore para estos tipos de apuntalamiento:

- **Apuntalamiento estructural:** Soporte provisional de cargas inestables cuando el personal de rescate deba trabajar en, bajo o alrededor de determinados peligros para ayudar a proteger tanto al personal de rescate como a la víctima del peligro de desplome.
- **Apuntalamiento de vehículos:** Estabilización y elevación de vehículos para acceder con seguridad a las víctimas y sacarlos de ellos.
- **Apuntalamiento de zanjas:** Apuntalamiento de los laterales de una zanja para sacar a un trabajador atrapado tras el desplome de la zanja.

1.6 Requisitos del sistema

En caso de duda sobre la compatibilidad del sistema, consulte siempre con un distribuidor de Holmatro.

1.7 Personal cualificado

- El sistema únicamente puede ser manejado por personas con formación para su uso.
- El trabajo de reparación únicamente podrá ser realizado por un técnico certificado de Holmatro.
- Respete siempre la legislación local, así como los reglamentos de seguridad y medioambientales.

1.8 Garantía

Consulte los términos y condiciones generales de venta para conocer las condiciones de la garantía, disponibles a través del distribuidor de Holmatro bajo pedido. Holmatro le advierte que la garantía de sus piezas de equipo o sistema vencerá, debiendo indemnizar a Holmatro frente a cualquier responsabilidad respecto de los productos dañados en caso de que:

- El servicio o mantenimiento no se hubiera llevado a cabo siguiendo estrictamente las instrucciones, las reparaciones no hubieran sido ejecutadas por un técnico certificado de Holmatro o se hubieran llevado a cabo sin consentimiento previo por escrito.
- Se hayan realizado cambios de fabricación propia, cambios estructurales, desactivación de los dispositivos de seguridad, ajustes incorrectos de la hidráulica y reparaciones defectuosas.
- Se hubieran utilizado piezas o lubricantes no originales de Holmatro distintos de los recomendados aquí.
- Se utilizara el equipo o el sistema imprudentemente, con errores de funcionamiento, de forma inadecuada, negligente o no acorde a su naturaleza o finalidad.

1.9 Declaración de conformidad

El equipo tiene certificación CE. Esto quiere decir que el equipo es conforme con los requisitos esenciales relativos a la seguridad. La Declaración de conformidad original se suministra con el equipo. Las normas y las directivas que se han tenido en consideración para el diseño se indican en la sección "Especificaciones técnicas" del presente documento. Consulte la Declaración de conformidad para conocer la(s) norma(s) armonizada(s) utilizada(s) para verificar el cumplimiento de la(s) Directiva(s) Europea(s).

2 Reglamentos de seguridad

2.1 Explicación de los símbolos usados en este manual

En este manual se usan los siguientes símbolos para indicar posibles peligros.

**Peligro**

Indica una situación de peligro inminente que, de no evitarse, producirá lesiones graves o incluso la muerte.

**Advertencia**

Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría producir lesiones graves o incluso la muerte.

**Precaución**

Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, puede producir lesiones leves o moderadas.

**Aviso**

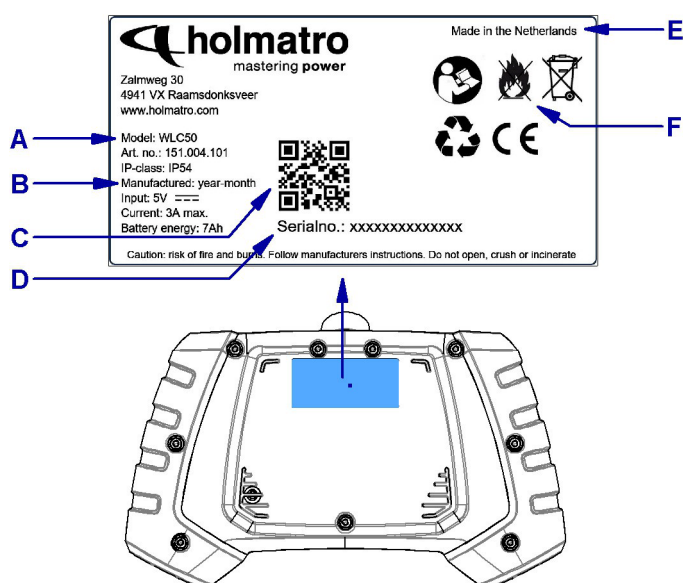
Se utiliza para tratar prácticas no relacionadas con lesiones físicas que, de no evitarse, pueden producir daños materiales.

**Nota**

Destaca información importante para un uso óptimo del producto. Este símbolo se muestra en el manual de usuario con todos los reglamentos relativos al uso o al mantenimiento del producto.

Respete siempre estos reglamentos, así como los reglamentos de seguridad vigentes localmente, y proceda con sumo cuidado. Informe sobre estos reglamentos de seguridad a todas las personas relacionadas con las actividades de la operación.

2.2 Placa de modelo y marcado CE en el equipo



Todos los pictogramas fijados al equipo y relativos a peligro y seguridad deberán ser acatados y permanecer claramente legibles.



Advertencia

El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar lesiones personales, accidentes mortales, daños en el sistema o pérdidas importantes.

Tipo de marca	Descripción	Nº de pieza
Placa de modelo	<p>Placa de modelo con</p> <p>A = indicación de modelo</p> <p>B = fecha de construcción</p> <p>C = código QR de la página de Internet con los manuales de usuario</p> <p>D = número de serie</p> <p>E = país de origen</p> <p>F = Riesgo de incendio y quemaduras. No abrir, triturar o incinerar</p>	Póngase en contacto con Holmatro.

2.3 Reglamentos generales de seguridad

- Use este equipo exclusivamente para las actividades para las que ha sido diseñado. Si tiene alguna duda o cuestión, consulte siempre a su distribuidor de Holmatro.
- Reemplace los símbolos, pictogramas y etiquetas de información ilegibles por otros idénticos, disponibles a través de su distribuidor de Holmatro.
- Las piezas barnizadas, plásticas o de goma no son resistentes a líquidos o ácidos corrosivos. Con excepción de las piezas eléctricas, lave las piezas que hayan entrado en contacto con líquido o ácido corrosivo con abundante agua. Consulte a su distribuidor de Holmatro para obtener una lista de resistencia.
- Proteja el equipo contra chispas durante actividades de soldadura o amoladura.
- Evite posturas incorrectas mientras trabaja. Pueden provocar lesiones físicas.

2 Reglamentos de seguridad

- Siga las instrucciones de revisión y mantenimiento.
- La modificación de las piezas del equipo o del sistema sólo puede ser llevada a cabo por un técnico certificado de Holmatro. En caso de modificaciones, conserve el manual original y el manual de la modificación.
- Use solamente piezas originales de Holmatro y los productos de mantenimiento recomendados por Holmatro.

2.4 Seguridad personal

El personal de rescate deberá usar todos los medios de protección personales prescritos para el procedimiento estándar de trabajo. El uso negligente de los medios de protección personal podría ocasionar graves lesiones. Durante el uso utilice al menos los siguientes medios de protección personales:

- Casco
- Gafas o pantalla completa de seguridad
- Guantes de seguridad
- Prendas de seguridad para todo el cuerpo con material reflectante
- Calzado de seguridad con un buen apoyo para los tobillos y protección en la puntera
- Máscara con filtro para su uso al cortar cristal o ciertos plásticos

2.5 Reglamentos de seguridad con respecto al equipo

- Nunca cambie la configuración de los dispositivos de seguridad.
- Tenga cuidado de no quedar atrapado al retraer una herramienta.
- Asegúrese de tener una buena visión general de la situación de rescate cuando utilice el control inalámbrico.
- El control inalámbrico utiliza comunicación Bluetooth. Debe tener una línea de visión directa entre el control inalámbrico y las herramientas.
- No utilice un puntal OmniLock para elevar una carga. Puede utilizar un puntal hidráulico o un cojín de elevación para elevar una carga.
- Utilice un segundo puntal que siga la carga cuando utilice un puntal hidráulico para elevar una carga.
- Pare si la batería interna ha sufrido daños.
- Asegúrese de no quedar atrapado por la correa de transporte.

2.6 Reglamentos de seguridad relativos al funcionamiento del sistema

- Haga una valoración del riesgo del procedimiento antes de comenzar a trabajar (EN-ISO 12100).
- Mantenga a los transeúntes a distancia y tenga extremo cuidado con la proximidad de personas y animales.
- Asegúrese de que el área de trabajo esté claramente dispuesta y tenga una buena iluminación.
- Evite el estrés y trabaje de forma estructurada. Esto reduce el riesgo de errores, combinaciones de peligros y accidentes.
- Antes de su uso, compruebe que el equipo no presente daños. No use el equipo si no está en perfectas condiciones y consulte al distribuidor de Holmatro.
- Permanezca sobre una base estable y sujete el equipo con ambas manos.
- Vigile la situación del equipo y la estructura continuamente mientras usa el equipo.
- Las piezas de un objeto que pueden salir despedidas deben asegurarse.
- Use solamente accesorios originales Holmatro y asegúrese de que han sido conectados correctamente.

- Asegúrese de no poner nunca partes del cuerpo entre piezas en movimiento. Existe riesgo de que estas partes del cuerpo puedan ser aplastadas o cortadas.
- Deténgase inmediatamente si el sistema hace ruidos extraños o muestra un comportamiento anormal.
- Devuelva el equipo inactivo inmediatamente a la estación de herramientas.
- Respete siempre los reglamentos de seguridad aplicables a otros equipos que se utilizan en la operación.

2.7 Reglamentos de seguridad relativos al mantenimiento

- Use medidas de protección personales cuando realice tareas de mantenimiento.
- Nunca trabaje de modo que pudiera poner en peligro la seguridad.
- Asegúrese de que el equipo no pueda balancearse o cambiar de dirección. El control y el accionador deben estar apagados y protegidos contra una activación inesperada.
- Asegúrese de que las piezas móviles no se muevan de forma inesperada.
- Los fluidos utilizados y las fugas de éstos, así como otros productos consumidos durante las actividades, deben recogerse y desecharse de forma responsable con el medio ambiente.

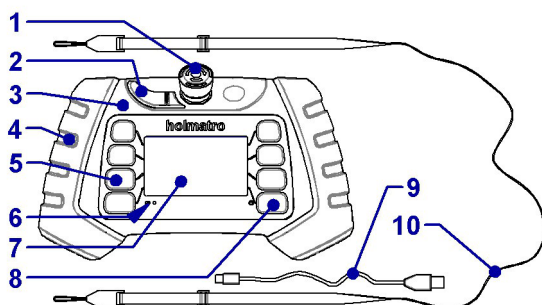
3 Especificaciones

3.1 Designación de tipo

Ejemplo: WLC50

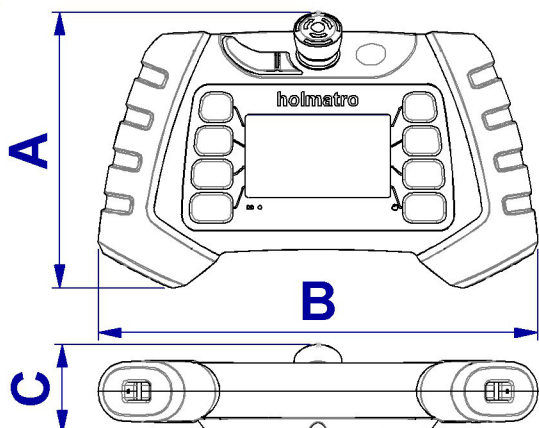
Código	Descripción
WLC	Control inalámbrico
50	Indicación de tipo

3.2 Identificación del producto



- 1 Botón de emergencia
- 2 Cubierta para conector USB
- 3 Control inalámbrico
- 4 Posición de transporte
- 5 Botones a la izquierda
- 6 Indicador de carga
- 7 Pantalla
- 8 Botones a la derecha
- 9 Cable de carga USB
- 10 Correa de transporte

3.3 Especificaciones técnicas



		WLC50
Peso	kg	0,8
	lb	1,8
Dimensiones (AxBxC)	mm	291 x 182 x 59
	pulg.	11,5 x 7,2 x 2,3
Rango de temperatura		
Uso	°C	-20 +55
	°F	-4 + 131
Carga	°C	+10 +45
	°F	+50 +113
Almacenamiento	°C	-20 +60
	°F	-4 +140
Almacenamiento de preferencia	°C	+15
	°F	+59
Tipo de batería		li-ion
Protocolo de comunicación	Bluetooth	
Directivas	Directiva relativa a los equipos radioeléctricos 2014/53/UE	

3.4 Accesorios

De acuerdo con los reglamentos de la UE para reducir los residuos electrónicos, este producto no incluye un cargador.

Puede utilizar cualquier cargador USB-C para cargar la batería interna. Holmatro recomienda que el cargador tenga una salida mínima de 15 vatios.

4 Descripción

4.1 Equipo

Este manual de usuario describe la utilización del control inalámbrico. Para entender por completo el equipo también debe utilizar estos manuales:

- 916.500.064 (manual de usuario de OmniShore)
- 916.500.037 (manual de usuario de OmniLock)

Puede encontrar estos manuales en el sitio web:

www.holmatro.com/nl/manuals/sm8rt Todos los procesos se han diseñado teniendo en cuenta la seguridad del usuario.

Con el control inalámbrico:

- Puede accionar las herramientas desde una distancia segura.
- No tiene que estar debajo de una carga que se mueve.
- Se necesita menos mano de obra para manejar las herramientas.
- Puede realizar una operación con mayor rapidez.

4.2 Interfaz del usuario

4.2.1 Botón de emergencia



Puede pulsar el botón de emergencia para detener todas las herramientas que se hayan acoplado al caso activo. Cuando alguien pulsa el botón de emergencia, este se bloquea en la posición activada.

Cuando el botón de emergencia está activo:

- Todas las herramientas que están conectadas al control inalámbrico se detienen. Se activa un modo seguro para cada herramienta. Las herramientas no se ponen en marcha automáticamente.
- Los botones del control inalámbrico no funcionan.
- Los botones de las herramientas activas no funcionan. El LED de la herramienta parpadea en rojo para indicar que el botón de emergencia está activo.
- El control inalámbrico muestra una advertencia indicando que el botón de emergencia está activo.

**Nota**

El control inalámbrico no muestra una advertencia indicando que el botón de emergencia está activo cuando:

- El control inalámbrico no se ha puesto en marcha por completo.
- No ha seleccionado un caso.

4.2.2 Desactivación del botón de emergencia

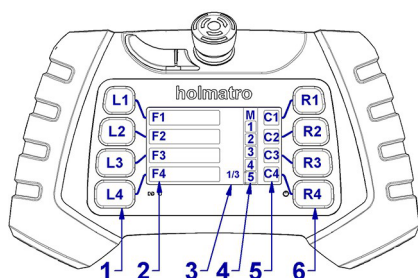
Gire el botón de emergencia en sentido horario para desactivarlo. Cuando desactiva el botón de emergencia:

- El control inalámbrico muestra el menú que estaba activo en el momento en que se activó el botón de emergencia.
- Todas las herramientas conectadas se encuentran ahora en modo seguro para garantizar que no se pongan en marcha automáticamente.

4.2.3 La pantalla

La pantalla del control inalámbrico no es táctil. Utilice los botones para controlar el control inalámbrico.

4.2.4 Cómo utilizar los botones



Utilice los botones a la izquierda para seleccionar las funciones de la parte izquierda de la pantalla.

(pos. 1 y 2)

El botón L1 está conectado con F1, el botón L2 está conectado con F2, etc.

Utilice los botones a la derecha para seleccionar los comandos de la parte derecha de la pantalla.

(pos. 5 y 6)

El botón R1 está conectado con C1, el botón R2 está conectado con C2, etc.

La selección de un modo (M, pos. 4) no se controla directamente mediante un botón.

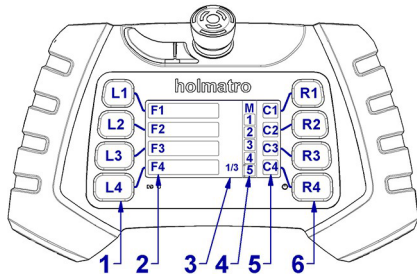
Pulse el botón R1 para cancelar y volver al menú anterior.

Pulse el botón R2 para desplazarse hacia arriba por los distintos modos.

Pulse el botón R3 para desplazarse hacia abajo por los distintos modos.

Pulse el botón R4 para seleccionar el modo.

4.2.5 Varias páginas en la pantalla



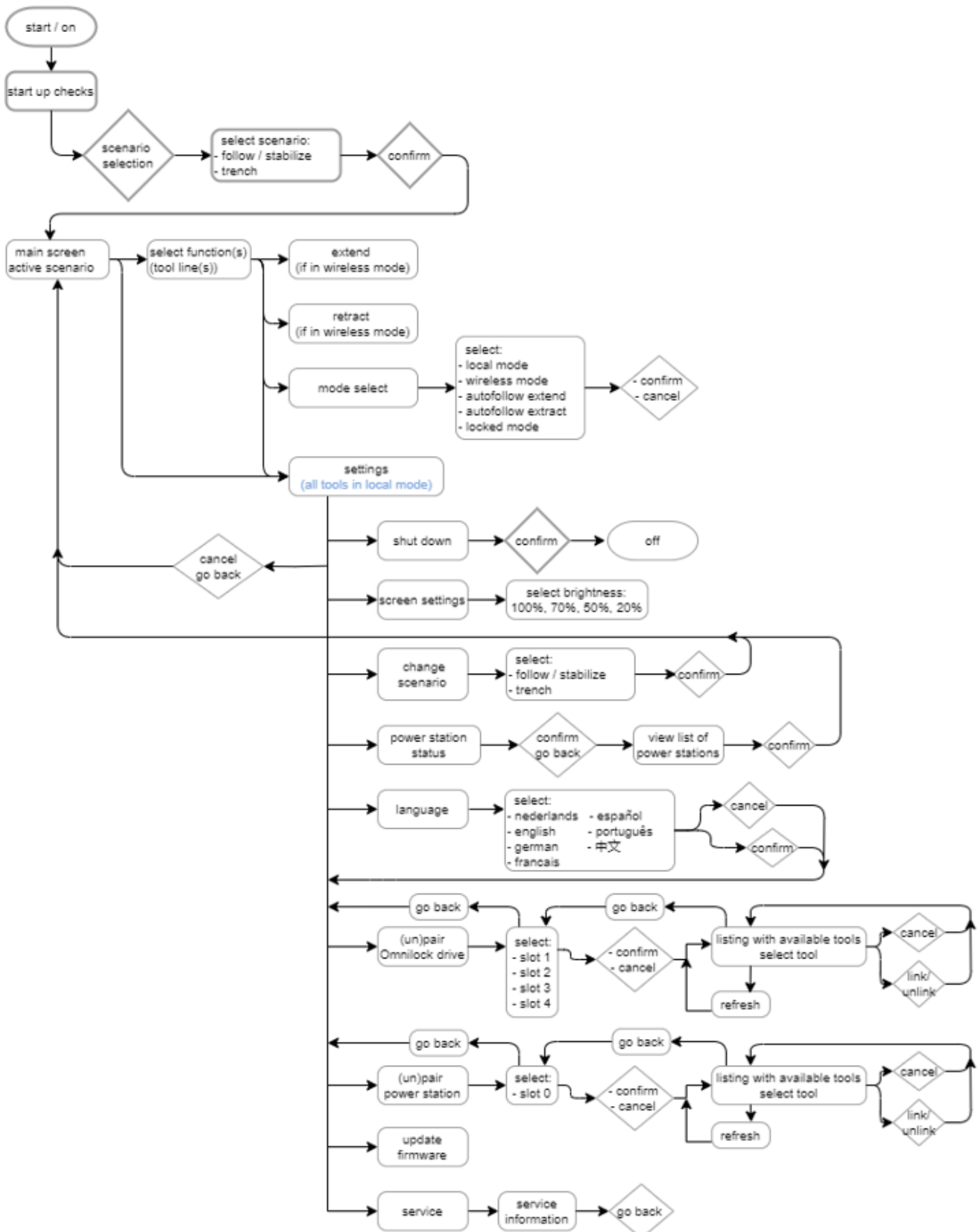
La pantalla muestra 4 líneas (pos. 2).

Cuando hay más de 4 opciones disponibles, el control inalámbrico puede mostrar más páginas.

Pulse el botón (pos. 6) para seleccionar el comando "página siguiente" o "página anterior" y pasar a otra página.

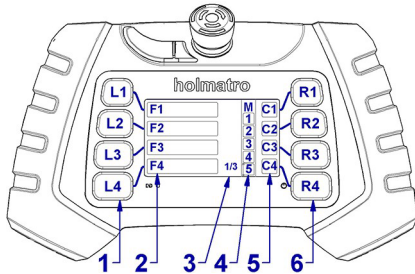
El número de página se muestra en la parte inferior de la pantalla (pos. 3).

4.2.6 Estructura de menú del control inalámbrico



4.3 Aspectos básicos

4.3.1 Puesta en marcha del control



Pulse el botón R4 para poner en marcha el control inalámbrico.



El modo local es el predeterminado para todas las herramientas OmniLock que están conectadas a este control inalámbrico.

4.3.2 Autocomprobación durante la puesta en marcha



El control inalámbrico realiza autocomprobaciones al ponerse en marcha.

Si alguna comprobación no es satisfactoria, se muestra una advertencia con un código de error.

Si el control inalámbrico puede utilizarse, el procedimiento de puesta en marcha continúa después de confirmar el mensaje.

Si un componente que no funciona es necesario para el funcionamiento básico, el control inalámbrico se apaga después de 30 segundos.

Contacte con Holmatro si el mensaje de error vuelve a aparecer tras reiniciar el control inalámbrico.

4.3.3 Apagado del control



Para acceder al menú de configuración, todas las herramientas OmniLock en el caso activo deben estar en el modo local o deben estar desacopladas.

- Si la batería está casi agotada, el control muestra una advertencia en la pantalla. Puede continuar, pero no puede acceder al menú de configuración. Debe cargar la batería para poder acceder al menú de configuración.

1. Vaya al menú de configuración.
2. Seleccione la función de apagado.
3. Confirme para detener el control inalámbrico.

4.3.4 Carga de la batería

Cuando carga la batería interna, el indicador de carga se ilumina en verde y parpadea.

Cuando la batería interna está totalmente cargada, el indicador de carga se ilumina en verde y no parpadea.

Con la batería interna cargada por completo, es posible trabajar con el control inalámbrico durante un máximo de 10 horas.



Nota

- La tensión de carga es de 5 V. La corriente de carga máxima es de 3 A.
- Por debajo de 10 °C (50 °F), la corriente de carga máxima es de 1,7 A.
- Puede utilizarse una batería portátil USB para alimentar el control inalámbrico si la batería interna se agota. La batería portátil también carga la batería interna.
- Si la batería está casi agotada, el control muestra una advertencia en la pantalla. Puede continuar, pero no puede acceder al menú de configuración. Debe cargar la batería para poder acceder al menú de configuración.
- Cargue la batería interna del control inalámbrico una vez al mes.
- Antes del primer uso, debe cargar totalmente la batería interna.

Puede utilizar el conector USB para cargar la batería interna del control inalámbrico:

1. Levante la cubierta para acceder al conector USB.
2. Conecte un cable USB-C y conéctelo a un suministro de alimentación USB.



Nota

Puede utilizar cualquier cargador USB-C para cargar la batería interna. Holmatro recomienda que el cargador tenga una salida mínima de 15 vatios.

4.3.5 Alcance de la señal inalámbrica

El control inalámbrico utiliza Bluetooth para comunicarse con las herramientas.

El Bluetooth funciona bien en condiciones secas.

No sumerja en agua las herramientas. El agua bloquea la señal Bluetooth.

Las siguientes condiciones reducen el alcance de la señal Bluetooth:

- Cuando se llevan guantes mojados.
- El control inalámbrico está mojado.
- Las herramientas están mojadas.

El alcance de la señal inalámbrica es mejor cuando el control inalámbrico no está en el suelo. Utilice el control inalámbrico a una altura mínima de 1 m.

Las condiciones ambientales húmedas y la lluvia limitan el alcance de la señal Bluetooth.

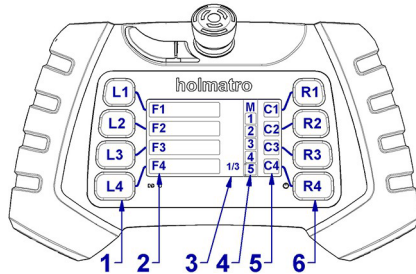
El suelo puede contener agua. El agua del suelo disminuye el alcance de la señal Bluetooth. Intente tener una línea de visión directa desde el control inalámbrico a cada herramienta. La línea de visión puede ser de hasta 75 m.

Un accionamiento OmniLock se detiene cuando pierde la señal inalámbrica durante 0,5 segundos.

Cuando vuelva a estar dentro del alcance, el accionamiento OmniLock pasará a modo seguro (en función del modo anterior de la herramienta: inalámbrico y detenido, o modo bloqueado)









4.4 Comandos y funciones en la pantalla

4.4.1 Comandos







Los comandos son visibles a la izquierda de los botones R. (pos. 5)

Puede pulsar el botón (pos. 6) que se encuentra junto al comando para utilizarlo.

Comando	Descripción
	Cancelar Regresar a la página o al menú anterior
	Ir a la página de configuración
	Mostrar errores actuales Mostrar advertencias actuales Mostrar los mensajes actuales de info.
	Ir a la página anterior Ir al mensaje anterior
	Ir a la página siguiente Ir al mensaje siguiente
	Extender
	Retraer
	Ir al menú de selección de modo

Continuación de la tabla...

Comando	Descripción
	Confirmar
	Acoplar la herramienta seleccionada con el control inalámbrico. (conectar)
	Desacoplar la herramienta seleccionada del control inalámbrico. (desconectar)
	Actualizar la página



Nota

Si el comando aparece en gris, no se puede utilizar en esta situación.

4.4.2 Funciones

Comando	Descripción
Apagado	Detener el control inalámbrico.
Configuración de la pantalla	Ajustar el brillo de la pantalla.
Cambiar caso	Elegir método de rescate
Estado de unidad de alimentación	Mostrar el estado de las unidades de alimentación conectadas.
Idioma	Cambiar el idioma de la pantalla.
(des)acoplar el accionamiento OmniLock	Conectar un accionamiento OmniLock al control inalámbrico. Desconectar un accionamiento OmniLock del control inalámbrico.
(Des)acoplar la unidad de alimentación	Conectar la unidad de alimentación al control inalámbrico. Desconectar la unidad de alimentación del control inalámbrico.
Actualizar el firmware	Prepara el control inalámbrico para una actualización de firmware.
Servicio	Mostrar las especificaciones del hardware y el software del control inalámbrico.

Pulse el botón de la izquierda para seleccionar una función.

Pulse el comando "confirmar" para utilizar la función seleccionada.

O bien pulse el comando "cancelar" para regresar.

4.4.3 Casos

Seleccione el caso que mejor se adapte a su situación.

Puede seleccionar un caso mediante el menú de configuración.

Caso	Descripción
Seguir/estabilizar	<p>Utilice este caso para que los puntales de respaldo sigan automáticamente una carga en dirección ascendente o descendente. Usted eleva o desciende la carga con otro equipo.</p> <p>También puede utilizar este caso para soportar una carga localmente.</p> <p>La fuerza de pretensión máxima disponible es de 900 N (2000 lbs).</p>
Zanja	<p>Este caso se ha diseñado para ofrecer el máximo apoyo posible a las paredes de una zanja.</p> <p>El modo de herramienta de retracción con seguimiento automático no está disponible en este caso.</p> <p>La fuerza de pretensión máxima disponible es de 3000 N (6600 lbs).</p>



Nota

Para acceder al menú de configuración, todas las herramientas en el caso de rescate activo deben estar en el modo local o deben estar desacopladas.

4.5 Mensajes y símbolos

4.5.1 General

El control inalámbrico puede mostrar advertencias y mensajes para ayudarle a entender el estado de cada herramienta.

Si una herramienta no funciona como espera, los mensajes y advertencias le ayudarán a encontrar una solución al problema.

4.5.2 Mensajes

Si hay un mensaje activo, verá un símbolo junto a la ranura de una herramienta. También verá una barra naranja en la parte inferior de la pantalla. Consulte la sección "Símbolos".



Los mensajes le ofrecen información para encontrar una solución:

1. Para qué herramienta se aplica el mensaje activo.
2. Tipo de mensaje de error o advertencia.
- 3.Cuál es el problema.
- 4.Cuál es el resultado.
5. Número de mensajes activos.

Pulse el botón R1 para mostrar el mensaje.

Pulse el botón R4 cuando haya leído el mensaje. Si hay más de un mensaje, el control inalámbrico muestra el siguiente mensaje (si es que hay uno).

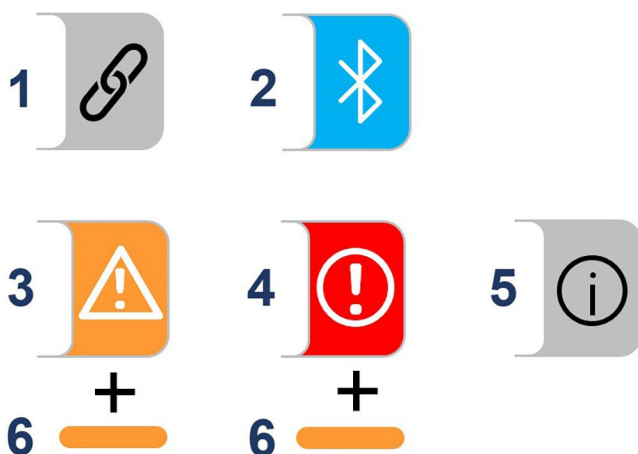
Pulse el botón R2 (anterior) o el botón R3 (siguiente) para leer los demás mensajes.

El mensaje desaparece automáticamente cuando se resuelve el problema.

Si no hay mensajes restantes, la barra naranja también desaparece.

Consulte la sección "Lista de mensajes" para ver una lista de todos los mensajes.

4.5.3 Símbolos



- 1 Esta herramienta está acoplada con el control inalámbrico, pero no está activa.
Ponga en marcha la batería de la unidad de alimentación para activar la herramienta.
- 2 Esta herramienta está conectada al control inalámbrico y la conexión Bluetooth está activa.
Puede utilizar esta herramienta con el control inalámbrico.
- 3 Hay una advertencia activa para esta herramienta. En la parte inferior de la pantalla también se muestra una barra naranja. Pulse el botón R1 para mostrar esta advertencia.
Lea el mensaje y utilice esa información para resolver el problema con la herramienta.
- 4 Hay un error activo para esta herramienta. Pulse el botón R1 para mostrar este error. En la parte inferior de la pantalla también se muestra una barra naranja.
- 5 Hay un mensaje informativo activo.
El mensaje ofrece información importante sobre el estado de la herramienta.
- 6 Una barra naranja en la parte inferior de la pantalla indica que hay una advertencia, un mensaje informativo o un error activo para una herramienta o el control inalámbrico. Esa herramienta puede estar en otra página de la pantalla. Pulse el botón para ir a la página siguiente o anterior.
Resuelva todas las advertencias y errores para eliminar la barra naranja de la pantalla.



Nota

Los símbolos 1 y 2 son visibles en el menú de configuración.

Los símbolos 3, 4, 5 y 6 son visibles en la pantalla principal.

- Cuando se resuelve el problema, el símbolo desaparece automáticamente.
- Consulte la sección "Lista de mensajes" para ver una lista de todos los mensajes.

5 Conexión y desconexión de herramientas

5.1 General

Si una herramienta no funciona, puede sustituir la herramienta defectuosa por una que funcione correctamente. A continuación, debe acoplar la herramienta que funciona correctamente con la ranura de la herramienta que sustituye.

Si dispone de más de un control inalámbrico, puede utilizar su(s) herramienta(s) con el otro control inalámbrico.

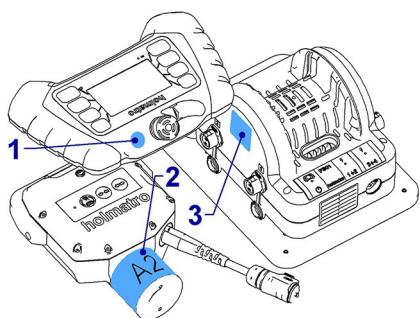
Este capítulo describe cómo acoplar y desacoplar herramientas al/del control inalámbrico.

5.2 Antes del uso, hacer un grupo

- Antes del uso, asegúrese de que puede identificar fácilmente cada herramienta.

La entrega del conjunto OmniLock incluye una hoja de adhesivos.

La hoja de adhesivos contiene distintos conjuntos de adhesivos. Todos los adhesivos del mismo color forman un grupo. Utilice el mismo color en el control inalámbrico y en las herramientas que se han conectado.



1. Coloque el punto en el control inalámbrico. En la imagen puede ver una buena posición.
2. Coloque los adhesivos con los números A en las herramientas.
3. Coloque los adhesivos cuadrados con solo la letra A a ambos lados de la unidad de alimentación.

Este número es también el nombre de la herramienta en la barra de estado de una herramienta. (Consulte la sección "Barra de estado de una herramienta", pos. 7).

Ahora puede identificar fácilmente cada herramienta en un caso de rescate.



Nota

Cuando conecta una herramienta al control inalámbrico, también puede utilizar el número de serie de la herramienta. Consulte la sección "Conexión de una herramienta al control inalámbrico". Estos datos son transmitidos por la(s) herramienta(s) cuando las conecta al control inalámbrico. El número de serie está en la parte inferior de la herramienta.

5.3 Lista con las herramientas conectadas



Debe seleccionar un caso. Cada caso tiene una lista de herramientas que se han acoplado.

Una herramienta debe haberse acoplado con el control inalámbrico antes de poder controlarla y supervisarla. Vaya a la lista con las herramientas que se han acoplado:

1. Vaya al menú de configuración.
2. Seleccione la función para acoplar o desacoplar una herramienta.
3. Pulse el botón para el comando de confirmación.

El control inalámbrico muestra la página con las herramientas conectadas. La página tiene 4 líneas. Cada línea muestra:

- Si la ranura está disponible.

Si se ha acoplado una herramienta, la línea muestra:

- El número de serie de la herramienta.
- La intensidad de la señal entre la herramienta y el control inalámbrico.
- Un símbolo de Bluetooth si la herramienta está lista para el uso. Consulte Símbolos, pos. 2)



El nombre de la 1ª ranura es "A1". El nombre de la 2ª ranura es "A2", etc. Este nombre se utiliza donde puede verse el estado de la herramienta. Consulte la sección "Barra de estado de una herramienta", pos. 9).

- El nombre de la ranura para una unidad de alimentación es "A0". Este nombre se utiliza donde puede verse el estado de la unidad de alimentación.
- Los datos de las herramientas acopladas se almacenan en la memoria del control. No es necesario volver a acoplarlas cuando se reinicia el control inalámbrico o las herramientas, ni cuando se activa otro caso.
- Cada caso tiene su propia lista de herramientas acopladas. Debe acoplar una herramienta en cada caso que utilice para emplear una herramienta.

5.4 Conexión de una herramienta al control inalámbrico

Si desea controlar y supervisar una herramienta con el control inalámbrico, dicha herramienta debe estar acoplada (conectada) con el control inalámbrico.

Asegúrese de que:

- Las herramientas estén conectadas a una unidad de alimentación.
- La batería de la unidad de alimentación está encendida.



Solo se pueden acoplar las herramientas de una en una. Para acoplar más herramientas, repita la siguiente secuencia varias veces.

- Encienda únicamente la herramienta que desea acoplar.

1. Seleccione una ranura disponible.
2. Pulse el botón para confirmar la ranura seleccionada.

El control inalámbrico muestra una página con:

- La herramienta que ya está conectada a esta ranura.
 1. Se muestra un símbolo de Bluetooth junto a esta herramienta si está activa y lista para el uso. (Consulte la sección "Símbolos", pos. 2)
 2. Si esta herramienta no está activa, aparece un símbolo de cadena junto a ella. (Consulte la sección "Símbolos", pos. 1)

Cuando esté listo, pulse el botón para ejecutar el comando cancelar/regresar.

- Las herramientas que no se han acoplado con un control inalámbrico están disponibles.

Si una herramienta que no está conectada al control inalámbrico no está disponible:

1. Vuelva a conectar la herramienta a la unidad de alimentación.
2. Restablezca la batería.
3. Espere 5 segundos.
4. Pulse el botón adecuado para actualizar la página.

**Nota**

Si una herramienta que no se ha acoplado no está disponible:

- Solo están disponibles las herramientas que son aplicables para este caso.
- El software de la herramienta debe actualizarse.

3. Seleccione una herramienta. Los números de serie que se muestran se encuentran en la parte inferior de las herramientas.
4. Pulse el botón para acoplar la herramienta con la ranura.
5. Espere hasta que la conexión sea buena. El símbolo de Bluetooth se muestra junto a la herramienta.
6. Pulse el botón para regresar a la página anterior.

5.5 Desconexión de herramientas del control inalámbrico

Puede desacoplar (desconectar) herramientas del control inalámbrico para utilizarlas con otro control inalámbrico:

1. Vaya al menú de configuración.
2. Seleccione la función para (des)acoplar una herramienta.
3. Pulse el botón para el comando de confirmación.
4. Seleccione la ranura con la herramienta que desea desconectar.
5. Seleccione la herramienta que desea desconectar.
6. Pulse el botón para desconectar la herramienta. Ahora la ranura está vacía.
7. Pulse el botón para regresar a la página anterior.

5.6 Herramientas conectadas a un caso

Cada caso tiene un grupo de herramientas conectadas.

Antes de poder utilizar las herramientas en un caso, debe conectar las herramientas para cada caso que utilice.

Cuando activa otro caso, el control inalámbrico intenta volver a conectarse con las herramientas que se han conectado al control inalámbrico para ese caso.

Consulte la sección "Casos" para obtener más información sobre los casos.

**Nota**

Si una herramienta que no se vuelve a conectar no tiene suministro de alimentación y lo recibe posteriormente, se conecta de nuevo automáticamente.

6 Uso

6.1 Antes del uso

- Asegúrese de cargar totalmente la batería interna del control inalámbrico.
- Utilice un paño seco para limpiar la pantalla y evitar errores de lectura.
- Puede utilizar agua para soltar la suciedad. Seque el control inalámbrico antes del uso.

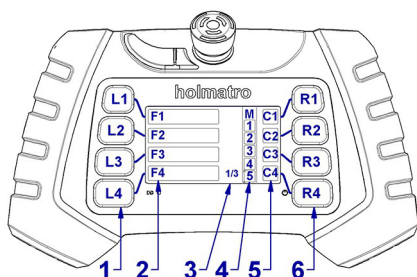


Nota
No utilice disolventes.

- Asegúrese de acoplar cada herramienta con el control inalámbrico. Consulte el capítulo 5 "Conexión y desconexión de herramientas".

6.2 Durante el uso

6.2.1 Modo de herramienta, general



Los modos de herramienta disponibles se muestran a la izquierda de los comandos. (pos. 4)











- Nota**
- Puede seleccionar varias herramientas al mismo tiempo.
 - Compruebe que la herramienta haya aceptado el nuevo modo de herramienta.
 - En cada modo, puede supervisar el estado de la herramienta de forma continua en la pantalla del control inalámbrico. Consulte la sección "OmniLock: barra de estado", pos. 9).
 - El estado de la herramienta también se muestra mediante el LED de la herramienta.





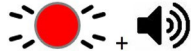
Para configurar un modo de herramienta para una herramienta:

1. Pulse el botón siguiente o el botón anterior para seleccionar el modo de herramienta.
2. Pulse el botón R4 para confirmar y asignar ese modo de herramienta a la herramienta.

6.2.2 OmniLock: modo de herramienta

Comando	LED para modo de herramienta, funcionamiento normal	Descripción
	 color: verde	<p>Modo bloqueado.</p> <p>El puntal no se extenderá ni se retraerá.</p> <p>Los botones del accionamiento OmniLock para extender o retraer el puntal no funcionan.</p>
	 color: verde intermitencia lenta	<p>Modo local.</p> <p>Utilice los botones del accionamiento OmniLock que está fijado al puntal para extender o retraer el puntal.</p> <p>Advertencia Asegúrese de que puede accionar el accionamiento OmniLock en modo local con seguridad cuando está en la zona de peligro.</p>
	 color: azul intermitencia lenta	<p>Modo inalámbrico.</p> <p>Utilice el control inalámbrico para extender y retraer el puntal desde una distancia segura.</p>
	 color: azul	<p>Extensión con seguimiento automático.</p> <p>El puntal OmniLock sigue otro equipo de apuntalamiento que se extiende. Si la carga se aleja, el puntal OmniLock la sigue.</p> <p>El accionamiento OmniLock extiende el puntal hasta que la fuerza alcanza el máximo de la zona de funcionamiento normal.</p> <p>El accionamiento OmniLock se detiene automáticamente en caso de una caída súbita de la carga.</p> <p>Con el accionamiento OmniLock, el puntal OmniLock está siempre bloqueado.</p> <p>Advertencia Este modo controlará automáticamente la herramienta. La herramienta se pondrá en marcha y se detendrá automáticamente. También si la herramienta no ha funcionado durante un tiempo prolongado.</p>

Continuación de la tabla...

Comando	LED para modo de herramienta, funcionamiento normal	Descripción
	 color: morado	<p>Retracción con seguimiento automático.</p> <p>Cuando la carga se baja de forma controlada, el accionamiento OmniLock también retraerá el puntal OmniLock.</p> <p>Con el accionamiento OmniLock, el puntal OmniLock siempre está bloqueado. El accionamiento OmniLock se retrae cuando la fuerza alcanza la sobrecarga.</p> <p>El accionamiento OmniLock se detiene automáticamente en caso de una caída súbita de la carga.</p> <p>Advertencia  El puntal OmniLock se retrae automáticamente con la carga. Una carga inestable puede hacer que el puntal OmniLock siga retrayéndose. Utilice este puntal como puntal de respaldo.</p>
	 5x color: rojo intermitencia rápida	<p>El interruptor de emergencia está activo.</p> <p>El LED de modo de todas las herramientas activas es rojo y parpadea rápidamente.</p> <p>Suena 5 veces el pitido de todas las herramientas activas.</p> <p>Los botones del accionamiento OmniLock y el control inalámbrico no funcionan.</p>

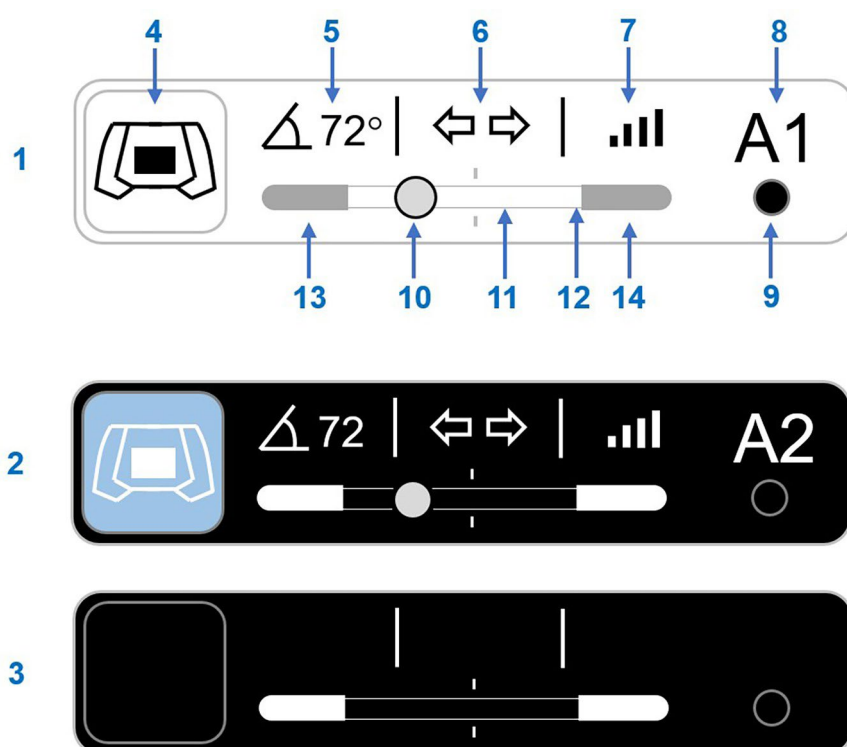






Nota

- Si el control inalámbrico funciona mal, puede cambiar el accionamiento OmniLock al modo local con el botón de cambio de modo del accionamiento OmniLock.
- En modo local, el accionamiento OmniLock no se extiende ni se retrae en condiciones de sobrecarga. Utilice el modo inalámbrico para retraer en condiciones de sobrecarga.
- Si la carga sobre el puntal OmniLock es demasiado elevada, el par máximo disponible del motor puede no ser suficiente. En ese caso, disminuya la carga sobre el puntal OmniLock con otra herramienta, como un puntal hidráulico o un cojín de elevación.





6.2.3 OmniLock: barra de estado

El control inalámbrico muestra continuamente todos los datos de estado de la herramienta.



Pos.	Descripción		Explicación
1	Herramienta seleccionada		Puede cambiar el modo de esta herramienta o controlarla activamente.
2	Herramienta no seleccionada		No controla activamente ni cambia el modo de esta herramienta. El modo de herramienta seleccionado permanece activo y puede ver los datos de estado de esta herramienta.
3	Herramienta no activa		La herramienta de esta ranura no está activa o no hay ninguna herramienta acoplada con esta ranura.
4	Modo		Consulte el OmniLock: modo de herramienta.
5	Ángulo		Ángulo del puntal, en relación con el eje vertical
6	Acción		Durante el paso anterior, el accionamiento OmniLock ha extendido el puntal OmniLock.
			Durante el paso anterior, el accionamiento OmniLock ha retraído el puntal OmniLock.
			El accionamiento OmniLock extiende el puntal OmniLock.
			El accionamiento OmniLock retrae el puntal OmniLock.
7	Intensidad de señal		La intensidad de la señal entre la herramienta y el control inalámbrico. 1

Continuación de la tabla...






Pos.	Descripción		Explicación
8	Nombre de la herramienta		
9	LED de estado de la herramienta		La herramienta está apagada
			La herramienta está activa Consulte el modo local. Consulte el caso de OmniLock: Seguir/estabilizar Consulte el caso de OmniLock: Zanja
10	Indicador de fuerza		Indicación visual de la fuerza ejercida sobre un puntal.
11	Zona de funcionamiento normal		La zona de funcionamiento normal. El rango de funcionamiento en el que puede extender o retraer el puntal OmniLock con seguridad.
12	Fuerza máxima de empuje		Fuerza máxima de la zona de funcionamiento normal.
13	Zona de carga insuficiente		La zona de carga insuficiente. Peligro El puntal puede perder contacto y caer. (La fuerza ejercida sobre el puntal es inferior a aproximadamente 700 N (150 lbs)) 
14			La zona de sobrecarga. El accionamiento OmniLock no puede extender el puntal OmniLock porque la carga es más elevada de lo que puede empujar el accionamiento OmniLock. Caso: Seguir/estabilizar La fuerza es superior a aproximadamente 1000 N (220 lbs). Caso: Zanja La fuerza es superior a aproximadamente 1500 N (330 lbs).  Nota <ul style="list-style-type: none"> La carga de trabajo de un puntal es mucho mayor que la zona de sobrecarga. Consulte el manual de usuario 916.500.034, figura 8 y figura 9. En el caso de una zanja, puede extender el puntal OmniLock en la zona de sobrecarga hasta que el accionamiento OmniLock se detenga al par máximo del motor.

- Si se pierde la señal, el control inalámbrico se vuelve a conectar automáticamente con la herramienta cuando esta entra en el alcance de la señal del control inalámbrico.
 - Las condiciones de humedad reducen el alcance de la señal.
 - No utilice la herramienta bajo el agua. El agua detiene la señal.

6.2.4 Modo local

Con el accionamiento OmniLock en modo local, puede accionar el accionamiento OmniLock sin el control inalámbrico. Utilice los botones del accionamiento OmniLock. Consulte el manual de usuario 916.500.037.













Consulte la sección "OmniLock: modo de herramienta" para obtener una descripción detallada de cada modo de herramienta.

Modo de herramienta	Modo LED			
	carga insuficiente	funcionamiento normal	fuerza máxima de empuje	sobrecarga
1. Local: detener	 Color: verde Intermitencia lenta			
1. Local: extender	 Color: verde Intermitencia lenta		 Color: verde Intermitencia rápida	
1. Local: retraer	 Color: verde Intermitencia lenta		 Color: verde Intermitencia rápida	
1. Modo local		Lo que puede hacer		
carga insuficiente		Puede utilizar los botones del accionamiento OmniLock para extender y retraer el puntal OmniLock.		
funcionamiento normal		Puede utilizar los botones del accionamiento OmniLock para extender y retraer el puntal OmniLock.		
fuerza máxima de empuje		El accionamiento OmniLock se detiene a la fuerza máxima de la zona de funcionamiento normal. La fuerza disponible en este modo es aproximadamente 900 N (200 lbs). Puede retraer el puntal OmniLock.		
sobrecarga		Esta situación puede ser peligrosa para el usuario. No se permite el control manual local del accionamiento OmniLock. No puede retraer el puntal OmniLock en modo local. Puede hacer: <ul style="list-style-type: none"> • Active el modo inalámbrico para controlar el puntal OmniLock desde una distancia segura. • Utilice otra herramienta para elevar la carga y disminuir la carga sobre el puntal OmniLock. 		

6.2.5 Caso de OmniLock: seguir/estabilizar


En cada modo de herramienta, el LED de estado del accionamiento OmniLock y de la pantalla del control inalámbrico muestra lo que puede hacer.

Consulte la sección "OmniLock: modo de herramienta" para obtener una descripción detallada de cada modo de herramienta.

Modo de herramienta	Modo LED			
	carga insuficiente	funcionamiento normal	fuerza máxima de empuje	sobrecarga
2. Inalámbrico: detener	 Color: azul Intermitencia lenta			
2. Inalámbrico: extender	 Color: azul Intermitencia lenta		 Color: azul Intermitencia rápida	
2. Inalámbrico: retraer	 Color: azul Intermitencia lenta			
3. Extensión con seguimiento automático	 1x Colores: azul y rojo Intermitencia lenta	 Color: azul		 Colores: azul y amarillo Intermitencia lenta
4. Retracción con seguimiento automático	 1x Colores: morado y rojo Intermitencia lenta	 Color: morado		 Colores: morado y amarillo Intermitencia lenta
5. Bloqueado	 5x Colores: verde y rojo Intermitencia lenta	 Color: verde		

**Advertencia**

En caso de carga insuficiente, se activa un pitido para indicar el peligro de que el puntal pueda perder contacto y caer.

2. modo inalámbrico	Lo que puede hacer
carga insuficiente	<p>Puede utilizar el control inalámbrico para extender y retraer el puntal OmniLock.</p> <p>Puede hacer esto para montar y desmontar un sistema.</p>
funcionamiento normal	<p>Utilice el control inalámbrico para extender y retraer el puntal OmniLock.</p>
fuerza máxima de empuje	<p>El accionamiento OmniLock se detiene a la fuerza máxima de la zona de funcionamiento normal.</p> <p>La fuerza disponible en este modo es aproximadamente 900 N (200 lbs).</p> <p>Puede retraer el puntal OmniLock.</p>
sobrecarga	<p>Puede utilizar el control inalámbrico para retraer el puntal OmniLock.</p> <p>No puede extender el puntal OmniLock.</p>
3. Extensión con seguimiento automático	Lo que puede hacer
carga insuficiente	<p>Suena 1 vez el pitido del accionamiento OmniLock.</p> <p>El puntal OmniLock no se extiende ni se retrae.</p> <p>Puede hacer:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Active el modo inalámbrico o el modo local y extienda el puntal OmniLock hasta la zona de funcionamiento normal. A continuación, active de nuevo el modo de extensión con seguimiento automático. • Aumente la carga en el puntal OmniLock hasta que el indicador de fuerza esté en la zona de funcionamiento normal.
funcionamiento normal	<p>El puntal OmniLock se extiende automáticamente.</p> <p>El accionamiento OmniLock intenta mantener una fuerza de aproximadamente 900 N (200 lbs) sobre el puntal OmniLock. El accionamiento OmniLock se detiene a la fuerza máxima de la zona de funcionamiento normal. La fuerza disponible en este modo es de aproximadamente 900 N (200 lbs).</p> <div style="text-align: center;">  <p>Advertencia El accionamiento OmniLock se pondrá en marcha y se detendrá automáticamente. Si la carga no es estable, el accionamiento OmniLock puede seguir funcionando.</p> </div>
sobrecarga	<p>El puntal OmniLock no se extiende ni se retrae.</p> <p>Puede hacer:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Esto puede ser un comportamiento normal de la carga cuando se mueve un poco al elevarla. • Active el modo inalámbrico y retraiga el puntal OmniLock a la zona de funcionamiento normal. A continuación, active de nuevo la extensión con seguimiento automático. • Libere la carga sobre el puntal OmniLock hasta que el indicador de fuerza esté en la zona de funcionamiento normal.

Retracción con seguimiento automático	Lo que puede hacer
carga insuficiente	Suena 1 vez el pitido del accionamiento OmniLock.
funcionamiento normal	El puntal OmniLock se retrae automáticamente. El puntal OmniLock se detiene a la fuerza mínima de funcionamiento normal. La fuerza mínima en este modo es de aproximadamente 700 N (160 lbs).
sobrecarga	El puntal OmniLock no se extiende ni se retrae. Puede hacer: <ul style="list-style-type: none"> • Active el modo inalámbrico y retraiga el puntal OmniLock a la zona de funcionamiento normal. A continuación, active de nuevo el modo de retracción con seguimiento automático. • Disminuya la carga en el puntal OmniLock hasta que el indicador de fuerza esté en la zona de funcionamiento normal.
5. Bloqueado	Lo que puede hacer
carga insuficiente	Suena 5 veces el pitido del accionamiento OmniLock. El puntal OmniLock no se mueve en el modo bloqueado.
funcionamiento normal	El puntal OmniLock no se mueve en el modo bloqueado.
sobrecarga	El puntal OmniLock no se mueve en el modo bloqueado.

**Advertencia**



Asegúrese de que siempre haya suficiente fuerza en el puntal para mantenerlo en su posición.

Comprueba siempre que el sistema Omnilock siga la carga cuando se seleccione el modo automático.






6.2.6 Caso de OmniLock: zanja

En cada modo de herramienta, el LED de estado del accionamiento OmniLock y de la pantalla del control inalámbrico muestra lo que puede hacer.

Consulte la sección "OmniLock: modo de herramienta" para obtener una descripción detallada de cada modo de herramienta.

Modo de herramienta	Modo LED			
	carga insuficiente	funcionamiento normal	fuerza máxima de empuje	sobrecarga
6. Inalámbrico: detener	 Color: azul Intermitencia lenta			
6. Inalámbrico: extender	 Color: azul Intermitencia lenta			

Continuación de la tabla...

	Modo LED			
Modo de herramienta	carga insuficiente	funcionamiento normal	fuerza máxima de empuje	sobrecarga
6. Inalámbrico: retraer	 Color: azul Intermitencia lenta			
7. Extensión con seguimiento automático	 5x Colores: azul y rojo Intermitencia lenta	 Color: azul		
8. Bloqueado	 5x Colores: verde y rojo Intermitencia lenta	 Color: verde		



Advertencia

En caso de carga insuficiente, se activa un pitido para indicar el peligro de que el puntal pueda perder contacto y caer.







Nota

En el caso de zanjas, el modo de retracción con seguimiento automático no está disponible.

6. modo inalámbrico	Lo que puede hacer
carga insuficiente	Puede utilizar el control inalámbrico para extender y retraer el puntal OmniLock. Puede hacer esto para montar y desmontar un sistema.
funcionamiento normal	Puede utilizar el control inalámbrico para extender y retraer el puntal OmniLock.
fuerza máxima de empuje	El accionamiento OmniLock se detiene al par máximo del motor. La fuerza máxima en este modo es superior a 1500 N (340 lbs).

Continuación de la tabla...

6. modo inalámbrico	Lo que puede hacer
sobrecarga	<p>Puede utilizar el control inalámbrico para retraer el puntal OmniLock.</p> <p>No puede extender el puntal OmniLock.</p> <p> Nota Si la fuerza sobre el puntal OmniLock es superior al par máximo del motor, el puntal OmniLock no se retraerá. Disminuya la carga sobre el puntal antes de retraerlo.</p>
7. Extensión con seguimiento automático	Lo que puede hacer
carga insuficiente	<p>Suena 5 veces el pitido del accionamiento OmniLock.</p> <p>El puntal OmniLock no se extiende ni se retrae.</p> <p>Puede hacer:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Active el modo inalámbrico o el modo local y extienda el puntal OmniLock hasta la zona de funcionamiento normal. A continuación, active de nuevo el modo de extensión con seguimiento automático. • Aumente la carga en el puntal OmniLock hasta que el indicador de fuerza esté en la zona de funcionamiento normal. <p> Nota Si se produce una condición de carga insuficiente cuando se extiende el puntal OmniLock, este sigue extendiéndose.</p>
funcionamiento normal	<p>El puntal OmniLock se extiende automáticamente.</p> <p>El accionamiento OmniLock intenta mantener una fuerza de aproximadamente 900 N (200 lbs) sobre el puntal OmniLock. El accionamiento OmniLock se detiene a la fuerza máxima de la zona de funcionamiento normal. La fuerza disponible en este modo es de aproximadamente 900 N (200 lbs).</p> <p> Advertencia El accionamiento OmniLock se pondrá en marcha y se detendrá automáticamente. Si la carga no es estable, el accionamiento OmniLock puede seguir funcionando.</p> <p> Nota Si se produce una condición de carga insuficiente cuando se extiende el puntal OmniLock, este sigue extendiéndose.</p>
sobrecarga	Consulte el funcionamiento normal.
8. Bloqueado	Lo que puede hacer
carga insuficiente	<p>Suena 5 veces el pitido del accionamiento OmniLock.</p> <p>El puntal OmniLock no se mueve en el modo bloqueado.</p>
funcionamiento normal	El puntal OmniLock no se mueve en el modo bloqueado.
sobrecarga	El puntal OmniLock no se mueve en el modo bloqueado.

**Advertencia**

Asegúrese de que siempre haya suficiente fuerza en el puntal para mantenerlo en su posición. Compruebe siempre que el sistema Omnilock siga la carga cuando se seleccione el modo automático.

6.3 Después del uso

6.3.1 Apagado

1. Sitúe todas las herramientas en la posición inicial.
2. Detenga el control inalámbrico. Consulte la sección "Apagado del control".

6.3.2 Limpieza e inspección

1. Compruebe todas las herramientas y accesorios para ver su integridad, funcionamiento y daños. No use la herramienta si presenta fugas o está dañada, y póngase en contacto con el distribuidor de Holmatro.
2. Elimine la suciedad con agua corriente limpia y un cepillo.
3. Seque el equipo.
4. Compruebe el nivel de batería. Cargue el pack de baterías, en caso necesario. Consulte la sección "Carga de la batería".

6.4 Almacenamiento

6.4.1 Almacenamiento temporal

- Almacene el equipo en un lugar seco y bien ventilado.
- Cargue la batería al 50%.
- Compruebe el estado de carga del pack de baterías 1 vez al mes. El estado de carga debe estar entre el 20 y el 80 %.

6.4.2 Almacenamiento a largo plazo

- Almacene el equipo en un lugar seco y bien ventilado.
- Cargue por completo la batería interna para evitar una descarga profunda.
- Compruebe el estado de carga del pack de baterías 1 vez al mes. El estado de carga debe estar entre el 20 y el 100 %.

7 Mantenimiento

7.1 General



Precaución

Al realizar actividades de mantenimiento, cumpla siempre los reglamentos de seguridad correspondientes. Lleve los equipos de protección personal prescritos.

El mantenimiento preventivo adecuado del equipo preserva la seguridad de funcionamiento y alarga la vida útil del mismo. Para fallos de funcionamiento o reparaciones, especifique siempre el modelo y número de serie del equipo.

7.2 Sustancias peligrosas



Precaución

Los fluidos utilizados y las fugas de éstos, así como otros productos consumidos durante las actividades, deben recogerse y desecharse de forma responsable con el medio ambiente.

7.3 Materiales de mantenimiento

Aplicación	Tipo de material de mantenimiento
Carcasa, botones, pantalla	Paño húmedo, agua

7.4 Calendario de mantenimiento

Este calendario es un promedio. En función de la intensidad de uso del equipo, Holmatro puede facilitarle un calendario de mantenimiento específico para usted.

Objeto	Acción	Intervalo de tiempo		
		Después de cada uso	Anual ²	Después de 5 años ³
Batería interna	Cargar	X		
	Cambiar			X
Interruptor de emergencia	Revisar		X	
Bluetooth	Revisar		X	
Botones	Revisar		X	
Software	Actualizar			X

² Mantenimiento del distribuidor de Holmatro

³ Mantenimiento del distribuidor de Holmatro

7.5 Actividades de mantenimiento

- Elimine la suciedad con un paño húmedo y un cepillo. No limpie con alta presión.
- Compruebe si la unidad presenta daños.
- Compruebe el funcionamiento de la unidad. Si la unidad no funciona correctamente, llévela a un técnico certificado de Holmatro para su reparación.

8 Resolución de problemas

8.1 General

Consulte con un distribuidor de Holmatro si las soluciones citadas no dan el resultado deseado, o en caso de otros problemas. Para fallos de funcionamiento o reparaciones, especifique siempre el modelo y número de serie del equipo.





Aviso




Si debe devolverse el pack de baterías al distribuidor para realizar reparaciones, asegúrese de que el pack de baterías esté embalado según las instrucciones específicas aplicables para los packs de baterías de Li-Ion. Consulte la sección "Embalaje".

8.2 Lista de mensajes




El control inalámbrico puede mostrar mensajes de la herramienta.

<p style="text-align: center;">A1</p>  <p style="text-align: center;">Information</p> <p>Max. pushing force reached</p> <p style="text-align: center;">Omnilock drive stopped</p> <p style="text-align: center;">1/2</p>	<p>El accionamiento OmniLock se detiene a la fuerza máxima de la zona de funcionamiento normal. Consulte la sección "Caso OmniLock: seguir/estabilizar" para saber cómo retraer el puntal OmniLock.</p> <p>En el caso de una zanja, modo inalámbrico: el accionamiento OmniLock se detiene al alcanzar el par máximo del motor. Consulte la sección "Caso OmniLock: zanja" para saber cómo retraer el puntal OmniLock.</p>
<p style="text-align: center;">A2</p>  <p style="text-align: center;">Error</p> <p>Connection lost</p> <p style="text-align: center;">Paired device stopped</p> <p>See manual</p> <p style="text-align: center;">1/2</p>	<p>Se ha perdido la señal inalámbrica entre la herramienta y el control inalámbrico.</p> <p>El LED se ilumina en rojo y amarillo y parpadea lentamente.</p> <p>Puede hacer:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Asegúrese de que la herramienta esté activa o reinicie la herramienta. • Disminuya la distancia.


Continuación de la tabla...

<p>A1</p>  <p>Error</p> <p>Omnilock Drive not mounted</p> <p>1/1</p>	<p>El accionamiento OmniLock no está fijado correctamente a la tuerca OmniLock.</p> <p>El motor del accionamiento OmniLock no funciona.</p> <p>El LED se ilumina en rojo y amarillo y parpadea lentamente.</p> <p>Puede hacer:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Coloque un accionamiento OmniLock correctamente sobre la tuerca OmniLock. Consulte el manual 916.500.037
<p>A2</p>  <p>Error</p> <p>Paired device error</p> <p>Code: 0x001A</p> <p>See manual</p> <p>1/1</p>	<p>El control inalámbrico puede mostrar códigos de error de hardware de la herramienta.</p> <p>El mensaje de error muestra un código de error en formato hexadecimal.</p> <p>Si el problema persiste:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Reinicie la herramienta. 2. Póngase en contacto con el distribuidor de Holmatro.
<p>WLC</p>  <p>Warning</p> <p>Emergency button activated</p> <p>System inactive</p> <p>1/1</p>	<p>El botón de emergencia está activo.</p> <p>El LED de todas las herramientas activas se ilumina en rojo y parpadea rápidamente.</p> <p>Suena 5 veces el pitido del accionamiento OmniLock activo.</p> <p>Consulte la sección "Desactivación del botón de emergencia".</p>

Continuación de la tabla...

<p>A1</p>  <p>Warning</p> <p>Underload detected</p> <p>Omnilock drive stopped</p> <p>1/1</p>	<p>El indicador de fuerza se encuentra en la zona de carga insuficiente.</p> <p>Esto ocurre cuando el puntal OmniLock no puede extenderse y la carga disminuye o se eleva.</p> <p>Consulte la sección "OmniLock: barra de estado", pos. 13.</p>
<p>A1</p>  <p>Warning</p> <p>Overload detected</p> <p>Omnilock drive stopped</p> <p>1/2</p>	<p>El indicador de fuerza se encuentra en el extremo superior de la zona de sobrecarga.</p> <p>Esto ocurre cuando el puntal OmniLock no puede retraerse y la carga aumenta.</p> <p>Modos de herramienta:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Local e inalámbrico: detenido • Extensión con seguimiento automático • Bloqueado <p>Consulte la sección "OmniLock: barra de estado", pos. 14.</p>
<p>WLC50</p>  <p>Warning</p> <p>Wireless Controller battery level <20%</p> <p>Connect charger</p> <p>1/1</p>	<p>Nivel de batería muy bajo.</p> <p>Cargue la batería interna.</p> <p>Consulte la sección "Carga de la batería".</p>

Continuación de la tabla...

	<p>Cuando se pone en marcha el control inalámbrico, el software comprueba los componentes internos.</p> <p>Si un componente no es necesario para el funcionamiento básico, la puesta en marcha continúa después de un mensaje.</p> <p>Puede hacer:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Reinicie el control inalámbrico. • Contacte con un distribuidor de Holmatro si el problema persiste.
---	--

8.3 Control inalámbrico

Problema	Posible causa	Posible solución
El control inalámbrico no funciona.	El interruptor de emergencia está activo.	Desactive el interruptor de emergencia. Consulte la sección "Desactivación del botón de emergencia".
	El nivel de la batería es bajo o la batería está agotada.	Cargue la batería interna. Consulte la sección "Carga de la batería".
Todos los comandos y funciones están en gris.	El interruptor de emergencia está activo.	Desactive el interruptor de emergencia. Consulte la sección "Desactivación del botón de emergencia".
	El nivel de la batería es bajo o la batería está agotada.	Cargue la batería interna. Consulte la sección "Carga de la batería".
No se puede apagar el control inalámbrico.	El menú de configuración no está disponible.	Active el modo local para las herramientas del caso activo. Desacople las herramientas activas.
	La batería está agotada.	Cargue la batería interna.
No se puede activar otro caso.	Una o más herramientas activas no están en modo local.	Active el modo local para todas las herramientas activas.
El menú de configuración no está disponible.	Una o más herramientas activas no están en modo local.	Active el modo local para todas las herramientas activas.

8.4 Batería

Problema	Posible causa	Posible solución
Nivel bajo de batería.	El nivel de la batería es bajo o la batería está agotada.	Cargue la batería interna. Consulte la sección "Carga de la batería".

8.5 Herramienta

Problema	Posible causa	Posible solución
La herramienta no funciona.	El interruptor de emergencia está activo.	Desactive el botón de emergencia. Consulte la sección "Desactivación del botón de emergencia".
	La herramienta está apagada.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Conecte o reconecte el cable de alimentación. 2. Asegúrese de que la batería de la unidad de alimentación esté activa. 3. Ponga en marcha o reinicie la herramienta.
	Hay un error activo en la herramienta. El control inalámbrico no muestra este error.	Detenga y reinicie la batería de la unidad de alimentación. Contacte con Holmatro si el error persiste.
	La herramienta no se encuentra dentro del alcance de la señal inalámbrica.	Disminuya la distancia entre el control inalámbrico y la herramienta.
La herramienta se ha acoplado, pero no se muestra el símbolo de Bluetooth.	La herramienta no está conectada a una unidad de alimentación.	Conecte el cable de alimentación entre la unidad de alimentación y la herramienta.
	La batería de la unidad de alimentación no está activa.	Active la batería.
	La herramienta no se encuentra dentro del alcance de la señal inalámbrica.	Consulte la sección "Alcance de la señal inalámbrica".
El accionamiento OmniLock no retrae el puntal OmniLock.	Fricción muy alta debido a la fuerza muy elevada ejercida sobre el puntal.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Active el modo inalámbrico y retraiga el puntal. 2. Disminuya la carga sobre el puntal.

8.6 Acoplamiento

Problema	Posible causa	Posible solución
La herramienta no es visible durante la acoplación.	La herramienta está acoplada a otra ranura en este caso.	<ul style="list-style-type: none"> No es necesaria ninguna acción. Desacople la herramienta de la otra ranura si desea acoplar la herramienta a esta ranura.
	La herramienta no está activa.	<ol style="list-style-type: none"> Active la herramienta. Pulse el botón de actualización.
	La herramienta no está conectada a una unidad de alimentación.	<ol style="list-style-type: none"> Conecte el cable de alimentación entre la unidad de alimentación y la herramienta. Pulse el botón de actualización.
	La batería de la unidad de alimentación no está activa.	<ol style="list-style-type: none"> Active la batería. Pulse el botón de actualización.
	La herramienta no se encuentra dentro del alcance de la señal inalámbrica.	<ol style="list-style-type: none"> Disminuya la distancia entre el control inalámbrico y la herramienta. Asegúrese de tener una línea de visión directa entre el control inalámbrico y la herramienta. Pulse el botón de actualización.
	La herramienta no está permitida en este caso.	Active otro caso.
	Software incorrecto.	Actualice el software de la herramienta. Contacte con Holmatro.

8.7 Señal inalámbrica

Problema	Posible causa	Posible solución
El alcance de la señal inalámbrica es reducido.	Hay objetos que bloquean la señal.	Disponga de una línea de visión directa entre el control inalámbrico y la herramienta.
	El control inalámbrico está en el suelo	Sostenga el control inalámbrico en sus manos, a 1 m (3 ft) por encima del suelo.
	Las condiciones atmosféricas húmedas limitan el alcance de la señal inalámbrica.	<ul style="list-style-type: none"> Intente llevar guantes secos y utilizar herramientas secas. Disminuya la distancia entre el control inalámbrico y la herramienta.

8.8 Accionamiento OmniLock

Problema	Posible causa	Posible solución
El accionamiento OmniLock no puede retirarse del puntal OmniLock.	Fricción muy alta debido a la fuerza muy elevada ejercida sobre el puntal.	<ol style="list-style-type: none">1. Active el modo inalámbrico y retraiga el puntal.2. Disminuya la carga sobre el puntal.
Se escucha un fuerte clic cuando se pone en marcha el accionamiento OmniLock.	El accionamiento OmniLock no está correctamente instalado en el puntal OmniLock.	Asegúrese de que el accionamiento OmniLock se coloque correctamente sobre el puntal OmniLock. Consulte el manual 916.500.037.

9 Retirada del servicio activo/reciclaje



1. Consulte con el distribuidor de Holmatro sobre el reciclaje.
2. Asegúrese de que no pueda volver a utilizarse el equipo.
3. Compruebe que el equipo no contenga ningún componente presurizado.
4. Recicle los distintos materiales empleados en el equipo como acero, aluminio, NBR (goma nitrílica) y plástico.
5. Recoja todas las sustancias peligrosas por separado y deshágase de ellas de modo respetuoso con el medio ambiente.
6. Devuelva el pack de baterías a su distribuidor de Holmatro local para su eliminación.



Advertencia

Se prohíbe desechar el pack de baterías en el sistema de eliminación de desechos domésticos (Directiva RAEE 2012/19/UE). El pack de baterías se encuentra dentro del ámbito de la Directiva RuSP 2011/65/UE (Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos y electrónicos).

10 Declaración de conformidad

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE DEL EQUIPO

Fabricante:	Holmatro Rescue Equipment B.V.	
Dirección:	Zalmweg 30, 4941 VX Raamsdonksveer, Países Bajos Holmatro Inc. 505 McCormick Drive, Glen Burnie MD 21061, EE.UU.	
Declara que el siguiente producto:		
Tipo de producto:	Control inalámbrico, modelo: WLC50	
Es conforme con los requisitos de las siguientes Directivas de la Unión Europea:		
	2014/53/UE, Directiva relativa a los equipos radioeléctricos Y con la trasposición en la legislación nacional pertinente de dichas directivas.	
El producto anterior es conforme con las siguientes normas:		
	Salud y seguridad: EN-IEC 62311:2020 o EN-IEC 62479:2010 EN-IEC 62368-1:2020 EN-IEC 60529 :1992/A2:2013	RF: ETSI EN 300 328, Bluetooth ETSI EN 301 908-1, LTE (-M) ETSI EN 303 413, GPS
	EMC: EN 301 489-1 EN 301 489-17, Bluetooth EN 301 489-19, GNSS EN 301 489-52, 4G	Ciberseguridad (con posterioridad): ETSI EN 303 645 IEC 62443-4-2
	Países Bajos, Raamsdonksveer, 04.03.2025 B. Willems Presidente Director general	

Índice

1	Introdução	248
1.1	Cláusula de desresponsabilização	248
1.2	Acerca deste manual	248
1.3	Definições	248
1.4	Geral	248
1.5	Aplicação	249
1.6	Requisitos do sistema	249
1.7	Pessoal qualificado	249
1.8	Garantia	249
1.9	Declaração de conformidade	249
2	Regulamentações de segurança	250
2.1	Explicação dos símbolos utilizados neste manual	250
2.2	Placa de identificação e marca CE do equipamento	251
2.3	Regulamentações gerais de segurança	251
2.4	Segurança pessoal	252
2.5	Regulamentações de segurança relativas ao equipamento	252
2.6	Regulamentações de segurança relativas ao funcionamento do sistema	252
2.7	Regulamentações de segurança relativas à manutenção	253
3	Especificações	254
3.1	Designação do tipo	254
3.2	Identificação do produto	254
3.3	Especificações técnicas	255
3.4	Acessórios	255
4	Descrição	256
4.1	Equipamento	256
4.2	Interface do utilizador	256
4.3	Noções básicas	260
4.4	Comandos e funções no ecrã	262
4.5	Mensagens e símbolos	264
5	Ligar e desligar ferramentas	267
5.1	Geral	267
5.2	Antes de utilizar, criar um grupo	267
5.3	Lista com ferramentas ligadas	268
5.4	Ligar uma ferramenta ao controlador sem fios	268
5.5	Desligar as ferramentas do controlador sem fios	269
5.6	Ferramentas ligadas a um cenário	269
6	Utilização	271
6.1	Antes da utilização	271
6.2	Durante a utilização	271
6.3	Após a utilização	282
6.4	Armazenamento	282

7	Manutenção	283
	7.1 Geral	283
	7.2 Substâncias perigosas	283
	7.3 Materiais de manutenção	283
	7.5 Atividades de manutenção	284
8	Resolução de problemas	285
	8.1 Geral	285
	8.2 Lista de mensagens	285
	8.3 Controlador sem fios	288
	8.4 Pilha	289
	8.5 Ferramenta	289
	8.6 Emparelhar	290
	8.7 Sinal sem fios	290
	8.8 Acionamento OmniLock	291
9	Retirada de serviço/reciclagem.....	292
10	Declaração de conformidade	293

1 Introdução

1.1 Cláusula de desresponsabilização

Todos os direitos reservados. Nenhuma parte desta publicação pode ser divulgada, reproduzida ou modificada sem o consentimento prévio por escrito da Holmatro. A Holmatro reserva-se o direito de modificar ou alterar peças de ferramentas sem aviso prévio. Do mesmo modo, o conteúdo deste manual do utilizador pode ser modificado a qualquer altura. Este manual do utilizador baseia-se e está relacionado com os modelos fabricados neste momento e com a legislação actualmente em vigor. A Holmatro não aceita qualquer tipo de responsabilidade por possíveis danos resultantes da utilização deste manual do utilizador relativamente a qualquer equipamento fornecido ou a ser possivelmente fornecido, sujeita à intenção ou a negligência grave da parte da Holmatro. Para obter informações detalhadas sobre a utilização do manual do utilizador, da manutenção e/ou reparação de equipamentos da Holmatro, deve contactar a Holmatro ou o distribuidor oficial designado. Foi dada toda a atenção possível à composição e exactidão deste manual do utilizador. No entanto, a Holmatro não pode ser considerada responsável por erros e omissões ou obrigações derivados da sua utilização. Se a correção ou abrangência deste manual do utilizador não for clara, deve contactar a Holmatro.

1.2 Acerca deste manual

As instruções originais deste manual foram redigidas em inglês. As versões deste manual com outros idiomas são uma tradução das instruções originais.

1.3 Definições

Ferramenta:	Dispositivo que é monitorizado e controlado, como um acionamento OmniLock.
Acionamento OmniLock	Um acionamento elétrico que pode estender e retrainir uma escora OmniLock.
Escora OmniLock	Uma escora para suportar uma carga que pode ser estendida e retraída com um sistema de acionamento elétrico.
Central de alimentação	Dispositivo que fornece energia a ferramentas. Pode monitorizar a central de alimentação.
Controlador sem fios	Dispositivo para monitorizar e controlar ferramentas a uma distância segura.
Emparelhar	Cria uma ligação sem fios entre o controlador sem fios e uma ferramenta.
Desemparelhar	Desliga a ligação sem fios entre o controlador sem fios e uma ferramenta.

1.4 Geral

Obrigado por ter adquirido este produto Holmatro. Este manual do utilizador fornece instruções sobre o funcionamento, manutenção, avarias e segurança do equipamento em questão. São também descritas neste manual do utilizador as regulamentações de segurança para a utilização de um sistema Holmatro completo. As ilustrações presentes neste manual do utilizador podem diferir ligeiramente, dependendo do modelo. Todas as pessoas envolvidas no processo de colocação do equipamento em funcionamento e na sua utilização, manutenção e resolução de avarias devem ter lido e compreendido este manual do utilizador, em particular as regulamentações de segurança. Os manuais do utilizador devem estar sempre ao dispor do operador para evitar riscos de funcionamento e assegurar que o equipamento funciona sem problemas.

1.5 Aplicação

Todos os componentes foram concebidos para uma montagem rápida e fácil. As ferramentas e equipamentos OmniLock podem proporcionar uma situação estável e segura apenas quando:

- Possui bom conhecimento do equipamento OmniLock.
- Utiliza corretamente o equipamento OmniLock.

Pode utilizar o equipamento OmniLock com o equipamento OmniShore para estes tipos de escoramento:

- **Escoramento de estruturas:** Suportar temporariamente cargas instáveis quando os trabalhadores de resgate têm de operar dentro, debaixo ou à volta destes perigos, para ajudar a proteger tanto o trabalhador de resgate quanto o paciente do risco de colapso.
- **Escoramento de veículos:** Estabilização e elevação de veículos para obter acesso seguro e retirar pacientes.
- **Escoramento de valas:** Escoramento das partes laterais de uma vala para retirar um trabalhador preso numa vala desmoronada.

1.6 Requisitos do sistema

Em caso de dúvida sobre a compatibilidade do sistema, consulte sempre o representante Holmatro.

1.7 Pessoal qualificado

- O sistema só pode ser utilizado por pessoas com formação na sua utilização.
- As reparações só podem ser executadas por um técnico certificado pela Holmatro.
- Cumpra sempre os regulamentos locais, de segurança e ambientais.

1.8 Garantia

Consulte os termos e condições gerais de venda para conhecer as condições da garantia, disponíveis sob pedido no seu representante Holmatro. A Holmatro chama a atenção para o facto de qualquer garantia sobre o seu equipamento ou sistema prescrever e de que deverá isentar a Holmatro em relação a quaisquer possíveis responsabilidades sobre o produto se:

- A assistência e a manutenção não forem executadas na estrita observância das instruções e as reparações não forem executadas por um técnico certificado pela Holmatro ou forem executadas sem consentimento prévio, por escrito.
- Tiverem sido realizadas alterações pelo próprio, alterações estruturais, desativação de dispositivos de segurança, ajustes pouco prudentes do sistema hidráulico e reparações incorretas.
- Não forem utilizadas peças ou lubrificantes genuínos Holmatro, diferentes dos recomendados.
- O equipamento ou sistema forem utilizados de forma imprudente, com erros de operação, utilização imprópria, negligente ou não conforme com a respetiva natureza e/ou finalidade.

1.9 Declaração de conformidade

O equipamento possui certificação CE. O que significa que o equipamento está em conformidade com os requisitos essenciais em termos de segurança. A Declaração de conformidade original é fornecida com o equipamento. As normas e diretivas que foram tidas em consideração na conceção encontram-se listadas na secção "Especificações Técnicas". Consulte a Declaração de conformidade para a(s) norma(s) harmonizada(s) utilizada(s) para verificar a conformidade com a(s) diretiva(s) europeia(s).

2 Regulamentações de segurança

2.1 Explicação dos símbolos utilizados neste manual

Neste manual, os símbolos apresentados a seguir são utilizados para indicar possíveis perigos.



Perigo

Indica uma situação de perigo iminente que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimento grave.



Aviso

Indica uma potencial situação de perigo que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou ferimento grave.



Cuidado

Indica uma potencial situação de perigo que, se não for evitada, poderá resultar em ferimento ligeiro ou moderado.



Atenção

É usado para abordar práticas não relacionadas com danos físicos que, se não forem evitadas, poderão resultar em danos materiais.

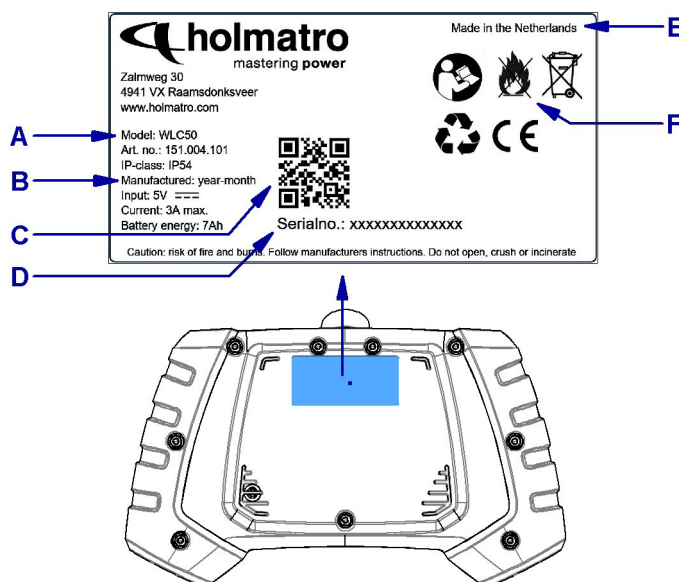


Nota

Destaca informações importantes para uma utilização segura do produto. Este símbolo é apresentado no manual do utilizador com todas as regulamentações associadas à utilização ou manutenção do produto.

Cumpra sempre estes regulamentos, bem como os regulamentos de segurança em vigor a nível local e prossiga com cuidado. Informe todas as pessoas envolvidas nas actividades da operação acerca destas regulamentações de segurança.

2.2 Placa de identificação e marca CE do equipamento



Todos os pictogramas afixados no equipamento, referentes a indicações de segurança ou de perigo, devem ser respeitados e mantidos claramente legíveis.



Aviso

O não cumprimento destas instruções pode resultar em danos físicos graves, acidentes fatais, danos no sistema ou perda consequential.

Tipo de marca	Descrição	N.º da peça
Placa de identificação	Placa de identificação com A = indicação do modelo B = data de fabrico C = código QR para a página da Internet com manuais do utilizador D = número de série E = país de origem F = risco de incêndio e queimaduras. Não abra, esmague ou incinere	Por favor, contacte a Holmatro.

2.3 Regulamentações gerais de segurança

- Utilize este equipamento apenas para as atividades para que foi concebido. Em caso de dúvidas, consulte sempre o representante Holmatro.
- Substitua os símbolos de segurança, pictogramas e etiquetas de informação ilegíveis por outros idênticos, disponíveis no representante Holmatro.

- As peças envernizadas, de plástico ou de borracha não são resistentes a ácidos ou líquidos corrosivos. Excetuando as peças elétricas, lave as peças que entrem em contacto com ácidos ou líquidos corrosivos com muita água. Consulte uma lista de resistência no representante Holmatro.
- Proteja o equipamento contra faíscas durante as atividades de soldadura ou corte.
- Evite assumir posturas incorretas durante a realização do trabalho. Estas posturas podem resultar em problemas físicos.
- Cumpra as instruções de inspeção e manutenção.
- Os trabalhos de conversão do equipamento ou do sistema só podem ser executados por um técnico certificado pela Holmatro. Em caso de conversão, guarde o manual original e o manual de conversão.
- Utilize apenas peças originais da Holmatro e produtos de manutenção indicados pela Holmatro.

2.4 Segurança pessoal

O pessoal de resgate deve utilizar todos os meios de proteção pessoal indicados no procedimento normal de trabalho. A utilização negligente dos meios de proteção pessoal pode resultar em danos físicos graves. Durante a utilização do equipamento, utilize pelo menos os seguintes meios de proteção pessoal:

- Capacete
- Óculos de segurança ou máscara facial completa
- Luvas de proteção
- Vestuário de proteção para todo o corpo, com material refletor
- Calçado de proteção com bom apoio dos tornozelos e proteção dos dedos
- Máscara com filtro quando cortar vidro ou determinados plásticos

2.5 Regulamentações de segurança relativas ao equipamento

- Nunca mude a regulação de qualquer dispositivo de segurança.
- Tenha cuidado para não ficar preso ao retrain uma ferramenta.
- Certifique-se de que tem uma boa visão geral da situação de resgate quando utiliza o controlador sem fios.
- O controlador sem fios utiliza comunicação por Bluetooth. Mantenha uma linha de visão direta entre o controlador sem fios e as ferramentas.
- Não utilize uma escora OmniLock para levantar uma carga. Pode utilizar uma escora hidráulica ou almofada de elevação para levantar uma carga.
- Utilize uma segunda escora que siga a carga quando utiliza uma escora hidráulica para levantar uma carga.
- Pare se a bateria interna estiver danificada.
- Certifique-se de que não fica preso pela cinta de transporte.

2.6 Regulamentações de segurança relativas ao funcionamento do sistema

- Antes de iniciar os trabalhos, faça uma avaliação dos riscos do procedimento (EN-ISO 12100).
- Mantenha os transeuntes afastados e tenha um cuidado especial na proximidade de pessoas e animais.
- Certifique-se de que a área de trabalho está claramente definida e bem iluminada.
- Evite o stress e trabalhe de forma planeada. A planificação reduz o risco de erros, as combinações de perigos e acidentes.
- Antes de utilizar o equipamento, verifique se este apresenta danos visíveis. Não utilize o equipamento se este não estiver em boas condições e consulte o representante Holmatro.
- Apoie-se numa base estável e utilize ambas as mãos para segurar o equipamento.
- Enquanto utiliza o equipamento, monitorize continuamente a situação do equipamento e da estrutura.
- As peças de um objeto que possam ser projetadas têm de ser presas.
- Utilize apenas acessórios originais Holmatro e certifique-se de que estes foram fixados corretamente.

- Certifique-se de que nunca coloca qualquer parte do corpo em contacto com peças móveis. Há o risco de ser esmagada ou cortada.
- Pare de imediato, se o sistema fizer ruídos estranhos ou apresentar um comportamento fora do normal.
- Devolva de imediato o equipamento inativo à estação de ferramentas.
- Cumpra sempre os regulamentos de segurança que se aplicam ao equipamento utilizado na operação.

2.7 Regulamentações de segurança relativas à manutenção

- Utilize meios de proteção pessoal quando realizar tarefas de manutenção.
- Nunca trabalhe de forma a colocar a segurança em perigo.
- Certifique-se de que o equipamento não se desloca nem se vira. O controlo e a tracção devem estar desligados e protegidos de activações inesperadas.
- Certifique-se de que as peças móveis não venham a deslocar-se inesperadamente.
- O óleo usado e o óleo proveniente de fugas, bem como outros produtos utilizados durante as actividades, devem ser recolhidos e eliminados de uma forma ambientalmente correcta.

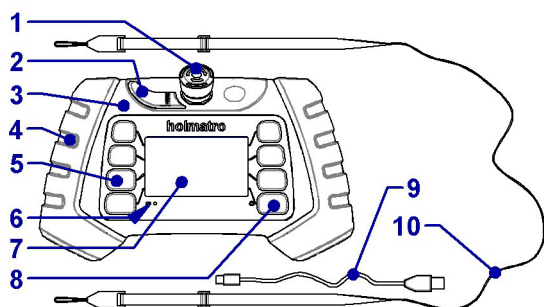
3 Especificações

3.1 Designação do tipo

Exemplo: WLC50

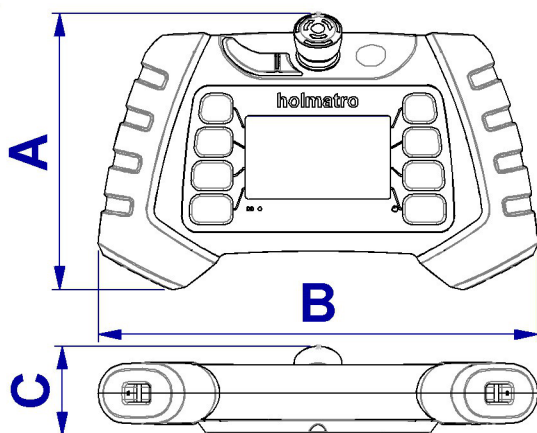
Código	Descrição
WLC	Controlador sem fios
50	Indicação do tipo

3.2 Identificação do produto



- 1 Botão de emergência
- 2 Tampa para o conector USB
- 3 Controlador sem fios
- 4 Posição de transporte
- 5 Botões para a mão esquerda
- 6 Indicador do estado de carga
- 7 Ecrã
- 8 Botões para a mão direita
- 9 Cabo de carregamento USB
- 10 Cinta de transporte

3.3 Especificações técnicas



		WLC50
Peso	kg	0,8
	lb	1,8
Dimensões (AxBxC)	mm	291 x 182 x 59
	pol.	11,5 x 7,2 x 2,3
Intervalo de temperaturas		
Utilização	°C	-20 +55
	°F	-4 + 131
Charge (carregamento)	°C	+10 +45
	°F	+50 +113
Armazenamento	°C	-20 +60
	°F	-4 +140
Armazenamento preferido	°C	+15
	°F	+59
Tipo de bateria		lões de lítio
Protocolo de comunicação	Bluetooth	
Diretivas	Equipamentos de Rádio 2014/53/EU	

3.4 Acessórios

De acordo com os regulamentos da UE para reduzir o desperdício eletrônico, este produto não inclui um carregador.

Pode utilizar qualquer carregador USB-C para carregar a bateria interna. A Holmatro recomenda que o carregador tenha uma potência mínima de 15 Watts.

4 Descrição

4.1 Equipamento

Este manual do utilizador descreve como pode utilizar o controlador sem fios. Para compreender totalmente o equipamento, também deve utilizar estes manuais:

- 916.500.064 (manual do utilizador OmniShore)
- 916.500.037 (manual do utilizador OmniLock)

Pode encontrar estes manuais neste website: www.holmatro.com/nl/manuals/sm8rt Todos os processos foram concebidos tendo em mente a segurança do utilizador.

Com o controlador sem fios:

- Pode operar a ferramenta a uma distância segura.
- Não é necessário posicionar-se sob uma carga em movimento.
- São necessárias menos pessoas para operar as ferramentas.
- Pode realizar uma operação mais rápido.

4.2 Interface do utilizador

4.2.1 Botão de emergência



Pode premir o botão de emergência para parar todas as ferramentas que foram emparelhadas com o cenário ativo. Quando alguém aciona o botão de emergência, bloqueia na posição ativada.

Quando o botão de emergência está ativo:

- O funcionamento de todas as ferramentas ligadas ao controlador sem fios é interrompido. É ativado um modo de segurança para cada ferramenta. As ferramentas não ligam automaticamente.
- Os botões do controlador sem fios não funcionam.
- Os botões das ferramentas ativas não funcionam. O LED da ferramenta fica vermelho intermitente para indicar que o botão de emergência está ativo.
- O controlador sem fios apresenta um aviso de que o botão de emergência está ativo.

**Nota**

O controlador sem fios não apresenta um aviso de que o botão de emergência está ativo quando:

- O controlador sem fios não foi totalmente iniciado.
- Não selecionou um cenário.

4.2.2 Desativar o botão de emergência

Rode o botão de emergência no sentido dos ponteiros do relógio para desativar o botão de emergência.

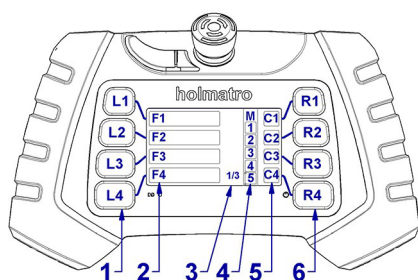
Quando desativa o botão de emergência:

- O controlador sem fios mostra o menu que estava ativo no momento em que o botão de emergência foi ativado.
- Todas as ferramentas ligadas estão agora num modo seguro para que não iniciem automaticamente.

4.2.3 O ecrã

O ecrã do controlador sem fios não é um ecrã tátil. Utilize os botões para controlar o controlador sem fios.

4.2.4 Como utilizar os botões



Utilize os botões da esquerda para selecionar as funções no lado esquerdo do ecrã. (pos 1 e 2)

O botão L1 está ligado a F1, o botão L2 está ligado a F2, etc.

Utilize os botões da esquerda para selecionar os comandos no lado esquerdo do ecrã. (pos 5 e 6)

O botão R1 está ligado a C1, o botão R2 está ligado a C2, etc.

A seleção de um modo (M, pos 4) não é diretamente controlada através de um botão.

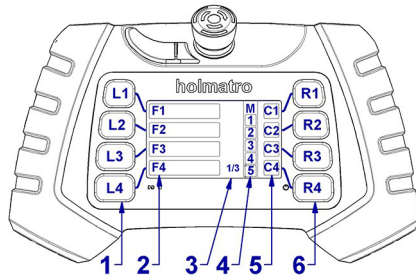
Prima o botão R1 para cancelar e regressar ao menu anterior.

Prima o botão R2 para navegar para cima através dos diferentes modos.

Prima o botão R3 para navegar para baixo através dos diferentes modos.

Prima o botão R4 para selecionar o modo.

4.2.5 Várias páginas no ecrã



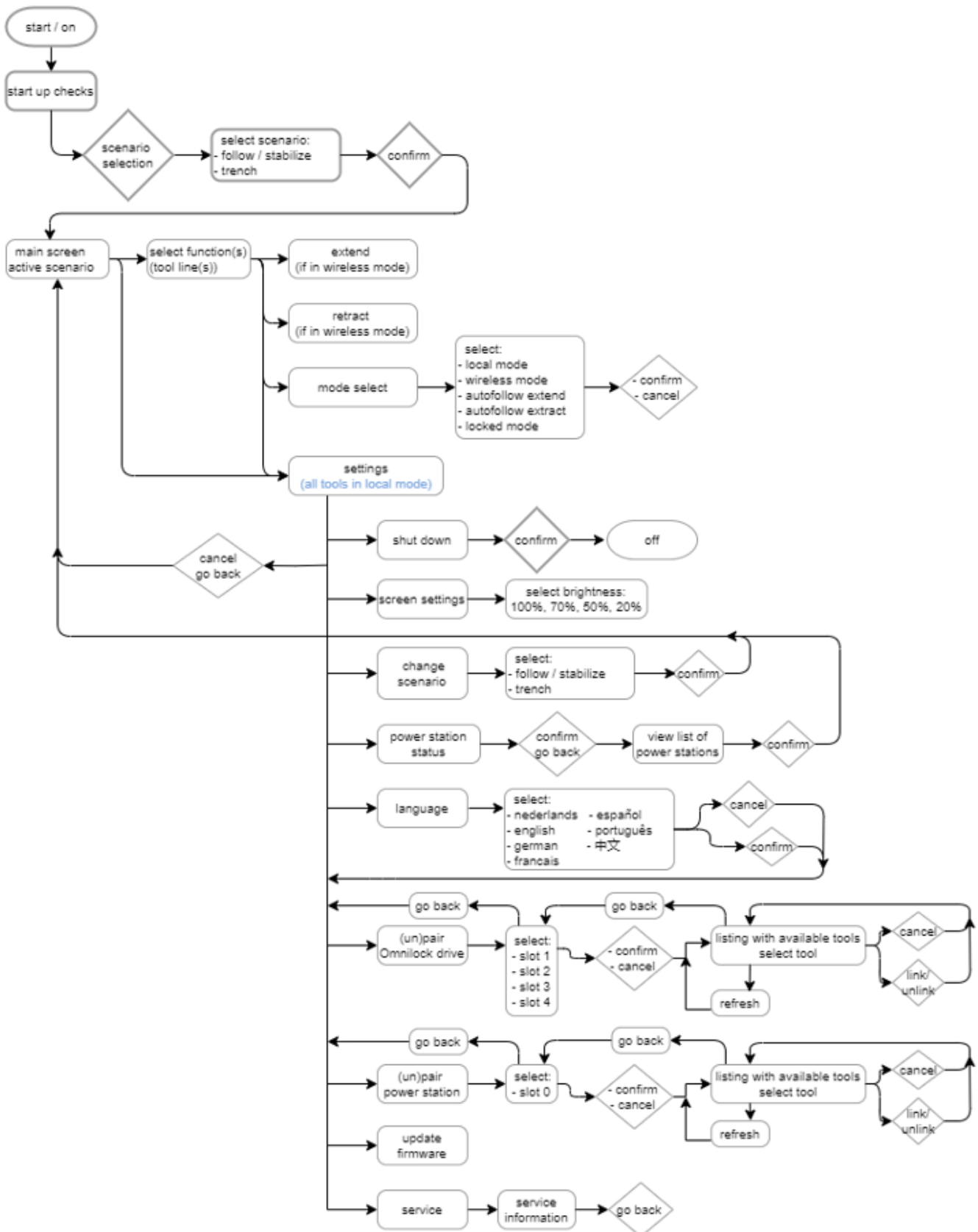
O ecrã mostra 4 linhas (pos 2).

Quando estiverem disponíveis mais de 4 opções, o controlador sem fios pode mostrar mais páginas.

Prima o botão (pos 6) para o comando para a "página seguinte" ou "página anterior" para ir para outra página.

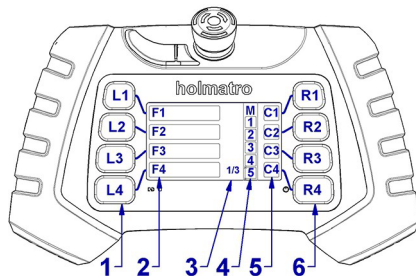
O número da página é apresentado na parte inferior do ecrã (pos 3).

4.2.6 Estrutura de menus do controlador sem fios



4.3 Noções básicas

4.3.1 Ligar o controlador



Prima o botão R4 para ligar o controlador sem fios.



Nota

O modo local é o modo predefinido para todas as ferramentas OmniLock que estão ligadas a este controlador sem fios.

4.3.2 Auto-verificações ao iniciar



O controlador sem fios executa auto-verificações ao iniciar.

Se uma verificação não for satisfatória, é apresentado um aviso com um código de erro.

Se for possível utilizar o controlador sem fios, o procedimento de iniciação continua depois de confirmar a mensagem.

Se for necessário um componente que não funcione para a funcionalidade básica, o controlador sem fios desliga-se após 30 segundos.

Contacte a Holmatro se a mensagem de erro voltar a aparecer depois de reiniciar o controlador sem fios.

4.3.3 Desligar o controlador



Nota

- Para aceder ao menu de definições, todas as ferramentas OmniLock no cenário ativo têm de estar no modo local ou devem ser desemparelhadas.
- Se a bateria estiver quase sem carga, o controlador apresenta um aviso no ecrã. Pode continuar, mas não pode aceder ao menu de definições. Tem de carregar a bateria para aceder ao menu de definições.

1. Acesse ao menu de definições.
2. Selecione a função de desativação.
3. Confirme para desligar o controlador sem fios.

4.3.4 Carregar da bateria

Quando carrega a bateria interna, o indicador do estado de carga fica verde e intermitente.

Quando a bateria interna está totalmente carregada, o indicador do estado de carga fica verde sólido.

Com uma bateria interna totalmente carregada, pode trabalhar com o controlador sem fios durante um máximo de 10 horas.



Nota

- A tensão de carga é de 5 V. A corrente de carga máxima é de 3 A.
- Abaixo dos 10 °C (50 °F), a corrente de carga máxima é de 1,7 A.
- Pode utilizar um powerbank USB para fornecer energia ao controlador sem fios se a bateria interna ficar sem carga. O powerbank também carrega a bateria interna.
- Se a bateria estiver quase sem carga, o controlador apresenta um aviso no ecrã. Pode continuar, mas não pode aceder ao menu de definições. Tem de carregar a bateria para aceder ao menu de definições.
- Carregue a bateria interna do controlador sem fios uma vez por mês.
- Antes da primeira utilização, tem de carregar totalmente a bateria interna.

Pode utilizar o conector USB para carregar a bateria interna do controlador sem fios:

1. Levante a tampa para ter acesso ao conector USB.
2. Ligue um cabo USB-C ao controlador sem fios e a uma fonte de alimentação USB.



Nota

Pode utilizar qualquer carregador USB-C para carregar a bateria interna. A Holmatro recomenda que o carregador tenha uma potência mínima de 15 Watts.

4.3.5 Alcance do sinal sem fios

O controlador sem fios utiliza Bluetooth para comunicar com as ferramentas.

O Bluetooth funciona bem em condições secas.

Não utilize as ferramentas com água. A água bloqueia o sinal Bluetooth.

As seguintes condições reduzem o alcance do sinal Bluetooth:

- Quando utiliza luvas molhadas.
- O controlador sem fios está molhado.
- As ferramentas estão molhadas.

O alcance do sinal sem fios é melhor quando o controlador sem fios não está no solo. Utilize o controlador sem fios a uma altura mínima de 1 m.

As condições ambientais húmidas e a chuva limitam o alcance do sinal Bluetooth.

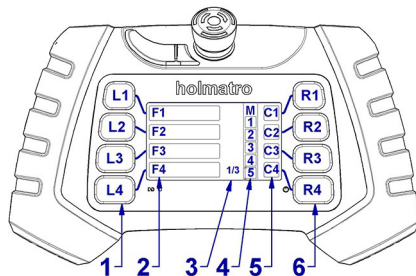
O solo pode estar húmido. A humidade no solo diminui o alcance do sinal Bluetooth. Tente manter uma linha de visão direta entre o controlador sem fios e as ferramentas. A linha de visão pode ser de até 75 m.

Um acionamento OmniLock deixa de funcionar quando perde o sinal sem fios durante 0,5 segundos.

Quando está novamente dentro do alcance, o acionamento OmniLock inicia um modo de segurança (dependendo do modo de ferramenta anterior: sem fios e parado, ou no modo bloqueado)









4.4 Comandos e funções no ecrã

4.4.1 Comandos







Os comandos são visíveis à esquerda dos botões R. (pos 5)

Pode premir o botão (pos 6) adjacente ao comando para utilizar o comando.

Comando	Descrição
	Cancelar Voltar à página ou menu anterior
	Aceder à página de definições
	Mostrar erros atuais Mostrar avisos atuais Mostrar mensagens de informação atuais
	Ir para a página anterior Ir para a mensagem anterior
	Ir para a página seguinte Ir para a mensagem seguinte
	Estender
	Retrair
	Ir para o menu de seleção de modo

Continuação da tabela...

Comando	Descrição
	Confirmar
	Emparelhar a ferramenta selecionada com o controlador sem fios. (ligar)
	Desemparelhar a ferramenta selecionada do controlador sem fios. (desligar)
	Atualizar a página


Nota

Se o comando estiver cinzento, não o pode utilizar nesta situação.

4.4.2 Funções

Comando	Descrição
Desativar	Desligue o controlador sem fios.
Definições do ecrã	Ajuste o brilho do ecrã.
Alterar cenário	Escolha o método de extração
Estado da central de alimentação	Mostra o estado das centrais de alimentação ligadas.
Idioma	Altere o idioma do ecrã.
(Des)emparelhar o acionamento OmniLock	Ligue um acionamento OmniLock ao controlador sem fios. Desligue um acionamento OmniLock do controlador sem fios.
(Des)emparelhar a central de alimentação	Ligue uma central de alimentação ao controlador sem fios. Desligue a central de alimentação do controlador sem fios.
Atualizar firmware	Prepare o controlador sem fios para uma atualização de firmware.
Serviço	Visualize as especificações do hardware e do software do controlador.

Prima o botão à esquerda para selecionar uma função.

Prima o comando para "confirmar" a utilização da função selecionada.

Ou prima o comando para "cancelar" para voltar atrás.

4.4.3 Cenários

Selecione o cenário mais aplicável à sua situação.

Pode selecionar um cenário através do menu de definições.

Cenário	Descrição
Seguir/estabilizar	Utilize este cenário para as escoras de apoio para seguir uma carga automaticamente para cima ou para baixo. Você levanta ou baixa a carga com outro equipamento. Também pode usar este cenário para suportar uma carga localmente. A força máxima de pré-tensão disponível é de 900 N (2000 lb).
Vala	Este cenário destina-se a dar o máximo de suporte possível às paredes da vala. O modo de retração de seguimento automático não está disponível neste cenário. A força máxima de pré-tensão disponível é de 3000 N (6600 lb).



Nota

Para aceder ao menu de definições, todas as ferramentas no cenário de resgate ativo têm de estar no modo local ou devem ser desemparelhadas.

4.5 Mensagens e símbolos

4.5.1 Geral

O controlador sem fios pode mostrar avisos e mensagens para o ajudar a compreender o estado de cada ferramenta.

Se uma ferramenta não funcionar como esperado, as mensagens e os avisos ajudam a encontrar uma solução para o problema.

4.5.2 Mensagens

Se uma mensagem estiver ativa, pode ver um símbolo junto à ranhura de uma ferramenta. Também pode ver uma barra laranja na parte inferior do ecrã. Consulte a secção "Símbolos".



As mensagens fornecem informações para encontrar uma solução:

1. A que ferramenta se aplica a mensagem ativa.
2. O tipo de erro ou mensagem de aviso.
3. Qual é o problema.
4. Qual é o resultado.
5. Número de mensagens ativas.

Prima o botão R1 para ver a mensagem.

Prima o botão R4 quando tiver lido a mensagem. Se houver mais do que uma mensagem, o controlador sem fios apresenta a mensagem seguinte.

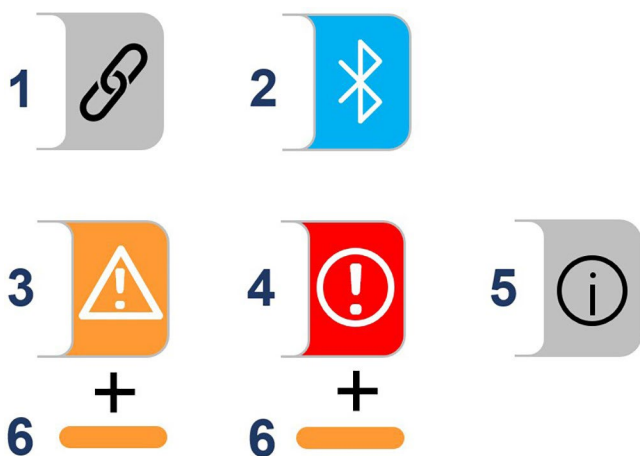
Prima o botão R2 (anterior) ou o botão R3 (seguinte) para ler as outras mensagens.

A mensagem desaparece automaticamente quando o problema é solucionado.

Caso não haja qualquer outra mensagem, a barra laranja também desaparece.

Consulte a secção "Lista de mensagens" para ver uma lista de todas as mensagens.

4.5.3 Símbolos



1 Esta ferramenta está emparelhada com o controlador sem fios, mas não está ativa.

Ligue a bateria na central de alimentação para ativar a ferramenta.

2 Esta ferramenta está ligada ao controlador sem fios e a ligação Bluetooth está ativa. Pode utilizar esta ferramenta com o controlador sem fios.

3 Não existe qualquer aviso ativo para esta ferramenta. É também mostrada uma barra laranja na parte inferior do ecrã. Prima o botão R1 para ver este aviso.

Leia a mensagem e utilize essa informação para solucionar o problema com a ferramenta.

4 Existe um erro ativo para esta ferramenta. Prima o botão R1 para ver este erro. É também mostrada uma barra laranja na parte inferior do ecrã.

5 Existe uma mensagem de informação ativa.

A mensagem dá-lhe informações importantes sobre o estado da ferramenta.

6 Uma barra laranja na parte inferior do ecrã indica que existe um aviso, uma mensagem de informação ou um erro ativo para uma ferramenta ou para o controlador sem fios. Essa ferramenta pode estar noutra página do ecrã. Prima o botão para ir para a página seguinte ou anterior.

Solucione todos os avisos e erros para remover a barra laranja do ecrã.



Nota

- Os símbolos 1 e 2 estão visíveis no menu de definições.
- Os símbolos 3, 4, 5 e 6 estão visíveis no ecrã principal.
- Quando o problema é solucionado, o símbolo desaparece automaticamente.
- Consulte a secção "Lista de mensagens" para ver uma lista de todas as mensagens.

5 Ligar e desligar ferramentas

5.1 Geral

Se uma ferramenta não funcionar, pode substituir a ferramenta defeituosa por outra em bom estado. Depois, deve emparelhar a ferramenta boa com a ranhura da ferramenta que substituiu.

Se tiver mais do que um controlador sem fios disponível, pode usar a(s) sua(s) ferramenta(s) com o outro controlador sem fios.

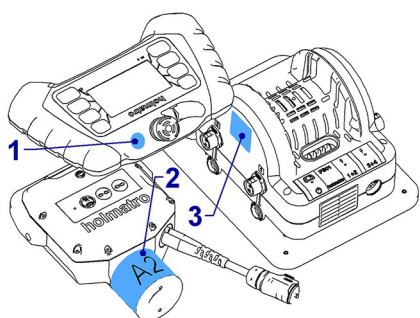
Este capítulo descreve como emparelhar e desemparelhar ferramentas ao e do controlador sem fios.

5.2 Antes de utilizar, criar um grupo

- Antes de utilizar, certifique-se de que consegue identificar facilmente cada ferramenta.

É fornecida uma folha de autocolantes com o conjunto OmniLock.

A folha de autocolantes contém diferentes conjuntos de autocolantes. Todos os autocolantes com a mesma cor formam um grupo. Use a mesma cor no controlador sem fios e nas ferramentas que foram ligadas.



1. Coloque o ponto no controlador sem fios. Na imagem, pode ver uma boa posição.
2. Coloque os autocolantes com os números A nas ferramentas.
3. Coloque os autocolantes quadrados com apenas a letra em ambos os lados da central de alimentação.

Este número também é o nome da ferramenta na barra de estado de uma ferramenta. (Consulte a secção "Barra de estado de uma ferramenta", pos. 7.)

Agora pode identificar facilmente cada ferramenta num cenário de resgate.



Nota

Quando liga uma ferramenta ao controlador sem fios, também pode utilizar o número de série da ferramenta. Consulte a secção "Ligar uma ferramenta ao controlador sem fios". Estes dados são transmitidos pela(s) ferramenta(s) quando liga as ferramentas ao controlador sem fios. O número de série encontra-se na parte inferior da ferramenta.

5.3 Lista com ferramentas ligadas

**Nota**

Tem de seleccionar um cenário. Cada cenário tem uma lista de ferramentas que foram emparelhadas.

É necessário emparelhar uma ferramenta com o controlador sem fios antes de poder controlar e monitorizar essa ferramenta. Aceda à lista com as ferramentas que foram emparelhadas:

1. Aceda ao menu de definições.
2. Selecione a função para emparelhar ou desemparelhar uma ferramenta.
3. Prima o botão para confirmar o comando.

O controlador sem fios mostra a página com as ferramentas ligadas. A página tem 4 linhas. Cada linha mostra:

- Se a ranhura está disponível.

Se uma ferramenta foi emparelhada, a linha mostra:

- O número de série da ferramenta.
- A intensidade do sinal entre a ferramenta e o controlador sem fios.
- Um símbolo Bluetooth se a ferramenta estiver pronta para ser utilizada. Consulte Símbolos, pos 2)

**Nota**

- O nome da primeira ranhura é "A1". O nome da segunda ranhura é "A2", e assim sucessivamente. Este nome é utilizado nos locais onde pode ver o estado da ferramenta. Consulte a secção "Barra de estado de uma ferramenta", pos 9.
- O nome da ranhura de uma central de alimentação é "A0". Este nome é utilizado nos locais onde pode ver o estado da central de alimentação.
- Os dados das ferramentas emparelhadas são guardados na memória do controlador. Não precisa de emparelhá-las novamente ao reiniciar o controlador sem fios ou as ferramentas, nem ao ativar outro cenário.
- Cada cenário tem a sua própria lista de ferramentas emparelhadas. Deve emparelhar uma ferramenta em cada cenário que utiliza para utilizar a ferramenta.

5.4 Ligar uma ferramenta ao controlador sem fios

Quando quiser controlar e monitorizar uma ferramenta com o controlador sem fios, essa ferramenta deve estar emparelhada (ligada) ao controlador sem fios.

Certifique-se de que:

- As ferramentas são ligadas à central de alimentação.
- A bateria na central de alimentação está ligada.

**Nota**

- Só pode emparelhar 1 ferramenta de cada vez. Para emparelhar mais ferramentas, faça a seguinte sequência mais vezes.
- Mantenha ligada apenas a ferramenta que pretende emparelhar.

1. Selecione uma ranhura disponível.
2. Prima o botão para confirmar a ranhura seleccionada.

O controlador sem fios mostra uma página com:

- A ferramenta que já está ligada a esta ranhura.
 1. Se esta ferramenta estiver ativa e pronta a ser utilizada, é apresentado um símbolo Bluetooth adjacente a esta ferramenta. (Consulte secção "Símbolos", pos 2)
 2. Se esta ferramenta não estiver ativa, é apresentado um símbolo de corrente adjacente a esta ferramenta. (Consulte secção "Símbolos", pos 1)

Quando tudo estiver bem, prima o botão do comando cancelar/voltar.

- Estão disponíveis as ferramentas que não foram emparelhadas com um controlador sem fios.

Se uma ferramenta que não estiver ligada ao controlador sem fios não estiver disponível:

1. Volte a ligar a ferramenta à central de alimentação.
2. Reponha a bateria.
3. Espere 5 segundos.
4. Prima o botão direito para atualizar a página.

**Nota**

Se uma ferramenta que não foi emparelhada não ficar disponível:

- Apenas as ferramentas aplicáveis a este cenário estão disponíveis.
- O software da ferramenta deve ser atualizado.

3. Selecione uma ferramenta. Os números de série apresentados encontram-se na parte inferior das ferramentas.
4. Prima o botão para emparelhar a ferramenta com a ranhura.
5. Aguarde até que a ligação seja estabelecida corretamente. O símbolo Bluetooth é apresentado adjacente à ferramenta.
6. Prima o botão para voltar à página anterior.

5.5 Desligar as ferramentas do controlador sem fios

Pode desemparelhar (desligar) ferramentas do controlador sem fios para utilizar com outro controlador sem fios:

1. Aceda ao menu de definições.
2. Selecione a função para (des)emparelhar uma ferramenta.
3. Prima o botão para confirmar o comando.
4. Selecione a ranhura com a ferramenta que pretende desligar.
5. Selecione a ferramenta que pretende desligar.
6. Prima o botão para desligar a ferramenta. A ranhura está agora vazia.
7. Prima o botão para voltar à página anterior.

5.6 Ferramentas ligadas a um cenário

Cada cenário tem um grupo de ferramentas ligadas.

Antes de poder usar ferramentas num cenário, tem de ligar as ferramentas para cada cenário que usa.

Quando ativa outro cenário, o controlador sem fios tenta voltar a ligar-se às ferramentas que foram ligadas ao controlador sem fios para esse cenário.

Consulte a secção "Cenários" para mais informações sobre cenários.



Nota

Se uma ferramenta que não se reconecte não tiver alimentação elétrica e mais tarde a receber, liga-se novamente de forma automática.

6 Utilização

6.1 Antes da utilização

- Certifique-se de que carrega totalmente a bateria interna do controlador sem fios.
- Use um pano seco para limpar o ecrã para evitar erros de leitura.
- Pode usar água para remover a sujidade. Seque o controlador sem fios antes de utilizar.

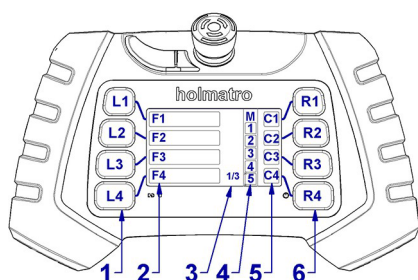
**Nota**

Não utilize solventes.

- Certifique-se de que emparelha cada ferramenta com o controlador sem fios. Consulte o capítulo 5 “Ligar e desligar ferramentas”.

6.2 Durante a utilização

6.2.1 Modo de ferramenta, geral



Os modos de ferramenta disponíveis são mostrados à esquerda dos comandos. (pos 4)











**Nota**

- Pode selecionar várias ferramentas ao mesmo tempo.
- Verifique se a ferramenta aceitou o novo modo de ferramenta.
- Em cada modo, pode monitorizar continuamente o estado da ferramenta no ecrã do controlador sem fios. Consulte a secção "OmniLock: barra de estado", pos 9).
- O estado da ferramenta também é mostrado pelo LED na ferramenta.






Para definir um modo de ferramenta para uma ferramenta:

1. Prima o botão seguinte ou o botão anterior para selecionar o modo de ferramenta.
2. Prima o botão R4 para confirmar e dar à ferramenta esse modo de ferramenta.

6.2.2 OmniLock: modo de ferramenta

Comando	LED para o modo de ferramenta, funcionamento normal	Descrição
	 cor: verde	<p>Modo bloqueado.</p> <p>A escora não se estende nem se retrai.</p> <p>Os botões no acionamento OmniLock para estender ou retrain a escora não funcionam.</p>
	 cor: verde intermitente lento	<p>Modo local.</p> <p>Utilize os botões no acionamento OmniLock que está ligado à escora para estender ou retrain a escora.</p> <p>Aviso Certifique-se de que consegue operar o acionamento OmniLock em modo local em segurança quando este se encontra na zona de perigo.</p> 
	 cor: azul intermitente lento	<p>Modo sem fios.</p> <p>Utilize o controlador sem fios para estender e retrain a escora a partir de uma distância segura.</p>
	 cor: azul	<p>Extensão de seguimento automático.</p> <p>A escora OmniLock segue outros equipamentos de escoramento que se estendem. Se a carga se afasta, a escora OmniLock acompanha.</p> <p>O acionamento OmniLock estende a escora até a força atingir o máximo da zona de funcionamento normal.</p> <p>O acionamento OmniLock para automaticamente no caso de a carga cair subitamente.</p> <p>Com o acionamento OmniLock, a escora OmniLock está sempre bloqueada.</p> <p>Aviso Este modo controla automaticamente a ferramenta. A ferramenta irá iniciar e parar automaticamente. Também se a ferramenta não tiver funcionado durante mais tempo.</p> 

Continuação da tabela...

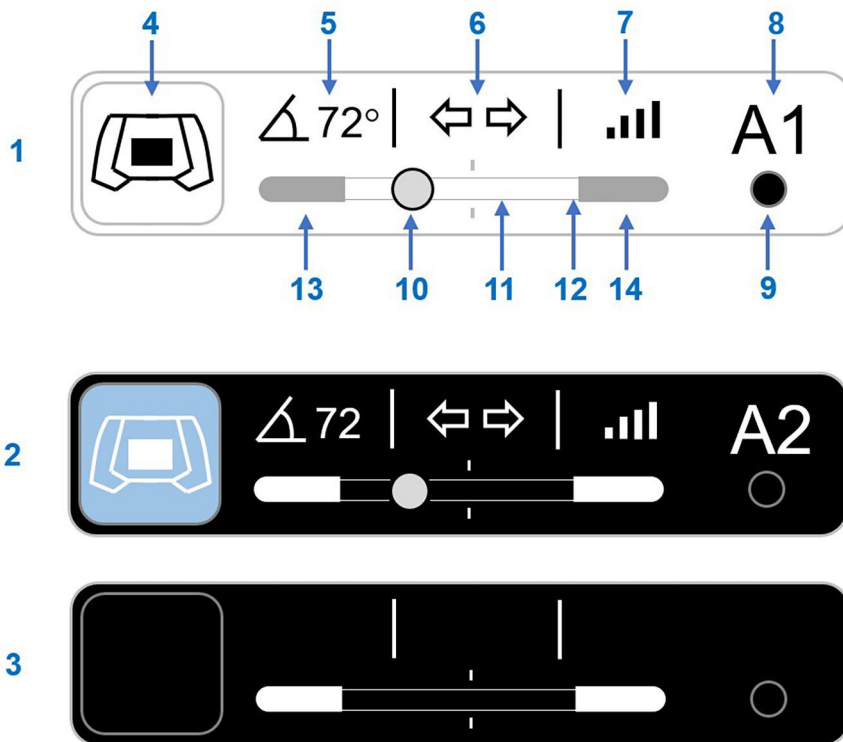
Comando	LED para o modo de ferramenta, funcionamento normal	Descrição
	 cor: roxo	<p>Retração de seguimento automático.</p> <p>Quando a carga é descida de forma controlada, o acionamento OmniLock também retrai a escora OmniLock.</p> <p>Com o acionamento OmniLock, a escora OmniLock está sempre bloqueada. O acionamento OmniLock retrai quando a força atinge a sobrecarga.</p> <p>O acionamento OmniLock para automaticamente no caso de a carga cair subitamente.</p> <p>Aviso  A escora OmniLock retrai-se automaticamente com a carga. Uma carga instável pode fazer com que a escora OmniLock continue a retrair-se. Utilize esta escora como escora de reforço.</p>
	 5x cor: vermelho intermitente rápido	<p>O interruptor de emergência está ativo.</p> <p>O LED de modo de todas as ferramentas ativas apresenta-se vermelho e intermitente rápido.</p> <p>O sinal sonoro de todas as ferramentas ativas atua 5x.</p> <p>Os botões no acionamento OmniLock e controlador sem fios não funcionam.</p>






Nota

- Se o comando sem fios avariar, pode colocar o acionamento OmniLock em modo local usando o botão de seleção de modo no próprio acionamento OmniLock.
- No modo local, o acionamento OmniLock não se estende nem se retrai em condições de sobrecarga. Use o modo sem fios para retrair da condição de sobrecarga.
- Se a carga na escora do OmniLock for demasiado elevada, o binário máximo disponível do motor pode não ser suficiente. Nesse caso, diminui a carga na escora OmniLock com outra ferramenta, como uma escora hidráulica ou uma almofada de elevação.





6.2.3 OmniLock: barra de estado

O controlador sem fios mostra todos os dados de estado da ferramenta continuamente.



Pos.	Descrição		Explicação
1	Ferramenta selecionada		Pode alterar o modo desta ferramenta ou controlar ativamente esta ferramenta.
2	Ferramenta não selecionada		Não controla ou altera ativamente o modo desta ferramenta. O modo de ferramenta selecionado permanece ativo e pode ver os dados de estado desta ferramenta.
3	Ferramenta não ativa		A ferramenta nesta ranhura não está ativa ou não há nenhuma ferramenta emparelhada com esta ranhura.
4	Modo		Consulte OmniLock: modo de ferramenta.
5	Ângulo		Ângulo da escora, relacionado com o eixo vertical
6	Ação		Durante o passo anterior, o acionamento OmniLock estendeu a escora OmniLock.
			Durante o passo anterior, o acionamento OmniLock retraiu a escora OmniLock.
			O acionamento OmniLock estende a escora OmniLock.
			O acionamento OmniLock retrai a escora OmniLock.
7	Intensidade do sinal		A intensidade do sinal entre a ferramenta e o controlador sem fios. 1

Continuação da tabela...

Pos.	Descrição		Explicação
8	Nome da ferramenta		
9	LED de estado da ferramenta		A ferramenta está desligada
			A ferramenta está ativa Consulte Modo local. Consulte o cenário OmniLock: Seguir/estabilizar Consulte o cenário OmniLock: Vala
10	Indicador de força		Indicação visual da força numa escora.
11	Zona de funcionamento normal		A zona de funcionamento normal. Intervalo de operação em que pode estender ou retrain a escora OmniLock em segurança.
12	Força máxima de impulso		Força máxima da zona de funcionamento normal.
13	Zona de subcarga		A zona de subcarga.  Perigo A escora pode perder o contacto e cair. (A força na escora é inferior a aproximadamente 700 N (150 lb))
14			A zona de sobrecarga. O acionamento OmniLock não pode estender a escora OmniLock porque a carga é superior ao que o acionamento OmniLock pode empurrar. Cenário: Seguir/estabilizar A força é superior a aproximadamente 1000 N (220 lb). Cenário: Vala A força é superior a aproximadamente 1500 N (330 lb).  Nota <ul style="list-style-type: none"> A carga de trabalho de uma escora é muito maior à zona de sobrecarga. Consulte o manual do utilizador 916.500.034, figura 8 e figura 9. No cenário de vala, pode estender uma escora OmniLock na zona de sobrecarga até o acionamento OmniLock parar com o binário máximo do motor.






- Se o sinal se perder, o controlador sem fios volta a ligar-se automaticamente à ferramenta quando esta estiver ao alcance do sinal do controlador sem fios.
 - As condições de humidade diminuem o alcance do sinal.
 - Não utilize as ferramentas com água. A água interrompe o sinal.

6.2.4 Modo local

Com o acionamento OmniLock no modo local, opera o acionamento OmniLock sem o controlador sem fios.

Utiliza os botões no acionamento OmniLock. Consulte o manual do utilizador 916.500.037.











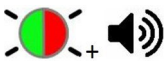
Consulte a secção "OmniLock: modo de ferramenta" para obter uma descrição detalhada sobre cada modo de ferramenta.

Modo de ferramenta	LED de modo			
	subcarga	funcionamento normal	força máxima de impulso	sobrecarga
1. Local: parada	 Cor: verde intermitente lento			
1. Local: estendida	 Cor: verde intermitente lento		 Cor: verde intermitente rápido	
1. Local: retraída	 Cor: verde intermitente lento		 Cor: verde intermitente rápido	
1. Modo local		O que pode fazer		
subcarga		Pode utilizar os botões no acionamento OmniLock para estender e retrain a escora OmniLock.		
funcionamento normal		Pode utilizar os botões no acionamento OmniLock para estender e retrain a escora OmniLock.		
força máxima de impulso		O acionamento OmniLock para à força máxima da zona de funcionamento normal. A força disponível neste modo é de aproximadamente 900 N (200 lb). Pode retrain a escora OmniLock.		
sobrecarga		Esta situação pode ser perigosa para o utilizador. Não é permitido o controlo manual local do acionamento OmniLock. Não é possível retrain a escora OmniLock no modo local. Pode: <ul style="list-style-type: none"> • Ativar o modo sem fios para controlar a escora OmniLock a uma distância segura. • Utilizar outra ferramenta para elevar a carga, de modo a diminuir a carga na escora OmniLock. 		

6.2.5 Cenário OmniLock: seguir/estabilizar


Em cada modo de ferramenta, o LED de estado no acionamento OmniLock e no ecrã do controlador sem fios mostra o que pode fazer.

Consulte a secção "OmniLock: modo de ferramenta" para obter uma descrição detalhada sobre cada modo de ferramenta.

Modo de ferramenta	LED de modo			
	subcarga	funcionamento normal	força máxima de impulso	sobrecarga
2. Sem fios: parada	 Cor: azul Intermitente lento			
2. Sem fios: estendida	 Cor: azul Intermitente lento		 Cor: azul Intermitente rápido	
2. Sem fios: retraída	 Cor: azul Intermitente lento			
3. Extensão de seguimento automático	 1x Cores: azul e vermelho Intermitente lento	 Cor: azul		 Cores: azul e amarelo Intermitente lento
4. Retração de seguimento automático	 1x Cores: roxo e vermelho Intermitente lento	 Cor: roxo		 Cores: roxo e amarelo Intermitente lento
5. Bloqueada	 5x Cores: verde e vermelho Intermitente lento			

**Aviso**

Na subcarga, é emitido um sinal sonoro para indicar o perigo de a escora perder contacto e cair.

2. modo sem fios	O que pode fazer
subcarga	<p>Pode utilizar o controlador sem fios para estender e retrainir a escora OmniLock.</p> <p>Pode fazer isto para configurar e desmontar um sistema.</p>
funcionamento normal	Utilize o controlador sem fios para estender e retrainir a escora OmniLock.
força máxima de impulso	<p>O acionamento OmniLock para à força máxima da zona de funcionamento normal.</p> <p>A força disponível neste modo é de aproximadamente 900 N (200 lb).</p> <p>Pode retrainir a escora OmniLock.</p>
sobrecarga	<p>Pode utilizar o controlador sem fios para retrainir a escora OmniLock.</p> <p>Não pode estender a escora OmniLock.</p>
3. Extensão de seguimento automático	O que pode fazer
subcarga	<p>O sinal sonoro do acionamento OmniLock soa uma vez.</p> <p>A escora OmniLock não se estende nem se retraini.</p> <p>Pode:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ativar o modo sem fios ou o modo local e estender a escora OmniLock para a zona de funcionamento normal. Depois, ativar novamente o modo de extensão de seguimento automático. • Aumentar a carga na escora OmniLock até o indicador de força estar na zona de funcionamento normal.
funcionamento normal	<p>A escora OmniLock estende-se automaticamente.</p> <p>O acionamento OmniLock tenta manter uma força de aproximadamente 900 N (200 lb) na escora OmniLock. O acionamento OmniLock para à força máxima da zona de funcionamento normal. A força disponível neste modo é de aproximadamente 900 N (200 lb).</p> <p> Aviso O acionamento OmniLock irá iniciar e parar automaticamente. Se a carga não for estável, o acionamento OmniLock pode continuar a funcionar.</p>
sobrecarga	<p>A escora OmniLock não se estende nem se retraini.</p> <p>Pode:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Este pode ser um comportamento normal da carga quando se move um pouco se estiver a levantar. • Ative o modo sem fios e retraini a escora OmniLock para a zona de funcionamento normal. Depois, ative novamente a extensão de seguimento automático. • Alivie a carga na escora OmniLock até o indicador de força estar na zona de funcionamento normal.

Retração de seguimento automático	O que pode fazer
subcarga	O sinal sonoro do acionamento OmniLock soa uma vez.
funcionamento normal	A escora OmniLock retrai-se automaticamente. A escora OmniLock para à força mínima do funcionamento normal. A força mínima neste modo é de aproximadamente 700 N (160 lb).
sobrecarga	A escora OmniLock não se estende nem se retrai. Pode: <ul style="list-style-type: none"> • Ative o modo sem fios e retraia a escora OmniLock para a zona de funcionamento normal. Em seguida, ative novamente o modo de retração de seguimento automático. • Diminua a carga na escora OmniLock até o indicador de força estar na zona de funcionamento normal.
5. Bloqueada	O que pode fazer
subcarga	O sinal sonoro do acionamento OmniLock soa 5 vezes. A escora OmniLock não se move no modo bloqueado.
funcionamento normal	A escora OmniLock não se move no modo bloqueado.
sobrecarga	A escora OmniLock não se move no modo bloqueado.




Aviso

Certifique-se de que há sempre força suficiente na escora para manter a escora na devida posição. Verifique sempre se o sistema Omnilock segue a carga quando um modo automático é selecionado.


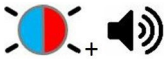

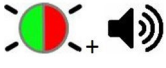

6.2.6 Cenário OmniLock: vala

Em cada modo de ferramenta, o LED de estado no acionamento OmniLock e no ecrã do controlador sem fios mostra o que pode fazer.

Consulte a secção "OmniLock: modo de ferramenta" para obter uma descrição detalhada sobre cada modo de ferramenta.

Modo de ferramenta	LED de modo			
	subcarga	funcionamento normal	força máxima de impulso	sobrecarga
6. Sem fios: parada	 Cor: azul Intermitente lento			
6. Sem fios: estendida	 Cor: azul Intermitente lento			

Continuação da tabela...

Modo de ferramenta	LED de modo			
	subcarga	funcionamento normal	força máxima de impulso	sobrecarga
6. Sem fios: retraída	 Cor: azul Intermitente lento			
7. Extensão de seguimento automático	 5x Cores: azul e vermelho Intermitente lento	 Cor: azul		
8. Bloqueada	 5x Cores: verde e vermelho Intermitente lento	 Cor: verde		



Aviso

Na subcarga, é emitido um sinal sonoro para indicar o perigo de a escora perder contacto e cair.







Nota

No cenário de vala, o modo de retração de seguimento automático não está disponível.

6. modo sem fios	O que pode fazer
subcarga	Pode utilizar o controlador sem fios para estender e retrain a escora OmniLock. Pode fazer isto para configurar e desmontar um sistema.
funcionamento normal	Pode utilizar o controlador sem fios para estender e retrain a escora OmniLock.
força máxima de impulso	O acionamento OmniLock para quando o motor atinge o binário máximo. A força máxima neste modo é de aproximadamente 1500 N (340 lb).

Continuação da tabela...

6. modo sem fios	O que pode fazer
sobrecarga	<p>Pode utilizar o controlador sem fios para retrain a escora OmniLock.</p> <p>Não pode estender a escora OmniLock.</p> <p> Nota Se a força na escora OmniLock for superior ao binário máximo do motor, a escora OmniLock não se retrai. Diminua a carga na escora antes de a retrain.</p>
7. Extensão de seguimento automático	O que pode fazer
subcarga	<p>O sinal sonoro do acionamento OmniLock soa 5 vezes.</p> <p>A escora OmniLock não se estende nem se retrai.</p> <p>Pode:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ativar o modo sem fios ou o modo local e estender a escora OmniLock para a zona de funcionamento normal. Depois, ativar novamente o modo de extensão de seguimento automático. • Aumente a carga na escora OmniLock até o indicador de força estar na zona de funcionamento normal. <p> Nota Se ocorrer uma condição de subcarga quando a escora OmniLock se estender, a escora OmniLock continua a estender-se.</p>
funcionamento normal	<p>A escora OmniLock estende-se automaticamente.</p> <p>O acionamento OmniLock tenta manter uma força de aproximadamente 900 N (200 lb) na escora OmniLock. O acionamento OmniLock para à força máxima da zona de funcionamento normal. A força disponível neste modo é de aproximadamente 900 N (200 lb).</p> <p> Aviso O acionamento OmniLock irá iniciar e parar automaticamente. Se a carga não for estável, o acionamento OmniLock pode continuar a funcionar.</p> <p> Nota Se ocorrer uma condição de subcarga quando a escora OmniLock se estender, a escora OmniLock continua a estender-se.</p>
sobrecarga	Consulte o funcionamento normal.
8. Bloqueada	O que pode fazer
subcarga	<p>O sinal sonoro do acionamento OmniLock soa 5 vezes.</p> <p>A escora OmniLock não se move no modo bloqueado.</p>
funcionamento normal	A escora OmniLock não se move no modo bloqueado.
sobrecarga	A escora OmniLock não se move no modo bloqueado.



Aviso

Certifique-se de que há sempre força suficiente na escora para manter a escora na devida posição. Verifique sempre se o sistema Omnilock segue a carga quando um modo automático é selecionado.

6.3 Após a utilização

6.3.1 Desativar

1. Coloque todas as ferramentas na posição de ativação.
2. Desligue o controlador sem fios. Consulte a secção "Desligar o controlador".

6.3.2 Limpeza e inspeção

1. Verifique todas as ferramentas e acessórios quanto a integridade, funcionamento e danos. Não utilize a ferramenta se apresentar fugas ou estiver danificada e contacte o representante Holmatro.
2. Retire a sujidade com água corrente limpa e uma escova.
3. Seque o equipamento.
4. Verifique o nível da bateria. Carregue a bateria, se necessário. Consulte a secção "Carregar uma bateria".

6.4 Armazenamento

6.4.1 Armazenamento temporário

- Guarde o equipamento numa área seca e bem ventilada.
- Carregue a bateria até 50%.
- Verifique o estado de carga da bateria uma vez por mês. O estado de carga deve estar entre 20% e 80%.

6.4.2 Armazenamento a longo prazo

- Guarde o equipamento numa área seca e bem ventilada.
- Carregue totalmente a bateria interna para evitar uma descarga profunda.
- Verifique o estado de carga da bateria uma vez por mês. O estado de carga deve estar entre 20% e 100%.

7 Manutenção

7.1 Geral



Cuidado

Ao efetuar as atividades de manutenção, cumpra sempre os regulamentos de segurança relevantes. Utilize o equipamento de proteção pessoal descrito.

Uma manutenção preventiva meticulosa do equipamento mantém a segurança operacional e prolonga a vida do mesmo. Em caso de mau funcionamento ou reparação, indique sempre o modelo e o número de série do equipamento.

7.2 Substâncias perigosas



Cuidado

O óleo usado e o óleo proveniente de fugas, bem como outros produtos utilizados durante as actividades, devem ser recolhidos e eliminados de uma forma ambientalmente correcta.

7.3 Materiais de manutenção

Aplicação	Tipo de material de manutenção
Compartimento, botões, ecrã	Pano húmido, água

7.4 Calendário de manutenção

Este é o calendário mais comum. Dependendo da intensidade de utilização do seu equipamento, a Holmatro pode facultar-lhe um calendário de manutenção específico.

Objeto	Ação	Intervalo de tempo		
		Após cada utilização	Anualmente ²	Após 5 anos ³
Bateria interna	Charge (carregamento)	X		
	Substituir			X
Interruptor de emergência	Verificar		X	
Bluetooth	Verificar		X	
Botões	Verificar		X	
Software	Atualizar			X

² Manutenção pelo representante Holmatro

³ Manutenção pelo representante Holmatro

7.5 Atividades de manutenção

- Elimine a sujidade com um pano húmido e uma escova. Não limpe com recurso a alta pressão.
- Verifique se a unidade apresenta danos.
- Verifique o funcionamento da unidade. Se a unidade não funcionar devidamente, solicite a reparação da mesma a um técnico certificado pela Holmatro.

8 Resolução de problemas

8.1 Geral

Consulte o representante Holmatro se as soluções indicadas não surtirem o resultado desejado ou caso surjam outros problemas. Em caso de mau funcionamento ou reparação, indique sempre o modelo e o número de série do equipamento.





Atenção




Se a bateria tiver de ser enviada ao revendedor para reparação, certifique-se de que a bateria está embalada de acordo com as instruções específicas aplicáveis para as baterias de íões de lítio. Consulte a secção "Embalagem".

8.2 Lista de mensagens




O controlador sem fios pode mostrar mensagens da ferramenta.

<p>A1</p>  <p>Information</p> <p>Max. pushing force reached</p> <p>Omnilock drive stopped</p> <p>1/2</p>	<p>O acionamento OmniLock para à força máxima da zona de funcionamento normal. Consulte na secção "Cenário OmniLock: seguir/estabilizar" como pode retrainir a escora OmniLock.</p> <p>Num cenário de vala, modo sem fios: o acionamento OmniLock para quando o motor atinge o binário máximo. Consulte na secção "Cenário OmniLock: vala" como pode retrainir a escora OmniLock.</p>
<p>A2</p>  <p>Error</p> <p>Connection lost</p> <p>Paired device stopped</p> <p>See manual</p> <p>1/2</p>	<p>O sinal sem fios entre a ferramenta e o controlador sem fios perde-se.</p> <p>O LED apresenta-se vermelho e amarelo e intermitente lento.</p> <p>Pode:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Certifique-se de que a ferramenta está ativa ou reinicie a ferramenta. • Diminua a distância.


Continuação da tabela...

<p>A1</p>  <p>Error</p> <p>Omnilock Drive not mounted</p> <p>1/1</p>	<p>O acionamento OmniLock não está corretamente ligado à porca OmniLock.</p> <p>O motor do acionamento OmniLock não funciona.</p> <p>O LED apresenta-se vermelho e amarelo e intermitente lento.</p> <p>Pode:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Instale um acionamento OmniLock corretamente sobre a porca OmniLock. Consulte o manual 916.500.037
<p>A2</p>  <p>Error</p> <p>Paired device error</p> <p>Code: 0x001A</p> <p>See manual</p> <p>1/1</p>	<p>O controlador sem fios pode mostrar códigos de erro de hardware da ferramenta.</p> <p>A mensagem de erro mostra um código de erro em formato hexadecimal.</p> <p>Se o problema persistir:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Reinicie a ferramenta. 2. Contacte o seu representante Holmatro.
<p>WLC</p>  <p>Warning</p> <p>Emergency button activated</p> <p>System inactive</p> <p>1/1</p>	<p>O botão de emergência está ativo.</p> <p>O LED de todas as ferramentas ativas apresenta-se vermelho e intermitente rápido.</p> <p>O sinal sonoro do acionamento OmniLock ativo soa 5 vezes.</p> <p>Consulte a secção "Desativar o botão de emergência".</p>

Continuação da tabela...

<p>A1</p>  <p>Warning</p> <p>Underload detected</p> <p>Omnilock drive stopped</p> <p>1/1</p>	<p>O indicador de força está na zona de subcarga.</p> <p>Isto ocorre quando a escora OmniLock não consegue estender-se e a carga diminui ou é levantada.</p> <p>Consulte a secção "OmniLock: barra de estado", pos 13.</p>
<p>A1</p>  <p>Warning</p> <p>Overload detected</p> <p>Omnilock drive stopped</p> <p>1/2</p>	<p>O indicador de força está na extremidade alta da zona de sobrecarga.</p> <p>Isto ocorre quando a escora OmniLock não consegue retrair-se e a carga aumenta.</p> <p>Modos de ferramenta:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Local e sem fios: parada • Extensão de seguimento automático • Bloqueada <p>Consulte a secção "OmniLock: barra de estado", pos 14.</p>
<p>WLC50</p>  <p>Warning</p> <p>Wireless Controller battery level <20%</p> <p>Connect charger</p> <p>1/1</p>	<p>Nível da bateria muito baixo.</p> <p>Carregue a bateria interna.</p> <p>Consulte a secção "Carregar uma bateria".</p>

Continuação da tabela...

<div style="border: 1px solid black; border-radius: 10px; padding: 10px; text-align: center;"> <p>WLC50</p>  <p>Warning</p> <p>Problem with selfcheck, WLC50 usable Code:0x000000020</p> <p>1/1</p> </div>	<p>Quando inicia o controlador sem fios, o software verifica os componentes internos.</p> <p>Se não for necessário um componente para a operação básica, a iniciação continua após uma mensagem.</p> <p>Pode:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Reinicie o controlador sem fios. • Contacte o seu representante Holmatro caso o problema persista.
---	---

8.3 Controlador sem fios

Problema	Causa possível	Solução possível
O controlador sem fios não funciona.	O interruptor de emergência está ativo.	Desative o interruptor de emergência. Consulte a secção "Desativar o botão de emergência".
	O nível da bateria está baixo ou a bateria está sem carga.	Carregue a bateria interna. Consulte a secção "Carregar uma bateria".
Todos os comandos e funções estão a cinzento.	O interruptor de emergência está ativo.	Desative o interruptor de emergência. Consulte a secção "Desativar o botão de emergência".
	O nível da bateria está baixo ou a bateria está sem carga.	Carregue a bateria interna. Consulte a secção "Carregar uma bateria".
Não é possível desligar o controlador sem fios.	O menu de definições não está disponível.	Ative o modo local para as ferramentas no cenário ativo.
		Desemparelhe as ferramentas ativas.
	A bateria está sem carga.	Carregue a bateria interna.
Não é possível ativar outro cenário.	Uma ou mais ferramentas ativas não estão no modo local.	Ative o modo local para todas as ferramentas ativas.
O menu de definições não está disponível.	Uma ou mais ferramentas ativas não estão no modo local.	Ative o modo local para todas as ferramentas ativas.

8.4 Pilha

Problema	Causa possível	Solução possível
Nível da bateria baixo.	O nível da bateria está baixo ou a bateria está sem carga.	Carregue a bateria interna. Consulte a secção "Carregar uma bateria".

8.5 Ferramenta

Problema	Causa possível	Solução possível
A ferramenta não funciona.	O interruptor de emergência está ativo.	Desative o botão de emergência. Consulte a secção "Desativar o botão de emergência".
	A ferramenta está desligada.	<ol style="list-style-type: none"> Ligue ou volte a ligar o cabo de alimentação. Certifique-se de que a bateria na central de alimentação está ativa. Inicie ou reinicie a ferramenta.
	Existe um erro ativo na ferramenta. O controlador sem fios não apresenta este erro.	Pare e volte a ligar a bateria na central de alimentação. Contacte o Holmatro caso o erro persista.
	A ferramenta não está dentro do alcance do sinal sem fios.	Diminuir a distância entre o controlador sem fios e a ferramenta.
A ferramenta foi emparelhada, mas não mostra o símbolo Bluetooth.	A ferramenta não está ligada a uma central de alimentação.	Ligue o cabo de alimentação entre a central de alimentação e a ferramenta.
	A bateria na central de alimentação não está ativa.	Ative a bateria.
	A ferramenta não está dentro do alcance do sinal sem fios.	Consulte a secção "Alcance do sinal sem fios".
O acionamento OmniLock não retrai a escora OmniLock.	Fricção muito elevada porque há uma força muito elevada na escora.	<ol style="list-style-type: none"> Ative o modo sem fios e retraia a escora. Diminua a carga na escora.

8.6 Emparelhar

Problema	Causa possível	Solução possível
A ferramenta não é visível durante o emparelhamento.	A ferramenta está emparelhada com outra ranhura neste cenário.	<ul style="list-style-type: none"> Não é necessária qualquer ação. Desemparelhe a ferramenta da outra ranhura se quiser emparelhá-la com esta ranhura.
	A ferramenta não está ativa.	<ol style="list-style-type: none"> Ative a ferramenta. Prima o botão de atualização.
	A ferramenta não está ligada a uma central de alimentação.	<ol style="list-style-type: none"> Ligue o cabo de alimentação entre a central de alimentação e a ferramenta. Prima o botão de atualização.
	A bateria na central de alimentação não está ativa.	<ol style="list-style-type: none"> Ative a bateria. Prima o botão de atualização.
	A ferramenta não está dentro do alcance do sinal sem fios.	<ol style="list-style-type: none"> Diminuir a distância entre o controlador sem fios e a ferramenta. Certifique-se de que tem uma linha de visão direta entre o controlador sem fios e a ferramenta. Prima o botão de atualização.
	A ferramenta não é permitida neste cenário.	Ative outro cenário.
	Software incorreto.	Atualize o software da ferramenta. Contacte a Holmatro.

8.7 Sinal sem fios

Problema	Causa possível	Solução possível
O alcance do sinal sem fios é pequeno.	Os objetos bloqueiam o sinal.	Mantenha uma linha de visão direta entre o controlador sem fios e a ferramenta.
	O controlador sem fios está no solo	Segure o controlador sem fios nas mãos, a 1 m (3 pés) acima do solo.

Continuação da tabela...

Problema	Causa possível	Solução possível
	As condições atmosféricas húmidas limitam o alcance do sinal sem fios.	<ul style="list-style-type: none">• Tente usar luvas secas e usar ferramentas secas.• Diminuir a distância entre o controlador sem fios e a ferramenta.

8.8 Acionamento OmniLock

Problema	Causa possível	Solução possível
O acionamento OmniLock não pode ser removido da escora OmniLock.	Fricção muito elevada porque há uma força muito elevada na escora.	<ol style="list-style-type: none">1. Ative o modo sem fios e retraia a escora.2. Diminua a carga na escora.
O acionamento OmniLock emite um som alto de clique ao ser iniciado.	O acionamento OmniLock não está corretamente instalado na escora OmniLock.	Certifique-se de que o acionamento OmniLock é corretamente colocado na escora. Consulte o manual 916.500.037.

9 Retirada de serviço/reciclagem



1. Consulte o representante Holmatro para saber informações sobre a reciclagem.
2. Certifique-se de que o equipamento é desmantelado para evitar qualquer utilização do mesmo.
3. Verifique se o equipamento não contém componentes pressurizados.
4. Recicle os diversos materiais utilizados no equipamento, tais como o aço, alumínio, borracha de nitrilo butadieno (NBR) e plástico.
5. Recolha todas as substâncias perigosas separadamente e elimine-as de forma ambientalmente correta.
6. Devolva a bateria ao seu representante Holmatro para efeitos de eliminação.



Aviso

É proibido eliminar a bateria com o lixo doméstico e residual (Directiva REEE 2012/19/UE). A bateria é abrangida pela Directiva RSP 2011/65/UE (restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos).

10 Declaração de conformidade

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE DO EQUIPAMENTO

Fabricante:	Holmatro Rescue Equipment B.V.	
Morada:	Zalmweg 30, 4941 VX Raamsdonksveer, Países Baixos Holmatro Inc. 505 McCormick Drive, Glen Burnie MD 21061, EUA	
Declara que o seguinte produto:		
Tipo de produto:	Controlador sem fios, modelo: WLC50	
Cumpre os requisitos das seguintes diretivas da União Europeia:		
	2014/53/UE, Diretiva Equipamentos de Rádio E a legislação nacional relevante de transposição destas diretivas.	
O produto acima está em conformidade com as seguintes normas:		
	Saúde e segurança: EN-IEC 62311:2020 ou EN-IEC 62479:2010 EN-IEC 62368-1:2020 EN-IEC 60529 :1992/A2:2013	RF: ETSI EN 300 328, Bluetooth ETSI EN 301 908-1, LTE (-M) ETSI EN 303 413, GPS
	CEM: EN 301 489-1 EN 301 489-17, Bluetooth EN 301 489-19, GNSS EN 301 489-52, 4G	Cibersegurança (posteriormente): ETSI EN 303 645 IEC 62443-4-2
	Holanda, Raamsdonksveer, 04.03.2025 B. Willems Presidente CEO	

目录

1	前言	296
1.1	免责声明	296
1.2	关于本手册	296
1.3	定义	296
1.4	概述	296
1.5	应用	297
1.6	系统要求	297
1.7	拥有相关资质的人员	297
1.8	保修	297
1.9	符合性声明	297
2	安全规则	298
2.1	本手册中使用的符号说明	298
2.2	设备上的型号铭牌和 CE 标志	299
2.3	一般安全规则	299
2.4	人身安全	300
2.5	设备安全规则	300
2.6	系统操作安全规则	300
2.7	维护安全规则	301
3	规格	302
3.1	类型标示	302
3.2	产品标识	302
3.3	技术规格	303
3.4	配件	303
4	说明	304
4.1	设备	304
4.2	用户界面	304
4.3	基础操作	308
4.4	屏幕指令与功能	310
4.5	消息与符号	312

5	连接工具与断开工具连接	315
5.1	概述	315
5.2	使用前创建分组	315
5.3	已连接工具列表	316
5.4	将工具连接至无线控制器	316
5.5	从无线控制器断开工具连接	317
5.6	将工具连接至场景	317
6	使用	318
6.1	使用前	318
6.2	使用期间	318
6.3	使用后	329
6.4	收存	329
7	维护	330
7.1	概述	330
7.2	危险物质	330
7.3	维护材料	330
7.5	维护操作	331
8	故障排除	332
8.1	概述	332
8.2	消息列表	332
8.3	无线控制器	335
8.4	电池	336
8.5	工具	336
8.6	配对	337
8.7	无线信号	337
8.8	派易锁驱动装置	338
9	停用/回收利用	339
10	符合性声明	340

1 前言

1.1 免责声明

保留所有权利。事先未经荷马特书面许可，禁止以任何方式透露、复制或修改本出版物的任何内容。荷马特保留修改或变更工具零件的权利，恕不另行通知。本用户手册的内容同样可以随时进行修改。本用户手册基于并涉及到当前生产的型号以及现行生效的法律。对于所供应的设备或可能要供应的设备使用本用户手册而可能导致的损坏，荷马特概不负责，荷马特故意或存在重大过失的情况除外。有关使用本用户手册、维护和/或维修荷马特设备、荷马特或其官方的详细信息，请务必联系指定的经销商。我们已尽可能确保本用户手册的内容及精确性。但是，荷马特对于因使用本手册引起的故障及疏漏或者任何责任概不负责。如果对本用户手册的正确性或完整性存在疑问，请务必联系荷马特。

1.2 关于本手册

本手册中的原始说明用英文编写。本手册中的其他语言部分按原始说明译成。

1.3 定义

工具：	受监测与控制的设备，例如派易锁驱动装置。
派易锁驱动装置	一种能够使派易锁撑杆进行伸缩的电动驱动装置。
派易锁撑杆	一种可通过电动驱动系统进行伸缩以支撑负载的撑杆。
电源站	一种为工具供电的设备。您可以监测电源站的状态。
无线控制器	一种可在安全距离外对工具进行监测与控制的设备。
配对	建立无线控制器与工具间的无线连接。
解除配对	断开无线控制器与工具间的无线连接。

1.4 概述

恭喜您购买此款荷马特产品。本用户手册提供相关设备的操作、维护、故障或安全事项说明。还介绍了有关整套荷马特系统的使用安全规则。对于不同的型号，本用户手册中的插图可能会略有差异。每位参与操作、使用、维护和排除故障的人员务必阅读本用户手册并理解其全部内容，尤其是安全规则部分。为了防止发生操作故障，并确保设备顺畅运行，请务必始终向操作人员提供本用户手册。

1.5 应用

所有部件均采用简单的快装设计。只有满足以下条件，派易锁工具和设备才能保持稳定、安全的工作状态：

- 您十分熟悉派易锁设备。
- 您能正确使用派易锁设备。

您可将派易锁设备与 Omnishore 设备搭配使用，以实现以下支护类型：

- **结构撑柱**：临时支撑不稳定的负载，防止倒塌，由此为身处危险源内部、下方或周围区域的救援人员和患者提供保护。
- **车辆撑柱**：用于稳定和提升车辆以便安全接近和解救患者。
- **坑壁撑柱**：用于将被困在塌陷的沟渠中的工人解救出来。

1.6 系统要求

如果对系统的兼容性存有任何疑问，请务必咨询荷马特授权代理商。

1.7 拥有相关资质的人员

- 这套系统只能由经过专门培训的人员操作。
- 只有荷马特持证技师才能修理本产品。
- 并应遵循当地法律、安全和环境法规。

1.8 保修

有关保修条件，请参见一般销售条款和条件，可从当地荷马特授权代理商处获取。荷马特提醒您注意，若出现以下情况，您购买的任何荷马特设备或系统的每项保修条件均会失效，并且必须对所有可能引起的产品义务和责任向荷马特进行赔偿：

- 维修和维护未严格按照使用说明进行，维修未由荷马特持证技师实施或者未经事先书面认可而实施；
- 擅自更改、结构变更、使安全设备失效、不当调整液压或进行错误修理；
- 使用非指定类型的非正规荷马特零件或润滑剂；
- 设备或系统的使用欠妥、操作错误、不当、疏忽或未考虑其特性和/或用途。

1.9 符合性声明

该设备已获得CE认证。这表示本设备符合有关安全的基本要求。本设备随附有原始符合性声明。本文档的“技术规格”章节中列出了设计中相关的标准和指令。有关用于验证是否符合欧洲指令的统一标准，请参阅符合性声明文件。

2 安全规则

2.1 本手册中使用的符号说明

在本手册中，下列符号用于表示可能存在的危险。

**危险**

表示紧迫的危险情况，如不避免，将导致死亡或严重伤害。

**警告**

表示潜在的危险情况，如果不避免，可能导致死亡或严重伤害。

**小心**

表示潜在的危险情况，如果不避免，可能导致轻微或中等程度的伤害。

**注意**

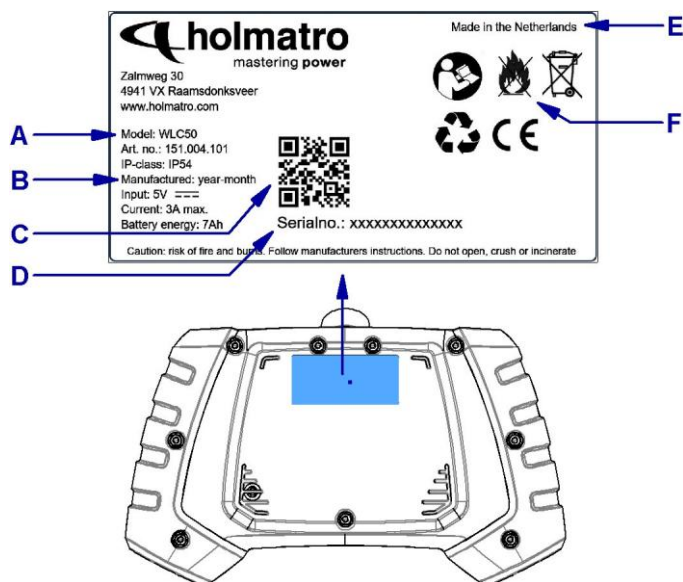
用于说明不涉及人身伤害的做法，如果不避免，可能导致财产损失。

**备注**

强调达到产品最佳使用效果的重要信息。本用户手册中，此符号与产品使用或维护的所有相关规则同时出现。

请遵守这些规则和当地一般安全规则，并始终严格执行。应向所有参与行动的人员介绍这些安全规则。

2.2 设备上的型号铭牌和 CE 标志



必须遵循设备上粘贴的所有安全和危险提示图形进行操作，并且保持图形清晰可见。



警告

不遵循这些说明操作，会导致严重的人身伤害、致命事故、系统损坏或造成损失。

标志类型	说明	零件号
型号铭牌	型号铭牌包含： A = 型号名 B = 制造日期 C = 用户手册网页二维码 D = 序列号 E = 原产国 F = 存在火灾及灼伤风险禁止拆解、碾压或焚烧	请联系荷马特。

2.3 一般安全规则

- 仅将本设备用于其指定用途。如果存在疑问或不确定性，请咨询荷马特授权代理商。
- 如需更换不清晰的安全符号、提示图形和信息标签，请从荷马特授权代理商处获取。
- 涂漆、塑料或橡胶零件对腐蚀性酸或液体无防腐性。请用大量的水清洗接触腐蚀性酸或液体的零件（电子零件除外）。请向荷马特授权代理商咨询防腐性列表。
- 焊接或打磨操作过程中，保护设备防止其接触到火花。

2 安全规则

- 避免以不利健康的姿势操作。这会导致身体不适。
- 按照使用说明检查和维护。
- 只能由荷马特持证技师实施设备或系统改装。进行改装时，保留原始手册和改装手册。
- 只能使用荷马特指定的正规荷马特零件和维护产品。

2.4 人身安全

救援人员必须按照标准操作规程中的要求，采取所有人身防护措施。疏于采取人身防护措施会导致严重的人身伤害。使用产品过程中，请至少采取以下人身防护措施：

- 头盔
- 防护眼镜或面罩
- 安全手套
- 采用反射材料的全身安全服
- 具有良好护踝和护趾功能的安全鞋
- 带滤色镜的面罩，用于切割玻璃或某种塑料

2.5 设备安全规则

- 切勿更改任何安全设备的设置。
- 活塞缩回时，会有卡住的危险。
- 使用无线控制器时，确保对救援现场具有清晰视野。
- 无线控制器采用蓝牙通信。确保无线控制器与工具之间保持直线视距。
- 禁止使用派易锁撑杆进行起重作业。可使用液压撑杆或起重气垫进行起重作业。
- 使用液压撑杆进行起重作业时，须配备随重物移动的第二根撑杆。
- 内置电池受损时需将泵停止。
- 注意避免被背带缠绕。

2.6 系统操作安全规则

- 开始工作之前，先对过程进行危险评估 (IEN-ISO 12100)。
- 让旁观者保持在一定距离之外，并留意周围人群和动物。
- 确保作业区已经做好明确安排，并且照明良好。
- 避免紧张不安，以循序渐进的方式执行操作。这样会降低发生错误、危险和事故的风险。
- 使用之前，检查设备有无损坏。如果设备状态不良，请勿使用，并咨询荷马特授权代理商。
- 站在稳定的基础面上，用双手握住设备。
- 使用设备过程中要持续关注设备及其结构的状态。
- 必须固定可能飞散的物体零件。
- 只使用正规荷马特配件，并确保已经正确安装。
- 确保身体部位切勿处于移动零件之间。身体部位可能会有压伤或割伤的危险。
- 如果系统发出奇怪的噪音或出现异常现象，请立即停止操作。
- 将不用的设备立即装回工具站。
- 请遵守操作中所使用的其他设备适用的安全规则。

2.7 维护安全规则

- 执行维护作业时，请采取人身防护措施。
- 切勿以可能危及安全的方式操作。
- 确保设备不会滚动或翻倒。控制器和驱动器必须关闭并加以保护，防止意外启动。
- 确保移动零件不会突然移动。
- 操作中使用过的或泄漏的油液和其他产品都必须收集起来，并按照环保方式处置。

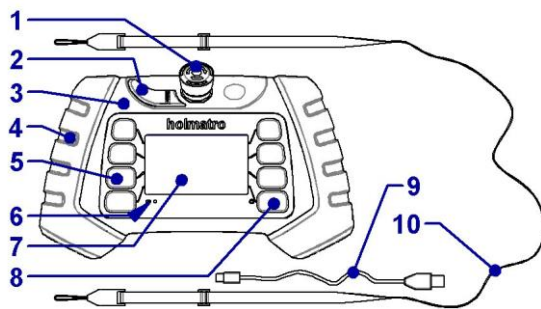
3 规格

3.1 类型标示

示例：WLC50

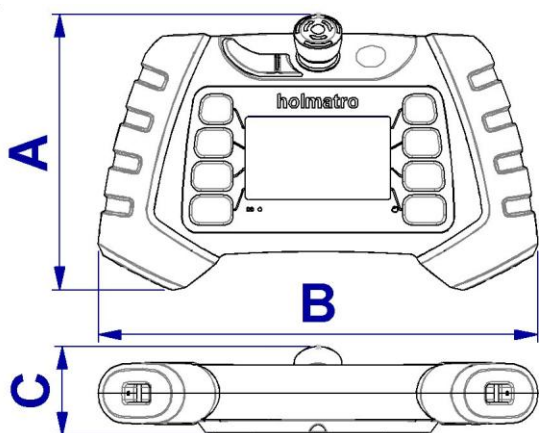
代码	说明
WLC	无线控制器
50	类型指示

3.2 产品标识



- 1 紧急按钮
- 2 USB 连接器盖
- 3 无线控制器
- 4 携带位置
- 5 左手操作按钮
- 6 充电指示器
- 7 显示屏
- 8 右手操作按钮
- 9 USB 充电线
- 10 背带

3.3 技术规格



		WLC50
重量	千克	0.8
	磅	1.8
尺寸 (AxBxC)	毫米	291 x 182 x 59
	英寸	11.5 x 7.2 x 2.3
温度范围		
使用	° C	-20 +55
	° F	-4 + 131
充电	° C	+10 +45
	° F	+50 +113
收存	° C	-20 +60
	° F	-4 +140
推荐收存	° C	+15
	° F	+59
电池类型		锂离子
通信协议	蓝牙	
指令	RED 2014/53/EU	

3.4 配件

为响应欧盟电子废弃物减排法规，本产品不包含充电器。

您可使用任意 USB-C 充电器为内置电池充电。荷马特建议充电器最低输出功率为 15 瓦。

4 说明

4.1 设备

本用户手册介绍如何使用无线控制器。为全面了解设备，还需配合使用以下手册：

- 916.500.064 (OmniShore 用户手册)。
- 916.500.037 (派易锁用户手册)。

您可在以下网站获取用户手册：www.holmatro.com/nl/manuals/sm8rt

所有流程设计均充分考虑了用户安全问题。

使用无线控制器可实现：

- 从安全距离操控设备。
- 无需置身于移动负载下方。
- 操作工具所需人力更少。
- 提高操作效率。

4.2 用户界面

4.2.1 紧急按钮



按下紧急按钮可停止所有已配对至当前场景的工具。按下紧急按钮后，按钮将锁定在激活状态。

紧急按钮激活时：

- 所有连接无线控制器的工具将停止运行。每个工具将进入安全模式。工具不会自动启动。
- 无线控制器按钮将失效。
- 运行中工具的按钮将失效。工具上的 LED 将闪烁红色，显示紧急按钮处于激活状态。
- 无线控制器将显示紧急按钮激活的警告。

**备注**

在以下情况下，无线控制器不会显示紧急按钮激活的警告：

- 无线控制器未完全启动。
- 未选择场景。

4.2.2 停用紧急按钮

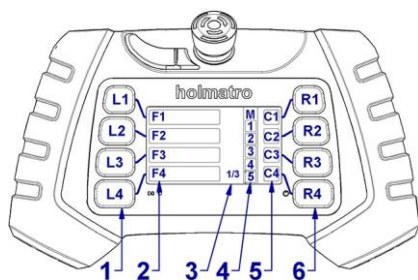
顺时针旋转紧急按钮以停用该功能。停用紧急按钮时：

- 无线控制器将显示紧急按钮激活瞬间的当前菜单。
- 所有连接工具将进入安全模式，确保不会自动启动。

4.2.3 屏幕

无线控制器屏幕非触摸屏。请使用按钮操作无线控制器。

4.2.4 按钮使用说明



左侧按钮用于选择屏幕左侧功能。（位置 1 和 2）

L1 按钮对应 F1 功能键，L2 按钮对应 F2 功能键，依此类推。

右侧按钮用于选择屏幕右侧的指令。（位置 5 和 6）

R1 按钮对应 C1 指令，R2 按钮对应 C2 指令，依此类推。

模式选择（M，位置 4）无法通过按钮直接控制。

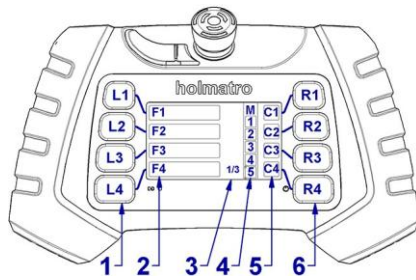
按下 R1 键取消操作并返回上一级菜单。

按下 R2 键向上浏览不同模式。

按下 R3 键向下浏览不同模式。

按下 R4 键选择模式。

4.2.5 屏幕显示多页内容



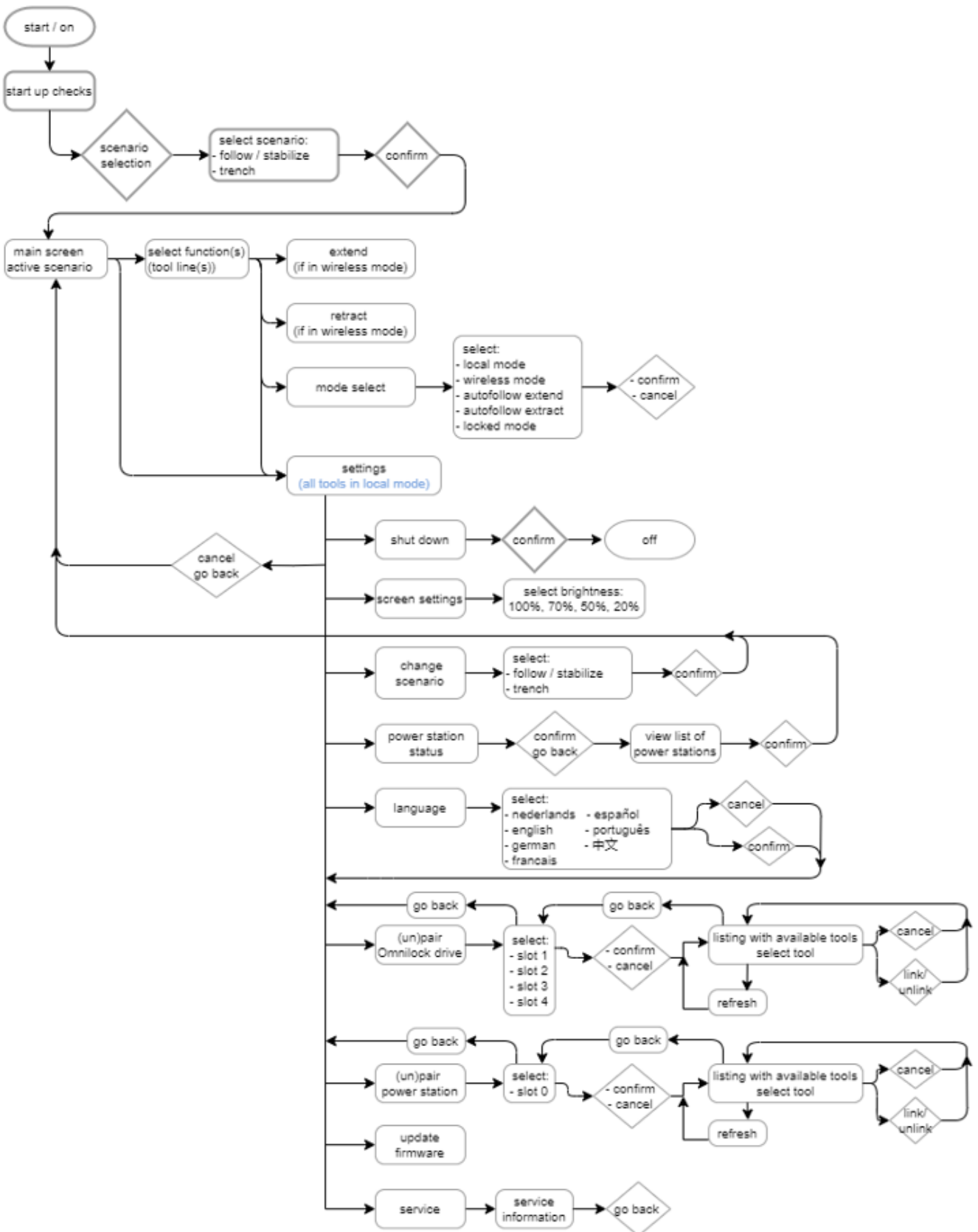
屏幕显示 4 行（位置 2）。

当可选项超过 4 个时，无线控制器可显示更多页面。

按下按钮（位置 6）执行“下一页”或“上一页”指令以切换页面。

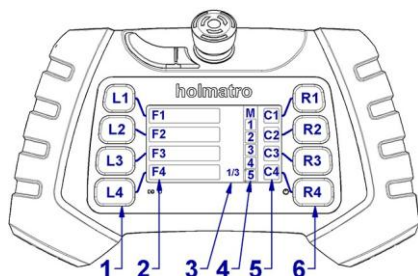
页面编号显示在屏幕底部（位置 3）。

4.2.6 无线控制器菜单结构



4.3 基础操作

4.3.1 启动控制器



按下 R4 按钮启动无线控制器。



备注

所有连接至本无线控制器的派易锁工具均默认采用本地模式。

4.3.2 启动自检



无线控制器在启动时执行自检。

若检测结果异常，将显示带错误代码的警告信息。

若无线控制器可正常使用，确认消息后启动程序将继续执行。

若基本功能所需组件出现故障，无线控制器将在 30 秒后自动关闭。

若无线控制器重启后错误消息再次出现，请联系荷马特。

4.3.3 关闭控制器



备注

- 访问设置菜单时，当前场景中所有派易锁工具必须处于本地模式或已解除配对。
- 电池电量即将耗尽时，控制器屏幕将显示警告。此时可继续操作但无法进入设置菜单。您必须为电池充电，方可访问设置菜单。

1. 进入设置菜单。
2. 选择关机功能。
3. 确认后停止无线控制器运行。

4.3.4 充电

充电时内部充电指示器呈绿色闪烁状态。

充满充电指示器持续保持绿色常亮状态。

内置电池充满后，无线控制器最长可工作 10 小时。



备注

- 充电电压为 5 V，最大充电电流为 3 A。
- 低于 10° C (50° F) 时，最大充电电流降至 1.7 A。
- 内置电池耗尽时，可使用 USB 移动电源为无线控制器供电。移动电源也可为内置电池充电。
- 电池电量即将耗尽时，控制器屏幕将显示警告。此时可继续操作但无法进入设置菜单。您必须为电池充电，方可访问设置菜单。
- 每月需为无线控制器内置电池充电 1 次。
- 首次使用前必须将内置电池充满电。

可通过 USB 接口为无线控制器内置电池充电：

1. 掀开盖板即可接触 USB 接口。
2. 连接 USB-C 数据线并接入 USB 电源。



备注

您可使用任意 USB-C 充电器为内置电池充电。荷马特建议充电器最低输出功率为 15 瓦。

4.3.5 无线信号覆盖范围

无线控制器通过蓝牙与工具通信。

蓝牙在干燥环境中工作良好。

请勿在水中使用工具。水会阻隔蓝牙信号。

以下情况会缩短蓝牙信号传输距离：

- 佩戴湿手套时
- 无线控制器受潮时
- 工具受潮时

当无线控制器不接触地面时，无线信号传输效果最佳。请将无线控制器置于至少 1 米高度使用。

潮湿环境与降雨会限制蓝牙信号覆盖范围。

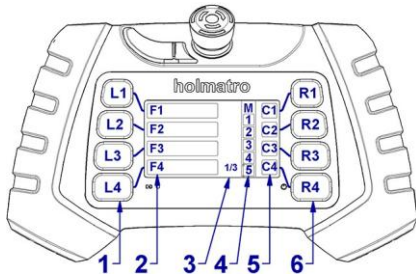
地面可能含水。地表水分会削弱蓝牙信号覆盖范围。请确保无线控制器与各工具之间保持直线视距。视距范围可达 75 米。

派易锁驱动装置将在无线信号中断 0.5 秒后停止运行。

当信号恢复时，派易锁驱动装置将进入安全模式（这取决于先前工具模式：无线且停止状态或锁定模式）









4.4 屏幕指令与功能

4.4.1 指令






指令显示于 R 按钮左侧。(位置 5)

按下指令相邻的按钮 (位置 6) 即可执行该指令。

指令	说明
	取消 返回上一页或菜单
	进入设置页面
	显示当前错误 显示当前警告 显示当前消息
	返回上一页 返回上一条消息
	进入下一页 进入下一条消息
	伸展
	缩回
	进入模式选择菜单

表格续页...

指令	说明
	确认
	将选定工具与无线控制器配对。(连接)
	解除选定工具与无线控制器的配对。(断开)
	刷新页面

**备注**

若指令呈灰色不可用，表示当前无法执行该操作。

4.4.2 功能

指令	说明
关闭	停止无线控制器。
屏幕设置	调节屏幕亮度。
切换场景	选择救援方式
电源站状态	显示已连接电源站状态。
语言	更改屏幕语言。
将派易锁驱动装置（解除）配对	将派易锁驱动装置连接至无线控制器。 断开派易锁驱动装置与无线控制器的连接。
将电源站（解除）配对	将电源站连接至无线控制器。 断开电源站与无线控制器的连接。
更新固件	为无线控制器固件更新做准备。
服务	显示无线控制器软硬件规格参数。

按下左侧按钮选择功能。

按下“确认”指令以使用所选功能。

或按下“取消”指令返回。

4.4.3 场景模式

选择最符合您当前情况的场景模式。

您可通过设置菜单选择场景模式。

场景	说明
跟随/稳定	此模式适用于让背衬撑杆自动跟随负载升降。您需使用其他设备提升或降低负载。 该场景亦可用于本地支撑负载。 最大预张力为 900 N (2000 磅)。
沟槽场景	本场景旨在为沟槽壁提供最大支撑力。 此场景下，工具模式的自动跟随缩回功能不可用。 最大预张力为 3000 N (6600 磅)。



备注

访问设置菜单时，当前救援场景中所有工具必须处于本地模式或已解除配对。

4.5 消息与符号

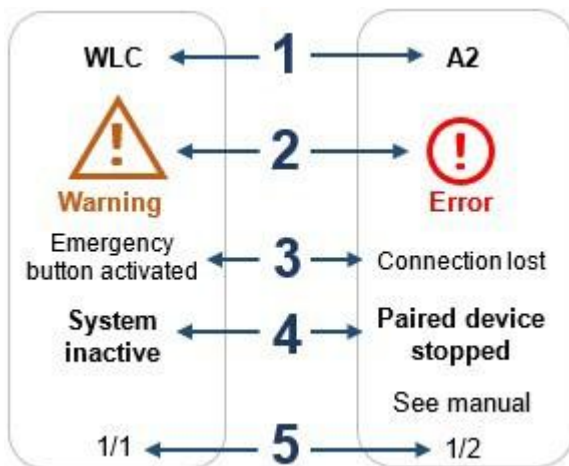
4.5.1 概述

无线控制器可显示警告和消息，帮助您了解各工具状态。

若工具运行异常，消息和警告将协助您解决问题。

4.5.2 消息

当消息生效时，工具插槽旁会显示相应符号。屏幕底部同时会显示橙色提示条。详见“符号说明”章节。



消息包含以下解决线索：

1. 当前提示涉及的工具
2. 错误或警告类型
3. 具体故障原因
4. 故障后果
5. 当前消息数量

按下 R1 按钮可查看消息内容。

阅读完毕后按下 R4 按钮。若存在多条消息，无线控制器将显示下一条消息（若存在）。

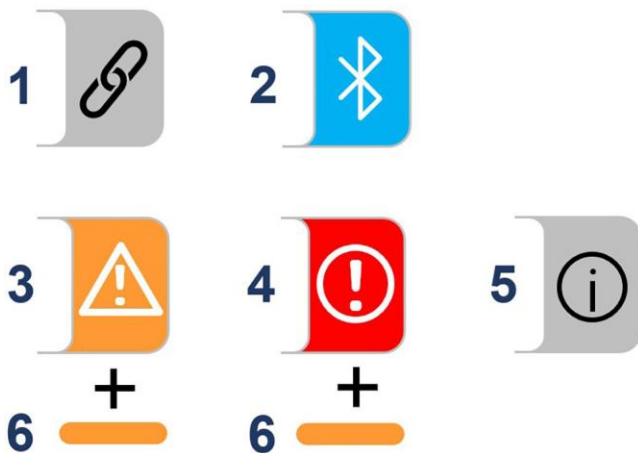
按下按钮 R2（上一条）或按钮 R3（下一条）可阅读其他消息。

问题解决后消息将自动消失。

若无剩余消息，橙色条也将消失。

所有消息列表详见“消息列表”章节。

4.5.3 符号



- 1 该工具已与无线控制器配对，但未激活。
启动电源站电池即可激活工具。
- 2 该工具已连接无线控制器且蓝牙连接处于活动状态。可使用该工具配合无线控制器操作。
- 3 该工具存在有效警告。屏幕底部同时显示橙色条。按下 R1 按钮可查看警告内容。
阅读消息并据此解决工具故障。
- 4 该工具存在有效错误。按下 R1 按钮可查看错误信息。屏幕底部同时显示橙色条。
- 5 当前存在一条消息。
该消息提供有关工具状态的重要信息。
- 6 屏幕底部的橙色条表示某工具或无线控制器存在警告、信息提示或错误。该工具可能位于屏幕的其他页面。
按下按钮可切换至下一页或上一页。
解决所有警告和错误可消除屏幕上的橙色条。

**备注**

- 符号 1 和 2 在设置菜单中可见。
- 符号 3、4、5 和 6 在主屏幕中可见。
- 问题解决后符号将自动消失。
- 所有消息列表详见“消息列表”章节。

5 连接工具与断开工具连接

5.1 概述

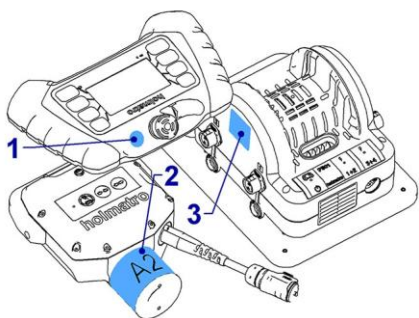
若工具无法运行，可将故障工具替换为正常工具。随后必须将正常工具与被替换工具的插槽配对。

若有多个无线控制器可用，可将工具连接至其他无线控制器使用。

本章说明如何将工具与无线控制器配对及解除配对。

5.2 使用前创建分组

- 使用前请确保能轻松识别每件工具。
派易锁套装附带贴纸页。
贴纸页包含不同贴纸组合。所有同色贴纸构成一个组。请在无线控制器和已连接工具上使用相同颜色。



1. 将圆点贴在无线控制器上。图示为推荐粘贴位置。
2. 将带数字编号的贴纸粘贴于工具表面。
3. 在电源站两侧粘贴仅含字母的方形贴纸。

该编号即工具状态栏中的工具名称。（参见第 7 节“工具状态栏说明”）

此举可在救援场景中快速识别工具。



备注

连接工具至无线控制器时也可使用工具序列号。详见“将工具连接至无线控制器”章节。该数据在连接无线控制器时由工具自动传输。序列号位于工具底部。

5.3 已连接工具列表

**备注**

请务必选择救援场景。每个场景均包含已配对工具列表。

工具必须先与无线控制器配对，方可进行控制与监控。进入已配对工具列表：

1. 进入设置菜单。
2. 选择工具配对/解除配对功能。
3. 按下按钮，确认指令。

无线控制器显示已连接工具的页面。该页面包含 4 行信息。每行显示：

- 插槽是否处于可用状态。

若工具已配对，则显示：

- 工具的序列号。
- 工具与无线控制器间的信号强度。
- 若工具已准备就绪，则显示蓝牙符号。参见“符号说明”章节，位置 2。

**备注**

- 第 1 插槽名称为“A1”。第 2 插槽名称为“A2”，依此类推。该名称用于显示工具状态的界面。参见“工具状态栏”章节，位置 9。
- 电源站插槽名称为“A0”。该名称用于显示电源站状态的界面。
- 已配对工具的数据存储于控制器内存中。当重启无线控制器或工具或激活其他场景时，无需重新配对。
- 每个场景拥有独立的配对工具列表。使用工具时，必须在所用场景中完成工具配对。

5.4 将工具连接至无线控制器

若需通过无线控制器控制和监控工具，该工具必须与无线控制器配对（连接）。

请确保满足以下条件：

- 工具已连接至电源站。
- 电源站电池处于开启状态

**备注**

- 每次仅可配对 1 个工具。如需配对多个工具，请重复执行以下操作流程。
- 仅开启需配对的工具。

1. 选择一个可用插槽。
2. 按下按钮确认所选插槽。

无线控制器将显示包含以下信息的页面：

- 当前已连接至该插槽的工具。
 1. 若工具处于活动状态且可使用，其旁将显示蓝牙符号。（参见“符号说明”章节，位置 2。）
 2. 若工具未激活，其旁将显示链条符号。（参见“符号说明”章节，位置 1。）确认无误后，按下取消/返回按钮。
- 未配对无线控制器的工具将显示为可用状态。

若未连接无线控制器的工具仍显示不可用：

 1. 请重新连接工具至电源站。
 2. 重置电池。
 3. 等待 5 秒。
 4. 按下右侧按钮刷新页面。

**备注**

若未配对工具仍不可用：

- 仅显示适用于当前场景的工具。
- 需更新工具软件版本。

3. 选择一个工具。显示的序列号位于工具底部。
4. 按下按钮将工具配对至插槽。
5. 等待连接成功。工具旁将显示蓝牙符号。
6. 按下按钮，返回上一页。

5.5 从无线控制器断开工具连接

您可以解除工具与无线控制器的配对（断开连接），以便连接至其他无线控制器：

1. 进入设置菜单。
2. 选择工具配对功能。
3. 按下按钮，确认指令。
4. 选择需要断开连接的工具所在插槽。
5. 选择要断开连接的工具。
6. 按下按钮以断开工具连接。该插槽现已清空。
7. 按下按钮，返回上一页。

5.6 将工具连接至场景

每个场景均关联一组断开连接的工具。

使用场景工具前，需先为所用场景连接对应工具。

当您激活其他场景时，无线控制器会尝试重新连接该场景下已配对的工具。

有关场景的更多信息，参见“场景模式”章节。

**备注**

若未重新连接的工具处于断电状态，后续通电后将自动重新连接。

6 使用

6.1 使用前

- 请确保无线控制器内置电池已充满电。
- 使用干布清洁屏幕，以避免读取错误。
- 可用清水软化污垢。使用前请擦干无线控制器。



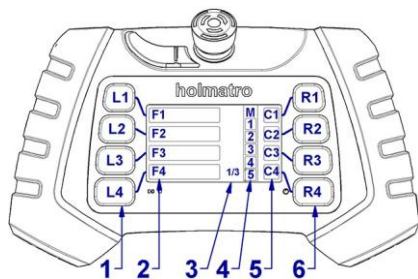
备注

请勿使用溶剂。

- 确保将每件工具与无线控制器配对。详见第 5 章“连接工具与断开工具连接”。

6.2 使用期间

6.2.1 常规工具模式



指令左侧显示可用工具模式（位置 4）。













备注




- 您可以同时选择多个工具。
- 请确认工具已接受新工具模式。
- 在每种模式下，您可通过无线控制器屏幕持续监控工具状态。参见章节“派易锁：状态栏”（位置 9）。
- 工具状态亦通过工具上的 LED 指示灯显示。为工具设置模式：

1. 按下“下一个”或“上一个”按钮选择工具模式。
2. 按下 R4 按钮以确认并为工具设定该模式。

6.2.2 派易锁：工具模式

指令	工具模式指示灯 (正常工作状态下)	说明
	 颜色：绿色	锁定模式。 撑杆无法伸缩。 派易锁驱动装置上的伸缩按钮失效。
	 颜色：绿色 慢闪	本地模式。 使用连接撑杆的派易锁驱动装置按钮进行伸缩操作。 警告  如在危险区域内，请确保安全操作本地模式下的派易锁驱动装置。
	 颜色：蓝色 慢闪	无线模式。 通过无线控制器在安全距离外伸缩撑杆。
	 颜色：蓝色	自动跟随伸展。 派易锁撑杆跟随其他伸展的支撑设备移动。当负载移动时，派易锁撑杆将跟随移动。 派易锁驱动装置将撑杆伸展至正常作业区最大承载力。 若负载突然下坠，派易锁驱动装置将自动停止。 使用派易锁驱动装置时，派易锁撑杆始终处于锁定状态。 警告  此模式将自动控制工具。设备将自动启动和停止。若设备长时间未运行，亦会自动启动。

表格续页...

指令	工具模式指示灯 (正常工作状态下)	说明
	 颜色：紫色	<p>自动跟随缩回。</p> <p>经过控制，当负载下降时，派易锁驱动装置将同步缩回撑杆。</p> <p>使用派易锁驱动装置时，派易锁撑杆始终处于锁定状态。当力值达到过载阈值时，派易锁驱动装置会自动缩回。</p> <p>若负载突然下坠，派易锁驱动装置将自动停止。</p> <p>警告</p>  派易锁撑杆将随负载自动缩回。不稳定负载可能导致派易锁撑杆持续缩回。本撑杆仅作为备用撑杆使用。
	 5 次 颜色：红色 快闪	<p>紧急开关已激活。</p> <p>所有当前激活工具的模式指示灯呈红色快闪状态。</p> <p>所有当前激活工具的蜂鸣器鸣响 5 次。</p> <p>派易锁驱动装置及无线控制器按钮失效。</p>

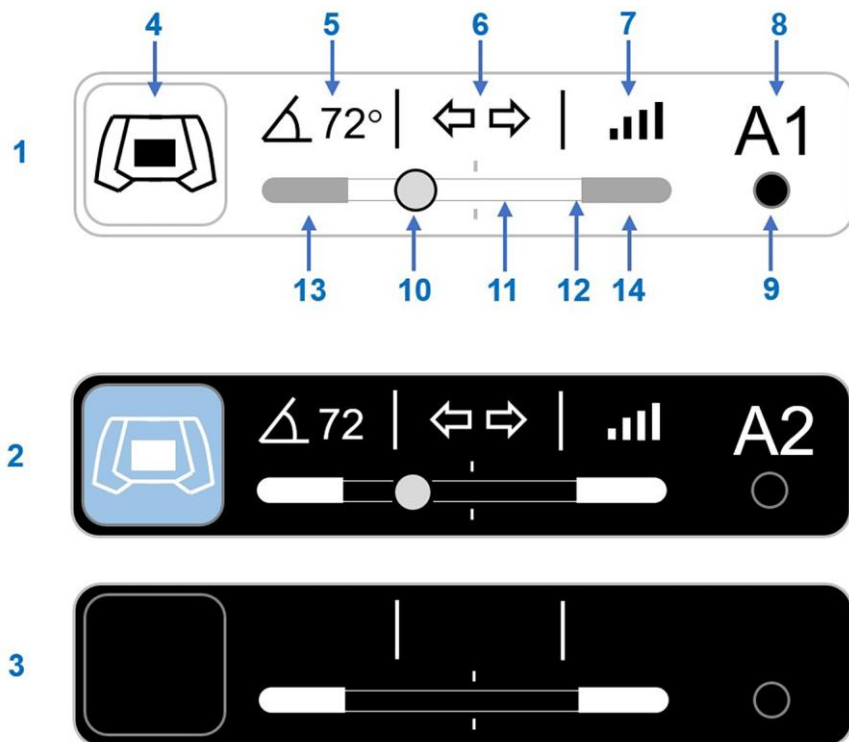






备注

- 若无线控制器出现故障，可通过派易锁驱动装置上的模式切换按钮将设备切换至本地模式。
- 在本地模式下，派易锁驱动装置在过载状态下不会伸缩。请使用无线模式从过载状态中进行缩回。
- 若派易锁撑杆承受负载过高，电机最大可用扭矩可能不足。此时，需借助其他工具（如液压撑杆或起重气垫）减轻派易锁撑杆负载。

6.2.3 派易锁：状态栏

无线控制器会持续显示工具全部状态数据。



位置	说明		说明
1	选定工具		可更改此工具模式或主动控制此工具。
2	未选定工具		您未主动控制或更改此工具模式。 选定工具模式保持激活状态，您可查看该工具状态数据。
3	工具未激活		该插槽中的工具未激活或该插槽未与工具配对。
4	模式		参见“派易锁：工具模式”。
5	角度		撑杆相对于垂直轴的角度
6	操作		在上一步操作中，派易锁驱动装置伸展了撑杆。
			在上一步操作中，派易锁驱动装置缩回了派易锁撑杆。
			派易锁驱动装置可实现派易锁撑杆的伸展操作。
			派易锁驱动装置可实现派易锁撑杆的缩回操作。
7	信号强度		工具与无线控制器间的信号强度。 1

表格续页...


位置	说明		说明
8	工具名称		
9	工具状态指示灯		工具处于关闭状态
			工具处于激活状态 参见“本地模式”。 参见“派易锁场景：跟随/稳定”。 参见“派易锁场景：沟槽场景”。
10	力值指示器		撑杆受力状态的可视化显示。
11	正常作业区		正常工作区。可在此操作范围内安全地伸缩派易锁撑杆。
12	最大推力		正常作业区内的最大作用力。
13	欠载区域		欠载区域。  危险 撑杆可能失去接触并坠落。(撑杆所受作用力低于约 700N/150 磅)
14			过载区域。由于负载超过派易锁驱动装置的推力，派易锁驱动装置无法伸长派易锁撑杆。 场景：跟随/稳定 作用力超过约 1000 N (220 磅)。 场景：沟槽 作用力超过约 1500 N (330 磅)。  备注 <ul style="list-style-type: none"> 撑杆的工作载荷远高于过载区域。详见用户手册 916.500.034 中的图 8 和图 9。 在沟槽作业场景中，可在过载区域内伸展派易锁撑杆，直至派易锁驱动装置达到电机最大扭矩而停止。

- 若信号丢失，当工具进入无线控制器信号覆盖范围时，无线控制器将自动重新连接工具。
 - 潮湿环境会降低信号覆盖范围。
 - 因此，请勿在水下使用工具，以免水阻断信号传输。

6.2.4 本地模式

在本地模式下操作派易锁驱动装置时，无需使用无线控制器。请使用按钮操作派易锁驱动装置。详见用户手册 916.500.037。


关于各工具模式的详细说明，详见“派易锁：工具模式”章节。

工具模式	模式LED指示灯			
	欠载	正常工作	最大推力	过载
1.本地：停止	 颜色：绿色 慢闪			
1.本地：伸展	 颜色：绿色 慢闪		 颜色：绿色 快闪	
1.本地：缩回	 颜色：绿色 慢闪		 颜色：绿色 快闪	
1.本地模式		可执行操作		
欠载		可使用派易锁驱动装置上的按钮来伸缩派易锁撑杆。		
正常工作		可使用派易锁驱动装置上的按钮来伸缩派易锁撑杆。		
最大推力		派易锁驱动装置会在达到正常作业区的最大力值时停止运行。 此模式下可用作用力约为 900 N（200 磅）。 可缩回派易锁撑杆。		
过载		此情况可能危及使用者安全。禁止本地手动控制派易锁驱动装置。本地模式下无法缩回派易锁撑杆。 可采取以下措施： <ul style="list-style-type: none"> • 启用无线模式，在安全距离外控制派易锁撑杆。 • 使用其他工具提升负载以降低撑杆承受压力。 		

6.2.5 派易锁场景：跟随/稳定

在每种工具模式下，派易锁驱动装置的状态指示灯和无线控制器屏幕会显示当前可执行的操作。


关于各工具模式的详细说明，详见“派易锁：工具模式”章节。

工具模式	模式LED指示灯			
	欠载	正常工作	最大推力	过载
2.无线：停止	 颜色：蓝色 慢闪			
2.无线：伸展	 颜色：蓝色 慢闪			 颜色：蓝色 快闪
2.无线：缩回	 颜色：蓝色 慢闪			
3.自动跟随伸展	 1 次 颜色：蓝红双色 慢闪	 颜色：蓝色		 颜色：蓝黄双色 慢闪
4.自动跟随缩回	 1 次 颜色：紫红双色 慢闪	 颜色：紫色		 颜色：紫黄双色 慢闪
5.锁定	 5 次 颜色：绿红双色 慢闪	 颜色：绿色		



警告

在欠载时，蜂鸣器将启动，以提示撑杆存在脱离接触并坠落的危险。

2. 无线模式	可执行操作
欠载	您可使用无线控制器来伸缩派易锁撑杆。 此操作适用于系统搭建与拆卸。
正常工作	使用无线控制器伸缩派易锁撑杆。
最大推力	派易锁驱动装置会在达到正常作业区的最大力值时停止运行。 此模式下可用作用力约为 900 N (200 磅)。 可缩回派易锁撑杆。
过载	可使用无线控制器来缩回派易锁撑杆。 无法伸展派易锁撑杆。
3. 自动跟随伸展	可执行操作
欠载	派易锁驱动装置的蜂鸣器鸣响 1 次。 派易锁撑杆无法伸缩。 可采取以下措施： <ul style="list-style-type: none"> • 激活无线模式或本地模式，将派易锁撑杆伸展至正常作业区。随后重新激活自动跟随伸展模式。 • 增加撑杆负载，直至力值指示器进入正常作业区。
正常工作	派易锁撑杆自动伸展。 派易锁驱动装置尝试维持对派易锁撑杆约 900 N (200 磅) 的作用力。 派易锁驱动装置会在达到正常作业区的最大力值时停止运行。此模式下可用作用力约为 900 N (200 磅)。 <div style="text-align: center;">  <p>警告 派易锁驱动装置将自动启动和停止。若负载不稳定，派易锁驱动装置可继续运行。</p> </div>
过载	派易锁撑杆无法伸缩。 可采取以下措施： <ul style="list-style-type: none"> • 此现象可能是起重过程中负载轻微移动的正常表现。 • 激活无线模式并将派易锁撑杆缩回至正常作业区。随后重新激活自动跟随伸展功能。 • 释放撑杆负载，直至力值指示器进入正常作业区。

自动跟随缩回	可执行操作
欠载	派易锁驱动装置的蜂鸣器鸣响 1 次。
正常工作	派易锁撑杆自动缩回。 派易锁撑杆在达到正常工作区的最小力值时停止。 此模式下最小作用力约为 700 N (160 磅)。
过载	派易锁撑杆无法伸缩。可采取以下措施： <ul style="list-style-type: none"> • 激活无线模式并将派易锁撑杆缩回至正常作业区。重新启用自动跟随缩回模式。 • 减少派易锁撑杆负载，直至力值指示器进入正常作业区。
5.锁定	可执行操作
欠载	派易锁驱动装置的蜂鸣器鸣响 5 次。 派易锁撑杆在锁定模式下不会移动。
正常工作	派易锁撑杆在锁定模式下不会移动。
过载	派易锁撑杆在锁定模式下不会移动。



警告


请确保撑杆始终承受足够的力以保持其位置。

选择自动模式时始终检查 Omnilock 系统跟负载






6.2.6 派易锁场景：沟槽

在每种工具模式下，派易锁驱动装置的状态指示灯和无线控制器屏幕会显示当前可执行的操作。

关于各工具模式的详细说明，详见“派易锁：工具模式”章节。

工具模式	模式LED指示灯			
	欠载	正常工作	最大推力	过载
6.无线：停止	 颜色：蓝色 慢闪			
6.无线：伸展	 颜色：蓝色 慢闪			

表格续页...

工具模式	模式LED指示灯			
	欠载	正常工作	最大推力	过载
6.无线：缩回	 颜色：蓝色 慢闪			
7.自动跟随伸展	 5 次 颜色：蓝红双色 慢闪	 颜色：蓝色		
8.锁定	 5 次 颜色：绿红双色 慢闪	 颜色：绿色		

**警告**



在欠载时，蜂鸣器将启动，以提示撑杆存在脱离接触并坠落的危险。

**备注**

在沟槽场景中，自动跟随缩回模式不可用。

6. 无线模式	可执行操作
欠载	您可使用无线控制器来伸缩派易锁撑杆。 此操作适用于系统搭建与拆卸。
正常工作	您可使用无线控制器来伸缩派易锁撑杆。
最大推力	派易锁驱动装置会在电机达到最大扭矩时停止运行。 该模式下的最大作用力超过1500 N（340 磅）。

表格续页...

6. 无线模式	可执行操作
过载	<p>可使用无线控制器来缩回派易锁撑杆。 无法伸展派易锁撑杆。</p> <p> 备注 若派易锁撑杆所受作用力超过电机最大扭矩，则派易锁撑杆将无法缩回。在缩回撑杆前，请先减轻撑杆所承受的负载。</p>
7. 自动跟随伸展	可执行操作
欠载	<p>派易锁驱动装置的蜂鸣器鸣响 5 次。 派易锁撑杆无法伸缩。 可采取以下措施：</p> <ul style="list-style-type: none"> • 激活无线模式或本地模式，将派易锁撑杆伸展至正常作业区。随后重新激活自动跟随伸展模式。 • 增加派易锁撑杆负载，直至力值指示器进入正常作业区。 <p> 备注 若派易锁撑杆伸展时发生欠载情况，派易锁撑杆将继续伸展。</p>
正常工作	<p>派易锁撑杆自动伸展。</p> <p>派易锁驱动装置尝试维持对派易锁撑杆约 900 N（200 磅）的作用力。派易锁驱动装置会在达到正常作业区的最大力值时停止运行。此模式下可用作用力约为 900 N（200 磅）。</p> <p> 警告 派易锁驱动装置将自动启动和停止。若负载不稳定，派易锁驱动装置可继续运行。</p> <p> 备注 若派易锁撑杆伸展时发生欠载情况，派易锁撑杆将继续伸展。</p>
过载	参见“正常工作”章节。
8. 锁定	可执行操作
欠载	<p>派易锁驱动装置的蜂鸣器鸣响 5 次。 派易锁撑杆在锁定模式下不会移动。</p>
正常工作	派易锁撑杆在锁定模式下不会移动。
过载	派易锁撑杆在锁定模式下不会移动。



警告

请确保撑杆始终承受足够的力以保持其位置。
在选择自动模式时，始终检查 Omnilock 系统是否跟随负载。

6.3 使用后

6.3.1 关闭

1. 将工具置于开始位置。
2. 停止无线控制器。参见“关闭控制器”章节。

6.3.2 清洁与检查

1. 检查所有工具及附件的完整性、功能状态和损坏情况。如果漏油或损坏，请勿使用此工具，并与荷马特授权代理商联系。
2. 使用清水和刷子清除污垢。
3. 将设备擦干。
4. 检查电池电量。如有必要，请为电池组充电。参见“为电池充电”章节。

6.4 收存

6.4.1 临时收存

- 将设备存放在干燥、通风良好的环境中。
- 将电池电量充至 50%。
- 每月检查一次电池电量状态。电量状态必须保持在 20% 至 80% 之间。

6.4.2 长期收存

- 将设备存放在干燥、通风良好的环境中。
- 将内置电池充满电以防深度放电。
- 每月检查一次电池电量状态。电量状态必须保持在 20% 至 100% 之间。

7 维护

7.1 概述



小心

进行维护作业时，请务必遵循相关的安全规则。穿戴指定的个人防护设备。

设备如果得到正确维护，不仅能够保证操作安全性，还能延长使用寿命。对于故障或修理，请务必详细提供设备的型号和序列号。

7.2 危险物质



小心

操作中使用过的或泄漏的油液和其他产品都必须收集起来，并按照环保方式处置。

7.3 维护材料

应用	维护材料类型
外壳、按钮、屏幕	湿布、清水

7.4 维护计划安排

本计划是根据平均水平来安排的。荷马特可为您提供专门的维护计划安排，具体取决于设备的使用强度。

对象	操作	时间间隔		
		每次使用之后	每年 ²	5年后 ³
内置电池	充电	X		
	更换			X
紧急开关	检查		X	
蓝牙	检查		X	
按钮	检查		X	
软件	更新			X

² 荷马特授权代理商维护

³ 荷马特授权代理商维护

7.5 维护操作

- 使用湿布和刷子清除污垢。禁止高压清洗。
- 检查装置是否损坏。
- 检查装置的操作。如果装置未正常工作和/或发生渗漏，由荷马特认证技师进行维修。

8 故障排除

8.1 概述

如果采用上述解决办法并未产生所需的效果或者有其他问题，请咨询荷马特授权代理商。对于故障或修理，请务必详细提供设备的型号和序列号。





注意




如果需要将电池组送回授权代理商进行维修，确保按照适用于锂电池组的说明对电池组进行包装。参见“包装”章节。

8.2 消息列表



无线控制器可显示工具发送的消息。

<div style="border: 1px solid black; border-radius: 15px; padding: 10px; text-align: center;"> <p>A1</p>  <p>Information</p> <p>Max. pushing force reached</p> <p>Omnilock drive stopped</p> <p>1/2</p> </div>	<p>派易锁驱动装置会在达到正常作业区的最大力值时停止运行。参见“派易锁场景：跟随/稳定”章节，了解如何缩回派易锁撑杆。</p> <p>沟槽场景无线模式：派易锁驱动装置在电机最大扭矩时停止。参见“派易锁场景：沟槽”章节，了解如何缩回派易锁撑杆。</p>
<div style="border: 1px solid black; border-radius: 15px; padding: 10px; text-align: center;"> <p>A2</p>  <p>Error</p> <p>Connection lost</p> <p>Paired device stopped</p> <p>See manual</p> <p>1/2</p> </div>	<p>工具与无线控制器间信号丢失。</p> <p>LED 指示灯呈红黄双色慢闪状态。</p> <p>可采取以下措施：</p> <ul style="list-style-type: none"> • 确保工具处于激活状态或重新启动工具。 • 缩短距离。


表格续页...

<p>A1</p>  <p>Error</p> <p>Omnilock Drive not mounted</p> <p>1/1</p>	<p>派易锁驱动装置未正确安装在派易锁螺母上。</p> <p>派易锁驱动装置的电机将无法运行。</p> <p>LED 指示灯呈红黄双色慢闪状态。</p> <p>可采取以下措施：</p> <ul style="list-style-type: none"> • 将派易锁驱动装置正确安装至派易锁螺母。详见手册 916.500.037
<p>A2</p>  <p>Error</p> <p>Paired device error</p> <p>Code: 0x001A</p> <p>See manual</p> <p>1/1</p>	<p>无线控制器可能显示工具的硬件错误代码。</p> <p>错误消息以十六进制格式显示错误代码。</p> <p>若问题持续：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 请重启工具。 2. 联系当地的荷马特授权代理商。
<p>WLC</p>  <p>Warning</p> <p>Emergency button activated</p> <p>System inactive</p> <p>1/1</p>	<p>紧急按钮处于激活状态。</p> <p>所有当前激活工具的指示灯呈红色快闪状态。</p> <p>运行中派易锁驱动装置的蜂鸣器将鸣响 5 次。</p> <p>参见“停用紧急按钮”章节。</p>

表格续页...

<p>A1</p>  <p>Warning</p> <p>Underload detected</p> <p>Omnilock drive stopped</p> <p>1/1</p>	<p>力值指示器处于欠载区域。</p> <p>此情况发生于派易锁撑杆无法伸展且负载减小或被提升时。</p> <p>参见章节“派易锁：状态栏”（位置 13）。</p>
<p>A1</p>  <p>Warning</p> <p>Overload detected</p> <p>Omnilock drive stopped</p> <p>1/2</p>	<p>力值指示器位于过载区域上限。</p> <p>此情况发生于派易锁撑杆无法缩回且负载增加时。</p> <p>工具模式：</p> <ul style="list-style-type: none"> • 本地与无线：停止 • 自动跟随伸展 • 锁定 <p>参见章节“派易锁：状态栏”（位置 14）。</p>
<p>WLC50</p>  <p>Warning</p> <p>Wireless Controller battery level <20%</p> <p>Connect charger</p> <p>1/1</p>	<p>电池电量极低。</p> <p>为内置电池充电。</p> <p>参见“为电池充电”章节。</p>

表格续页...

	<p>启动无线控制器时，软件将对内部组件进行检测。</p> <p>若某组件并非基本操作所必需的组件，则显示消息后继续启动流程。</p> <p>可采取以下措施：</p> <ul style="list-style-type: none"> • 重启无线控制器。 • 若问题持续，请联系荷马特经销商。
---	--

8.3 无线控制器

问题	可能原因	可能的解决方案
无线控制器无法工作。	紧急开关已激活。	停用紧急开关。参见“停用紧急按钮”章节。
	电池电量过低或耗尽。	为内置电池充电。参见“为电池充电”章节。
所有指令和功能呈灰色。	紧急开关已激活。	停用紧急开关。参见“停用紧急按钮”章节。
	电池电量过低或耗尽。	为内置电池充电。参见“为电池充电”章节。
无法关闭无线控制器。	设置菜单不可用。	对当前场景中的工具启用本地模式。
		解除当前激活工具的配对。
	电池耗尽。	为内置电池充电。
无法激活其他场景。	一个或多个当前激活工具未处于本地模式。	请为所有当前激活工具启用本地模式。
设置菜单不可用。	一个或多个当前激活工具未处于本地模式。	请为所有当前激活工具启用本地模式。

8.4 电池

问题	可能原因	可能的解决方案
电池电量低。	电池电量过低或耗尽。	为内置电池充电。参见“为电池充电”章节。

8.5 工具

问题	可能原因	可能的解决方案
工具无法工作。	紧急开关已激活。	停用紧急按钮。参见“停用紧急按钮”章节。
	工具处于关闭状态。	<ol style="list-style-type: none"> 1. 连接或重新连接电源线。 2. 确保电源站上的电池处于激活状态。 3. 启动或重启工具。
	工具存在有效错误。无线控制器不会显示此错误。	停用并重启电源站上的电池。若错误持续存在，请联系荷马特。
	工具未处于无线信号覆盖范围内。	缩短无线控制器与工具之间的距离。
工具已配对但未显示蓝牙符号。	工具未连接至电源站。	使用电源线将工具未连接至电源站。
	电源站上的电池未激活。	激活电池。
	工具未处于无线信号覆盖范围内。	参见“无线信号覆盖范围”章节。
派易锁驱动装置无法缩回派易锁撑杆。	撑杆承受过大外力导致摩擦力异常增大。	<ol style="list-style-type: none"> 1. 启用无线模式并收回撑杆。 2. 降低撑杆的负载。

8.6 配对

问题	可能原因	可能的解决方案
配对时工具不可见。	当前激活工具已配对至其他插槽。	<ul style="list-style-type: none"> • 无需操作。 • 若需配对至本插槽，请解除工具与其他插槽的配对。
	工具未开启。	<ol style="list-style-type: none"> 1. 启动工具。 2. 按下刷新按钮。
	工具未连接至电源站。	<ol style="list-style-type: none"> 1. 使用电源线将工具未连接至电源站。 2. 按下刷新按钮。
	电源站上的电池未激活。	<ol style="list-style-type: none"> 1. 激活电池。 2. 按下刷新按钮。
	工具未处于无线信号覆盖范围内。	<ol style="list-style-type: none"> 1. 缩短无线控制器与工具之间的距离。请确保无线控制器与工具之间保持直线视距。 2. 按下刷新按钮。
	当前场景不允许使用该工具。	激活其他场景。
	软件版本不匹配。	更新工具软件。联系荷马特。

8.7 无线信号

问题	可能原因	可能的解决方案
无线信号覆盖范围较小。	有物体阻挡信号。	确保无线控制器与工具之间保持直线视距。
	无线控制器置于地面。	将无线控制器举至距地面 1 米 (3 英尺) 处。

表格续页...

问题	可能原因	可能的解决方案
	潮湿环境会限制无线信号覆盖范围。	<ul style="list-style-type: none"> • 请佩戴干燥手套并使用干燥工具。 • 缩短无线控制器与工具之间的距离。

8.8 派易锁驱动装置

问题	可能原因	可能的解决方案
无法从派易锁撑杆拆卸派易锁驱动装置。	撑杆承受过大外力导致摩擦力异常增大。	<ol style="list-style-type: none">1. 启用无线模式并收回撑杆。2. 降低撑杆的负载。
启动派易锁驱动装置时发出响亮的咔嗒声。	派易锁驱动装置未正确安装至派易锁撑杆。	确保派易锁驱动装置已正确置于派易锁撑杆上。详见手册 916.500.037。

9 停用/回收利用



1. 有关产品的回收利用，请咨询荷马特授权代理商。
2. 确保不再使用已经报废的设备。
3. 确保设备中不含有任何增压元件。
4. 回收设备中使用的各种材料，如钢、铝、丁腈橡胶（NBR）和塑料。
5. 将所有危险物质单独收集起来，并按照环保方式处置。
6. 将电池组送回当地的荷马特授权代理商进行处理。



警告

禁止将电池组投入普通家庭垃圾箱中（WEEE-指令 2012/19/EU）。电池组应遵照RoHS指令 2011/65/EU（限制在电子电器产品使用某些危险物质的规定）。

10 符合性声明

设备EC合规声明

制造商：	Holmatro Rescue Equipment B.V.	
地址：	Zalmweg 30, 4941 VX Raamsdonksveer, Netherlands Holmatro Inc. 505 McCormick Drive, Glen Burnie MD 21061, USA	
声明以下产品：		
产品类型：	无线控制器，型号：WLC50	
符合以下欧盟指令的要求：		
	2014/53/EU（无线电设备指令） 且符合代替这些指令的相关国家法规。	
上述产品符合以下标准：		
	健康与安全： EN-IEC 62311:2020 或 EN-IEC 62479:2010 EN-IEC 62368-1:2020 EN-IEC 60529:1992/A2:2013	射频： ETSI EN 300 328（蓝牙） ETSI EN 301 908-1, LTE (-M) ETSI EN 303 413（GPS）
	EMC： EN 301 489-1 EN 301 489-17（蓝牙） EN 301 489-19（GNSS） EN 301 489-52（4G）	网络安全（后续说明）： ETSI EN 303 645 IEC 62443-4-2
	荷兰拉姆斯东克斯费尔，2025年3月4日 B. Willems 总裁 CEO	

Change notes:

rev_002. ECR8004



Contact information

Holmatro Netherlands

Zalmweg 30

4941 VX, Raamsdonksveer, The Netherlands Tel: +31(0)162 - 589200

Fax: +31(0)162 - 522482 info@holmatro.com

www.holmatro.com

Holmatro USA

505 McCormick Drive

Glen Burnie, MD 21061, U.S.A.

Tel: +1 410 768 9662

Tel: +1 410 768 4878

info@holmatro-usa.com

www.holmatro.com

Holmatro China

庞金路 1801 号

苏州吴江经济技术开发区

215200 中国

电话: +86 512 6380 7060 传真: +86 512 6380 4020

china@holmatro.com

www.holmatro.com